2 Corinthians
رسالة القديس بولس الثانية لأهل كورنثوس

2 Corinthians 1:1 παγλος `παποστολος `ντε ιηcος πχριστος `εβολ ϩιτεν `φογωϣ `μφνογ† νεμ †μοθεος πιcον `ν†εκ`κλησι`α `ντε φνογ†θνετϣοπ ǝεν κορινθος νεμ ογον νιβεν εθογαβ ετϣοπ ǝεν †αχαια τηρc.

2 Corinthians 1:1 παγλος `π αποστολος `ντε ιηcογc πι Χριστος ἐβολϩιτεν `φ ογωϣ `μ `φ νογ† , νεμ †μοθεος πι cον `ν † εκκλησιὰ `ντε `φ νογ† θνετ ϣοπ ǝεν κορινθος νεμ ογον νιβεν εθ ογαβ ετ ϣοπ ǝεν † αχαια τηρ c .

2 Corinthians 1:1 Paulos ep apostolos ente Iysous pi khristos èbolhiten eph ouwsh em eph nouti , nem Timotheos pi son en ti ekklysià ente eph nouti thyet shop khen korinthos nem ouon niben eth ouab et shop khen ti Akhaia tyr s .

2 Corinthians 1:1 بُولُسُ، رَسُولُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ بِمَشِيئَةِ اللهِ، وَتِيمُوثَاوُسُ الأَخُ، إِلَى كَنِيسَةِ اللهِ الَّتِي فِي كُورِنْثُوسَ، مَعَ الْقِدِّيسِينَ أَجْمَعِينَ الَّذِينَ فِي جَمِيعِ أَخَائِيَةَ.

2 Corinthians 1:1 /παγλος/ بولس / / /`π/ ال /αποστολος/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، رسول /`ντε/ علامة ، تعليل / / ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ιηcογc/ يسوع /πι/ ال /Χριστος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني / / /ἐβολϩιτεν/ مسيح / / /`μ/ أداة مفعول و إضافة / / /`φ/ ال /ογωϣ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، بواسطة ، من / / /νογ†/ إله / , /νεμ/ و /†μοθεος/ حرف عطف للكلمات ، / /`φ/ ال /πι/ تيموثاوس / /`ν/ أخ /cον/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /†/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / /`φ/ ال /εκκλησιὰ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، / / /`ντε/ أن /κορινθος/ كورينثوس / /ϣοπ/ كائن /ǝεν/ على / /νογ†/ اله /θνετ/ تلك التي /εθ/ كل / /νεμ/ و /ογον/ حرف عطف للكلمات ، /νιβεν/ جميع / /ογαβ/ مقدس /ετ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، /ϣοπ/ كائن / /αχαια/ أخائية /ǝεν/ حرف جر ، /†/ في ، من ، بواسطة ، على /τηρ/ كل /c/ هي.

2 Corinthians 1:2 `π`ϩμοτ νωτεν νεμ `τϩιρηνη `εβολ ϩιτεν φνογ†πενιωτ νεμ πενϭοις ιηcος πχριστος.

2 Corinthians 1:2 `π `ϩμοτ `ν ωτεν νεμ ετ ϩιρηνη ἐβολϩιτεν `φ νογ† πεν ιωτ νεμ πεν ϭοις ιηcογc πι Χριστος .

2 Corinthians 1:2 ep ehmot en wten nem et hiryny èbolhiten eph nouti pen iwt nem pen tschois Iysous pi khristos .

2 Corinthians 1:2 نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلاَمٌ مِنَ اللهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

2 Corinthians 1:2 / /`π/ ال /`ν/ نعمة ، فضل ، موهبة /`ϩμοτ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، علامة ، تعليل ، مصدر ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، /ετ/ / حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / أنتم /ωτεν/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر ملكنا ، نا /πεν/ / إله /νογ†/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، من، بواسطة /ἐβολϩιτεν/ / / سلام /ϩιρηνη/ الذي أداة تعريف عامة /πι/ يسوع /ιηcογc/ / رب /ϭοις/ ملكنا ، نا /πεν/ / /حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / أب /ιωτ/ للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριστος/ مسيح.

2 Corinthians 1:3 `q`cμαρωογτ `ν̀ϫε φνογ†ογοϩ `φιωτ `μπενϭοις ιηcος πχριστος `φιωτ `ντε

ⲛⲓⲙⲉⲧⲯⲉⲛϩⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲫⲛⲟⲩⲧ̀ⲛⲧⲉ ⲛⲟⲙⲧ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

2 Corinthians 1:3 `q ecmarwout `nxe `f nout ouoh `f iwt `m pen tschois ihcouc pi Xristoc `f iwt `nte ni metsheènhyt ouoh `f nout `nte nomt niben .

2 Corinthians 1:3 èf esmarwout enge eph nouti ouoh eph iwt em pen tschois Iysous pi khristos eph iwt ente ni metsheènhyt ouoh eph nouti ente nomti niben .

2 Corinthians 1:3 مُبَارَكٌ اللهُ أَبُو رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، أَبُو الرَّأْفَةِ وَإِلَهُ كُلِّ تَعْزِيَةٍ،

2 Corinthians 1:3 /`q/ مضارع ، هو /ecmarwout/ مبارك / /`nxe/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل / /`f/ أداة /`m/ أداة / أب /iwt/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`f/ / / و ، للجمل /ouoh/ إله /nout/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /pi/ يسوع /ihcouc/ / رب /sois/ أداة ملكية ، ملكنا /pen/ مفعول و إضافة علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /`nte/ / / أب /iwt/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`f/ / / مسيح /Xristoc/ رأفة /metsheènhyt/ ال ، جمع /ni/ حرف جر ، أن /nte/ / / تعزية /nomt/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /nib en/ كل ، جميع .

2 Corinthians 1:4 fai `etaqtnomt nan hen pen hogheg tyr f ethre n gemgom hw n è tinomti en ouon niben et ky khen hogheg niben èbolhiten ti nomti thyet à eph nouti tinomti nan enkhyt s .

2 Corinthians 1:4 الَّذِي يُعَزِّينَا فِي كُلِّ ضِيقَتِنَا، حَتَّى نَسْتَطِيعَ أَنْ نُعَزِّيَ الَّذِينَ هُمْ فِي كُلِّ ضِيقَةٍ بِالتَّعْزِيَةِ الَّتِي نَتَعَزَّى نَحْنُ بِهَا مِنَ اللهِ.

2 Corinthians 1:4 / /fai/ هذا /ètа/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /q/ هو /tnomt/ يعزي / /nan/ لنا ، /ehre/ هو /q/ / كل /thr/ ضيقة /hohehx/ / ملكنا ، نا /pen/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /hen/ يخصنا ، كنا /f tnomt/ أن /è/ نحن /n/ أيضا /hw/ يستطيع ، يتمكن ، /hemhom/ نحن /n/ يجعل ، يسبب / لكي ، علامة الصيغة التعليلية /ouon/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / يعزي /ky/ كائن ، متروك ، موضوع / /kh/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /et/ كل ، جميع /nib en/ حرف /hen/ في ، بواسطة ، من /èbolhiten/ / / كل ، جميع /nib en/ ضيقة /hohehx/ جر ، في ، من ، بواسطة ، على /nomt/ ال/t/ إله /nout/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`f/ / علامة الماضي /à/ تلك التي /thet/ تعزية /nan/ لنا / يعزي /tnomt/ ، يخصنا ، كنا /enht/ ب /c/ هي .

2 Corinthians 1:5 xe kata `frht `ete ni`mkahg `nte pxristoc oi `nhoy`o `ehoyn `eron pairht on `ebol hiten pxristoc `coi `nhoy`o `nxe tenkenomt.

2 Corinthians 1:5 xe kata `f rht ète ni emkahg `nte pi Xristoc oi `n hoyò è hoyn èron pai rht on

---

èβολϩιτεn πι Χριcτοc ec οι `n ϩογò `nxε τεn κε nομt .

2 Corinthians 1:5 ge kata eph ryti ète ni emkauh ente pi khristos oi en houò è khoun èron pai ryti on èbolhiten pi khristos es oi en houò enge ten ke nomti .

2 Corinthians 1:5 لأَنَّهُ كَمَا تَكْثُرُ آلاَمُ الْمَسِيحِ فِينَا، كَذَلِكَ بِالْمَسِيحِ تَكْثُرُ تَعْزِيَتُنَا أَيْضاً.

2 Corinthians 1:5 أداة تعريف ، /`φ/ / / مثل ، ك /κατα/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /`xε// علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /`ntε/ / / ألام /εμκαγϩ/ ال ، جمع /ni// الذي /ètε/ / حال /ρht/ / مفرد مذكر ، ال علامة ، تعليل ، /`n/ يكون /οι/ مسيح /Χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ إضافة ، حرف جر ، أن /ϩογò/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ɜογn/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ يكثر /èβολϩιτεn/ من / / أيضا أيضا ، ثانية ، كذلك /on/ / حال /ρht/ / هذا /παι/ إلينا /èpon/ داخل /πι/ في ، بواسطة ، مصدر ، مفعول ، إضافة /`n/ يكون /οι/ هي /εc/ مسيح /Χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة /`nxε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /τεn/ ملكنا ، أداة ملكية ، /κε/ أخر ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϩογò/ يكثر ، تعزية ، جرأة ، شهامة ، جبروت ، ثروة ، تشجيع /nομt/ أخرى .

2 Corinthians 1:6 `ιτε δε cεϩοxϩεx `μμον `ε`ϩρηι `εxεn τετεnnομt nεμ πετεnογxαι `ιτε cεθωτ `μπεnϩητ `ε`ϩρηι `εxεn τετεnnομt θη ετερϩωβ ɜεn ογ`αμονι `ntοτq `nτε ναι`μκαγϩ `nογωτ ναι `ετεnμοκϩ `nɜητογ ϩωn ογοϩ τεnϩελπιc ταxρηογτ `ε`ϩρηι `εxεn θηnογ .

2 Corinthians 1:6 ìτε δε cε ϩοxϩεx εμμον è εϩρηι-èxεn τετεn nομt nεμ πετεn ογxαι ìτε cε θωτ `μ πεn ϩητ è εϩρηι-èxεn τετεn nομt θη ετ ερϩωβ ɜεn ογ àμονι εntοτ q `nτε ναι εμκαγϩ `n ογωτ ναι èτεn μοκ-ϩ enɜητ ογ ϩω n .

2 Corinthians 1:6 ìte de se hogheg emmon è ehryi-ègen teten nomti nem peten ougai ìte se thwt em pen hyt è ehryi-ègen teten nomti thy et erhwb khen ou àmoni entot f ente nai emkauh en ouwt nai èten mok-h enkhyt ou hw n .

2 Corinthians 1:6 فَإِنْ كُنَّا نَتَضَايَقُ فَلأَجْلِ تَعْزِيَتِكُمْ وَخَلاَصِكُمُ، الْعَامِلِ فِي احْتِمَالِ نَفْسِ الآلاَمِ الَّتِي نَتَأَلَّمُ بِهَا نَحْنُ أَيْضاً. أَوْ نَتَعَزَّى فَلأَجْلِ تَعْزِيَتِكُمْ وَخَلاَصِكُمْ.

2 Corinthians 1:6 هم ، أداة مبني للمجهول /cε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ إما ، إن /ìτε/ ملككم ، /τετεn/ / لأجل /εϩρηι-èxεn/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /è/ / نحن أنفسنا /εμμον/ يزحم ، يضايق /ϩοxϩεx/ ملككم أنتم ، /πετεn/ / / حرف عطف للكلمات ، و /nεμ/ / تعزية ، جرأة ، شهامة ، جبروت ، ثروة ، تشجيع /nομt/ أنتم أداة مفعول /`μ/ يرضي / /θωτ/ هم /cε/ إذا /ìτε/ خلاص ، نجاة ، سلامة ، صحيح ، معاف /ογxαι/ ضمير ملكية ، كم ملككم ، أنتم /τετεn/ / لأجل على /εϩρηι-èxεn/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /è/ قلب /ϩητ/ أداة ملكية ، ملكنا /πεn/وإضافة أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ تلك /θη/ تعزية ، جرأة ، شهامة ، جبروت ، ثروة ، تشجيع /nομt/ / /ερϩωβ/ يعمل /ɜεn/ على / /ογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، / احتمال /àμονι/ أداة تنكير /εntοτ/ إلى /q/ /`ntε/ أن ، حرف جر / /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /εμκαγϩ/ هؤلاء /nαι/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /`n/ ألام / /nαι/ هؤلاء / مفرد ، واحد /ογωτ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /èτεn/ ل ، ليد /μοκ-ϩ/ مريض / /enɜητ/ من ،في ، ب، /ογ/ هم /ϩω/ أيضا /n/ نحن .

---

2 Corinthians 1:7 ⲉⲛ`ⲉⲙⲓ ϫⲉ ⲕⲁⲧⲁ `ⲫⲣⲏⲧ ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲓ `ⲛ`ⲯⲱⲣ `ⲉⲙⲓ`ⲙⲕⲁⲩϩ ⲡⲁⲓⲣⲏⲧ ⲟⲛ `ⲉⲧⲕⲉⲛⲟⲙⲧ.

2 Corinthians 1:7 ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛ ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ è ⲉϩⲣⲏⲓ-ⲉϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ . `ⲛ èⲙⲓ ϫⲉ ⲕⲁⲧⲁ `ⲫ ⲣⲏⲧ ⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲟⲓ `ⲛ ⲉⲯⲫⲏⲣ è ⲛⲓ ⲉⲙⲕⲁⲩϩ ⲡⲁⲓ ⲣⲏⲧ ⲟⲛ è ⲧ ⲕⲉ ⲛⲟⲙⲧ .

2 Corinthians 1:7 ouoh ten helpis tagryout è ehryi-ègen thynou . en èmi ge kata eph ryti e teten oi en eshphyr è ni emkauh pai ryti on è ti ke nomti .

2 Corinthians 1:7 فَرَجَاؤُنَا مِنْ أَجْلِكُمْ ثَابِتٌ. عَالِمِينَ أَنَّكُمْ كَمَا أَنْتُمْ شُرَكَاءُ فِي الآلاَمِ، كَذَلِكَ فِي التَّعْزِيَةِ أَيْضاً.

2 Corinthians 1:7 / /ⲟⲩⲟϩ/ ضمير ملكية ، ملكنا نحن /ⲧⲉⲛ/و ، للجمل /ϩⲉⲗⲡⲓⲥ/ رجاء ، أمل ، توقع /ⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ/ راسخ ، أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / لأجل /ⲉϩⲣⲏⲓ-ⲉϫⲉⲛ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /è/ / ثابت . أداة تعريف ، /`ⲫ/ / / مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ// نعلم /èⲙⲓ/ نحن /`ⲛ/ علامة مفعول و إضافة ومصدر /`ⲛ/ يكون /ⲟⲓ/ ملككم أنتم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ إلى /ε/ حال /ⲣⲏⲧ/ / مفرد مذكر ، ال /ⲉⲯⲫⲏⲣ/ أيضا ، ثانية ، كذلك /ⲟⲛ/ / حال /ⲣⲏⲧ/ / هذا /ⲡⲁⲓ/ ألام /ⲙⲓ/ ال ⲉⲙⲕⲁⲩϩ/ أداة مفعول و إضافة /è/ شريك ، شركاء تعزية /ⲛⲟⲙⲧ/ أيضا /ⲕⲉ/ ال /ⲧ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة .

2 Corinthians 1:8 `ⲛⲧⲟⲩⲉⲯ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲛ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲓ `ⲛⲁⲧ`ⲉⲙⲓ ⲛⲁ`ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲃⲉ ⲡⲓϩⲟⲩϩⲉϫ ⲉⲧⲁⲫⲯⲱⲡⲓ `ⲙⲙⲟⲛ ϑⲉⲛ ⲧⲁⲥⲓⲁ ϫⲉ ϑⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧϩⲟⲩ`ⲟ ⲁⲩ`ϩⲣⲟⲯ `ⲉ`ϩⲣⲏⲓ `ⲉⲭⲱⲛ `ⲛϩⲟⲩ`ⲟ `ⲉⲧⲉⲛϫⲟⲙ ϩⲱⲥⲧⲉ `ⲛⲧⲉⲛ`ⲯⲧⲉⲙϫⲉⲙϩⲏⲟⲩ `ⲙⲡⲓⲕⲉⲱⲛϑ.

2 Corinthians 1:8 `ⲛ ⲧ ⲟⲩⲉⲯ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲇⲉ ⲁⲛ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ ⲟⲓ `ⲛ ⲁⲧⲉⲙⲓ ⲛⲁ ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲃⲉ ⲡⲓ ϩⲟⲩϩⲉϫ ⲉⲧ ⲁ ⲫ ⲯⲱⲡⲓ ⲉⲙⲙⲟⲛ ϑⲉⲛ ⲧ ⲁⲥⲓⲁ ϫⲉ ϑⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲧ-ϩⲟⲩò ⲁ ⲩ ⲉϩⲣⲟⲯ è ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉⲭⲱⲛ `ⲛ ϩⲟⲩò è ⲧⲉⲛ ϫⲟⲙ ϩⲱⲥⲧⲉ ⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉⲯⲧⲉⲙ ϫⲉⲙϩⲏⲟⲩ `ⲙ ⲡⲓ ⲕⲉ ⲱⲛϑ .

2 Corinthians 1:8 en ti ouesh thynou de an ereten oi en atèmi na esnyou ethbe pi hogheg et a f shwpi emmon khen ti asia ge khen ou met-houò à u ehrosh è ehryi ègwn en houò è ten gom hwste enten eshtem gemhyou em pi ke wnkh .

2 Corinthians 1:8 فَإِنَّنَا لاَ نُرِيدُ أَنْ تَجْهَلُوا أَيُّهَا الإِخْوَةُ مِنْ جِهَةِ ضِيقَتِنَا الَّتِي أَصَابَتْنَا فِي أَسِيَّا، أَنَّنَا تَثَقَّلْنَا جِدّاً فَوْقَ الطَّاقَةِ، حَتَّى أَيِسْنَا مِنَ الْحَيَاةِ أَيْضاً.

2 Corinthians 1:8 / /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲧ/ أنا /ⲟⲩⲉⲯ/ يريد ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /δε/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / يشاء ، يرغب علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`ⲛ/ يكون /ⲟⲓ/ أنتم ، صيغة الحال /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ أما ، لكن ، و ، ف أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲛⲁ/ / جاهل ، أمي ، عديم المعرفة ، غير مدرك /ⲁⲧèⲙⲓ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ضيقة /ⲥⲛⲏⲟⲩ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲉⲃⲃⲉ/ أخوة ، أشقاء /ϩⲟⲩϩⲉϫ/ يكون /ⲯⲱⲡⲓ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ علامة الماضي /ⲁ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲉⲧ/ قبل مقول القول بمعني أن ، /ϫⲉ// أسيا /ⲁⲥⲓⲁ/ ال /ⲧ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϑⲉⲛ/ / نحن انفسنا /ⲉⲙⲙⲟⲛ/ / /ò/ كثيرا ، جدا /ⲙⲉⲧ-ϩⲟⲩò/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϑⲉⲛ/ / لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء أداة مفعول و /è/ / يثقل ، يتثاقل /ⲉⲣⲟⲯ/ ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ⲛ/ / علينا /èⲭⲱⲛ/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /ⲉϩⲣⲏⲓ/ إضافة ومصدر

حتى أن ، /ϩωcτε/ قدرة ، طاقة /ϫομ/ ملكنا /τεν/ أداة مفعول و إضافة /è/ / كثيرا ، جدا ، فوق /ϩογò/ ومكان ، حرف جر ينتفع ، يستفيد ، يربح ، مكسب ، ربح ، /ϫεμϩηογ/ لا ، أداة نفي صيغة تعليلية /ⲉⲩⲧεμ/ لكي نحن /εντεν/ / / بهدف أن أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`μ/ مكسب يحيا ، حياة /ωνϑ/ أيضا ، أخر /κε/ بمعني ، ال .

2 Corinthians 1:9 αλλα `ανον `ν`ϑρηι `ντεντεν ανσι `μπιερογω `ντε `φμογ ϩινα `ντεν`ⲩⲧεμⲩωπι ερε`ϩϑην χη `ερον `μμαγατεν αλλα `εφ† φηεττογνος `ννιρεqμωογτ.

2 Corinthians 1:9 αλλα ànon `n εϑρηι ενϑητεν αν σι `μ πι ερογω `ντε `φ μογ ϩινα εντεν ⲉⲩⲧεμ ⲩωπι ερε εϩϑην-κη èρον εμμαγατ `n αλλα è `φ nογ† φηετ τογνος `n ni ρεqμωογτ .

2 Corinthians 1:9 alla ànon en ekhryi enkhyten an tschi em pi erouw ente eph mou hina enten eshtem shwpi ere ehthyn-ky èron emmauat en alla è eph nouti phyet tounos en ni refmwout .

2 Corinthians 1:9 لَكِنْ كَانَ لَنَا فِي أَنْفُسِنَا حُكْمُ الْمَوْتِ، لِكَيْ لاَ نَكُونَ مُتَّكِلِينَ عَلَى أَنْفُسِنَا بَلْ عَلَى اللهِ الَّذِي يُقِيمُ الأَمْوَاتَ،

2 Corinthians 1:9 /αλλα/ بل ، ولكن /ànon/ نحن /`n/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /εϑρηι/ في /ενϑητεν/ داخلنا /αν/ زمن ماضي ، نحن /σι/ يأخذ /`μ/ ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /`ντε/ / / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، أن / / ، حرف جر /`φ/ ال /μογ/ موت / / لكي /ϩινα/ أداة تعريف ، مفرد مذكر /εντεν/ لكي نحن /ⲉⲩⲧεμ/ حتى لا /`n/ وحيد /εμμαγατ/ على أنفسنا /èρον/ نحن نتكل /εϩϑην-κη/ علامة الحال قبل الاسم /ερε/ يكون /ⲩωπι/ ، لم /nογ†/ اله / / /φηετ/ ذاك الذي /τογνος/ نحن /αλλα/ بل ، ولكن /è/ / أداة مفعول /`φ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال ال ، جمع /ni// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / يقيم ، ينهض ، يقيم نسلا /ρεqμωογτ/ ميت .

2 Corinthians 1:10 φαι εταqναϩμεν `εβολ ϩεν παιμογ `νταιμαιη ογοϩ `qναναϩμεν φηεταπερϩελπις `ερoq ϫε `ε† on `qναναϩμεν.

2 Corinthians 1:10 φαι ετ à q naϩμε n èβολϑεν παι μογ `n ται μαιὴ ογοϩ `q na naϩμε n φηετ αν ερϩελπις èρο q ϫε è† on `q na naϩμε n .

2 Corinthians 1:10 phai et à f nahme n èbolkhen pai mou en tai maiỳ ouoh èf na nahme n phyet an erhelpis èro f ge èti on èf na nahme n .

2 Corinthians 1:10 الَّذِي نَجَّانَا مِنْ مَوْتٍ مِثْلِ هَذَا، وَهُوَ يُنَجِّي. الَّذِي لَنَا رَجَاءٌ فِيهِ أَنَّهُ سَيُنَجِّي أَيْضاً فِيمَا بَعْدُ.

2 Corinthians 1:10 / /φαι/ هذا /ετ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /à/ علامة الماضي /q/ هو / / /μογ/ موت / / /èβολϑεν/ بواسطة /n/ نحن /παι/ هذا /naϩμε/ يشفى ، ينجي ، يخلص /ογοϩ/ للجمل و ، /`n/ إضافة ، حرف جر ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ται/ هنا ، هذه /μαιὴ/ شكل ، قدر ، علو ، قامة /`q/ مضارع ، هو /na/ سوف // /naϩμε/ يشفى ، ينجي ، يخلص /n/ نحن /ερϩελπις/ نحن /αν/ذاك الذي /φηετ/ / / قبل مقول القول بمعني أن ، /ϫε// ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /èρο/ / يترجي ، يتعشم ، يأمل ، يتكل /n/ يخلص ، ينجي ، يشفى /naϩμε// سوف /na/ هو ، مضارع /`q/ أيضا /on/ ثم ، بعد ذلك /è†/ / لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء

نحن .

2 Corinthians 1:11 ερετεnοι ϩωτεn `n`ϣφηρ `nρεqερϩωβ ϩεn πιτωβϩ `ε`ϩρηι `εχωn ϩιnα `εβολ ϩιτεn ογμηϣ `nϯϩο πι`ϩμοτ ετϩαροn `εβολ ϩιτεn ογμηϣ `nϲεϣεπ`ϩμοτ `nτεn φnογϯ`ε`ϩρηι `εχωn.

2 Corinthians 1:11 ερετεn οι ϩωτεn `n εϣφηρ `n ρεqερϩωβ ϩεn πι τωβϩ è ερρηι èχωn ϩιnα èβολϩιτεn ογ μηϣ `n ϯ ϩο πι `ϩμοτ ετ ϩαροn èβολϩιτεn ογ μηϣ `n ϲε ϣεπ`ϩμοτ εntεn `φ nογϯ è ερρηι èχωn .

2 Corinthians 1:11 ereten oi hwten en eshphyr en referhwb khen pi twbh è ehryi ègwn hina èbolhiten ou mysh en ti ho pi ehmot et haron èbolhiten ou mysh en se shepehmot enten eph nouti è ehryi ègwn .

2 Corinthians 1:11 وَأَنْتُمْ أَيْضاً مُسَاعِدُونَ بِالصَّلاَةِ لأَجْلِنَا، لِكَيْ يُؤَدَّى شُكْرٌ لأَجْلِنَا مِنْ أَشْخَاصٍ كَثِيرِينَ، عَلَى مَا وُهِبَ لَنَا بِوَاسِطَةِ كَثِيرِينَ.

2 Corinthians 1:11 /ερετεn/ أداة للمفعول والأضافة /`n/ أنفسكم /ϩωτεn/ يكون /ογ/ أنتم ، صيغة الحال /ϣφηρ/ / عامل /ρεqερϩωβ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ زميل ، صاحب ، شريك /ϩεn/ أداة مفعول و /è/ / صلاة /τωβϩ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ερρηι/ إضافة ومصدر /ογ/ أداة من، بواسطة /èβολϩιτεn/ / / لكي /ϩιnα/ علينا /èχωn/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى / تنكير /μηϣ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`n/ / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /ϯ/ ال /ϩο/ شخص ، وجه /πι/ ال /ϩμοτ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، / /ϩαροn/ إلينا ، نحونا / / /èβολϩιτεn/ من، بواسطة /ογ/ أداة تنكير /μηϣ/ / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /`n/ / وهب ، /ϣεπ`ϩμοτ/ هم ، مبني للمجهول /cε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /εntεn/ بواسطة /nογϯ/ إله /è/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / يهب /ερρηι/ ما /ϯ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /è/ / /èχωn/ هو فوق ، الجزء الأعلى علينا .

2 Corinthians 1:12 πεnϣογϣογ γαρ φαι πε ϯμετμεθρε `ntε tεnϲγnηδεcιc χε `n`ϩρηι ϩεn ογτογβο nεμ ογμεθμηι `ntε φnογϯϩεn ογ`cβω `nϲαρκικη αn αλλα ϩεn ογ`ϩμοτ `ntε φnογϯαnμοϣι ϩεn πικοcμοc `nϩογ`ο δε ϩατεn θηnογ.

2 Corinthians 1:12 πεn ϣογϣογ χαρ φαι πε ϯ μετμεθρε `ntε tεn cγnηδεcιc χε `n ερρηι ϩεn ογ τογβο nεμ ογ μεθμηι `ntε `φ nογϯ ϩεn ογ εcβω `n caρκικη αn αλλα ϩεn ογ `ϩμοτ `ntε `φ nογϯ αn μοϣι ϩεn πι κοcμοc `n ϩογò δε ϩατεn θηnογ .

2 Corinthians 1:12 pen shoushou gar phai pe ti metmethre ente ten sunydesis ge en ehryi khen ou toubo nem ou methmyi ente eph nouti khen ou esbw en sarkiky an alla khen ou ehmot ente eph nouti an moshi khen pi kosmos en houò de khaten thynou .

2 Corinthians 1:12 لأَنَّ فَخْرَنَا هُوَ هَذَا: شَهَادَةُ ضَمِيرِنَا أَنَّنَا فِي بَسَاطَةٍ وَإِخْلاَصِ اللهِ، لاَ فِي حِكْمَةٍ جَسَدِيَّةٍ بَلْ فِي نِعْمَةِ اللهِ، تَصَرَّفْنَا فِي الْعَالَمِ، وَلاَ سِيَّمَا مِنْ نَحْوِكُمْ.

2 Corinthians 1:12 / / /πεn/ ملكنا ، نا / /ϣογϣογ/ تفاخر ، تباهي /χαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /φαι/ هذا / /πε/ يكون /ϯ/ ال ، /μετμεθρε/ شهادة ، / / /`ntε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /τεn/

علامة ، تعليل ، مصدر ، /ⲛ`/ /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ⲭⲉ// ضمير /ⲥⲩⲛⲏδⲉⲥⲓⲥ/ ملكنا
حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ⲉⲙ/ / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /ⲉϩⲣⲏⲓ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ⲙⲉⲑⲙⲏⲩ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / قداسة ، ينقي ، يطهر /ⲧⲟⲩⲃⲟ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / على
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / / صدق ، حق ، بر
/ⲛⲟⲩϯ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /ⲛ`/ حكمة /ⲉⲥⲃⲱ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲙ/ / اله /
حرف جر ، في ، /ⲉⲙ/ / ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ جسدي /ⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲏ/ مفعول ، إضافة ، حرف جر
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /ⲛⲧⲉ`/ / نعمة ، فضل ، موهبة /ϩⲙⲟⲧ`/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / من ، بواسطة ، على
يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، /ⲙⲟⲩⲱ/ نحن /ⲁⲛ/ اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / حرف جر ، أن
/ العالم /ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲙ/ / رحلة ، مسيرة
حرف يأتي ثاني عنصر /δε/ بالاكثر /ϩⲟⲩⲟ̀/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / عند ، بالقرب ، لدى /ⲉⲁⲧⲉⲙ/ / في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
أنفسكم .

2 Corinthians 1:13 ϩⲁⲛⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲅⲁⲣ ⲁⲛ ⲉⲧⲉⲙ`ⲥⲉⲁⲓ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲛⲱⲧⲉⲙ `ⲉⲃⲏⲗ `ⲉⲛⲏⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲱⲩ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ
ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣ`ⲡⲕⲉⲥⲱⲟⲩⲛ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ϯⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ δⲉ ⲭⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ`ⲉⲙⲓ ⲱⲁ ⲉⲁ`ⲉ.

2 Corinthians 1:13 ϩⲁⲛ ⲕⲉⲕⲱⲟⲩⲛⲓ ⲭⲁⲣ ⲁⲛ è ⲧⲉⲛ `ⲥⲉⲁⲓ ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ ⲉⲃⲏⲗ è ⲛⲏⲉⲧⲉⲧⲉⲛ ⲱⲱ ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟϩ
ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣⲉⲡ ⲕⲉ ⲥⲱⲟⲩⲛ ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ ϯ ⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ δⲉ ⲭⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲛⲁ èⲙⲓ ⲱⲁ ⲉⲁè .

2 Corinthians 1:13 han kekwouni gar an è ten eskhai emmwou en wten èbyl è nyeteten wsh emmwou
ouoh teten erep ke swoun emmwou ti erhelpis de ge teten na èmi sha khaè .

2 Corinthians 1:13 فَإِنَّنَا لاَ نَكْتُبُ إِلَيْكُمْ بِشَيْءٍ آخَرَ سِوَى مَا تَقْرَأُونَ أَوْ تَعْرِفُونَ. وَأَنَا أَرْجُو أَنَّكُمْ سَتَعْرِفُونَ إِلَى النِّهَايَةِ أَيْضاً،

2 Corinthians 1:13 /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /ⲕⲉⲕⲱⲟⲩⲛⲓ/ أخرون / / /ⲭⲁⲣ/ في الواقع /ⲁⲛ/ لأن ، حقا ، علامة النفي ، لا ،
علامة ، تعليل ، مصدر ، /ⲛ`/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ/ يكتب /ⲥⲉⲁⲓ`/نحن /ⲧⲉⲛ/ الذي /ⲉ̀/ ليس
يقرأ /ⲱⲱ/ انتم الذين /ⲛⲏⲉⲧⲉⲧⲉⲛ/ من /ⲉ̀/ إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /ⲉ̀ⲃⲏⲗ/ أنتم /ⲱⲧⲉⲛ/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر
/ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ/ إليهم /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ / حرف جر + ضمير هم ، أنتم /ⲉⲣⲉⲡ/ يفعل /ⲕⲉ/ أيضا /ⲥⲱⲟⲩⲛ/
يترجي ، يتعشم ، يأمل ، /ⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ/ أنا /ϯ/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي
/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ⲭⲉ// حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يتكل
/ⲧⲉⲧⲉⲛ/ ملككم ، أنتم /ⲛⲁ/ سوف /èⲙⲓ/ يعرف /ⲱⲁ/ إلى ، حتى /ⲉⲁè/ في النهاية . أخر ، أخير ، أخيرا

2 Corinthians 1:14 ⲕⲁⲧⲁ `ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲟⲩⲱⲛⲉⲛ ⲉⲉⲛ ⲟⲩ`ⲁⲡⲟⲙⲉⲣⲟⲥ ⲭⲉ `ⲁⲛⲟⲛ
ⲡⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲱⲟⲩⲱⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ `ⲫⲣⲏϯ ϩⲱⲧⲉⲛ `ⲉⲧⲉ `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲫⲱⲛ ⲉⲉⲛ `ⲡ`ⲉϩⲟⲟⲩ `ⲙⲡⲉⲛⲅⲟⲓⲥ
ⲓⲏⲥⲟⲥ ⲡⲭ̅..

2 Corinthians 1:14 κατα `φ ρηϯ ετ αρετεν cοτωn `n ɜεn οτ àπομεροc χε ànοn πε πετεν ⱳοτⱳοτ κατα `φ
ρηϯ ϩωτεν èτε ενθωτεν φωn ɜεn `π èϩοοτ `μ πεν ϭοις ιηcοτc πι Χριcτοc .

2 Corinthians 1:14 kata eph ryti et areten souwn en khen ou àpomeros ge ànon pe peten shoushou kata
eph ryti hwten ète enthwten phwn khen ep èhoou em pen tschois Iysous pi khristos .

---

2 Corinthians 1:14 كَمَا عَرَفْتُمُونَا أَيْضاً بَعْضَ الْمَعْرِفَةِ أَنَّنَا فَخْرُكُمْ، كَمَا أَنَّكُمْ أَيْضاً فَخْرُنَا فِي يَوْمِ الرَّبِّ يَسُوعَ.

2 Corinthians 1:14 / /κατα/ ك ، مثل / / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف / /ρнŧ/ حال /ετ/ ، مفرد مؤنث أداة تعريف
/ /ϩεn/ حرف جر ، /`n/ نا / /coγωn/ يعرف /αρετεn/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام ، ال ، ضمير وصل ، التي
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال //χε/ بعض /àπομεροc/ أداة تنكير /oγ/ في ، من ، بواسطة ، على
/κατα/ مثل ، ك / / /ϣoγϣoγ/ تفاخر ، تباهي /πετεn/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم / / /πε/ يكون / نحن /ànon/النداء
/φωn/ ملككم / أنتم /ενθωτεn/ / الذي /ètε/ / أنتم أيضا /ϩωτεn/ حال /ρнŧ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/
/ϩεn/ أداة مفعول و إضافة /`μ/ يوم ، أيام /èϩooγ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة
/πεn/ ملكنا /σοιc/ رب /ιнcoγc/ يسوع /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، مسيح /Χριcτoc/ .

2 Corinthians 1:15 oγoϩ ϩεn παιθωτ `nϩнτ αιoγωϣ `ε`ι ϩαρωτεn `nϣoρπ ϩιna `ntετεnσι `μπιραϣι `μμαϩ2.

2 Corinthians 1:15 oγoϩ ϩεn παι θωτεnϩнτ à ι oγωϣ è ì ϩαρωτεn `n ϣoρπ ϩιna `n τετεn σι `μ πι ραϣι `μ μαϩ ecnαγ .

2 Corinthians 1:15 ouoh khen pai thwtenhyt à i ouwsh è ì harwten en shorp hina en teten tschi em pi rashi em mah esnau .

2 Corinthians 1:15 وَبِهَذِهِ الثِّقَةِ كُنْتُ أَشَاءُ أَنْ آتِيَ إِلَيْكُمْ أَوَّلاً، لِتَكُونَ لَكُمْ نِعْمَةٌ ثَانِيَةٌ.

2 Corinthians 1:15 /oγoϩ/ و ، للجمل / /ϩεn/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /παι/ هذا /θωτεnϩнτ/ ثقة ،
/`n/ / إليكم /ϩαρωτεn/ تأتي ، يأتي /ì/ أن /è/ يريد ، يشاء ، يرغب /oγωϣ/ أنا /ι/ علامة الماضي /à/ إتكال
علامة ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا ، سابقا /ϣoρπ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
بدء ، تعليل ، /`μ/ يأخذ //σι/علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`n/ / / لكي /ϩιna/
كافي ، /ραϣι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أثنان أثنين /ecnαγ/ / أداة للترتيب العددي /μαϩ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /`μ/ فرح ، سرور ، يفرح ، يسر.

2 Corinthians 1:16 oγoϩ `εβολ ϩιτεn θнnoγ `ntαϣε nнι `ε`θμακεδoni`α oγoϩ παλιn on `εβολ ϩεn
`θμακεδoνια `ε`ι ϩαρωτεn oγoϩ `ntετεn`τφοι `nθωτεn `εŧιoγδε`α.

2 Corinthians 1:16 oγoϩ èβολϩιτεn θнnoγ εnτα ϣε nнι è εθ μακεδoνià oγoϩ παλιn on èβολϩεn εθ
μακεδoνια è ì ϩαρωτεn oγoϩ `n τετεn ετφο ι enθωτεn è ŧ ιoγδεà .

2 Corinthians 1:16 ouoh èbolhiten thynou enta she nyi è eth Makedonià ouoh palin on èbolkhen eth
Makedonia è ì harwten ouoh en teten etpho i enthwten è ti Ioudeà .

2 Corinthians 1:16 وَأَنْ أُمَرَّ بِكُمْ إِلَى مَكِدُونِيَّةَ، وَآتِيَ أَيْضاً مِنْ مَكِدُونِيَّةَ إِلَيْكُمْ، وَأُشَيَّعَ مِنْكُمْ إِلَى الْيَهُودِيَّةِ.

2 Corinthians 1:16 /oγoϩ/ و ، للجمل / / /èβολϩιτεn/ في ، بواسطة ، من / /θнnoγ/ أنتم ، ضمير المخاطبين
ال /ϵθ/ أداة مفعول وإضافة /ϵ/ لي ، إياي /nнι/ يمر /ϣε/ حتى ، مع الفاعل أنا / الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم
/μακεδoνià/ مكدونية /oγoϩ/ و ، للجمل /παλιn/ أيضا ، مرة ثانية / /on أيضا /èβολϩεn/ ، من ، في ، حرف جر

//بواسطة /ⲉϑ/ الذي ، التي ، ال /ⲡⲁⲕⲉⲇⲟⲛⲓⲁ/ مكدونية أداة تعريف ، مفرد مؤنث /ⲉ/ أن /ⲓ/ تأتي ، يأتي /ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ/ إليكم /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ أنتم /ⲉⲧⲫⲟ/ يشيع ، يرسل /ⲓ/ أنا /ⲛ̀/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲉ/ أنتم /ⲉⲛϑⲱⲧⲉⲛ/ ال ، أنا /ϯ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة وحرف جر /ⲓⲟⲩⲇⲉⲁ/ يهودية.

2 Corinthians 1:17 ϕαι ⲟⲩⲛ ⲉⲓⲟⲩⲁⲯⲫ ⲙⲏϯ ϩⲁⲣⲁ ⲁⲓ̀ⲓⲣⲓ ϫⲉⲛ ⲟⲩⲁⲥⲓⲁⲓ ⲓⲉ ⲛⲏ̀ⲉϯⲥⲟⲩⲛⲓ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲁⲓⲥⲟⲩⲛⲓ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲝ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲫⲯⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲡⲓⲁϩⲁ ⲁϩⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ̀ⲙⲙⲟⲛ ⲙⲙⲟⲛ.

2 Corinthians 1:17 ϕαι ⲟⲩⲛ ⲉⲓ ⲟⲩⲁⲯ ⲫ ⲙⲏϯ ϩⲁⲣⲁ ⲁ̀ ⲓ ⲓ̀ⲣⲓ ϫⲉⲛ ⲟⲩ ⲁⲥⲓⲁⲓ ⲓⲉ ⲛⲏ ⲉ̀ ϯ ⲥⲟⲩⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲁⲓ ⲥⲟⲩⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲝ ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ ⲯⲱⲡⲓ ⲉⲛⲧⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲡⲓ ⲁϩⲁ ⲁϩⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ ⲉⲙⲙⲟⲛ ⲉⲙⲙⲟⲛ .

2 Corinthians 1:17 phai oun ei ouash f myti hara à i ìri khen ou asiai ie ny è ti sotschni èrwou ai sotschni èrwou kata sarx hina ente f shwpi entot enge pi aha aha nem pi emmon emmon .

2 Corinthians 1:17 فَإِذْ أَنَا عَازِمٌ عَلَى هَذَا، أَلَعَلِّي اسْتَعْمَلْتُ الْخِفَّةَ، أَمْ أَعْزِمُ عَلَى مَا أَعْزِمُ بِحَسَبِ الْجَسَدِ، كَيْ يَكُونَ عِنْدِي نَعَمْ نَعَمْ وَلاَ لاَ؟

2 Corinthians 1:17 / /ϕαι/ هذا /ⲟⲩⲛ/ إذا ، مضارع يدل على الحال /ⲉⲓ/ لذلك ، /ⲟⲩⲁⲯ/ أنا يريد ، يشاء ، يرغب /ⲫ/ أنا / أنا كنت /ⲓ/ علامة الماضي /ⲁ̀/ يا ترى ، لعل / /ϩⲁⲣⲁ/ وسط ، منتصف ، عشرة /ⲙⲏϯ/ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲓⲣⲓ/ يصنع ، يفعل / يجري /ⲉⲛ/ على /ⲁⲥⲓⲁⲓ/ خفة ، نشاط ، دماثة /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ϫⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ⲥⲟⲩⲛⲓ/ أنا /ϯ/ إلى /ⲉ̀/أولئك /ⲛⲏ/ أو ، من /ⲁⲓ/ أنا ، زمن الماضي /ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ/ إليهم ، بينهم /ⲥⲟⲩⲛⲓ/ يتدبر ، يتشاور /ⲥⲟⲩⲛⲓ/ يتدبر ، /ⲛ̀ⲧⲉ/ / / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ / إليهم ، بينهم /ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ/ يتشاور /ⲥⲁⲣⲝ/ لحم / علامة ، تعليل ، ملكية ، /ⲛ̀ⲧⲁⲉ/ بواسطتي ، مني /ⲉⲛⲧⲟⲧ/ / يكون /ⲫ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲯⲱⲡⲓ/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲉⲙ/ حرف / /ⲁϩⲁ/ نعم /ⲁϩⲁ/ نعم /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲉⲙⲙⲟⲛ/ لا / /ⲉⲙⲙⲟⲛ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل / لا . و /ⲡⲓ/ عطف للكلمات ،

2 Corinthians 1:18 ⲧⲉⲛϩⲟⲧ δε ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲭⲉ ⲡⲉⲛⲥⲁⲭⲓ ⲉⲧⲁⲫⲯⲱⲡⲓ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲁϩⲁ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ̀ⲙⲙⲟⲛ .

2 Corinthians 1:18 ⲧ̀ⲫ ⲉⲛϩⲟⲧ δε ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲧ̀ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲭⲉ ⲡⲉⲛ ⲥⲁⲭⲓ ⲉⲧ ⲁ ⲫ ⲯⲱⲡⲓ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ ⲟⲩ ⲁϩⲁ ⲁⲛ ⲡⲉ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ ⲉⲙⲙⲟⲛ .

2 Corinthians 1:18 èf enhot de enge eph nouti ge pen sagi et a f shwpi harwten en ou aha an pe nem ou emmon .

2 Corinthians 1:18 لَكِنْ أَمِينٌ هُوَ اللهُ إِنَّ كَلاَمَنَا لَكُمْ لَمْ يَكُنْ نَعَمْ وَلاَ.

2 Corinthians 1:18 /ⲧ̀ⲫ/ هو ، مضارع /ⲉⲛϩⲟⲧ/ مؤمن ، وفي ، أمين ، صادق /ⲇⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /ⲭⲉ// إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ⲛ̀ⲧⲁⲉ/ / أما ، لكن ، و ، ف أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، /ⲉⲧ/ كلام ، /ⲥⲁⲭⲓ/ ملكنا ، نا /ⲡⲉⲛ/ / مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة ، /ⲛ̀/ / إليكم /ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ/ يكون /ⲯⲱⲡⲓ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲫ/ علامة الماضي /ⲁ/ ضمير وصل ، التي /ⲡⲉ/ / لا /ⲁⲛ/ نعم /ⲁϩⲁ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ / تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛⲉⲙ/ و / يكون / حرف عطف للكلمات ، /ⲟⲩ/ أداة تنكير / /ⲉⲙⲙⲟⲛ/ لا .

---

2 Corinthians 1:19 πιϣнρι гαρ ⲛτε φnoyϯ iⲏc πχριcτoc φαι εταnⲥiωϣ
ⲙμoq ɜεn ⲑнnoy ⲉβoλ ⲥitoτ nεμ cιλoyανoc nεμ ϯμoⲑεoc ⲙπεqϣωπι ⲛoyαⲥα nεμ oy ⲙμon αλλα oyαⲥα πεταqϣωπι ⲛɜнτq.

2 Corinthians 1:19 πι ϣнρι ϫαρ ⲛτε ⲑ noyϯ iнcoyc πι Χριcτoc φαι εταn ⲥiωϣ εμμo q ɜεn ⲑнnoy èβoλ-ⲥitoτ nεμ cιλoyανoc nεμ ϯμoⲑεoc εμπε q ϣωπι ⲛ oy αⲥα nεμ oy εμμon αλλα oy αⲥα πε ετα q ϣωπι enɜнτ q .

2 Corinthians 1:19 pi shyri gar ente eph nouti Iysous pi khristos phai etan hiwish emmo f khen thynou èbol-hitot nem Silouanos nem Timotheos empe f shwpi en ou aha nem ou emmon alla ou aha pe eta f shwpi enkhyt f .

2 Corinthians 1:19 لأَنَّ ابْنَ اللهِ يَسُوعَ الْمَسِيحَ، الَّذِي كُرِزَ بِهِ بَيْنَكُمْ بِوَاسِطَتِنَا، أَنَا وَسِلْوَانُسَ وَتِيمُوثَاوُسَ، لَمْ يَكُنْ نَعَمْ وَلاَ، بَلْ قَدْ كَانَ فِيهِ نَعَمْ.

2 Corinthians 1:19 /πι/ ال ، بمعني المذكر للمفرد عامة تعريف أداة / / أولاد ، ابن /ϣнρι/ / /ϫαρ/ الواقع في ، حقا ، لأن / / /ⲛτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، تعريف أداة /ⲛoyϯ/ اله /iнcoyc/ ، /ⲥiωϣ/ يسوع /πι/ ال ، بمعني المذكر للمفرد عامة أداة /Χριcτoc/ مسيح / /φαι/ هذا /εταn/ كنا الذين نحن /ɜεn/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر / /ⲑнnoy/ أنتم ، /εμμo/ نفس /q/ هو بمعني فاعل أو /ضمير /ɜεn/ يكرز /ϯμoⲑεoc/ تيموثاوس /εμπε/ التام الماضي نفي ، ليس /q/ ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم / /ⲛεμ/ و ، ب / /èβoλ-ⲥitoτ/ بواسطة حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/ سلوانس /cιλoyανoc/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/ / /`n/ جر ، حرف زمان ومكان ، ظرف إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ϣωπι/ يكون / / /oy/ ماذا ، ما ، استفهام أداة / /ⲁⲥα/ نعم / /ⲛεμ/ و ، عطف للكلمات حرف / /oy/ تنكير أداة / /εμμon/ لا /αλλα/ / /πε/ يكون /ετα/ السابق الماضي زمن علامة أو /q/ ضمير فاعل / /ⲁⲥα/ نعم / /oy/ تنكير أداة / ولكن ، بل /ϣωπι/ يكون /ɜнɜнτ/ / من ،في ، ب، /q/ هو بمعني مفعول أو فاعل ضمير.

2 Corinthians 1:20 ⲛιωϣ гαρ τнpoy ⲛτε φnoyϯ`ετε`nɜн tq oy`αⲥα πε ɜⲑβε φαι on ⲉβoλ ⲥitotq πε πιαμнn ⲙφnoyϯ ɛyωoy ⲉβoλ ⲥitotɛn.

2 Corinthians 1:20 ⲛι ωϣ ϫαρ τнρ oy ⲛτε ⲑ noyϯ ètε enɜнτ q oy àⲥα πε ɜⲑβε φαι on èβoλ-ⲥitoτ q πε πι αμнn ⲙ ⲑ noyϯ ɛy ωoy èβoλ-ⲥitoτ ⲛ .

2 Corinthians 1:20 ni wsh gar tyr ou ente eph nouti ète enkhyt f ou àha pe ethbe phai on èbol-hitot f pe pi amyn em eph nouti eu wou èbol-hitot en .

2 Corinthians 1:20 لأَنْ مَهْمَا كَانَتْ مَوَاعِيدُ اللهِ فَهُوَ فِيهِ النَّعَمْ وَفِيهِ الآمِينُ، لِمَجْدِ اللهِ، بِوَاسِطَتِنَا.

2 Corinthians 1:20 //ⲛι/ ال ، جمع /ωϣ/ مواعيد / / وعد ، /ϫαρ/ الواقع في ، حقا ، لأن /τнρ/ كل /oy/ ضمير ، ه ، ها / /`ⲛτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، تعريف أداة /ⲛoyϯ/ اله / / /ⲉⲧⲉ/ الذي /ɜнɜнτ/ في /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /oy/ تنكير أداة /ⲁⲥα/ نعم /πε/ يكون /ɜⲑβε/ لماذا ، لسبب /èβoλ-ⲥitoτ/ في /q/ هو / /πι/ ال ، يكون /on/ أيضا /φαι/ هذا / / ، /αμнn/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ⲉy/ ل /ωoy/ مجد /èβoλ-ⲥitoτ/ أمين / /`μ/ أداة مفعول و إضافة / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، تعريف أداة /ⲛoyϯ/ إله

Contribution by Osama Thabet, for comments: osama77.mail@gmail.com

نحن ، نا /`ɴ/ ب ، بواسطة.

2 Corinthians 1:21 φн δε ετταχρο `μμοɴ ɴεμωτεɴ πχριcτοc πε ογοϩ φнεταqθαϩcεɴ φɴογϯπε.

2 Corinthians 1:21 φн δε ετ ταχρο εμμοɴ ɴεμωτεɴ πι Χριcτοc πε ογοϩ φнετ αq θαϩc `ɴ `φ ɴογϯ πε .

2 Corinthians 1:21 phy de et tagro emmon nemwten pi khristos pe ouoh phyet af thahs en eph nouti pe .

2 Corinthians 1:21 وَلَكِنَّ الَّذِي يُثَبِّتُنَا مَعَكُمْ فِي الْمَسِيحِ، وَقَدْ مَسَحَنَا، هُوَ اللهُ

2 Corinthians 1:21 //φн/ ذاك /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ετ/ أداة تعريف ، مفرد /ɴεμωτεɴ/ / / / نحن أنفسنا /εμμοɴ/ يثبت /ταχρο/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /πι/ معكم أداة تعريف عامة للمفرد /αq/ زمن ماضي ، هو /θαϩc/ المذكر بمعني ، ال /Χριcτοc/ مسيح /πε/ يكون /ογοϩ/ و ، للجمل /φнετ/ ذاك الذي /`φ/ ال /ɴαɴ/ نا /εɴ/ مسح ، دهن ، ممسوح ، مدهون /ɴογϯ/ إله /πε/ يكون .

2 Corinthians 1:22 ογοϩ αqερ`c`φραгιζιɴ `μμοɴ ογοϩ αqϯ ɴαɴ `μ`παρнβ `ɴτε πιπɴεγμα `ε`ɜρнι `ɛɴɛɴϩнτ.

2 Corinthians 1:22 ογοϩ à q ερεcεφραχιζιɴ εμμοɴ ογοϩ à q ϯ ɴαɴ `μ `π αρнβ `ɴτε πι πɴεγμα è εɜρнι è ɴεɴ ϩнτ .

2 Corinthians 1:22 ouoh à f eresephragizin emmon ouoh à f ti nan em ep aryb ente pi pneuma è ekhryi è nen hyt .

2 Corinthians 1:22 الَّذِي خَتَمَنَا أَيْضاً، وَأَعْطَى عَرْبُونَ الرُّوحِ فِي قُلُوبِنَا.

2 Corinthians 1:22 /ογοϩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ و ، للجمل /q/ ضمير فاعل أو /ερεcεφραχιζιɴ/ مفعول بمعني هو /à/ علامة المضارع الدال على /εμμοɴ/ ليس ، لا ، كلا /ογοϩ/ و ، للجمل / / يختم /ϯ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ɴαɴ/ لنا ، يخصنا ، كنا / يعطي ، يمنح ، يحارب ، /πι/ أداة /`π/ ال /αρнβ/ عربون / /`ɴτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، تعليل ، ملكية ، علامة /`μ/ أداة إضافة /ɛ/ في ، أسفل /ɜεрнι/ / أداة للدلالة على الظرف /ɛ/ علامة المفعول و /πɴεγμα/ روح// تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ɴεɴ/ ملكنا ، أداة ملكية /ϩнτ/ قلب. الإضافة

2 Corinthians 1:23 `ανοκ δε ϯωщ ογβε φɴογϯ`μμεθρε `εχεɴ ταψγχн χε ειϯαco `ερωτεɴ `μπι`ι χε `εκοριɴθοc.

2 Corinthians 1:23 àɴοκ δε ϯ ωщ ογβε `φ ɴογϯ `μ μεθρε èχεɴ τα ψιщн χε ει ϯαco èρωτεɴ εμπι ì χε è κοριɴθοc .

2 Corinthians 1:23 ànok de ti wsh oube eph nouti em methreègen ta psishy ge ei tiaso èrwten empi ì ge è korinthos .

---

2 Corinthians 1:23 وَلَكِنِّي أَسْتَشْهِدُ اللهَ عَلَى نَفْسِي أَنِّي إِشْفَاقاً عَلَيْكُمْ لَمْ آتِ إِلَى كُورِنْثُوسَ.

2 Corinthians 1:23 / /ⲁⲛⲟⲕ/ أنا /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ϯ/ أنا /ⲱⲩ/ يستشهد /ⲟⲩⲃε/ على /ⲉϫⲉⲛ/ شاهد /ⲙⲉⲑⲣε/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ⲙ̀/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ̀/ / ضد أنا ، علامة المضارع الدال /ει/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// نفس /ψⲓⲱⲩⲛ/ ضمير ملكية /τⲁ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، /ϫε// يأتي / ⲓ̀ / أنا لم /ⲉⲙⲡⲓ/ إليكم ،لكم ، إياكم /ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ/ يشفق /ϯⲁⲥⲟ/ على الحال قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، كورنثوس /ⲕⲟⲣⲓⲛⲑⲟⲥ/ إلى /ⲉ̀/ بعد أفعال النداء .

2 Corinthians 1:24 ⲟⲩχ ⲟϯ ϫε ⲁⲛⲟⲓ ⲛⲟⲥ ⲉⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲱⲫⲣ ⲛⲣⲉϥⲉⲣϩⲱⲃ ⲉⲡⲉⲧⲉⲛⲣⲁⲩⲓ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲟϩⲓ ⲅⲁⲣ ⲉⲣⲁⲧⲉⲛ ⲏⲛⲛⲟⲩ ⲉⲉⲛ ⲫⲛⲁϩϯ.

2 Corinthians 1:24 ⲟⲩχ ⲟϯ ϫε ⲁⲛ ⲟⲓ ⲛ̀ ⲃⲟⲓⲥ è ⲡⲉⲧⲉⲛ ⲛⲁϩϯ ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲉⲛ ⲟⲓ ⲛ̀ ⲉⲱⲫⲣ ⲛ̀ ⲣⲉϥⲉⲣϩⲱⲃ è ⲡⲉⲧⲉⲛ ⲣⲁⲩⲓ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲟϩⲓ ϫⲁⲣ èⲣⲁⲧⲉⲛⲏⲛⲛⲟⲩ ⲉⲉⲛ ⲛ̀ⲫ ⲛⲁϩϯ .

2 Corinthians 1:24 ouχ oti ge an oi en tschois è peten nahti alla ten oi en eshphyr en referhwb è peten rashi areten ohi gar èratenthynou khen eph nahti .

2 Corinthians 1:24 لَيْسَ أَنَّنَا نَسلُودُ عَلَى إِيمَانِكُمْ بَلْ نَحْنُ مُوازِرُونَ لِسُرُورِكُمْ. لأَنَّكُمْ بِالإِيمَانِ تَثْبُتُونَ.

2 Corinthians 1:24 /ⲟⲩχ/ ليس /ⲟϯ/ لأن ، أن /ϫε// بعد أفعال النداء ، لكن ، لكي ، قبل مقول القول بمعني أن /ⲁⲛ/ نحن /ⲟⲓ/ أداة للدلالة على المفعول و /ⲉ̀/ يسود /ⲃⲟⲓⲥ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ̀/ يكون أداة للمفعول /ⲛ̀/ يكون /ⲟⲓ/ نحن /τⲉⲛ/ ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ يؤمن ، إيمان /ⲛⲁϩϯ/ أداة ملكية ، ملككم /ⲡⲉⲧⲉⲛ/ / الإضافة /ⲛ̀/ زميل ، صاحب ، شريك /ⲉⲱⲫⲣ/ والأضافة علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ̀/ كافي ، فرح ، سرور ، /ⲣⲉϥⲉⲣϩⲱⲃ/ عامل /ⲉ̀/ الإضافة على المفعول و /ⲡⲉⲧⲉⲛ/ ملككم ، ضمير ملكية / أداة للدلالة /ⲣⲁⲩⲓ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫⲁⲣ/ / / يؤازر ، يعضد /ⲟϩⲓ/ أنتم ، تصريف المخاطبين في الماضي التام /ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ/ يفرح ، يسر /ⲉⲣⲁⲧⲉⲛⲏⲛⲛⲟⲩ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ̀/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲉⲉⲛ/ / على قدمكم /ⲛⲁϩϯ/ إيمان .

2 Corinthians 2:1 ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲁⲓϯϩⲁⲡ ⲉⲣⲟϥ ⲛ̀ⲉⲣϩⲓ ⲛⲉⲏⲧ ⲉ̀ⲱⲧⲉⲙ̀ⲟⲣⲓ̀ⲓ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲟⲛ ⲉⲉⲛ ⲟⲩ̀ⲙⲕⲁϩ ⲛ̀ϩⲛⲧ.

2 Corinthians 2:1 φαι ϫαρ à ι ϯϩαπ èρο q ⲛ̀ ⲉⲉⲣⲏⲓ ⲉⲛⲉⲏⲧ è ⲉⲱⲧⲉⲙ ⲉⲑⲣⲓ ⲓ̀ ϩαρ ωτⲉⲛ ⲟⲛ ⲉⲉⲛ ⲟⲩ ⲉⲙⲕⲁϩⲉⲛϩⲛⲧ .

2 Corinthians 2:1 phai gar à i tihap èro f en ekhryi enkhyt è eshtem ethri ì har wten on khen ou emkahenhyt .

2 Corinthians 2:1 وَلَكِنِّي جَزَمْتُ بِهَذَا فِي نَفْسِي أَنْ لاَ آتِيَ إِلَيْكُمْ أَيْضاً فِي حُزْنٍ.

2 Corinthians 2:1 / /ⲫⲁⲓ/ هذا / / /ϫⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ⲁ̀/ علامة الماضي / ⲓ/ أنا /ϯϩⲁⲡ/ يقضي /ⲉⲣⲟ/ إلى /q/ هو /ⲛ̀/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲉⲛ/ / أيضا /ⲟⲛ/ هم /ⲱⲧⲉⲛ/ نحو ، تجاه /ϩⲁⲣ/ يأتي /ⲓ̀/ يجعلني /ⲉⲑⲣⲓ/ /

2 Corinthians 2:2 ⲓⲥⲭⲉ ⲅⲁⲣ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲧϯⲉⲙⲕⲁϩ ⲛϩⲏⲧ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲓⲉ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲁⲣⲟ ⲙⲙⲟⲓ ⲉⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉⲃⲏⲗ ⲉⲫⲏ ⲉⲑⲙⲟⲕϩ ⲛϩⲏⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲙⲟⲓ.

2 Corinthians 2:2 ⲓⲥⲭⲉ ϫⲁⲣ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲧ ϯ ⲉⲙⲕⲁϩⲉⲛϩⲏⲧ ⲁⲛ ⲱⲧⲉⲛ ⲓⲉ ⲛⲓⲙ ⸗ ⲉⲧ ⲉⲑⲣⲟ ⲉⲙⲙⲟⲓ ⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉⲃⲏⲗ ⲉ ⲫⲏ ⲉⲑ ⲙⲟⲕ-ϩⲉⲛϩⲏⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲙⲙⲟⲓ .

2 Corinthians 2:2 isge gar ànok et ti emkahenhyt en wten ie nim ⸗ et ethro emmoi è ounof èbyl è phy eth mok-henhyt èbol emmoi .

2 Corinthians 2:2 لأَنَّهُ إِنْ كُنْتُ أُحْزِنُكُمْ أَنَا، فَمَنْ هُوَ الَّذِي يُفَرِّحُنِي إِلاَّ الَّذِي أَحْزَنْتُهُ؟

2 Corinthians 2:2 /ⲓⲥⲭⲉ/ لو ، إن ، إذا / /ϫⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ⲁⲛⲟⲕ/ أنا /ⲉⲧ/ ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /ⲙ̀/ أداة للدلالة /ⲉⲙⲕⲁϩⲉⲛϩⲏⲧ/ يحزن /ϯ/ أنا ، ضمير وصل ، التي /ⲉⲧ/ الذي /ⲉⲑⲣⲟ/ من؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا /ⲛⲓⲙ/ أو ، أم ، إذا /ⲓⲉ/ أنتم /ⲱⲧⲉⲛ/ على المفعول والصفة والإضافة /ⲙⲙⲟⲓ/ إلى /ⲫⲏ/ ذاك / /ⲉⲑ/ أداة تعريف ، /ⲉ/ إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /ⲉⲃⲏⲗ/ يفرح /ⲟⲩⲛⲟⲩ/ أن /ⲉ/ نفسي ، أنا /ⲙⲙⲟⲓ/ يجعلني /ⲙⲟⲕ-ϩⲉⲛϩⲏⲧ/ مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ⲉⲃⲟⲗ// يحزن /ⲉⲙⲙⲟⲓ/ نحو ، تجاه / / نفسي ، أنا .

2 Corinthians 2:3 ⲟⲩⲟϩ ⲫⲁⲓ ⲁⲓ̀ⲥⲉⲛⲧⲕ ⲥⲓⲛⲁ ⲁⲓⲯⲁⲛ̀ⲓ ⲥⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲟⲛ ⲛⲧⲁ̀ⲯⲧⲉⲙⲥⲓ̀ⲙⲕⲁϩ ⲛϩⲏⲧ ⲛⲧⲉ ⲛⲏ ⲉⲧⲉⲥ̀ⲙ̀ⲡⲯⲁ ⲛⲏⲓ ⲛⲧⲁⲣⲁⲯⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉⲣⲉ ⲡⲁϩⲏⲧ ⲟⲛⲧ ⲉ̀ⲥⲣⲏⲓ ⲉⲭⲉⲛ ⲟⲛⲛⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ϫⲉ ⲡⲁⲣⲁⲯⲓ ⲫⲱⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲡⲉ.

2 Corinthians 2:3 ouoh phai à i eskhyt f hina ai shan ì harwten on enta eshtem tschi emkahenhyt ente ny ete semepsha nyi enta rashi èbol emmwou ere pa hyt thyt è ehryi-ègen thynou tyr ou ge pa rashi phwten tyr ou pe .

2 Corinthians 2:3 وَكَتَبْتُ لَكُمْ هَذَا عَيْنَهُ حَتَّى إِذَا جِئْتُ لاَ يَكُونُ لِي حُزْنٌ مِنَ الَّذِينَ كَانَ يَجِبُ أَنْ أَفْرَحَ بِهِمْ، وَاثِقاً بِجَمِيعِكُمْ أَنَّ فَرَحِي هُوَ فَرَحُ جَمِيعِكُمْ.

2 Corinthians 2:3 /ⲟⲩⲟϩ/ للجمل ، و / /ⲫⲁⲓ/ هذا /ⲁ̀/ علامة المضارع والماضي /ⲓ/ أنا /ⲉⲥⲉⲛⲧ/ يكتب /ⲕ/ ضمير فاعل /ⲟⲛ/ أيضا /ⲁⲓ/ مضارع ، أنا / /ⲓ̀/ يجيء ، يأتي /ⲯⲁⲛ/ لو ، إذا / /ⲥⲁⲣⲱⲧⲉⲛ/ إليكم /ⲁⲓ/ لكي /ⲥⲓⲛⲁ/ أو مفعول بمعني هو /ⲉⲛⲧⲁ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، /ⲛⲧⲉ/ / / حزن /ⲉⲙⲕⲁϩⲉⲛϩⲏⲧ/ يأخذ //ⲟⲓ/ حتى لا ، لم /ⲉⲯⲧⲉⲙ/ حتى ، مع الفاعل أنا /ⲉⲛⲧⲁ/ حتى ، مع الفاعل /ⲉⲧⲉ/ الذي /ⲥⲉⲙⲉⲡⲯⲁ/ يجب /ⲛⲏⲓ/ أولئك /ⲛⲏ/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲣⲁⲯⲓ/ أنا /ⲉⲣⲉ/ علامة الحال قبل الاسم /ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ/ نحو ، تجاه //ⲉⲃⲟⲗ/ / يفرح ، يسر ، /ⲣⲁⲯⲓ/ أداة مفعول و إضافة /ⲉ/ / موافق ، متفق ، مستو ، ممهد مخلوط ، ممتزج /ϩⲏⲧ/ قلب /ⲫⲏⲧ/ أداة ملكية ، ملكي ، ـي ، للمذكر /ⲡⲁ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ كل /ⲧⲏⲣ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم / /ⲟⲛⲛⲟⲩ/ لأجل /ⲉϩⲣⲏⲓ-ⲉⲭⲉⲛ/ ومصدر فرح ، سرور ، يفرح ، يسر ،/ⲣⲁⲯⲓ/ أداة ملكية ، ملكي /ⲡⲁ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ/ يكون /ⲡⲉ/ / هم /ⲟⲩ/ كل /ⲧⲏⲣ/ ملككم / /ⲫⲱⲧⲉⲛ/ .

---

2 Corinthians 2:4 `εβολ ϩαρ ϶εν ονιϣϯ `ν̀ϩοχϩεχ νεμ ονεμκαϩ `ν̀ϩητ αι`ϲ϶αι νωτεν `εβολ ϩιτεν ονμηϣ `νερμη χε `ντε πετεν̀ϩ`μκαϩ αν αλλα χεχαϲ `ντετεν`εμι `ε϶ αγαπη ετερϩονˋο `ν̀϶ητ `ερωτεν.

2 Corinthians 2:4 èβολ χαρ ϶εν ον νιϣϯ `ν ϩοχϩεχ νεμ ον εμκαϩεν̀ϩητ à ι `ϲ϶αι `ν ωτεν èβολϩιτεν ον μηϣ `ν ερμη χε `ντε πετεν ϩητεμκαϩ αν αλλα χε κα ϲ `ν τετεν èμι è ϯ αγαπη ετ ερϩονò ενϩητ èρωτεν .

2 Corinthians 2:4 èbol gar khen ou nishti en hogheg nem ou emkahenhyt à i eskhai en wten èbolhiten ou mysh en ermy ge ente peten hytemkah an alla ge ka s en teten èmi è ti agapy et erhouò enkhyt èrwten .

2 Corinthians 2:4 لأَنِّي مِنْ حُزْنٍ كَثِيرٍ وَكَآبَةِ قَلْبٍ كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ بِدُمُوعٍ كَثِيرَةٍ، لاَ لِكَيْ تَحْزَنُوا، بَلْ لِكَيْ تَعْرِفُوا الْمَحَبَّةَ الَّتِي عِنْدِي وَلاَ سِيَّمَا مِنْ نَحْوِكُمْ.

2 Corinthians 2:4 /èβολ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /϶εν/ / لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ / / نحو ، تجاه /ϩοχϩεχ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ν/ / عظيم /νιϣϯ/ / أداة تنكير /ον/ علامة /à/ وجع قلب ، حزن /εμκαϩεν̀ϩητ/ / أداة تنكير /ον/ / حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / يزحم ، يضايق /èβολϩιτεν/ / / أنتم /ωτεν/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ν/ يكتب /`ϲ϶αι/ أنا /ι/ الماضي علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ν/ / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μηϣ/ / أداة تنكير /ον/ من، بواسطة / / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε/ دمعة ، دموع /ερμη/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ντε/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /πετεν/ / / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /αν/ حزن /ϩητεμκαϩ/ يترك ، يضع، /κα/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε// ولكن ، بل /αλλα/ علامة النفي ، لا ، ليس أداة مفعول /è/ / يعرف ، يعلم /èμι/ أنتم /τετεν/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ν/ / هي /ϲ/ يسمح إليكم ،لكم ، إياكم /èρωτεν/ من ،في ، ب، /εν϶ητ/ / يكثر ، يتكاثر /ερϩονò/ الذي /ετ/ محبة /αγαπη/ ال /ϯ/ وإضافة .

2 Corinthians 2:5 ιϲχε δε α οναι ϯ `μκαϩ`ν̀ϩητ νεταqϯ `μκαϩ`ν̀ϩητ νηι αν αλλα απομεροϲ ϩινα `ντα`ϣτεμονα2βαροϲ `εχεν θηνοϒ τηροϒ.

2 Corinthians 2:5 ιϲχε δε α οναι ϯεμκαϩεν̀ϩητ ν εταq ϯεμκαϩεν̀ϩητ νηι αν αλλα απομεροϲ ϩινα εντα εϣτεμ ον αϩβαροϲ èχεν θηνοϒ τηρ ον .

2 Corinthians 2:5 isge de a ouai tiemkahenhyt n etaf tiemkahenhyt nyi an alla apomeros hina enta eshtem ou ahbaros ègen thynou tyr ou .

2 Corinthians 2:5 وَلَكِنْ إِنْ كَانَ أَحَدٌ قَدْ أَحْزَنَ، فَإِنَّهُ لَمْ يُحْزِنِّي، بَلْ أَحْزَنَ جَمِيعَكُمْ بَعْضَ الْحُزْنِ لِكَيْ لاَ أُثَقِّلَ.

2 Corinthians 2:5 /ιϲχε/ علامة الماضي /α/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ إذا ، إن ، لو هو كان قد ، الماضي السابق لغيره /εταq/ علامة النفي /ν/ / يحزن /ϯεμκαϩεν̀ϩητ/ واحد ، الواحد /οναι/ /ϯεμκαϩεν̀ϩητ/ يحزن /νηι/ لي ، إياي /αν/ علامة النفي ، لا ، ليس /αλλα/ ولكن ، بل /απομεροϲ/ بعض /ϩινα/ أنتم ، /θηνοϒ/ على /èχεν/ / يثقل /αϩβαροϲ/ هم /ον/ حتى لا ، لم /εϣτεμ/ حتى ، مع الفاعل أنا /εντα/ / لكي / ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /τηρ/ كل /ον/ هم .

2 Corinthians 2:6 κηη `εφαι `μπαιρηϯ ` εται ` επιϯμια θαι ετα2ϣωπι `εβολϩιτεν ονμηϣ.

---

2 Corinthians 2:6 кнн è фаι `μ паι рнƚ ε таι επιƚμια θаι ετ à c ɯωπι èβολϩιτεн оγ μнɯ .

2 Corinthians 2:6 kyn è phai em pai ryti e tai epitimia thai et à s shwpi èbolhiten ou mysh .

2 Corinthians 2:6 مِثْلُ هَذَا يَكْفِيهِ هَذَا الْقِصَاصُ الَّذِي مِنَ الأَكْثَرِينَ،

2 Corinthians 2:6 /кнн/ يكفي /è/ لـ /фаι/ هذا /`μ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة / паι/ هذا / / /рнƚ/ حال /ε/ علامة /à/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ هذه /θаι/ عقاب ، قصاص /επιƚμια/ / هذا /таι/ إلى /c/ الماضي /ɯωπι/ يكون / /èβολϩιτεн/ على يد ، من، بواسطة / /оγ/ أداة تنكير / /μнɯ/ كثير ، .

2 Corinthians 2:7 ϩωстε πετоγβнq μаллоn `нтετεnερ`ϩμοτ оγоϩ `нтετεnƚnoμƚ nаq μнπωс эεn πιϩоγ`o `nεμкаϩnϩнт `nсεωμк `μфаι `μпаιрнƚ.

2 Corinthians 2:7 ϩωстε πε тоγβн q μаллоn `n тετεn ер`ϩμοτ оγоϩ `n тετεn ƚnoμƚ nаq μнπωс эεn πι ϩоγò `n εμкаϩnϩнт `n сε ωμк `μ фаι `μ паι рнƚ .

2 Corinthians 2:7 hwste pe touby f mallon en teten erehmot ouoh en teten tinomti naf mypws khen pi houò en emkahnhyt en se wmk em phai em pai ryti .

2 Corinthians 2:7 حَتَّى تَكُونُوا - بِالْعَكْسِ - تُسَامِحُونَهُ بِالْحَرِيِّ وَتُعَزُّونَهُ، لِئَلاَّ يُبْتَلَعَ مِثْلُ هَذَا مِنَ الْحُزْنِ الْمُفْرِطِ.

2 Corinthians 2:7 /ϩωстε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ طاهر ، قديس /тоγβн/ يكون / /πε/ حتى أن ، بهدف أن /ερ`ϩμοτ/ يسامح /оγоϩ/ أنتم /τετεn/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ / بالأحري /μаллоn/ له ، كان /nаq/ / يعزي/ƚnoμƚ/ أنتم /τετεn/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ / و ، للجمل أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /эεn/ / لكي لا /μнπωс/ هو ، ماضي ناقص علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`n/ حزن /εμкаϩnϩнт/ أداة مفعول وإضافة /`n/ / كثير ، مفرط /ϩоγò/ ، ال هذا /фаι/ أداة للمفعول والإضافة /`μ/ يبلع ، يلتهم /ωμк/ هم ، علامة المبني للمجهول /сε/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`μ/ أداة للمفعول والإضافة / паι/ هذا / / /рнƚ/ حال .

2 Corinthians 2:8 εθβεφаι ƚƚϩο `ερωτεn `εταϫρε оγ`αгαπн `εэоγn `ероq.

2 Corinthians 2:8 εθβε φаι ƚ ƚϩο èρωτεn è таϫρε оγ àϫαπн è эоγn èро q .

2 Corinthians 2:8 ethbe phai ti tiho èrwten è tagre ou àgapy è khoun èro f .

2 Corinthians 2:8 لِذَلِكَ أَطْلُبُ أَنْ تُمَكِّنُوا لَهُ الْمَحَبَّةَ.

2 Corinthians 2:8 /εθβε/ لأجل /фаι/ هذا /ƚ/ أنا /ƚϩο/ يطلب ، /èρωτεn/ إياكم ،لكم /è/ أن /ταϫρε/ ، /èρο/ نحو ، تجاه ، / داخل /эоγn/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ محبة /àϫαπн/ أداة تنكير /оγ/ يتمكن ، يثبت /q/ إلى ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو.

2 Corinthians 2:9 ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲁⲓ`ⲥⲉⲁⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲥⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲁ`ⲉⲙⲓ `ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲇⲟⲕⲓⲙⲏ ⲓⲥⲭⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲓ `ⲛⲣⲉⲫⲥⲱⲧⲉⲙ ϩⲉⲛ ⲥⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

2 Corinthians 2:9 ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ϫⲁⲣ ⲁ ⲓ `ⲥⲉⲁⲓ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ ⲥⲓⲛⲁ ⲉⲛⲧⲁ ⲉⲓⲙⲓ ⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲇⲟⲕⲓⲙⲏ ⲓⲥⲭⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲟⲓ `ⲛ ⲣⲉⲫⲥⲱⲧⲉⲙ ϩⲉⲛ ⲥⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ .

2 Corinthians 2:9 ethbe phai gar à i eskhai en wten hina enta èmi è teten dokimy isge teten oi en refswtem khen hwb niben .

2 Corinthians 2:9 لأَنِّي لِهَذَا كَتَبْتُ لِكَيْ أَعْرِفَ تَزْكِيَتَكُمْ، هَلْ أَنْتُمْ طَائِعُونَ فِي كُلِّ شَيْءٍ؟

2 Corinthians 2:9 /ⲉⲑⲃⲉ/ لأجل / /ⲫⲁⲓ/ هذا / /ϫⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ⲁ/ علامة الماضي /ⲓ/ أنا /`ⲥⲉⲁⲓ/ يكتب /ⲉⲓⲙⲓ/ حتى ، مع الفاعل أنا /ⲉⲛⲧⲁ/ / لكي /ⲥⲓⲛⲁ/ أنتم /ⲱⲧⲉⲛ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ⲛ/ /ⲉ/ / يعرف ، يعلم /ⲓⲥⲭⲉ/ إمتحان ، إختبار، تزكية /ⲇⲟⲕⲓⲙⲏ/ أنتم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة و حرف جر /ⲉ/ إذا ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`ⲛ/ يكون /ⲟⲓ/ ملككم ، أنتم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ / إن ، لو /جر/ⲣⲉⲫⲥⲱⲧⲉⲙ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ⲥⲱⲃ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩⲉⲛ/ / سامع ، مطيع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع .

2 Corinthians 2:10 ⲫⲏ ⲇⲉ `ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲉⲣ`ⲥⲙⲟⲧ ⲛⲁⲕ `ⲁⲛⲟⲕ ⲥⲱ ⲧ`ⲓⲣⲓ ⲛⲁⲕ ⲕⲉ ⲅⲁⲣ `ⲁⲛⲟⲕ `ⲡ`ⲥⲙⲟⲧ ⲉⲧⲁⲓⲁⲓⲕ ⲫⲏ `ⲉⲧⲁⲓⲁⲓⲕ `ⲛ`ⲥⲙⲟⲧ ⲁⲓⲁⲓⲕ ⲉⲑⲃⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϩⲉⲛ `ⲡⲥⲟ `ⲛⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲭ̅..

2 Corinthians 2:10 ⲫⲏ ⲇⲉ ⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲛⲁ ⲉⲣ`ⲥⲙⲟⲧ ⲛⲁⲕ ⲁⲛⲟⲕ ⲥⲱ ⲧ ⲓⲣⲓ ⲛⲁⲕ ⲕⲉ ϫⲁⲣ ⲁⲛⲟⲕ `ⲡ `ⲥⲙⲟⲧ ⲉⲧ ⲁⲓⲁⲓ ⲕ ⲫⲏ ⲉⲧ ⲁⲓⲁⲓ ⲕ `ⲛ `ⲥⲙⲟⲧ ⲁⲓⲁⲓ ⲕ ⲉⲑⲃⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϩⲉⲛ `ⲡ ⲥⲟ `ⲛ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ .

2 Corinthians 2:10 phy de è teten na erehmot naf ànok hw ti ìri naf ke gar ànok ep ehmot et aiai f phy èt aiai f en ehmot aiai f ethbe thynou khen ep ho en Iysous pi khristos .

2 Corinthians 2:10 وَالَّذِي تُسَامِحُونَهُ بِشَيْءٍ فَأَنَا أَيْضاً. لأَنِّي أَنَا مَا سَامَحْتُ بِهِ - إِنْ كُنْتُ قَدْ سَامَحْتُ بِشَيْءٍ - فَمِنْ أَجْلِكُمْ بِحَضْرَةِ الْمَسِيحِ،

2 Corinthians 2:10 //ⲫⲏ/ ذاك /ⲇⲉ/ ف ، و ، لكن ، أما ، لعلامة المصدر والحال ، /ⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ / / حرف جر /ⲛⲁⲕ/ / يسامح /ⲉⲣ`ⲥⲙⲟⲧ/ علامة زمن المستقبل ، سوف /ⲛⲁ/ ملككم ، أنتم / لكم له ، كان هو ، /ⲕⲉ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ⲛⲁⲕ/ / يصنع ، يفعل ، يجري /ⲓⲣⲓ/ أنا /ϯ/ أيضا /ⲥⲱ/ أنا /ⲁⲛⲟⲕ/ / ماضي ناقص /`ⲥⲙⲟⲧ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲡ/ / أنا /ⲁⲛⲟⲕ/ / لأن ، حقا ، في الواقع /ϫⲁⲣ/ / أخر ، أخرى ، في الواقع نعمة ، ضمير فاعل أو مفعول /q/ ينمو ، يكثر ، يزداد /ⲁⲓⲁⲓ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲉⲧ/ فضل ، موهبة علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ⲛ/ هو /q/ ينمو ، يكثر ، يزداد /ⲁⲓⲁⲓ/ الذي /ⲉⲧ/ ذاك /ⲫⲏ/بمعني هو / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲉⲑⲃⲉ/ هو /q/ ينمو ، يكثر ، يزداد /ⲁⲓⲁⲓ/ نعمة ، فضل ، موهبة /`ⲥⲙⲟⲧ/ ومكان ، حرف جر أداة تعريف ، مفرد /`ⲡ/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϩⲉⲛ/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ علامة المفعول و الإضافة ، إلى /`ⲛ/ وجه /ⲥⲟ/ مذكر ، ال مسيح /Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ .

2 Corinthians 2:11 ⲥⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉ`ⲯⲧⲉⲙ `ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲥⲓⲧⲧⲉⲛ`ⲛⲭⲟⲛⲥ `ⲛⲧⲉⲛⲟⲃⲯ ⲅⲁⲣ ⲁⲛ `ⲛⲛⲉⲕⲙⲉⲩ`.ⲓ.

2 Corinthians 2:11 ⲥⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉ ⲉⲯⲧⲉⲙ `ⲡ ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ⲥⲓⲧⲧⲉⲛⲉⲛⲭⲟⲛⲥ ⲉⲛⲧⲉⲛ ⲟⲃⲯ ϫⲁⲣ ⲁⲛ `ⲛ ⲛⲉⲕ ⲙⲉⲩⲓ .

2 Corinthians 2:11 hina ente eshtem ep satanas tschittenengons enten obsh gar an en nef meuì .

2 Corinthians 2:11 لِئَلاَّ يَطْمَعَ فِينَا الشَّيْطَانُ، لأَنَّنَا لاَ نَجْهَلُ أَفْكَارَهُ.

2 Corinthians 2:11 / /ⲥⲓⲛⲁ/ لكي / / /`ⲛⲧⲉ/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /ⲉⲯⲧⲉⲙ/ حتى / /ⲟⲃⲯ/ لكي نحن /ⲉⲛⲧⲉⲛ/ يطمع فينا //ⲥⲓⲧⲧⲉⲛⲉⲛⲭⲟⲛⲥ/ شيطان /ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲡ/ / لا ، لم / /ϫⲁⲣ/ يجهل ، ينسى ، يتغافل / /ⲁⲛ/ لا /`ⲛ/ ، ومكان زمان ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة ملكه ، أداة ملكية /ⲙⲉⲩⲓ/ فكر ، أفكار /ⲛⲉⲕ/ حرف جر .

2 Corinthians 2:12 `ⲉⲧⲁⲓ`ⲓ ⲇⲉ `ⲉ`ⲧⲣⲱⲁⲥ `ⲉⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ `ⲛⲧⲉ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ `ⲉⲧⲁ ⲟⲩⲣⲟ ⲟⲩⲱⲛ ⲛⲏⲓ ϩⲉⲛ ⲡⲟⲥ.

2 Corinthians 2:12 èt αι ì δε è ετρωας è πι ενανχελιον `ντε πι Χριστος ουοϩ èτα ου ρο ουων νηι ϩεν `π σοις .

2 Corinthians 2:12 èt ai ì de è Etrwas è pi evangelion ente pi khristos ouoh èta ou ro ouwn nyi khen ep tschois .

2 Corinthians 2:12 وَلَكِنْ لَمَّا جِئْتُ إِلَى تَرُوَاسَ، لأَجْلِ إِنْجِيلِ الْمَسِيحِ وَانْفَتَحَ لِي بَابٌ فِي الرَّبِّ،

2 Corinthians 2:12 /èτ/ الذي ، التي /αι/ أنا /ì/ يأتي /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /è/ إلى / /ⲉⲩⲁⲛⲭⲉⲗⲓⲟⲛ/ إنجيل /ⲉⲧⲣⲱⲁⲥ/ تروا س /è/ علامة المفعول ، ل، حرف جر /πι/ ال ، للمفعول المذكر بمعني عامة تعريف أداة / /`ⲛⲧⲉ/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /πι/ ال ، للمفعول المذكر بمعني عامة تعريف أداة /Χριστος/ مسيح /ⲟⲩⲟϩ/ للجمل ، و /èτα/ الذي كان قد /ⲟⲩ/ اداة تنكير /ρο/ باب /ⲟⲩⲱⲛ/ يفتح /ⲛⲏⲓ/ / لي ، إياي /ϩⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، جر.حرف /`ⲡ/ ال /ⲥⲟⲓⲥ/ ب.

2 Corinthians 2:13 `ⲙⲡⲉ ⲡⲁⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲙⲧⲟⲛ `ⲉⲧⲉ `ⲙⲡⲓϫⲓⲙⲓ `ⲛ̀ⲧⲟⲥ ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲟⲩⲟϩ `ⲉⲧⲁⲓⲉⲣⲁⲡⲟⲧⲁⲍⲉⲥⲑⲉ ⲛⲱⲟⲩ ⲁⲓ`ⲓ `ⲉⲃⲟⲗ `ⲙⲙⲁⲩ `ⲉ`ⲑⲙⲁⲕⲉⲇⲟⲛⲓⲁ.

2 Corinthians 2:13 εμπε πα πνευμα εμτον èτε `μ πι ϫιμι `ν ŧτος πα ϲον ουοϩ èτ αι εραποταζεσθε ενωου αι ì èβολ εμμαυ è εθ μακεδονια .

2 Corinthians 2:13 empe pa pneuma emton ète em pi gimi en Titos pa son ouoh èt ai erapotazesthe enwou ai ì èbol emmau è eth Makedonia .

2 Corinthians 2:13 لَمْ تَكُنْ لِي رَاحَةٌ فِي رُوحِي، لأَنِّي لَمْ أَجِدْ تِيطُسَ أَخِي. لَكِنْ وَدَّعْتُهُمْ فَخَرَجْتُ إِلَى مَكِدُونِيَّةَ.

2 Corinthians 2:13 /εμπε/ يستريح ، يهدأ /ⲉⲙⲧⲟⲛ/ روح /πνευμα/أداة ملكية ، ملكي / πα/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`μ/ الذي /èτε/ /

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ̀/ يجد ، يعثر ، يلاقي ، يكتشف /ϫιμι/ بمعني ، ال /ⲧⲟⲥ/ تيطس /ⲡⲁ/ ي ملكي ، /ⲥⲟⲛ/ أخ /ⲟⲩⲟⲩⲥ/ و ، للجمل /ⲉⲧ/ الذي ، التي /ⲁⲓ/ أنا ، زمن ماضي /ⲉⲣⲁⲡⲟⲧⲁⲍⲉⲥⲑⲉ/ هناك ، في ذلك الموضع /ⲉⲙⲙⲁⲩ/ نحو ، تجاه //ⲉⲃⲟⲗ/ / يأتي ، يخرج /i/ أنا زمن ماضي /ⲁⲓ/ لهم ، نحوهم /ⲉⲛⲱⲟⲩ/ / يودع /ⲉ/ إلى /ⲉⲑ/ ال / /ⲙⲁⲕⲉⲇⲟⲛⲓⲁ/ مكدونية .

2 Corinthians 2:14 ⲧ̀ⲥⲙⲟⲧ δε ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ϣⲛⲡ ⲫⲁⲓ ⲉⲑⲟⲩⲱⲛⲥ ⲙⲙⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϩⲉⲛ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ̀ⲥⲑⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲕ̀ⲉⲙⲓ ⲉⲫⲟⲩⲱⲛⲥ ⲙⲙⲟⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲓⲧⲟⲧⲉⲛ ϩⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

2 Corinthians 2:14 ⲧ ⲥⲙⲟⲧ δε ⲙ ⲫ ⲛⲟⲩϯ ϣⲛⲡ ⲫⲁⲓ ⲉⲑ ⲟⲩⲱⲛⲥ ⲉⲙⲙⲟⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϩⲉⲛ ⲡⲓ Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ ⲉⲥⲑⲟⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲕ ⲉⲙⲓ ⲉⲕ ⲟⲩⲱⲛⲥ ⲉⲙⲙⲟ ⲕ ⲉⲃⲟⲗ-ⲥⲓⲧⲟⲧ ⲛ ϩⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ .

2 Corinthians 2:14 ep ehmot de em eph nouti shyp phai eth ouwnh emmon èbol en syou niben khen pi khristos ouoh en esthoi ente pef èmi ef ouwnh emmo f èbol-hitot en khen mai niben .

2 Corinthians 2:14 وَلَكِنْ شُكْراً لِلَّهِ الَّذِي يَقُودُنَا فِي مَوْكِبِ نُصْرَتِهِ فِي الْمَسِيحِ كُلَّ حِينٍ، وَيُظْهِرُ بِنَا رَائِحَةَ مَعْرِفَتِهِ فِي كُلِّ مَكَانٍ.

2 Corinthians 2:14 / /ⲧ̀/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲥⲙⲟⲧ/ شكر /δε/ ، لكن ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن / /ⲙ̀/ و ، ف / /ⲫ̀/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫⲁⲓ/ هذا / /ⲉⲑ/ أداة مفعول و إضافة /ⲛⲟⲩϯ/ إله /ϣⲛⲡ/ يقبل / /ⲉⲙⲙⲟⲛ/ نحن انفسنا / //ⲉⲃⲟⲗ/ / يظهر /ⲟⲩⲱⲛⲥ/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي نحو ، تجاه/ من ، نحو الخارج ، /ⲛ̀/ إلى الخارج /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ زمن ، وقت /ⲥⲛⲟⲩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع /ϩⲉⲛ/ بواسطة ، على /ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، مسيح /Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲟⲩⲟⲥ/ و ، للجمل /ⲛ̀/ أداة مفعول وإضافة / /ⲉⲥⲑⲟⲓ/ رائحة / /ⲧ̀ⲛⲧⲉ/ حرف ، إضافة ، ملكية ، مفعول ، علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /ⲟⲩⲱⲛⲥ/ يظهر /ⲉⲙⲙⲟ/ نفس /q/ جر ، أن /ⲡⲉⲕ/ ملكه /ⲉⲙⲓ/ علم ، معرفة / /ⲉⲕ/ هو /ϩⲉⲛ/ ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ⲛ̀/ نا ، نحن / /ⲃ ب ، بواسطة /ⲉⲃⲟⲗ-ⲥⲓⲧⲟⲧ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع /ⲙⲁⲓ/على أماكن .

2 Corinthians 2:15 ϫⲉ ⲁⲛⲟⲛ ⲟⲩ̀ⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ϩⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲛⲟⲥⲉⲙ ⲛⲉⲙ ϩⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲧⲁⲕⲟ.

2 Corinthians 2:15 ϫⲉ ⲁⲛⲟⲛ ⲟⲩ ⲉⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲙ̀ ⲫ ⲛⲟⲩϯ ϩⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑ ⲛⲁ ⲛⲟⲥⲉⲙ ⲛⲉⲙ ϩⲉⲛ ⲛⲏⲉⲑ ⲛⲁ ⲧⲁⲕⲟ .

2 Corinthians 2:15 ge ànon ou esthoinoufi ente pi khristos em eph nouti khen nyeth na nohem nem khen nyeth na tako .

2 Corinthians 2:15 لأَنَّنَا رَائِحَةُ الْمَسِيحِ الذَّكِيَّةِ لِلَّهِ، فِي الَّذِينَ يَخْلُصُونَ وَفِي الَّذِينَ يَهْلِكُونَ.

2 Corinthians 2:15 //ϫⲉ/ اداة تنكير /ⲟⲩ/ نحن /ⲁⲛⲟⲛ/قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / / رائحة ذكية /ⲉⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩⲕⲓ/ / / أن /ⲛ̀ⲧⲉ/ ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، إضافة ، ملكية ، تعليل ، علامة /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد / /ⲙ̀/ أداة مفعول و إضافة / /ⲫ̀/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف / مسيح /Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ المذكر بمعني ، ال / /ⲛⲟⲩϯ/ إله /ϩⲉⲛ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ يخلص /ⲛⲟⲥⲉⲙ/ سوف /ⲛⲁ/ أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲑ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩⲉⲛ/ / يهلك /ⲧⲁⲕⲟ/ سوف /ⲛⲁ/ أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲑ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على .

---

2 Corinthians 2:16 `ⲛⲥⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲙⲉⲛ `ⲛⲟⲩ`ⲥⲑⲟⲓ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩ ⲉⲩⲙⲟⲩ `ⲛⲥⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲇⲉ `ⲛⲟⲩ`ⲥⲑⲟⲓ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲩⲱⲛϩ ⲟⲩⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲟⲓ `ⲛⲥⲓⲕⲁⲛⲟⲥ ⲟⲩⲃⲉ ⲛⲁⲓ.

2 Corinthians 2:16 `ⲛ ⲥⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲙⲉⲛ `ⲛ ⲟⲩ ⲉⲥⲑⲟⲓ ⲉⲃⲟⲗϩⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲟⲩ ⲉⲩ ⲙⲟⲩ `ⲛ ⲥⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲇⲉ `ⲛ ⲟⲩ ⲉⲥⲑⲟⲓ ⲉⲃⲟⲗϩⲉⲛ ⲟⲩ ⲱⲛϩ ⲉⲩ ⲱⲛϩ ⲟⲩⲟⲥ ⲛⲓⲙ ⸗ ⲉⲧ ⲟⲓ `ⲛ ⲥⲓⲕⲁⲛⲟⲥ ⲟⲩⲃⲉ ⲛⲁⲓ .

2 Corinthians 2:16 en hanouon men en ou esthoi èbolkhen ou mou eu mou en hanouon de en ou esthoi èbolkhen ou wnkh eu wnkh ouoh nim ⸗ et oi en hikanos oube nai .

2 Corinthians 2:16 لِهَؤُلاَءِ رَائِحَةُ مَوْتٍ لِمَوْتٍ، وَلأُولَئِكَ رَائِحَةُ حَيَاةٍ لِحَيَاةٍ. وَمَنْ هُوَ كُفْوٌ لِهَذِهِ الأُمُورِ؟

2 Corinthians 2:16 /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲥⲁⲛⲟⲩⲟⲛ/ بعضة من ، بضع /ⲙⲉⲛ/ حقا ، / / رائحة /ⲉⲥⲑⲟⲓ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ / بالحقيقة /ⲉⲃⲟⲗϩⲉⲛ/ أداة نكرة وحرف الجر ل /ⲉⲩ/ موت /ⲙⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲟⲩ//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲙⲟⲩ/ موت /`ⲛ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /ⲇⲉ/ بعضة من ، بضع /ⲥⲁⲛⲟⲩⲟⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲉⲥⲑⲟⲓ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ /أما ، لكن ، و ، ف أداة نكرة /ⲉⲩ/ حياة ، معيشة /ⲱⲛϩ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲉⲃⲟⲗϩⲉⲛ/ / رائحة أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، /ⲉⲧ/ من؟ استفهام ، فلان ، ما ، ماذا /ⲛⲓⲙ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟⲥ/ حياة /ⲱⲛϩ/ وحرف الجر ل كفء /ⲥⲓⲕⲁⲛⲟⲥ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ يكون /ⲟⲓ/ ضمير وصل ، التي /ⲟⲩⲃⲉ/ ضد /ⲛⲁⲓ/ هؤلاء .

2 Corinthians 2:17 ⲁⲛⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲁⲛ `ⲙ`ⲫⲣϩ̅ `ⲛⲟⲩⲙⲏⲯ ⲉⲩⲉⲣⲓⲉⲃⲯⲱⲧ `ⲙ`ⲡⲥⲁⲭⲓ `ⲙⲫⲛⲟⲩϯ ⲁⲗⲗⲁ ϩⲱⲥ `ⲉⲃⲟⲗϩⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲁⲗⲗⲁ ϩⲱⲥ `ⲉⲃⲟⲗϩⲉⲛ ⲫⲛⲟⲩϯ`ⲙⲡⲉ`ⲙⲑⲟ `ⲙⲫⲛⲟⲩϯ ϩⲉⲛ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲧⲉⲛⲥⲁⲭⲓ.

2 Corinthians 2:17 ⲁⲛⲟⲛ ϫⲁⲣ ⲁⲛ `ⲙ `ⲫ ⲣϩ̅ `ⲛ ⲟⲩ ⲙⲏⲯ ⲉⲩ ⲉⲣⲓⲉⲃⲯⲱⲧ `ⲙ `ⲡ ⲥⲁⲭⲓ `ⲙ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲁⲗⲗⲁ ϩⲱⲥ ⲉⲃⲟⲗϩⲉⲛ ⲟⲩ ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲁⲗⲗⲁ ϩⲱⲥ ⲉⲃⲟⲗϩⲉⲛ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲉⲙⲡⲉⲙⲑⲟ `ⲙ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ϩⲉⲛ ⲡⲓ Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲧⲉⲛ ⲥⲁⲭⲓ .

2 Corinthians 2:17 anon gar an em eph ryti en ou mysh eu eriebshwt em ep sagi em eph nouti alla hws èbolkhen ou toubo alla hws èbolkhen eph nouti empemtho em eph nouti khen pi khristos ten sagi .

2 Corinthians 2:17 لأَنَّنَا لَسْنَا كَالْكَثِيرِينَ غَاشِّينَ كَلِمَةَ اللهِ، لَكِنْ كَمَا مِنْ إِخْلاَصٍ، بَلْ كَمَا مِنَ اللهِ نَتَكَلَّمُ أَمَامَ اللهِ فِي الْمَسِيحِ.

2 Corinthians 2:17 /ⲁⲛⲟⲛ/ نحن / /ϫⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ⲁⲛ/ ليس ، لا ، علامة النفي /`ⲙ/ أداة إضافة / / /`ⲫ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ حال /ⲣϩ̅/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲡ/ / أداة إضافة /`ⲙ/ يتاجر /ⲉⲣⲓⲉⲃⲯⲱⲧ/ هم /ⲉⲩ/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /ⲙⲏⲯ/ / أداة تنكير /ⲟⲩ/ / ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / أداة مفعول و إضافة /`ⲙ/ / يتكلم ، كلام /ⲥⲁⲭⲓ/ قداسة ، ينقي ، يطهر /ⲧⲟⲩⲃⲟ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲉⲃⲟⲗϩⲉⲛ/ / / مثل /ϩⲱⲥ/ كما /ϩⲱⲥ/ / / ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / من ، حرف جر /ⲉⲃⲟⲗϩⲉⲛ/ / / /ⲉⲙⲡⲉⲙⲑⲟ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϩⲉⲛ/ / إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / أداة مفعول و إضافة /`ⲙ/ / أمام /πι/على ، ال /Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح /ⲧⲉⲛ/ نحن /ⲥⲁⲭⲓ/ يتكلم.

2 Corinthians 3:1 ⲧⲉⲛⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲟⲛ `ⲛⲧⲁϩⲟⲛ `ⲉⲣⲁⲧⲉⲛ ⲓⲉ ⲙⲏ ⲧⲉⲛⲉⲣ`χⲣⲓⲁ `ⲛϩⲁⲛⲉⲡⲓⲥⲧⲟⲗⲏ `ⲙ`ⲫⲣϩ̅ `ⲛϩⲁⲛⲕⲉχ

ωογνι εγταϩο `μμον `ερατεν ϩαρωτεν ιε `εβολ ϩιτεν θημογ.

2 Corinthians 3:1 τεν ερϩητc on `n taϩo n èρατ `n ιε μη ⸗ τεν ερεəρια `n ϩαν επιcτολη `μ `φ ρηϯ `n ϩαν κεκωογνι ey taϩo εμμον èρατ `n ϩαρ ωτεν ιε èβολϩιτεν θημογ .

2 Corinthians 3:1 ten erhyts on en taho n èrat en ie my ⸗ ten erekhria en han epistoly em eph ryti en han kekwouni eu taho emmon èrat en har wten ie èbolhiten thynou .

2 Corinthians 3:1 أَفَنَبْتَدِئُ نَمْدَحُ أَنْفُسَنَا، أَمْ لَعَلَّنَا نَحْتَاجُ كَقَوْمٍ رَسَائِلَ تَوْصِيَةٍ إِلَيْكُمْ، أَوْ رَسَائِلَ تَوْصِيَةٍ مِنْكُمْ؟

2 Corinthians 3:1 /τεν/ نحن /ερϩητc/ يتقدم ، يستهل /on/ أيضا /`n/ أن /taϩo/ يقف /n/ نحن ، نا /èρατ/ على /ιε/ أو ، من /μη/ ⸗ هل ، آ /τεν/ نحن /ερεəρια/ يحتاج /`n/ ، /`μ/ أداة إضافة /`φ/ / / ال ، مفرد مذكر ، مفعول ، تعليل ، مصدر ، علامة /ρηϯ/ / أداة تعريف ، حرف جر /ϩαν/ إضافة ، حرف جر /επιcτολη/ رسالة /κεκωογνι/ أداة تنكير جمع /ϩαν/ أداة تنكير جمع ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ حال /εy/ أخرون /`n/ هم ، أداة /ϩαρ/ نحن ، نا /èρατ/ على رجل ، على قدم /εμμον/ نحن ، أنفسنا / /taϩo/ يقف ، يثبت /ταϩο/ نكرة وحرف الجر ل ، حال /ωτεν/ هم /ιε/ أو / / /èβολϩιτεν/ من ، بواسطة ، في /θημογ/ / ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، أنتم ، كم ، أنفسكم .

2 Corinthians 3:2 ϫε ογηι τεν`επιcτολη `nθωτεν πε εc`cəηογτ əεν nεnϩητ ey`εμι `εροq εγωϣ `μμοc `nϫε ρωμι nιβεν.

2 Corinthians 3:2 ϫε ογηι τεν èπιcτολη εnθωτεν πε εc εcəηογτ əεν nεn ϩητ εy èμι èρο q εy ωϣ εμμο c `nϫε ρωμι nιβεν .

2 Corinthians 3:2 ge ouyi ten èpistoly enthwten pe es eskhyout khen nen hyt eu èmi èro f eu wsh emmo s enge rwmi niben .

2 Corinthians 3:2 أَنْتُمْ رِسَالَتُنَا، مَكْتُوبَةً فِي قُلُوبِنَا، مَعْرُوفَةً وَمَقْرُوءَةً مِنْ جَمِيعِ النَّاسِ.

2 Corinthians 3:2 /ϫε// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ογηι/ حقا /τεν/ ملكنا نحن ، مكتوب ، مدون ، مسجل ، /επιcτολη/ رسالة / /επωτεν/ أنتم / /πε/ يكون /εc/ هم ، /εcəηογτ/ ضمير للمبني للمجهول / مرسوم ، مصور / /əεν/ على ، بواسطة ، ملكنا / أداة ملكية جمع ، نا /nεν/ / حرف جر ، في ، من /ϩητ/ قلب /εy/ أداة ملكية ، /ϩαν/ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /èρο/ / معروف /èμι/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ωϣ/ مقروء / /εμμο/ نفس /c/ هي ، ـها / /`nϫε/علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ρωμι/ ناس / انسان رجل ، /nιβεν/ جميع ، كل .

2 Corinthians 3:3 τετεnογοnϩ `εβολ ϫε `nθωτεν ογ`επιcτολη `nτε πχριcτοc `εαγϣεμϣι `μμοc `εβολ ϩιτοτεν εc`cəηογτ əεν ογμελα αn αλλα əεν ογπνεγμα `nτε φnογϯετοnə əεν ϩαn`πλαξ `nωnι αn αλλα əεν ϩαn`πλαξ `nϩητ `ncαρξ.

2 Corinthians 3:3 τετεn ογοnϩ èβολ ϫε επθωτεν ογ èπιcτολη `nτε πι Χριcτοc è αγ ϣεμϣι εμμο c èβολ-ϩιτοτ `n εc εcəηογτ əεν ογ μελα αn αλλα əεν ογ πνεγμα `nτε `φ nογϯ ετ onə əεν ϩαn επλαξ `n ωnι αn

---

αλλα ϩεν ϩαν επλαξ `ν ϩητ `ν ϲαρξ .

2 Corinthians 3:3 teten ouonh èbol ge enthwten ou èpistoly ente pi khristos è au shemshi emmo s èbol-hitot en es eskhyout khen ou mela an alla khen ou pneuma ente eph nouti et onkh khen han eplax en wni an alla khen han eplax en hyt en sarx .

2 Corinthians 3:3 ظَاهِرِينَ أَنَّكُمْ رِسَالَةُ الْمَسِيحِ، مَخْدُومَةً مِنَّا، مَكْتُوبَةً لاَ بِحِبْرٍ بَلْ بِرُوحِ اللهِ الْحَيِّ، لاَ فِي أَلْوَاحٍ حَجَرِيَّةٍ بَلْ فِي أَلْوَاحِ قَلْبٍ لَحْمِيَّةٍ.

2 Corinthians 3:3 / /τετεν/ أنتم / /ουονϩ/ يظهر / /èβολ// نحو ، تجاه /ϫε// / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /ντε` / / رسالة /èπιστολη/ أداة تنكير/ου/ أنتم /ενθωτεν/ /لكي ، بعد أفعال النداء مخدوم/ϣεμϣι/ هم /αυ/ لأن /è/ مسيح /Χριστος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ إضافة ، حرف جر ، أن /c/ نفس /εμμο/ / /εϩηουτ/ ضمير للمبني للمجهول ، هم /ες/ نحن ، نا /`ν/ ب ، بواسطة /èβολ-ϩιτοτ/ / ـها ، هي /c/ مكتوب ، مدون ، مسجل ، مرسوم ، مصور /αν/ حبر /μελα/ أداة تنكير /ου/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεν/ / //πνευμα/ أداة تنكير /ου/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεν/ / ولكن ، بل /αλλα/ علامة النفي ، لا ، ليس /ντε` / / روح /nουτ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ετ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϩεν/ / حي ، حياة /onϩ/ / أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ϩαν/على علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ν/ / لوح ، بلاط /επλαξ/ أداة تنكير جمع /ϩαν/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεν/ / ولكن ، بل /αλλα/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ حجر /ωni/ أداة تنكير /ϩητ/ قلب /`ν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ν/ / لوح ، بلاط /επλαξ/ جمع /ϲαρξ/ لحم . علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

2 Corinthians 3:4 ουονταν δε `μμαυ `νουθω `νϩητ `μπαιρηϯ `εβολ ϩιτεν πχριστος ϩα φnουϯ.

2 Corinthians 3:4 ουοντ αν δε εμμαυ `ν ου θω-εν-ϩητ `μ παι ρηϯ èβολϩιτεν πι Χριστος ϩα `φ nουϯ .

2 Corinthians 3:4 ouont an de emmau en ou thw-en-hyt em pai ryti èbolhiten pi khristos ha eph nouti .

2 Corinthians 3:4 وَلَكِنْ لَنَا ثِقَةٌ مِثْلُ هَذِهِ بِالْمَسِيحِ لَدَى اللهِ.

2 Corinthians 3:4 / /ουοντ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ نحن /αν/ عند ، لدى /εμμαυ/ أداة تنكير /ου/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ν/ / هناك ، في ذلك الموضع /θω-εν-ϩητ/ ثقة /`μ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة / /παι/ هذا / / /ρηϯ/ حال / / /èβολϩιτεν/ من ، بواسطة ، في /πι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / إلي ، نحو ، تجاه /ϩα/ مسيح /Χριστος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /nουϯ/ إله .

2 Corinthians 3:5 ουχ οϯ ϫε `εβολ ϩιτοτεν `μμαυατεν τετεnοι `nϩικαnος `εμευ`ι ευϩωβ ϩωc ϫε `εβολ `μμον αλλα τεnμετϩικαnος ου`εβολ ϩεn φnουϯτε.

2 Corinthians 3:5 ουχ οϯ ϫε èβολ-ϩιτοτ `ν εμμαυατ `ν τετεν οι `ν ϩικανος è μευì ευ ϩωβ ϩωc ϫε èβολ εμμον αλλα τεν μετ-ϩικανος ου èβολϩεν `φ nουϯ τε .

---

2 Corinthians 3:5 ouχ oti ge èbol-hitot en emmauat en teten oi en hikanos è meuì eu hwb hws ge èbol emmon alla ten met-hikanos ou èbolkhen eph nouti te .

2 Corinthians 3:5 لَيْسَ أَنَّنَا كُفَاةٌ مِنْ أَنْفُسِنَا أَنْ نَفْتَكِرَ شَيْئاً كَأَنَّهُ مِنْ أَنْفُسِنَا، بَلْ كِفَايَتُنَا مِنَ اللهِ،

2 Corinthians 3:5 /ουχ/ ليس /οϯ/ لأن ، أن //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /èβολ-ⲥιτοτ/ بواسطة /ⲛ`/ ب ، نا /ⲛ`/ نحن / /τετεⲛ/ أنتم /οι/ يكون /ⲙⲙαγατ/ وحيد /ⲛ`/ نحن /εⲙⲙαγατ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /ⲙⲉγì/ يفكر /εγ/ هم ، أداة نكرة /ⲥικαⲛοⲥ/ مفعول و إضافة /è/ كفء /ⲙεγì/ أداة مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲥωβ/ وحرف الجر ل ، حال /ⲥωⲥ/ كما //ϫε/ بعد أفعال / / عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، /èβολ// النداء / / أداة تنكير /ογ/ كفاية /μετ-ⲥικαⲛοⲥ/ ولكن ، بل /αλλα/ أنفسنا /εⲙⲙοⲛ/ / نحو ، تجاه /τεⲛ/ تكون. /èβολⲉⲃⲉⲛ/ بواسطة /ⲛογϯ/ إله /φ/`ال / /حرف جر ، في ، من ، /τε/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ،

2 Corinthians 3:6 φαι εταq`ⲟρⲉⲛⲉρ`πεⲙ`πⲯα `ⲛερδι`ακωⲛ `ⲉϯδι`αⲟⲏκⲏ `ⲙβερι `ⲛτε ογ`ⲥⲉαι αⲛ αλλα `ⲛτε ογⲡⲛⲉγⲙα πι`ⲥⲉαι γαρ `qⲉωτεβ πιⲡⲛⲉγⲙα `qταⲛⲉο.

2 Corinthians 3:6 φαι ετ à q εⲟρε ⲛ ερεπεμεπⲯα `ⲛ ερ διàκωⲛ è ϯ διàⲟⲏκⲏ `ⲙ βερι `ⲛτε ογ `ⲥⲉαι αⲛ αλλα `ⲛτε ογ ⲡⲛεγⲙα πι `ⲥⲉαι ϫαρ `q ⲉωτεβ πι ⲡⲛεγⲙα `q ταⲛⲉο .

2 Corinthians 3:6 phai et à f ethre n erepemepsha en er diàkwn è ti diàthyky em beri ente ou eskhai an alla ente ou pneuma pi eskhai gar èf khwteb pi pneuma èf tankho .

2 Corinthians 3:6 الَّذِي جَعَلَنَا كُفَاةً لأَنْ نَكُونَ خُدَّامَ عَهْدٍ جَدِيدٍ. لاَ الْحَرْفِ بَلِ الرُّوحِ. لأَنَّ الْحَرْفَ يَقْتُلُ وَلَكِنَّ الرُّوحَ يُحْيِي.

2 Corinthians 3:6 / /φαι/ هذا /ϵτ/ التي /ⲉ/ ضمير وصل ، ال ، /à/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، /q / هو / علامة الماضي /εⲟρε/ يسبب ، يجعل /ⲛ/ نحن /ερεπεμεπⲯα/ يجب ، ينبغي ، يستأهل ، يستحق / /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ϯ/ ال / / أداة مفعول وإضافة /è/ شماس ، خادم /διàκωⲛ/ يفعل ، يعمل /ερ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /διàⲟⲏκⲏ/ ميثاق /`ⲙ/ عهد إضافة / / / /`ⲛτε/ جديد ، حديث /βερι/ أداة مفعول و إضافة / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة /διàⲟⲏκⲏ/ علامة /`ⲛτε/ / / ولكن ، بل /αλλα/ علامة النفي ، لا ، ليس /αⲛ/ حرف /`ⲥⲉαι/ / أداة تنكير /ογ/ / ، حرف جر ، أن أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ روح /πⲛεγⲙα// أداة تنكير /ογ/ / ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ قتل /ⲉωτεβ/ هو ، مضارع /`q/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / / حرف /`ⲥⲉαι/ بمعني ، ال المذكر بمعني ، ال//πⲛεγⲙα/ روح /`q/ مضارع ، هو /ταⲛⲉο/ يحي ، يعطي حياة .

2 Corinthians 3:7 ιⲥϫε ϯδι`ακωⲛι`α `ⲛτε `φⲙογ ⲉⲛ ⲥαⲛ`ⲥⲉαι εγφωτⲥ ⲉⲛ ⲥαⲛωⲛι ⲁⲥⲯωπι ⲉⲛ ογωογ ⲥωⲥτε `ⲛτε`ⲯτεⲙ ⲛεⲛⲯηρι `ⲙⲡⲓⲥραηλ `ⲯϫεⲙϫομ `ⲛϫογⲯτ `ⲉⲃογⲛ ⲉⲛ `ⲡⲥο `ⲙⲙω`ⲩⲥⲏⲥ εⲃⲃε `ⲡωογ `ⲛτε ⲡεqⲥο φⲏ εⲃⲛⲁⲕⲱρq.

2 Corinthians 3:7 ιⲥϫε ϯ διàκωⲛιà `ⲛτε `φ ⲙογ ⲉⲛ ⲥαⲛ `ⲥⲉαι εγ φωτ ⲥ ⲉⲛ ⲥαⲛ ωⲛι à ⲥ ⲯωπι ⲉⲛ ογ ωογ ⲥωⲥτε `ⲛτε ⲉⲯτεⲙ ⲛⲉⲛ ⲯⲏρι `ⲙ πι ιⲥραηλ ⲉⲯϫεⲙϫομ `ⲛ ϫογⲯτ è ⲉⲟγⲛ ⲉⲛ `ⲡ ⲥο `ⲙ μωìⲥⲏⲥ εⲃⲃε `ⲡ ωογ `ⲛτε ⲡεq ⲥο φⲏ εⲃ ⲛα κωρq .

2 Corinthians 3:7 isge ti diàkwnià ente eph mou khen han eskhai eu phwt h khen han wni à s shwpi khen ou wou hwste ente eshtem nen shyri em pi Israyl eshgemgom en gousht è khoun khen ep ho em

---

Mwìsys ethbe ep wou ente pef ho phy eth na kwrf .

2 Corinthians 3:7 ثُمَّ إِنْ كَانَتْ خِدْمَةُ الْمَوْتِ، الْمَنْقُوشَةُ بِأَحْرُفٍ فِي حِجَارَةٍ، قَدْ حَصَلَتْ فِي مَجْدٍ، حَتَّى لَمْ يَقْدِرْ بَنُو إِسْرَائِيلَ أَنْ يَنْظُرُوا إِلَى وَجْهِ مُوسَى لِسَبَبِ مَجْدِ وَجْهِهِ الزَّائِلِ،

2 Corinthians 3:7 /ιϲχε/ لو ، إن ، إذا /ϯ/ ال /διὰκωνιὰ/ خدمة / / /`ντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /ⲙⲟⲩ/ موت / /ⲉⲛ/ على ، من ، في ، حرف جر / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ϩⲁⲛ/حرف جر ، أن أداة /ⲥⲉⲁⲓ/`تنكير جمع حروف /ⲉⲩ/ حال ، فرار ، يفر /φⲱⲧ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل / ϩ يهرب ، هروب /ⲉⲛ/ حرف علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /à/ حجارة /ⲱⲛⲓ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲱⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ / يكون /ⲩⲱⲡⲓ/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ البسيط حتى لا ، /ⲉⲩⲧⲉⲙ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ / / حتى أن ، بهدف أن /ϩⲱⲥⲧⲉ/ مجد علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`ⲙ/ أولاد ، ابن /ⲩⲛⲏⲣⲓ/ أداة ملكية ، ملكنا /ⲛⲉⲛ/ / لم / يتقوى ، يتشجع ، يستطيع ، يتمكن /ⲉⲩϫⲉⲙϫⲟⲙ/ إسرائيل /ιϲραηλ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ جر إلى ، أداة للدلالة على ، /è/ ينظر /ϫⲟⲩⲱⲧ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ /`ⲙ/ وجه /ϩⲟ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲡ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲉⲛ/ / داخل /ⲉⲟⲩⲛ/ ظرف المكان مجد /ⲱⲟⲩ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲡ/ / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲉⲑⲃⲉ/ موسى /μωὶϲηϲ/ علامة المفعول والإضافة / / /`ⲛⲧⲉ/ ذلك ، الذي /ⲉⲑ/ ذاك /φⲏ// وجه /ϩⲟ/ ملكه /πⲉϥ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲁ/ سوف /ϰωρϥ/ زائل .

2 Corinthians 3:8 πωϲ`ω μαλλοⲛ `ⲛτε`ⲩⲧεμ `ⲡⲩⲉⲙⲩⲓ `ⲛτε πιⲡⲛⲉⲩμα ⲩⲱⲡι ⲉⲉⲛ ⲟⲩⲱⲟⲩ.

2 Corinthians 3:8 πωϲὼ μαλλοⲛ `ⲛτε ⲉⲩⲧεμ `π ⲩⲉⲙⲩⲓ `ⲛτε πι πⲛⲉⲩμα ⲩⲱⲡι ⲉⲉⲛ ⲟⲩ ⲱⲟⲩ .

2 Corinthians 3:8 pwsὼ mallon ente eshtem ep shemshi ente pi pneuma shwpi khen ou wou .

2 Corinthians 3:8 فَكَيْفَ لاَ تَكُونُ بِالأَوْلَى خِدْمَةُ الرُّوحِ فِي مَجْدٍ؟

2 Corinthians 3:8 /πωϲὼ/ كم /μαλλοⲛ/ بالأحري / / /`ⲛτε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، تعليل ، ملكية ، علامة / /ⲉⲩⲧεμ/ لم ، حتى لا / /`π/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲩⲉⲙⲩⲓ/ خدمة / / /`ⲛτε/ ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /ⲉⲛ/ حرف /ⲉⲓ/ يكون /ⲩⲱⲡι/ روح /πⲛⲉⲩμα// أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ إضافة ، حرف جر ، أن /ⲱⲟⲩ/ مجد. أداة تنكير /ⲟⲩ/ جر ، في ، من ، بواسطة ، على

2 Corinthians 3:9 ιϲχε ϱαρ ϯδι`ακωνι`α `ⲛτε πιϩιοⲩ`ι `ⲙ`πϩαπ ⲁⲥⲩⲱⲡι ⲉⲉⲛ ⲟⲩⲱⲟⲩ `ⲛϩⲟⲩ`ο μαλλοⲛ `ⲥⲛⲁⲉⲣϩⲟⲩ`ο `ⲛⲭε ϯδι`ακωνι`α `ⲛτε ϯⲙⲉⲑⲙⲏ ⲉⲉⲛ ⲟⲩⲱⲟⲩ.

2 Corinthians 3:9 ιϲχε ϫαρ ϯ διὰκωνιὰ `ⲛτε πι ϩιοⲩὶ `ⲙ `π ϩαπ ὰ ϲ ⲩⲱⲡι ⲉⲉⲛ ⲟⲩ ⲱⲟⲩ `ⲛ ϩⲟⲩὸ μαλλοⲛ ⲉⲥ ⲛⲁ ⲉⲣϩⲟⲩὸ `ⲛⲭε ϯ διὰκωνιὰ `ⲛτε ϯ ⲙⲉⲑⲙⲏ ⲉⲉⲛ ⲟⲩ ⲱⲟⲩ .

2 Corinthians 3:9 isge gar ti diàkwnià ente pi hiouì em ep hap à s shwpi khen ou wou en houò mallon es na erhouò enge ti diàkwnià ente ti methmyi khen ou wou .

2 Corinthians 3:9 لأَنَّهُ إِنْ كَانَتْ خِدْمَةُ الدَّيْنُونَةِ مَجْداً، فَبِالأَوْلَى كَثِيراً تَزِيدُ خِدْمَةُ الْبِرِّ فِي مَجْدٍ.

---

2 Corinthians 3:9 /ιϲϫε/ لو ، إن ، إذا / / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ϯ/ ال /διὰκωνιὰ/ خدمة / / /`ντε/ علامة ، /`π/ إلى /`μ/ يلقي /ϩιογὶ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ϩαπ/ ال /ϣωπι/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ دينونة ، قضاء /ⲥ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /`ν/ / / مجد /ωογ/ أداة تنكير /ογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /϶εν/ / يكون /ⲉⲥ/ هي /να/ سوف /ερϩογò/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /μαλλον/ بالأحري /ϩογò/ كثيرا ، جدا /`ντε/ / / خدمة /διὰκωνιὰ/ ال /ϯ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`ⲛϫε/ / يكثر ، يزيد علامة ، تعليل ، ملكية ، أداة تنكير /ογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /϶εν/ / صدق ، بر /μεθμнι/ ال/ϯ/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ωογ/ مجد.

2 Corinthians 3:10 κε ϫαρ `μπεqϭιωογ `ⲛϫε φнεταγϯ`ωογ ⲛαq ϶εⲛ παιμεροc εϑβε πι`ωογ εϑογ`ωτεβ `ⲛϩογ`ο.

2 Corinthians 3:10 κε ϫαρ `μ πεq ϭιωογ `ⲛϫε φнετ αγ ϯωογ ⲛαq ϶εⲛ παι μεροc εϑβε πι ωογ εϑ ογὼτεβ `ⲛ ϩογò .

2 Corinthians 3:10 ke gar em pef tschiwou enge phyet au tiwou naf khen pai meros ethbe pi wou eth ouẁteb en houò .

2 Corinthians 3:10 فَإِنَّ الْمُمَجَّدَ أَيْضاً لَمْ يُمَجَّدْ مِنْ هَذَا الْقَبِيلِ لِسَبَبِ الْمَجْدِ الْفَائِقِ.

2 Corinthians 3:10 /κε/ أخرى ، أخر / / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /`μ/ / إضافة و مفعول أداة /πεq/ / ملكية أداة /ⲥιωογ/ يتكرم /`ⲛϫε/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /φнετ/ / / ذاك الذي /αγ/ ماضي ،مبني للمجهول هم ، /ϯωογ/ يمجد / /ⲛαq/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /϶εⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /παι/ هذا /μεροc/ قبيل /εϑβε/ لماذا ، ما /πι/ لأجل ، لسبب ، ال /εϑ/ / مجد /ωογ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ογὼτεβ/ يسكب / /`ν/ ، التي ، الذي /ϩογò/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر كثيرا .

2 Corinthians 3:11 ιϲϫε ϫαρ πεϑⲛακωρq αqϣωπι `εβολϩιτεⲛ ογ`ωογ `ⲛϩογ`ο μαλλον πετϣοπ ϶εⲛ ογ`ωογ.

2 Corinthians 3:11 ιϲϫε ϫαρ πεϑ ⲛα κωρq à q ϣωπι èβολϩιτεⲛ ογ ὼογ `ⲛ ϩογò μαλλον πετ ϣοπ ϶εⲛ ογ ὼογ .

2 Corinthians 3:11 isge gar peth na kwrf à f shwpi èbolhiten ou ẁou en houò mallon pet shop khen ou ẁou .

2 Corinthians 3:11 لأَنَّهُ إِنْ كَانَ الزَّائِلُ فِي مَجْدٍ، فَبِالأَوْلَى كَثِيراً يَكُونُ الدَّائِمُ فِي مَجْدٍ.

2 Corinthians 3:11 /ιϲϫε/ إذا ، إن ، لو / / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن / / /πεϑ/ الذي /ⲛα/ سوف /κωρq/ يزول / /ϣωπι/ يكون / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`ν/ / / مجد /ὼογ/ أداة تنكير /ογ/ من، بواسطة ، على يد /èβολϩιτεⲛ/

حرف جر ، في ، من ، /ɜɛn/ دائم /ϣop/ الذي /πετ/ / / بالأحري /μαλλον/ كثيرا/ϩoyò/ زمان ومكان ، حرف جر /oy/ بواسطة ، على /ὼoy/ أداة تنكير مجد .

2 Corinthians 3:12 `εoyονταν oyn `μμαy `noyϩελπιc `μπαιρнϯ μαρεn`ιρι `noynιϣϯ `noywnϩ `εβολ.

2 Corinthians 3:12 è oyonτ αn oyn εμμαy `n oy ϩελπιc `μ παι ρнϯ μαρε n ìρι `n oy nιϣϯ `n oywnϩ èβολ .

2 Corinthians 3:12 è ouont an oun emmau en ou helpis em pai ryti mare n ìri en ou nishti en ouwnh èbol .

2 Corinthians 3:12 فَإِذْ لَنَا رَجَاءٌ مِثْلُ هَذَا نَسْتَعْمِلُ مُجَاهَرَةً كَثِيرَةً.

2 Corinthians 3:12 /è/ أداة مفعول و إضافة / /oyonτ/ لذلك ، إذا /oyn/ نحن ، نا /an/ عند ، لدى /εμμαy/ هناك ، في /ϩελπιc/ أداة تنكير /oy/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / ذلك الموضع علامة التمني بمعني فليكن ، /μαρε/ حال /ρнϯ/ / / هذا /παι/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /`μ/ رجاء ، أمل ، توقع علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / يصنع ، يفعل ، يجري /ìρι/ نحن /n/ ياليت علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / عظيم /nιϣϯ/ /أداة تنكير /oy/ / مجاهرة /oywnϩ/ / /èβολ// نحو ، تجاه.

2 Corinthians 3:13 oyoϩ κατα `φρнϯ αn `μμω`ycнc `εϣαqχω `noykαλyμμα `εχεn πεqϩo `ε`ϣτεμ`ρε nεnϣнρι `μπIcρανλ `ϣχεμχομ `nχoyϣτ `επι`ωoy `ντε πεqϩo φнεθnακωρq.

2 Corinthians 3:13 oyoϩ κατα `φ ρнϯ αn `μ μωìcнc è ϣα q κω `n oy καλyμμα èχεn πεq ϩo è εϣτεμ εθρε nεn ϣнρι `μ πι ιcρανλ εϣχεμχομ `n χoyϣτ è πι ωoy `ντε πεq ϩo φнεθ na κωρq .

2 Corinthians 3:13 ouoh kata eph ryti an em Mwìsys è sha f kw en ou kalumma ègen pef ho è eshtem ethre nen shyri em pi Israyl eshgemgom en gousht è pi wou ente pef ho phyeth na kwrf .

2 Corinthians 3:13 وَلَيْسَ كَمَا كَانَ مُوسَى يَضَعُ بُرْقُعاً عَلَى وَجْهِهِ لِكَيْ لاَ يَنْظُرَ بَنُو إِسْرَائِيلَ إِلَى نِهَايَةِ الزَّائِلِ.

2 Corinthians 3:13 /oyoϩ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / مثل ، ك /κατα/ / و ، للجمل /an/ حال /ρнϯ/ / علامة المضارع /ϣα/ / / أداة مفعول و إضافة /è/ موسى /μωìcнc/ علامة المفعول والإضافة /`μ/ علامة النفي ، لا ، ليس علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ يضع /κω/ ضمير بمعني هو /q/ الدال على العادة /oy/ أداة تنكير /καλyμμα/ غطاء ، ساتر / /èχεn/ على / /πεq/ ملكه /ϩo/ وجه /è/ حتى /εϣτεμ/ / لم ، حتى لا علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`μ/ أولاد ، ابن /ϣнρι/ أداة ملكية ، ملكنا /nεn/ / يجعل ، يسبب /εθρε/ يتقوى ، يتشجع ، /εϣχεμχομ/ إسرائيل /ιcρανλ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ زمان ومكان ، حرف جر حرف /è/ ينظر /χoyϣτ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / يستطيع ، يتمكن علامة ، تعليل ، ملكية ، /`nτε/ / / مجد /ωoy/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ جر ، ل، علامة المفعول /φнεθ/ ذاك الذي// وجه /ϩo/ ملكه /πεq/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /na/ سوف /κωρq/ زائل .

2 Corinthians 3:14 αλλα αyθωμ `nχε noyμey`ι ϣα `εɜoyn гαρ `εφooy
`n`εϩooy πικαλyμμα `noywτ `qχн ϩιχεn πιωϣ `ντε ƭδι`αθнκн `n`απαc `n`qбωρπ

ⲁⲃⲟⲗ ⲁⲛ ϫ ε ⲉⲭⲛⲁⲕⲱⲣⲕ ⲉⲛ ⲡϫ̅.

2 Corinthians 3:14 αλλα ὰ ʏ ϑωμ ⲏⲛϫε ⲏⲛ ογ μεʏὶ ɯα è ⲉⲟʏⲛ ϫαρ è φοογ ⲏⲛ ⲉϩοογ πι καλʏμμα ⲏⲛ ογωτ ⲏⲕ ⲕⲏ ϩιϫεⲛ πι ωɯ ⲏⲛτε ⲧ διὰϑⲏⲕⲏ ⲏⲛ ὰπας ⲏⲛ ⲏⲕ ϭωρπ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛ ϫε ⲉⲕ ⲛⲁ κωρⲕ ⲉⲉⲛ πι Χριϲτος .

2 Corinthians 3:14 alla à u thwm enge en ou meuì sha è khoun gar è phoou en èhoou pi kalumma en ouwt èf ky higen pi wsh ente ti diàthyky en àpas en èf tschwrp èbol an ge ef na kwrf khen pi khristos .

2 Corinthians 3:14 بَلْ أُغْلِظَتْ أَذْهَانُهُمْ، لأَنَّهُ حَتَّى الْيَوْمِ ذَلِكَ الْبُرْقُعُ نَفْسُهُ عِنْدَ قِرَاءَةِ الْعَهْدِ الْعَتِيقِ بَاقٍ غَيْرُ مُنْكَشِفٍ، الَّذِي يُبْطَلُ فِي الْمَسِيحِ.

2 Corinthians 3:14 /αλλα/ ولكن ، بل /ὰ/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ʏ/ ضمير غائب جمع /ⲏⲛϫε/ سياج ، سور ، حاجز ، غلق ، يحجز ، يحبس /ϑωμ/ هم /ⲏⲛ/ علامة ، تعليل ، /علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ⲉⲛ/ علامة المضارع الدال على /ɯα/ / ذهن /μεʏὶ/ أداة تنكير /ογ/ / مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲉ/ التكرار /φοογ/ أداة مفعول وإضافة /ⲉ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / / داخل /ⲉⲟʏⲛ/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /ⲏ/ اليوم /πι/ أداة تعريف /ⲉϩοογ/ يوم ، نهار /ⲏ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲏ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ⲏ/ غطاء ، ساتر /καλʏμμα/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ογωτ/ حرف جر /πι/ أداة تعريف /ϩιϫεⲛ/ يضع ، يترك ، يغفر /ⲕⲏ/ هو ، مضارع /ⲉⲕ/ مفرد ، واحد / / ال /ⲧ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲏⲛτε/ / / قراءة /ωɯ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /διὰϑⲏⲕⲏ/ / قديم /ὰπας/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲏ/ / عهد ، ميثاق /ⲉⲃⲟⲗ/ يكشف ، يعلن /ϭωρπ/ هو ، مضارع /ⲉⲕ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲁⲛ/ نحو ، تجاه /ⲉⲕ/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //ϫε/ علامة النفي ، لا ، ليس صيغة الحال ، /ⲛⲁ/ سوف /ⲕωρⲕ/ يبطل / /ⲉⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر ، /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد /Χριϲτος/ مسيح ضمير مذكر غائب ، هو المذكر بمعني ، ال .

2 Corinthians 3:15 αλλα ɯα ⲉⲟʏⲛ ⲉⲫοογ ⲉɯωπ αʏɯαⲛωɯ ⲙⲙⲱⲩⲥⲏⲥ πικαλʏμμα ⲟⲛ ⲕⲭⲏ ⲉϫεⲛ ⲡⲟʏϩⲏτ.

2 Corinthians 3:15 αλλα ɯα è ⲉⲟʏⲛ è φοογ èɯωπ ὰ ʏ ɯαⲛ ωɯ ⲙ μωὶϲⲏⲥ πι καλʏμμα ⲟⲛ ⲕ ⲕⲏ èϫεⲛ ⲡⲟʏ ϩⲏτ .

2 Corinthians 3:15 alla sha è khoun è phoou èshwp à u shan wsh em Mwìsys pi kalumma on èf ky ègen pou hyt .

2 Corinthians 3:15 لَكِنْ حَتَّى الْيَوْمِ، حِينَ يُقْرَأُ مُوسَى، الْبُرْقُعُ مَوْضُوعٌ عَلَى قَلْبِهِمْ.

2 Corinthians 3:15 /αλλα/ ولكن ، بل /ɯα/ إلى ، حتى /ⲉ/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /ⲉ/ داخل /ⲉⲟʏⲛ/ أداة ضمير غائب /ʏ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ὰ/ إذا ، إن /èɯωπ/ يوم /φοογ/ مفعول وإضافة /ɯαⲛ/ / / جمع هم /πι/ أداة تعريف /μωὶϲⲏⲥ/ موسى /ɯωɯ/ قراءة /ⲙ/ علامة المفعول والإضافة /ⲉⲕ/ مضارع دال على التكرار /καλʏμμα/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲉϫεⲛ/ / يضع ، يترك ، يغفر /ⲕⲏ/ هو ، مضارع /ⲉⲕ/ غطاء ، ساتر /ⲟⲛ/ أيضا /πⲟʏ/ على /ϩⲏτ/ / أداة ملكية جمع قلب .

---

2 Corinthians 3:16 `ⲉⲩⲱⲡ ⲇⲉ ⲁⲫⲯⲁⲛⲕⲟⲧⲫ `ⲉⲡⲟⲥ ⲯⲁⲫ`ⲱⲗⲓ `ⲙⲡⲓⲕⲁⲗⲩⲙⲙⲁ `ⲙⲙⲁⲩ.

2 Corinthians 3:16 èⲩⲱⲡ ⲇⲉ ⲁ̀ ⲫ ⲯⲁⲛ ⲕⲟⲧ ⲫ è `ⲡ ⲥⲟⲓⲥ ⲯⲁ ⲫ ⲱⲗⲓ `ⲙ ⲡⲓ ⲕⲁⲗⲩⲙⲙⲁ ⲉⲙⲙⲁⲩ .

2 Corinthians 3:16 èshwp de à f shan kot f è ep tschois sha f wli em pi kalumma emmau .

2 Corinthians 3:16 وَلَكِنْ عِنْدَمَا يَرْجِعُ إِلَى الرَّبِّ يُرْفَعُ الْبُرْقُعُ.

2 Corinthians 3:16 /ⲁ̀/ علامة المضارع حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ إذا ، إن /ⲉⲩⲱⲡ/ / /ⲯⲁⲛ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲫ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، ، /ⲕⲟⲧ/ يرجع /ⲫ/ لو علامة المضارع /ⲯⲁ/ / / /ⲡ`/ أداة مفعول وإضافة /è/ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲫ/ ال /ⲥⲟⲓⲥ/ رب /ⲙ/ حرف ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة /ⲱⲗⲓ/ يرفع /ⲫ/ ضمير بمعني هو /ⲕⲁⲗⲩⲙⲙⲁ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲉⲙⲙⲁⲩ/ غطاء ، ساتر /ⲡⲓ/ جر هناك ، في ذلك الموضع .

2 Corinthians 3:17 ⲡⲟⲥ ⲇⲉ ⲡⲉ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲡⲓⲙⲁ `ⲉⲧⲉ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ `ⲛⲧⲉ ⲡⲟⲥ `ⲙⲙⲟⲫ ⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲋⲉ ⲧⲉ.

2 Corinthians 3:17 `ⲡ ⲥⲟⲓⲥ ⲇⲉ ⲡⲉ ⲡⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲡⲓ ⲙⲁ ⲉ̀ⲧⲉ ⲡⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ `ⲛⲧⲉ `ⲡ ⲥⲟⲓⲥ ⲉⲙⲙⲟ ⲫ ⲟⲩ ⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲋⲉ ⲧⲉ .

2 Corinthians 3:17 ep tschois de pe pi pneuma pi ma ète pi pneuma ente ep tschois emmo f ou metremhe te .

2 Corinthians 3:17 وَأَمَّا الرَّبُّ فَهُوَ الرُّوحُ، وَحَيْثُ رُوحُ الرَّبِّ هُنَاكَ حُرِّيَّةٌ.

2 Corinthians 3:17 /ⲡⲓ/ أداة /ⲡⲉ/ يكون /حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ رب /ⲥⲟⲓⲥ/ ال /ⲡ`/ مكان، موضع ، /ⲙⲁ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ روح /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ// تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲉⲧⲉ/ الذي /ⲡⲓ/ ال /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ// أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲉ̀ⲧⲉ/ بيت ، مقصورة ، جهة ، ناحية / / / روح /ⲛⲧⲉ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني /ⲫ/ نفس /ⲉⲙⲙⲟ/ رب /ⲥⲟⲓⲥ/ ال /ⲡ`/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲟⲩ/هو /ⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲋⲉ/ أداة تنكير /ⲧⲉ/ حرية تكون.

2 Corinthians 3:18 `ⲁⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲛ ⲟⲩⲋⲟ ⲉⲫⲥⲱⲣⲡ `ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲉⲛⲭⲟⲩⲯⲧ `ⲉ`ⲡⲱⲟⲩ `ⲙⲡⲥⲟⲓⲥ ⲉⲛ ⲟⲩⲓⲁⲗ ⲉⲛⲯⲓⲃϯ `ⲙⲙⲟⲛ `ⲛ`ⲋⲣⲏⲓ ⲉⲛ ⲧⲁⲓⲋⲓⲕⲱⲛ ⲧⲁⲓⲋⲓⲕⲱⲛ `ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲟⲩ`ⲱⲟⲩ ⲉⲩⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟⲋ ⲕⲁⲧⲁ `ⲫⲣⲏϯ ⲛⲉ `ⲉⲃⲟⲗ ⲋⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩⲡⲛⲉⲩⲙⲁ `ⲛⲧⲉ ⲡⲟⲥ ⲡⲉ.

2 Corinthians 3:18 àⲛⲟⲛ ⲇⲉ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ⲉⲛ ⲟⲩ ⲋⲟ ⲉⲫ ⲥⲱⲣⲡ ⲉⲃⲟⲗ ⲧⲉⲛ ⲭⲟⲩⲯⲧ è `ⲡ ⲱⲟⲩ `ⲙ `ⲡ ⲥⲟⲓⲥ ⲉⲛ ⲟⲩ ⲓⲁⲗ ⲓ `ⲛ ⲯⲓⲃϯ ⲉⲙⲙⲟⲛ `ⲛ ⲉⲣⲣⲏⲓ ⲉⲛ ⲧⲁⲓ ⲋⲓⲕⲱⲛ ⲧⲁⲓ ⲋⲓⲕⲱⲛ ⲉⲃⲟⲗⲉⲛ ⲟⲩ ⲱⲟⲩ ⲉⲩ ⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟⲋ ⲕⲁⲧⲁ `ⲫ ⲣⲏϯ ⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗⲋⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ `ⲛⲧⲉ `ⲡ ⲥⲟⲓⲥ ⲡⲉ .

2 Corinthians 3:18 وَنَحْنُ جَمِيعاً نَاظِرِينَ مَجْدَ الرَّبِّ بِوَجْهٍ مَكْشُوفٍ، كَمَا فِي مِرْآةٍ، نَتَغَيَّرُ إِلَى تِلْكَ الصُّورَةِ عَيْنِهَا، مِنْ مَجْدٍ إِلَى

مَجْدٍ، كَمَا مِنَ الرَّبِّ الرُّوحِ.

2 Corinthians 3:18 /ànoN/ نحن /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، الجملة في عنصر ثاني يأتي حرف /τhρ/ كل /oy/ ، ه ها صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /eq/ وجه / ϩo/ أداة تنكير /oy/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ǝeN/ / ضمير /ϭωρπ/ مكشوف //èβoλ/ إلى ، أداة مفعول و إضافة /è/ ينظر /ϫoyѱt/ نحن /teN/ نحو ، تجاه /`π/ ال /ωoy/ مجد / مرآة /ιαλ/ أداة تنكير /oy/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ǝeN/ / رب /ϭoιc/ ال /`π/ أداة مفعول و إضافة / εμ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`N/ / أنفسنا/εμμoN/ / يتغير /ѱιвƭ/ نحن /`N/ صورة ،أيقونة /ϩικωN/ هذه /tαι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ǝeN/ / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρHι/ أداة تنكير /εy/ مجد /ωoy/ أداة تنكير /oy/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /èβoλǝeN/ / / صورة ،أيقونة /ϩικωN/ هذه / حال /ρHƭ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / مثل ، ك /κατα/ / و ، للجمل /oyoϩ/ مجد /ωoy/ وحرف جر ل ، إلى /Ne/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /`ntε/ / / روح /πneyμα// أداة تنكير /oy/ من، بواسطة /èβolϩitεN/ / يكون /πε/ يكون . /ϭoιc/ رب /`π/ ال إضافة ، حرف جر ، أن

2 Corinthians 4:1 εθβεφαι `εoyoNταN `μμay `Nταιδι`aκoNια κατα `φρHƭ `εταyNαι NaN `NτεNερ`Nκακιn aN.

2 Corinthians 4:1 εθβε φαι è oyoNτ aN εμμαy `N ται διàκoNια κατα `φ ρHƭ èτα y Nαι NaN `N τεN ερεNκακιN aN .

2 Corinthians 4:1 ethbe phai è ouont an emmau en tai diàkonia kata eph ryti èta u nai nan en ten erenkakin an .

2 Corinthians 4:1 مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ، إِذْ لَنَا هَذِهِ الْخِدْمَةُ كَمَا رُحِمْنَا، لاَ نَفْشَلُ.

2 Corinthians 4:1 /εθβε/ لأجل /φαι/ هذا /è/ أداة مفعول و إضافة / /oyoNτ/ لدى /aN/عند ، ليس علامة النفي ، لا /εμμαy/ / خدمة /διàκoNια/ هذه /tαι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`N/ / هناك ، في ذلك الموضع /κατα/ هم /y/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /èτα/ حال /ρHƭ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / مثل ، ك / أداة نفي ، لا ، ليس /aN/ يفشل /ερεNκακιN/ نحن /tεN/ أداة نفي/`N/ / لنا ، يخصنا ، كنا /NaN/ يرحم /Nαι/ .

2 Corinthians 4:2 αλλα `Nτεnχω `NcωN `NNHετϩHπ `Nτε `πѱιπι `NτεNμoѱι aN ǝeN oyμετcεβ oyδε `Nτεnερ`χpoq aN ǝeN πιcaxι `Nτε φNoyƭαλλα ǝeN πιoyωNϩ `εβoλ `Nτε ƭμεθμHι εNταϩoN `μμoN `εpατεN NaϩρεN cyNHδHcιc Nιβεn `Nτε Nιρωμι `μπε`μθo `μφNoyƭ.

2 Corinthians 4:2 αλλα εNτεN κω `N cω N `N NHετ ϩHπ `Nτε `π ѱιπι `N τεN μoѱι aN ǝeN oy μετcεβ oyδε `N τεN ερεκpoq aN ǝeN πι caxι `Nτε `φ Noyƭ αλλα ǝeN πι oyωNϩ èβoλ `Nτε ƭ μεθμHι `N taϩo N εμμoN èpat `N NaϩρεN cyNHδHcιc Nιβεn `Nτε Nι ρωμι εμπεμθo `μ `φ Noyƭ .

2 Corinthians 4:2 alla enten kw en sw n en nyet hyp ente ep shipi en ten moshi an khen ou metseb oude en ten erekrof an khen pi sagi ente eph nouti alla khen pi ouwnh èbol ente ti methmyi en taho n emmon èrat en nahren sunydysis niben ente ni rwmi empemtho em eph nouti .

2 Corinthians 4:2 بَلْ قَدْ رَفَضْنَا خَفَايَا الْخِزْيِ، غَيْرَ سَالِكِينَ فِي مَكْرٍ، وَلاَ غَاشِّينَ كَلِمَةَ اللهِ، بَلْ بِإِظْهَارِ الْحَقِّ، مَادِحِينَ أَنْفُسَنَا لَدَى ضَمِيرِ كُلِّ إِنْسَانٍ قُدَّامَ اللهِ.

---

2 Corinthians 4:2 /αλλα/ بل ، ولكن / / /εντεν/ لكي نحن /κω/ يترك /`ν/ إضافة ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ν/ نحن /ν/ ناحية ، صوب ، تجاه /cω/ حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ντε/ أن ، حرف جر ، مخفي ، مخبأ ، يخفي ، يخبئ /2ηπ/ أولئك الذين /nηετ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / / /`π/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف ، /ten/ نحن /an/ ليس /moϣi/ يسلك /`n/ أداة نفي / / /ϣιπι/ خزي / / علامة النفي ، لا ، /`n/ أداة /ɜen/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ou/ أداة تنكير /metceb/ إحتيال ، غش ، خديعة / / /ouδe/ ولا أداة تعريف عامة للمفرد /pi/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ɜen/ / لا /an/ يغش /erekroq/ نحن /ten/ نفي أداة تعريف /φ/`/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ντε/ / / كلمة ، كلام ،/caxi/ المذكر بمعني ، ال أداة تعريف عامة للمفرد /pi/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ɜen/ / ولكن ، بل /alla/ اله /nouϯ/ ، مفرد مذكر ، ال علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /`ντε/ / / نحو ، تجاه /ebol/ إظهار /ouωnϩ/ المذكر بمعني ، ال /ν`/ على رجل ، على قدم /erat/ أنفسنا /emmon/ / نحن ، نا /ν/ يمدح /taϩo/ أن /`ν/ / صدق ، بر /meθmhi/ ال/ϯ/ أن علامة ، تعليل ، ملكية ، /`ντε/ / / كل ، جميع /niben/ ضمير ، شعور ، إدراك ، نية /cunhδhcic/ عند /naϩren/ نا أداة مفعول و إضافة /`μ/ / أمام /empemθo/ رجل ، انسان / ناس /ρωμι/ /ال ، جمع /ni// مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / /`φ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /nouϯ/ إله .

2 Corinthians 4:3 ιcxε δε eqep`πκεϩηπ `nxε πεnευαγγελιον eqϩηπ ɜen nηεθnατακο.

2 Corinthians 4:3 ιcxε δε eq ερεπκεϩηπ `nxε πεn εναnxελιον eq ϩηπ ɜen nηεθ na τακο .

2 Corinthians 4:3 isge de ef erepkehyp enge pen evangelion ef hyp khen nyeth na tako .

2 Corinthians 4:3 وَلَكِنْ إِنْ كَانَ إِنْجِيلُنَا مَكْتُوماً، فَإِنَّمَا هُوَ مَكْتُومٌ فِي الْهَالِكِينَ،

2 Corinthians 4:3 /ιcxε/ إذا ، إن ، لو /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، في الجملة حرف يأتي ثاني عنصر /eq/ هو /ερεπκεϩηπ/ /`nxε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل / / /πεn/ نا ، ملكنا / /εναnxελιον/ مكتوم ، يخبئ ، يخفي ، مخبأ ، مخفي / / /ɜen/ من ، في ، حرف جر /eq/ / أنجيل / / /ϩηπ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /tako/ فساد ، دمار ، هلاك ، يضيع ، يقتل، يهلك . /na/ سوف /nηεθ/ أولئك الذين بواسطة ، على

2 Corinthians 4:4 `n oic α φnouϯaqθωμ `nniμευ`ι `ντε niaθnaϩϯ `ντε παιεnεϩ `ε`ϣτεμ`θρουnαυ `ε`φουωιnι `ντε πιευαγγελιον `ντε `π`ωου `μπχριστος `ετε `τϩικων `μφnουϯ πε.

2 Corinthians 4:4 enois à `φ nouϯ à q θωμ `n ni μευì `ντε ni aθnaϩϯ `ντε παι enεϩ è eϣτεμ eθρου nαυ è `φ ouωini `ντε πι εναnxελιον `ντε `π ωου `μ πι Χριστος èτε ετ ϩικων `μ `φ nouϯ πε .

2 Corinthians 4:4 enois à eph nouti à f thwm en ni meuì ente ni athnahti ente pai eneh è eshtem ethrou nau è eph ouwini ente pi evangelion ente ep wou em pi khristos ète et hikwn em eph nouti pe .

2 Corinthians 4:4 الَّذِينَ فِيهِمْ إِلَهُ هَذَا الدَّهْرِ قَدْ أَعْمَى أَذْهَانَ غَيْرِ الْمُؤْمِنِينَ، لِئَلاَّ تُضِيءَ لَهُمْ إِنَارَةُ إِنْجِيلِ مَجْدِ الْمَسِيحِ، الَّذِي هُوَ صُورَةُ اللهِ.

2 Corinthians 4:4 /à/ إله /nouϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/`/ / علامة الماضي /à/ إذا ، ك ، مثل /enoic/ / سياج ، سور ، حاجز ، /θωμ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط

/μεγὶ/ ال ، جمع /ⲛⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲙ̀/ / غلق ، يحجز ، يحبس
غير مؤمن /αⲑⲛⲁϩϯ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲙ̀ⲛⲧⲉ/ / ذهن ، أذهان
عصر ، دهر ، مدة ، فترة / دهر ، /ⲉⲛⲉϩ/ / هذا /ⲡⲁⲓ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲙ̀ⲛⲧⲉ/ / /
أداة /ⲫ̀/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /è/يرى /ⲉⲑⲣⲟⲩ/ يجعلهم /ⲛⲁⲩ/ حتى لا ، لم /ⲉⲩⲯⲧⲉⲙ/ / حتى /è/ عصر
أداة /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛ̀ⲧⲉ/ / / نور ، نار /ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /ⲉⲩⲁⲛⲭⲉⲗⲓⲟⲛ/ أنجيل / / /ⲛ̀ⲧⲉ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /ⲙ̀/ مجد /ⲱⲟⲩ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡ̀/ / أن
أداة تعريف ، /ⲉⲧ/ / الذي /ⲉ̀ⲧⲉ/ / مسيح /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ زمان ومكان ، حرف جر
/ⲡⲉ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ̀/ / أداة مفعول و إضافة /ⲙ̀/ صورة /ϩⲓⲕⲱⲛ/ مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي
يكون .

2 Corinthians 4:5 ⲛⲁⲛϩⲓⲱⲓⲯ ⲅⲁⲣ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̀ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲥ ⲡⲉⲛⲃⲟⲓⲥ
ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲇⲉ ϩⲱⲛ ⲧⲉⲛⲟⲓ ⲙ̀ⲃⲱⲕ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲓⲏ̅ⲥ̅.

2 Corinthians 4:5 n an hiwish gar emmon an alla em pi khristos Iysous pen tschois ànon de hw n ten oi em bwk en wten èbolhiten Iysous .

2 Corinthians 4:5 فَإِنَّنَا لَسْنَا نَكْرِزُ بِأَنْفُسِنَا، بَلْ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبّاً، وَلَكِنْ بِأَنْفُسِنَا عَبِيداً لَكُمْ مِنْ أَجْلِ يَسُوعَ.

2 Corinthians 4:5 / /ⲛ/ علامة نفي /ⲁⲛ/ نحن ، زمن ماضي /ϩⲓⲱⲓⲯ/ يكرز / / /ϫⲁⲣ/ في الواقع / لأن ، حقا /ⲉⲙⲙⲟⲛ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ⲙ̀/ ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ أنفسنا
ملكنا ، نا /ⲡⲉⲛ/ / / يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ / مسيح /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ حرف جر
يكون /ⲟⲩ/ نحن /ⲧⲉⲛ/نحن /ⲛ/ أيضا /ϩⲱ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ نحن /ⲁ̀ⲛⲟⲛ/ رب /ⲃⲟⲓⲥ/
/ / أنتم /ⲱⲧⲉⲛ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲛ̀/ عبد /ⲃⲱⲕ/ / أداة مفعول وإضافة /ⲙ̀/
/ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ من ، بواسطة ، في /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ يسوع.

2 Corinthians 4:6 ϫⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲁⲫϫⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲫⲣ̀ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲃⲏⲛ ⲡϫⲁⲕⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉⲧⲁⲫⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲃⲏⲛ
ⲛⲉⲛϩⲏⲧ ⲉⲩⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ⲉⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲛⲟⲩϯ ⲉⲃⲏⲛ ⲡϩⲟ ⲛⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

2 Corinthians 4:6 ϫⲉ ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲁ q ϫⲟⲥ ϫⲉ ⲟⲩ ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲫⲉ̀ ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲃⲏⲛ ⲡ̀ κⲁⲕⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲡⲉⲧ ⲁⲫ ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲉⲃⲏⲛ
ⲛⲉⲛ ϩⲏⲧ ⲉⲩ ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ ⲉⲙⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̀ ⲱⲟⲩ ⲙ̀ ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲉⲃⲏⲛ ⲡ̀ ϩⲟ ⲛ̀ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ .

2 Corinthians 4:6 ge eph nouti à f gos ge ou ouwini efè erouwini khen ep kaki ète phai pet af erouwini khen nen hyt eu ouwini ente ep èmi ente ep wou em eph nouti khen ep ho en Iysous pi khristos .

2 Corinthians 4:6 لأَنَّ اللهَ الَّذِي قَالَ أَنْ يُشْرِقَ نُورٌ مِنْ ظُلْمَةٍ، هُوَ الَّذِي أَشْرَقَ فِي قُلُوبِنَا، لإِنَارَةِ مَعْرِفَةِ مَجْدِ اللهِ فِي وَجْهِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

2 Corinthians 4:6 //ϫⲉ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ̀/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء

/ⲛⲟⲩϯ/ إله /ⲁ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲭⲟⲥ/ يقول
//ⲭⲉ/ هو /ⲉⲫⲓ/ نور ، نار /ⲟⲩⲱⲓⲛ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲡ`/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϩⲉⲛ/ /ينير ، يشرق /ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛ/ سوف ، زمن مستقبل
حرف /ϩⲉⲛ/ / ينير ، يشرق /ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛ/ هو ، زمن ماض /ⲁⲫ/ الذي /ⲡⲉⲧ/ / / هذا /ⲫⲁⲓ/ / الذي /ⲉ̀ⲧⲉ/ / ظلمة /ⲕⲁⲕⲓ/
أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ قلب /ϩⲏⲧ/ أداة ملكية ، ملكنا / أداة ملكية جمع ، نا /ⲛⲉⲛ/ / جر ، في ، من ، بواسطة ، على
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /ⲡ`/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / / نور ، نار /ⲟⲩⲱⲓⲛ/
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲡ`/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / معرفة /ⲉ̀ⲙⲓ/ ال
حرف جر ، في ، من ، /ϩⲉⲛ/ / إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / أداة مفعول و إضافة /ⲙ`/ / مجد /ⲱⲟⲩ/
أداة تعريف /ⲡⲓ/ يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ علامة المفعول و الإضافة ، إلى /ⲛ`/ وجه /ϩⲟ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲡ`/ / /بواسطة
عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριⲥⲧⲟⲥ/ مسيح.

2 Corinthians 4:7 `ⲉⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲛ `ⲙⲙⲁⲩ `ⲙⲡⲁⲓ`ⲁϩⲟ ϩⲉⲛ ϩⲁⲛ`ⲥⲕⲉⲩⲟⲥ `ⲙⲃⲉⲗⲭ ϩⲓⲛⲁ ϯⲙⲉⲧⲛⲓⲱϯ `ⲛⲧⲉ ϯⲭⲟⲙ `ⲛⲧⲉⲥⲱⲟⲡⲓ `ⲉⲑⲁ ⲫⲛⲟⲩϯⲧⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩ `ⲉⲃⲟⲗ `ⲙⲙⲟⲛ ⲁⲛ ⲧⲉ.

2 Corinthians 4:7 è ouont an emmau `m pai àho hen han eskeuos `m belx hina ti metnishti `nte ti xom ent es shwpi è tha `f nouti te ouoh ou èbol emmon an te .

2 Corinthians 4:7 è ouont an emmau em pai àho khen han eskeuos em belg hina ti metnishti ente ti gom ent es shwpi è tha eph nouti te ouoh ou èbol emmon an te .

2 Corinthians 4:7 وَلَكِنْ لَنَا هَذَا الْكَنْزُ فِي أَوَانٍ خَزَفِيَّةٍ، لِيَكُونَ فَضْلُ الْقُوَّةِ لِلَّهِ لاَ مِنَّا.

2 Corinthians 4:7 /ⲙ`/ هناك ، في ذلك الموضع /ⲉⲙⲙⲁⲩ/ نحن ، نا /ⲁⲛ/عند ، لدى /ⲟⲩⲟⲛⲧ/ / أداة مفعول و إضافة /ⲉ̀/
/ⲉⲥⲕⲉⲩⲟⲥ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩⲉⲛ/ / كنز /ⲁ̀ϩⲟ/ هذا /ⲡⲁⲓ/ أداة مفعول و إضافة
/ⲙⲉⲧⲛⲓⲱϯ/ ، ال /ϯ/ لكي /ϩⲓⲛⲁ/ خزف /ⲃⲉⲗⲭ/ أداة مفعول وإضافة /ⲙ`/ إناء ، وعاء ، ماعون ، شئ / إناء ، وعاء ، وسيلة
هي /ⲉⲥ/ لكي /ⲉⲛⲧ/ / / قوة/ⲭⲟⲙ/ ال /ϯ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / / عظمة
و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ يكون /ⲧⲉ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / ملك ، يخص /ⲑⲁ/ أن /ⲉ̀/ يكون
/ⲱⲟⲩ/ الذي /ⲟⲩ/ / /ⲉ̀ⲃⲟⲗ// نحو ، تجاه /ⲉⲙⲙⲟⲛ/ كلا ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ ليس ، لا ، علامة النفي /ⲧⲉ/ يكون.

2 Corinthians 4:8 ⲉⲛϩⲉⲭϩⲱⲭ ϩⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲗⲗⲁ `ⲛⲧⲉⲛϩⲉⲭϩⲱⲭ ⲁⲛ ⲉⲩϩⲓⲟⲩ`ⲓ `ⲙⲙⲟⲛ `ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲗⲗⲁ `ⲛⲧⲉⲛϩⲱⲟⲩ`ⲓ `ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛ.

2 Corinthians 4:8 `ⲛ ϩⲉⲭϩⲱⲭ ϩⲉⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲁⲗⲗⲁ `ⲛ ⲧⲉⲛ ϩⲉⲭϩⲱⲭ ⲁⲛ ⲉⲩ ϩⲓⲟⲩⲓ ⲉⲙⲙⲟⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁⲗⲗⲁ `ⲛ ⲧⲉⲛ ϩⲱⲟⲩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲁⲛ .

2 Corinthians 4:8 en heghwg khen hwb niben alla en ten heghwg an eu hiouì emmon èbol alla en ten hwouì èbol an .

2 Corinthians 4:8 مُكْتَئِبِينَ فِي كُلِّ شَيْءٍ، لَكِنْ غَيْرَ مُتَضَايِقِينَ. مُتَحَيِّرِينَ، لَكِنْ غَيْرَ يَائِسِينَ.

2 Corinthians 4:8 / /`ⲛ/ حرف جر ، في ، /ϩⲉⲛ/ / يتضايق ، يشعر بالكرب /ϩⲉⲭϩⲱⲭ/ نحن ، مضارع يدل على الحال
/ⲧⲉⲛ/ علامة النفي /`ⲛ/ / / ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩⲱⲃ/ من ، بواسطة ، على

هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ يتضايق ، يشعر بالكرب /ϩⲉⲭϩⲱⲭ/ نحن ، مضارع /ϩⲓⲟⲩⲓ/ مطرود /ⲉⲙⲙⲟⲛ/ نحن أنفسنا /`ⲛ/ أداة نفي/ⲧⲉⲛ/ نحن /ϩⲱⲟⲩⲓ/ / / ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ نحو ، تجاه //ⲉⲃⲟⲗ/ / مطروح ، ملقى ، مرفوض /ⲉⲃⲟⲗ/ نحو ، تجاه /ⲁⲛ/ لا .

2 Corinthians 4:9 ⲉⲩⲥⲟⲭⲓ `ⲛⲥⲱⲛ ⲁⲗⲗⲁ` ⲛ`ⲧⲭⲱ `ⲙⲙⲟⲛ `ⲛⲥⲱⲧ ⲁⲛ ⲉⲩⲣⲱⲃⲧ `ⲙⲙⲟⲛ `ⲉ`ϩⲣⲏⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲉⲛⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲧ ⲁⲛ.

2 Corinthians 4:9 ⲉⲩ ⲥⲟⲭⲓ `ⲛ ⲥⲱ ⲛ ⲁⲗⲗⲁ ` `ⲛ `ⲧ ⲕⲱ ⲉⲙⲙⲟⲛ `ⲛ ⲥⲱ ⲧ ⲁⲛ ⲉⲩ ⲣⲱⲃⲧ ⲉⲙⲙⲟⲛ è ⲉϩⲣⲏⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲧⲉⲛ ⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲧ ⲁⲛ .

2 Corinthians 4:9 eu tschogi en sw n alla ` en èf kw emmon en sw f an eu rwkht emmon è ekhryi alla ten takyout an .

2 Corinthians 4:9 مُضْطَهَدِينَ، لَكِنْ غَيْرَ مَتْرُوكِينَ. مَطْرُوحِينَ، لَكِنْ غَيْرَ هَالِكِينَ.

2 Corinthians 4:9 /ⲉⲩ/ حال ، ل الجر وحرف نكرة أداة ، هم /ⲥⲟⲭⲓ/ مضطهد /`ⲛ/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول /ⲕⲱ/ يترك / /ⲥⲱ/ هو ، مضارع /`ⲧ/ علامة نفي /`ⲛ/ ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ نحن /ⲛ/ ناحية ، صوب ، تجاه /ⲥⲱ/ إضافة ، حرف جر ضمير فاعل أو /ⲧ/ ناحية ، صوب ، تجاه /ⲥⲱ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ⲛ/ نحن أنفسنا /ⲉⲙⲙⲟⲛ/ يلقي ، يطرح /ⲣⲱⲃⲧ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ لا /ⲁⲛ/ مفعول بمعني هو أداة نفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ هالك /ⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲧ/ نحن ، مضارع /ⲧⲉⲛ/ ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ في ، أسفل /ⲉϩⲣⲏⲓ/ / للدلالة على الظرف .

2 Corinthians 4:10 `ⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲛⲧⲁⲓ ϩⲁ `ⲫⲙⲟⲩ `ⲛⲓⲏⲥⲟⲥ ϩⲉⲛ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ ϩⲓⲛⲁ ⲡⲓⲕⲉⲱⲛϩ ⲟⲛ `ⲛⲧⲉ ⲓⲏⲥⲟⲥ `ⲛⲧⲉⲧⲟⲩⲱⲛϩ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲛⲉⲛⲥⲱⲙⲁ.

2 Corinthians 4:10 `ⲛ ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ `ⲛ ⲧⲁⲓ ϩⲁ `ⲫ ⲙⲟⲩ `ⲛ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ϩⲉⲛ ⲛⲉⲛ ⲥⲱⲙⲁ ϩⲓⲛⲁ ⲡⲓ ⲕⲉ ⲱⲛϩ ⲟⲛ `ⲛⲧⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲉⲛⲧ`ⲧ ⲟⲩⲱⲛϩ èⲃⲟⲗϩⲉⲛ ⲛⲉⲛ ⲥⲱⲙⲁ .

2 Corinthians 4:10 en syou niben en fai kha eph mou en Iysous khen nen swma hina pi ke wnkh on ente Iysous entèf ouwnh èbolkhen nen swma .

2 Corinthians 4:10 حَامِلِينَ فِي الْجَسَدِ كُلَّ حِينٍ إِمَاتَةَ الرَّبِّ يَسُوعَ، لِكَيْ تُظْهَرَ حَيَاةُ يَسُوعَ أَيْضاً فِي جَسَدِنَا.

2 Corinthians 4:10 / /`ⲛ/ حرف جر ، مكان وزمان ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲥⲏⲟⲩ/ زمن ، /ⲙⲟⲩ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / تحت ، أسفل ، في ، عن /ϩⲁ/ يحمل/ⲧⲁⲓ/نحن/`ⲛ/ / كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ وقت أداة ملكية ، ملكنا / /ⲛⲉⲛ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩⲉⲛ/ / يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ أداة مفعول وإضافة /`ⲛ/ / / موت يحيا ، حياة /ⲱⲛϩ/ أيضا /ⲕⲉ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ لكي /ϩⲓⲛⲁ/ جسد /ⲥⲱⲙⲁ/ أداة ملكية جمع ، نا لكي /ⲉⲛⲧ`ⲧ/ / / يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ / / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ / / أيضا /ⲟⲛ/ أداة ملكية ، ملكنا / أداة ملكية /ⲛⲉⲛ/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /èⲃⲟⲗϩⲉⲛ/ / يظهر/ⲟⲩⲱⲛϩ/ هو ، هو ، لكن هو جمع ، نا /ⲥⲱⲙⲁ/ جسد .

2 Corinthians 4:11 `ⲛⲥⲏⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ `ⲁⲛⲟⲛ ϩⲁ ⲛⲏⲉⲧⲟⲛϩ ⲥⲉϯ `ⲙⲙⲟⲛ `ⲉ`ϩⲣⲏⲓ `ⲉ`ⲫⲙⲟⲩ ⲉⲑⲃⲉ ⲓⲏⲥⲟⲥ ϩⲓⲛⲁ

πικεωνϑ on `ντε ιηcoc `ντεqoγωνϩ `εβολ ϑεν τεncαρξ εθναμογ.

2 Corinthians 4:11 `ν cηογ χαρ νιβεν ànon ϑα νηετ onϑ ce ϯ εμμον è ϑρηι è `φ μογ εθβε ιηcογc ϩινα πι κε ωνϑ on `ντε ιηcογc εντ`q ογωνϩ èβολϑεν τεν cαρξ εθ να μογ .

2 Corinthians 4:11 en syou gar niben ànon kha nyet onkh se ti emmon è ekhryi è eph mou ethbe Iysous hina pi ke wnkh on ente Iysous entèf ouwnh èbolkhen ten sarx eth na mou .

2 Corinthians 4:11 لأَنَّنَا نَحْنُ الأَحْيَاءَ نُسَلَّمُ دَائِماً لِلْمَوْتِ مِنْ أَجْلِ يَسُوعَ، لِكَيْ تَظْهَرَ حَيَاةُ يَسُوعَ أَيْضاً فِي جَسَدِنَا الْمَائِتِ.

2 Corinthians 4:11 / /`ν/ حرف جر ، ومكان زمان ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /cηογ/ وقت ، زمن / / /χαρ/ أولئك الذين /ννηετ/ حتى ، إلى ، عن /ϑα/ نحن /ànon/ كل ، جميع /νιβεν/ لأن ، حقا ، في الواقع /onϑ/ حي ، / / أداة للدلالة على الظرف /ε/ نحن أنفسنا /εμμον/ يسلم / ϯ/ علامة المبني للمجهول ، هم /cε/ حياة / حي ، عائش /εϑρηι/ / لأجل ، /εθβε/ موت / /μογ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ من ، حرف جر ، أداة مفعول و إضافة /ε/ في ، أسفل يحيا ، /ωνϑ/ أيضا /κε/أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ لكي /ϩινα/ يسوع /ιηcογc/ / لسبب ، لماذا ، ما حياة /on/ أيضا / / /εντ`q/ يسوع /ιηcογc/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ντε/ / / /τεν/حرف جر ، في ، من ، بواسطة /èβολϑεν/ / / يظهر /oγωνϩ/ لكي هو ، هو ، لكن هو أداة ملكية ، للفاعل الجمع ، /cαρξ/ لحم /εϑ/ / الذي ، التي ، التي ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /να/ سوف /μογ/ يموت .

2 Corinthians 4:12 ϩωcτε `φμογ αqερϩωβ `ϑητεν πιωνϑ δε ϑεν ϑηηογ.

2 Corinthians 4:12 ϩωcτε `φ μογ à q ερϩωβ εnϑητ `ν πι ωνϑ δε ϑεν ϑηηογ .

2 Corinthians 4:12 hwste eph mou à f erhwb enkhyt en pi wnkh de khen thynou .

2 Corinthians 4:12 إِذاً الْمَوْتُ يَعْمَلُ فِينَا، وَلَكِنِ الْحَيَاةُ فِيكُمْ.

2 Corinthians 4:12 /ϩωcτε/ حتى أن ، بهدف أن / / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /μογ/ موت /à/ علامة المضارع من ،في ، ب، /εnϑητ/ / يعمل /ερϩωβ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، /δε/ يحيا ، حياة /ωνϑ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ نحن ، نا /`ν/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، /ϑηηογ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϑεν/ / لكن ، و ، ف أنفسكم .

2 Corinthians 4:13 εqεnϑητεν δε `ντε παιπνεγμα¯`ντε `φnαϩϯ κατα `φρηϯ ετ`cϑηογτ χε αιnαϩϯ εθβεφαι αιcαχι `ανον ϩωn τενναϩϯ εθβεφαι τεncαχι.

2 Corinthians 4:13 εq εnϑητεν δε `ντε παι πνεγμα `ντε `φ nαϩϯ κατα `φ ρηϯ ετ εcϑηογτ χε à ι nαϩϯ εθβε φαι à ι cαχι ànon ϩω n τεν nαϩϯ εθβε φαι τεν cαχι .

2 Corinthians 4:13 ef enkhyten de enge pai pneuma ente eph nahti kata eph ryti et eskhyout ge à i nahti ethbe phai à i sagi ànon hw n ten nahti ethbe phai ten sagi .

2 Corinthians 4:13 فَإِذْ لَنَا رُوحُ الإِيمَانِ عَيْنُهُ، حَسَبَ الْمَكْتُوبِ «آمَنْتُ لِذَلِكَ تَكَلَّمْتُ» - نَحْنُ أَيْضاً نُؤْمِنُ وَلِذَلِكَ نَتَكَلَّمُ أَيْضاً.

2 Corinthians 4:13 /εq/ هو /ⲉⲛⲉⲏⲧⲉⲛ/ فينا /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /`ⲛϫⲉ/ علامة علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ / / روح /πⲛⲉⲩⲙⲁ// هذا /πⲁⲓ/ تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل حال /ⲣⲏϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / مثل ، ك /κατα/ / / إيمان /ⲛⲁϩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / مكتوب ، مسجل ، مدون ، منقوش ، مرسوم /ⲉⲥⲍⲏⲟⲩⲧ/ ال /ⲉⲧ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //ϫⲉ/ علامة الماضي /ⲁ/ هذا /φⲁⲓ/ / لأجل /ⲉⲑⲃⲉ/ يؤمن ، إيمان /ⲛⲁϩϯ/ أنا /ⲓ/ علامة الماضي /ⲁ/ أنا / أنا كنت /ⲥⲁϫⲓ/ نحن /τⲉⲛ/ هذا /φⲁⲓ/ / لأجل /ⲉⲑⲃⲉ/ يؤمن ، إيمان /ⲛⲁϩϯ/ نحن /τⲉⲛ/ نحن /ⲛ/ أيضا /ϩⲱ/ نحن /ⲁⲛⲟⲛ/ يتكلم ، كلام /ⲥⲁϫⲓ/ يتكلم ، كلام .

2 Corinthians 4:14 ⲉⲛ`ⲉⲙⲓ ϫⲉ ⲫⲏ`ⲉⲧⲁⲕⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲡⲟⲥ ⲓⲏⲥⲟⲥ ⲉⲕ`ⲉⲧⲟⲩⲛⲟⲥⲧⲉⲛ ϩⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲓⲏⲥⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ `ⲕⲛⲁⲧⲁϩⲟⲛ `ⲉⲣⲁⲧⲉⲛ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ.

2 Corinthians 4:14 `ⲛ èⲙⲓ ϫⲉ ⲫⲏèⲧ à q ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ `ⲡ ⲃⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲉⲕè ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲧⲉⲛ ϩⲱ ⲛ ⲛⲉⲙ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲟⲩⲟϩ `ⲕ ⲛⲁ ⲧⲁϩⲟ ⲛ èⲣⲁⲧ `ⲛ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ .

2 Corinthians 4:14 en èmi ge phyèt à f tounos ep tschois Iysous efè tounos ten hw n nem Iysous ouoh èf na taho n èrat en nemwten .

2 Corinthians 4:14 عَالِمِينَ أَنَّ الَّذِي أَقَامَ الرَّبَّ يَسُوعَ سَيُقِيمُنَا نَحْنُ أَيْضاً بِيَسُوعَ، وَيُحْضِرُنَا مَعَكُمْ.

2 Corinthians 4:14 / /`ⲛ/ يعرف/èⲙⲓ/ نحن ، بعد //ϫⲉ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، مضارع يدل على الحال ربّ /ⲃⲟⲓⲥ/ ال /`ⲡ/ يقيم ، ينهض ، يقيم نسلا /ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ/ هو /q/ علامة الماضي /ⲁ/ ذلك الذي //ⲫⲏèⲧ/ أفعال النداء /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ يسوع /ⲉqè/ هو سوف ، زمن مستقبل /ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ/ يقيم ، ينهض ، يقيم نسلا /ⲧⲉⲛ/ نحن /ϩⲱ/ أيضا /ⲛ/ نحن /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ يسوع /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /`q/ هو ، مضارع /ⲛⲁ/ سوف /ⲧⲁϩⲟ/ يقف /ⲛ/ /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ يسوع /`ⲛ/ نحن / / /ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ/ معكم /èⲣⲁⲧ/ نحن /`ⲛ/ على رجل ، على قدم .

2 Corinthians 4:15 ϩⲱⲃ ⲅⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲁⲩⲱⲡⲓ ⲉⲃⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϩⲓⲛⲁ ⲡⲓ`ϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉⲕⲉⲣϩⲟⲩ`ⲟ ⲟⲩⲟϩ `ⲛⲧⲉⲕ`ⲟⲣⲉ ⲡⲱⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ ⲉⲣϩⲟⲩ`ⲟ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓⲙⲏⲱ ⲉⲩⲱⲟⲩ `ⲙⲫⲛⲟⲩϯ.

2 Corinthians 4:15 ϩⲱⲃ ϫⲁⲣ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ à ⲩ ⲱⲡⲓ ⲉⲃⲃⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϩⲓⲛⲁ ⲡⲓ `ϩⲙⲟⲧ ⲉⲛⲧ`q ⲉⲣϩⲟⲩò ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛⲧ`q ⲉⲑⲣⲉ ⲡⲓ ⲱⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ ⲉⲣϩⲟⲩò èⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓ ⲙⲏⲱ ⲉⲩ ⲱⲟⲩ `ⲙ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ .

2 Corinthians 4:15 hwb gar niben et à u shwpi ethbe thynou hina pi ehmot entèf erhouò ouoh entèf ethre pi shepehmot erhouò èbolhiten ni mysh eu wou em eph nouti .

2 Corinthians 4:15 لأَنَّ جَمِيعَ الأَشْيَاءِ هِيَ مِنْ أَجْلِكُمْ، لِكَيْ تَكُونَ النِّعْمَةُ وَهِيَ قَدْ كَثُرَتْ بِالأَكْثَرِينَ، تَزِيدُ الشُّكْرَ لِمَجْدِ اللهِ.

2 Corinthians 4:15 /ϩⲱⲃ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل / / /ϫⲁⲣ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع /ⲉⲧ/ أداة ضمير غائب /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲉⲃⲃⲉ/ يكون /ⲱⲱⲡⲓ/ جمع هم لكي هو ، هو ، لكن /ⲉⲛⲧ`q/ / / نعمة ، فضل ، موهبة /`ϩⲙⲟⲧ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ لكي /ϩⲓⲛⲁ/

أداة /ⲡⲓ/ يجعل ، يسبب /ⲉⲑⲣⲉ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /ⲉⲛⲧ`ⲟ/ / / و ، للجمل /ⲟⲩⲟⲩ/ يكثر ، يزيد /ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀/ هو في ، بواسطة ، من /ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ / / يكثر ، يزيد /ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀/ شكر /ⲯⲉⲡ`ϩⲙⲟⲧ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲛⲓ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / أداة مفعول و إضافة /ⲙ`/ مجد /ⲱⲟⲩ/ ل /ⲉⲩ/ كثير /ⲙⲏⲯ/ ال ، جمع /ⲛⲓ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ .

2 Corinthians 4:16 ⲉⲑⲃⲉ ϕⲁⲓ `ⲛⲧⲉⲛⲉⲣ`ⲛⲕⲁⲕⲓⲛ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲓⲥⲭⲉ ⲡⲉⲛⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧⲥⲁⲃⲟⲗ `ⲟⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉⲧⲥⲁⲉⲟⲩⲛ `ⲟⲓ `ⲙⲃⲉⲣⲓ `ⲛ`ⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲁ`ⲧϩⲏ `ⲛ`ⲉϩⲟⲟⲩ.

2 Corinthians 4:16 ⲉⲑⲃⲉ ϕⲁⲓ `ⲛ ⲧⲉⲛ ⲉⲣⲉⲛⲕⲁⲕⲓⲛ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲓⲥⲭⲉ ⲡⲉⲛ ⲣⲱⲙⲓ ⲉⲧ ⲥⲁⲃⲟⲗ `ⲟ ⲛⲁ ⲧⲁⲕⲟ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉⲧ ⲥⲁⲉⲟⲩⲛ `ⲟ ⲟⲓ `ⲙ ⲃⲉⲣⲓ `ⲛ ⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲁⲉⲧ-ϩⲏ `ⲛ ⲉϩⲟⲟⲩ .

2 Corinthians 4:16 ethbe phai en ten erenkakin an alla isge pen rwmi et sabol `q na tako alla pet sakhoun èf oi em beri en èhoou khaet-hy en èhoou .

2 Corinthians 4:16 لِذَلِكَ لاَ نَفْشَلُ. بَلْ وَإِنْ كَانَ إِنْسَانُنَا الْخَارِجُ يَفْنَى، فَالدَّاخِلُ يَتَجَدَّدُ يَوْماً فَيَوْماً.

2 Corinthians 4:16 /ⲉⲑⲃⲉ/ نحن /ⲧⲉⲛ/ علامة النفي /ⲙ`/ / / هذا /ϕⲁⲓ/ / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲉⲣⲉⲛⲕⲁⲕⲓⲛ/ يفشل /ⲉⲧ/ رجل ، انسان /ⲣⲱⲙⲓ/ / / ملكنا ، نا /ⲡⲉⲛ/ / / إذا ، إن ، لو /ⲓⲥⲭⲉ/ ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ سوف /ⲛⲁ/ / هو ، مضارع /ⲧⲁⲕⲟ/ / أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲥⲁⲃⲟⲗ/ خارج ، خارجا /ⲥⲁⲉⲟⲩⲛ/ داخل /ⲡⲉⲧ/ الذي / / ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ يهلك ، يدمر ، يقتل، يضيع ، هلاك ، دمار ، فساد /ⲟⲓ/ يكون /ⲙ`/ أداة مفعول و إضافة / βⲉⲣⲓ/ جديد ، حديث /ⲛ`/ / ظرف زمان ومكان /ⲙ`/ هو ، مضارع /ⲟⲩⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲛ`/ / أمام ، قدام ، سابقا ، وجها لوجه /ⲉⲁⲉⲧ-ϩⲏ/ يوم ، أيام /ⲉϩⲟⲟⲩ/ ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲉϩⲟⲟⲩ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر . يوم ، نهار

2 Corinthians 4:17 `ⲡ`ⲁⲥⲓⲁⲓ ⲅⲁⲣ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛϩⲟⲩϩⲉⲩ `ⲛⲧⲉ ϯⲛⲟⲩ ⲁⲫⲉⲣϩⲱⲃ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲙⲉⲧϩⲟⲩ`ⲟ ⲉⲩⲙⲉⲧϩⲟⲩ`ⲟ ⲉⲩⲃⲁⲣⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ⲟⲩ`ⲱⲟⲩ `ⲛⲉⲛⲉϩ.

2 Corinthians 4:17 `ⲡ ⲁ̀ⲥⲓ ⲁ̀ ⲓ ϫⲁⲣ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛ ϩⲟϫϩⲉϫ `ⲛⲧⲉ ϯ ⲛⲟⲩ ⲁ̀ ⲫ ⲉⲣϩⲱⲃ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩ ⲙⲉⲧ-ϩⲟⲩⲟ̀ ⲉⲩ ⲙⲉⲧ-ϩⲟⲩⲟ̀ ⲉⲩ ⲃⲁⲣⲟⲥ `ⲛⲧⲉ ⲟⲩ ⲱⲟⲩ `ⲛ ⲉⲛⲉϩ .

2 Corinthians 4:17 ep àsi à i gar ente pen hogheg ente ti nou à f erhwb kata ou met-houò eu met-houò eu baros ente ou ẁou en eneh .

2 Corinthians 4:17 لأَنَّ خِفَّةَ ضِيقَتِنَا الْوَقْتِيَّةَ تُنْشِئُ لَنَا أَكْثَرَ فَأَكْثَرَ ثِقَلَ مَجْدٍ أَبَدِيّاً.

2 Corinthians 4:17 / / /ⲡ`/ ال /ⲁ̀ⲥⲓ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، خفة /ⲁ̀/ علامة الماضي /ⲓ/ أنا / / لأن ، حقا ، في /ϫⲁⲣ/ / / ضيقة /ϩⲟϫϩⲉϫ/ / / ملكنا ، نا /ⲡⲉⲛ/ / / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ/ / / الواقع أداة للدلالة على /ⲁ̀/ الحاضر ، الوقت الحالي /ⲛⲟⲩ/ ال /ϯ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ/ /ⲟⲩ/ أداة تنكير / مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲉⲣϩⲱⲃ/ يعمل /ⲙⲉⲧ-ϩⲟⲩⲟ̀/ الزمن الماضي /ⲉⲩ/ كثرة /ⲙⲉⲧ-ϩⲟⲩⲟ̀/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ كثرة ، زيادة /βⲁⲣⲟⲥ/ حمل ، ثقل / / /ⲛⲧⲉ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ⲛ`/ مجد /ⲱⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲉⲛⲉϩ/ عصر ، مدة ، فترة / إضافة ، حرف جر.

---

2 Corinthians 4:18 ⲉⲛϫⲟⲩⲱⲧ ⲁⲛ ⲁⲛⲏⲉⲧⲁⲛⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲏⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ ⲛⲏⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲩ ⲅⲁⲣ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲥⲁⲛⲡⲣⲟⲥ ⲟⲩⲥⲛⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲏ ⲇⲉ ⲉⲧⲉ ⲛⲥⲉⲛⲁⲩ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ ⲥⲁⲛ ⲱⲁ ⲉⲛⲉⲥ ⲛⲉ.

2 Corinthians 4:18 ⲏ ϫⲟⲩⲱⲧ ⲁⲛ è ⲛⲏⲉⲧ ⲁⲛ ⲛⲁⲩ èⲣⲱⲟⲩ ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲏ èⲧ ⲏ ⲛⲁⲩ èⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ ⲛⲏ ⲉⲧ ⲟⲩ ⲛⲁⲩ ϫⲁⲣ èⲣⲱⲟⲩ ⲥⲁⲛⲉⲡⲣⲟⲥ ⲟⲩ ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲏ δⲉ èⲧⲉ ⲏ ⲥⲉ ⲛⲁⲩ èⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ ⲥⲁⲛ ⲱⲁ èⲛⲉⲥ ⲛⲉ .

2 Corinthians 4:18 en gousht an è nyet an nau èrwou alla ny èt en nau èrwou an ny et ou nau gar èrwou hanepros ou syou ne ny de ète en se nau èrwou an han sha èneh ne .

2 Corinthians 4:18 وَنَحْنُ غَيْرُ نَاظِرِينَ إِلَى الأَشْيَاءِ الَّتِي تُرَى، بَلْ إِلَى الَّتِي لاَ تُرَى. لأَنَّ الَّتِي تُرَى وَقْتِيَّةٌ، وَأَمَّا الَّتِي لاَ تُرَى فَأَبَدِيَّةٌ.

2 Corinthians 4:18 / ⲏ` / نحن ، مضارع يدل على الحال /ϫⲟⲩⲱⲧ/ ينظر /ⲁⲛ/ ليس ، لا ، علامة النفي /ⲛⲏⲉⲧ/ من /è/ أولئك /ⲛⲏ/ ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ إليهم ، بينهم /èⲣⲱⲟⲩ/ ينظر ، يرى ، /ⲛⲁⲩ/ نحن ، ماضي ، مضارع ثاني/ⲁⲛ/أولئك الذين أولئك/ⲛⲏ/علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ إليهم ، بينهم /èⲣⲱⲟⲩ/ ينظر ، يرى ، /ⲛⲁⲩ/ نحن ، مضارع /ⲏ`/ الذي /èⲧ/ إلى /ⲥⲁⲛⲉⲡⲣⲟⲥ/ إليهم ، بينهم /èⲣⲱⲟⲩ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫⲁⲣ/ / / ينظر ، يرى ، /ⲛⲁⲩ/ هم /ⲟⲩ/ الذي /ⲉⲧ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، /δⲉ/ أولئك /ⲛⲏ/ يكون ، كان /ⲛⲉ/ / زمن ، وقت /ⲥⲛⲟⲩ/ / /ⲟⲩ/هم / إلى /ⲁⲛ/ إليهم ، بينهم /èⲣⲱⲟⲩ/ ينظر ، يرى ، /ⲛⲁⲩ/ هم ، مبني للمجهول /ⲥⲉ/ علامة نفي /ⲏ`/ / الذي /èⲧⲉ/ / و ، ف . يكونوا /ⲛⲉ/ /مدة ، عصر ، دهر ، زمن / أبد /èⲛⲉⲥ/ / إلى ، حتى / إلى /ⲱⲁ/ / أداة تنكير جمع /ⲥⲁⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس

2 Corinthians 5:1 ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲅⲁⲣ ϫⲉ ⲉⲱⲱⲡ ⲁⲫⲱⲁⲛⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛⲏⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛⲙⲁ`ⲛⲱⲱⲡⲓ ⲉⲧⲥⲓϫⲉⲛ ⲡⲕⲁⲥⲓ ⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲛ ⲛⲟⲩⲕⲱⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲓⲧⲉⲛ ⲫⲛⲟⲩⲧⲟⲩⲏⲓ ⲛⲁⲑⲙⲟⲩⲛⲕ ⲛⲧⲓⲧ ⲏ`ⲉⲛⲉⲥ ⲉⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩ`ⲓ.

2 Corinthians 5:1 ⲧⲉⲛ ⲥⲱⲟⲩⲛ ϫⲁⲣ ϫⲉ èⲱⲱⲡ à q ⲱⲁⲛ ⲃⲱⲗ-ⲉⲃⲟⲗ ⲏ`ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛ ⲏⲓ ⲏ`ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛ ⲙⲁⲉⲛⲱⲱⲡⲓ ⲉⲧ ⲥⲓϫⲉⲛ ⲏ`ⲡ ⲕⲁⲥⲓ ⲟⲩⲟⲛⲧ ⲁⲛ ⲏ ⲟⲩ ⲕⲱⲧ èⲃⲟⲗⲥⲓⲧⲉⲛ ⲏ`ⲫ ⲛⲟⲩⲧ ⲟⲩⲏⲓ ⲏ`ⲛ ⲁⲑⲙⲟⲩⲛⲕ ⲏ`ⲛ ϫⲓϫ ⲏ`ⲛ èⲛⲉⲥ ⲉⲉⲛ ⲛⲓ ⲫⲏⲟⲩì .

2 Corinthians 5:1 ten swoun gar ge èshwp à f shan bwl-èbol enge pen yi ente pen maenshwpi et higen ep kahi ouont an en ou kwt èbolhiten eph nouti ouyi en athmounk en gig en èneh khen ni phyouì .

2 Corinthians 5:1 لأَنَّنَا نَعْلَمُ أَنَّهُ إِنْ نُقِضَ بَيْتُ خَيْمَتِنَا الأَرْضِيُّ، فَلَنَا فِي السَّمَاوَاتِ بِنَاءٌ مِنَ اللهِ، بَيْتٌ غَيْرُ مَصْنُوعٍ بِيَدٍ، أَبَدِيٌّ.

2 Corinthians 5:1 /ⲧⲉⲛ/ نحن / /ⲥⲱⲟⲩⲛ/ ينوي ، معرفة ، يعزم ، / / يعرف ، معرفة ، /ϫⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ϫⲉ/ قبل مقول علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ إذا ، إن /èⲱⲱⲡ/ / القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ⲛⲧⲉ/` / ينقض /ⲃⲱⲗ-ⲉⲃⲟⲗ/ أداة شرط /ⲱⲁⲛ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ / ملكنا ، نا /ⲡⲉⲛ/ / / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ/` / بيت / ⲏⲓ / ملكنا ، نا /ⲡⲉⲛ/ / ملكنا ، نا / /ⲙⲁⲉⲛⲱⲱⲡⲓ/إقامة ، مكان /ⲉⲧ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ⲥⲓϫⲉⲛ/ على ، حرف جر /ⲡ`/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲛ`/ نحن /ⲁⲛ/ عند ، لدى /ⲟⲩⲟⲛⲧ/ / أرض /ⲕⲁⲥⲓ/أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ من، بواسطة /èⲃⲟⲗⲥⲓⲧⲉⲛ/ / بناء /ⲕⲱⲧ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛⲟⲩⲧ/ إله /ⲟⲩⲏⲓ/ حقا /ⲏ`/ غير مصنوع /ⲁⲑⲙⲟⲩⲛⲕ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ⲛ`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /ⲛ`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ⲧⲓϫ/ يد /ⲏ`/ / ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، إضافة ، حرف جر . سموات /ⲫⲏⲟⲩì/ / / ال ، جمع /ⲛⲓ//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲉⲉⲛ/ / مدة ، عصر ، دهر ، زمن /èⲛⲉⲥ/ حرف جر

2 Corinthians 5:2 ⲉⲛ ϕⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲧⲉⲛⲟⲩⲓ`ⲁϩⲟⲙ ⲉⲛⲥⲓⲱⲱⲟⲩ `ⲉⲧϩⲓ`ⲱⲧⲉⲛ `ⲙⲡⲉⲛⲙⲁ`ⲛⲱⲟⲡⲓ ⲡⲓ`ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ `ⲧⲫⲉ.

2 Corinthians 5:2 ɜɛn φai ɣar ten qiàϩom `n ɜiѱѱooy è ⱦϩiѡt `n `m pen maenѱopi pi èbolɜen et φe .

2 Corinthians 5:2 khen phai gar ten fiàhom en tschishshwou è tihiẁt en em pen maenshwpi pi èbolkhen et phe .

2 Corinthians 5:2 فَإِنَّنَا فِي هَذِهِ أَيْضاً نَئِنُّ مُشْتَاقِينَ إِلَى أَنْ نَلْبَسَ فَوْقَهَا مَسْكَنَنَا الَّذِي مِنَ السَّمَاءِ.

2 Corinthians 5:2 / /ɜɛn/ نحن /τɛn/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫar/ / / هذا /ϕai/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ɜɛn/ / يئن ، يتنهد /qiàϩom/ /`m/ نا /ɛn/ يلبس /ⱦϩiѡt/ أن /è/ يشتهي ، يشتاق /ɜiѱѱooy/ نحن ، مضارع يدل على الحال /`n/ / / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πi/ مكان إقامة /maenѱopi/ أداة ملكية، ملكنا/πɛn/ أداة مفعول وإضافة /èbolɜɛn/ سماء /φɛ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ɛt/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة .

2 Corinthians 5:3 ⲓⲉ `ⲉⲩⲱⲡ ⲁⲛⲩⲁⲛⲧⲏⲓⲕ ϩⲓ`ⲱⲧⲉⲛ ⲥⲉⲛⲁϫⲉⲙⲉⲛ ⲁⲛ ⲉⲛⲃⲏⲩ.

2 Corinthians 5:3 ie èѱωπ an ѱan thi q ϩiѡten ce na ϫem `n an `n bhѱ .

2 Corinthians 5:3 ie èshwp an shan tyi f hiẁten se na gem en an en bysh .

2 Corinthians 5:3 وَإِنْ كُنَّا لاَبِسِينَ لاَ نُوجَدُ عُرَاةً.

2 Corinthians 5:3 /ie/ من ، أو / / /èѱωπ/ إن ، إذا /an/ نحن / / /ѱan/ أداة شرط /thi/ يلبس /q/ ضمير فاعل أو علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ / /`n/ لا /an/ نا ، نحن /`n/ يجد /ϫem/ سوف /na/ هم /ce/ فينا ، علينا /ϩiѡten/ مفعول بمعني هو /bhѱ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر عريان .

2 Corinthians 5:4 ⲕⲉ ⲅⲁⲣ `ⲁⲛⲟⲛ ⲑⲁ ⲛⲏ ⲉⲧⲩⲟⲡ ⲉⲛ ⲡⲁⲓⲙⲁ`ⲛⲱⲟⲡⲓ ⲧⲉⲛⲟⲩⲁϩⲟⲙ ⲉⲛϩⲟⲣⲱ `ⲉϫⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲱⲱ ⲁⲛ `ⲉⲃⲁⲱⲧⲉⲛ `ⲙⲙⲟⲩ ⲁⲗⲗⲁ `ⲉⲟⲩⲁϩⲉⲙ ⲧⲏⲓⲕ ϩⲓⲱⲧⲉⲛ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲥⲉⲱⲙⲕ `ⲙⲡⲉⲧⲉⲩⲁⲕⲙⲟⲩ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ `ⲡⲱⲛⲋ.

2 Corinthians 5:4 ke gar `anon ⱦa nh etѱop ɜen paima`nѱopi tenqi`aϩom enϩorѱ `ɛϫen petenoywѱ an `ebaѱten `mmoq alla `eoyaϩem thiq ϩiѡten ϩina `ncɛѡmk `mpetɛѱaqmoy `ebol ϩiten `pwnɜ.

2 Corinthians 5:4 kɛ ϫar ànon ⱦa nhɛt ѱop ɜen pai maenѱopi ten qiàϩom `n ϩorѱ èϫen petɛn oywѱ an è baѱ ten emmo q alla è ouaϩem thi q ϩiѡt `n ϩina `n ce ѡmk `m petɛ ѱa q moy èbolϩiten `p wnɜ .

2 Corinthians 5:4 ke gar ànon kha nyet shop khen pai maenshwpi ten fiàhom en horsh ègen peten ouwsh an è bash ten emmo f alla è ouahem tyi f hiwt en hina en se wmk em pete sha f mou èbolhiten ep wnkh .

2 Corinthians 5:4 فَإِنَّنَا نَحْنُ الَّذِينَ فِي الْخَيْمَةِ نَئِنُّ مُثْقَلِينَ، إِذْ لَسْنَا نُرِيدُ أَنْ نَخْلَعَهَا بَلْ أَنْ نَلْبَسَ فَوْقَهَا، لِكَيْ يُبْتَلَعَ الْمَائِتُ مِنَ الْحَيَاةِ.

2 Corinthians 5:4 /kɛ/ أخر ، أخرى /ⱦa/ عن ، إلى ، حتى /nhɛt/ أولئك /ànon/ نحن /ϫar/ / لأن ، حقا ، في الواقع /paι/ هذا /maenѱopi/ مكان إقامة /ten/ نحن ، /ɜɛn/ على /èϫɛn/ / / يثقل ، مثقل /ϩorѱ/ نحن ، مضارع يدل على الحال /`n/ / يئن /qiàϩom/ مضارع /πetɛn/ ملككم أنتم ، /ɛmmo/ نفس /ten/ نحن /baѱ/ يخلع/è/ أن علامة النفي ، لا ، ليس /an/ يريد ، يشاء ، يرغب /oywѱ/ ضمير ملكية ، كم

/q/ ضمير فاعل أو مفعول /τнι/ يلبس /oγαϩεμ/ يكرر /è/ أن /αλλα/ ولكن ، بل /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`n/ / /ϩιnα/ لكي /`n/ نا ، نحن /ϩιωτ/ على ، فوق /ϫε/ بمعني هو إلى ، / / /ⲫα/ / / الذي /πετε/ أداة مفعول و إضافة /`μ/ يبلع ، يلتهم /ωμκ/ ستون ، نعم ، يشرب ، هم ، هن /cε/ حرف جر /`π/ / بواسطة ، من /èβολϩιτεn/ / موت ، مائت /μoγ/ ضمير بمعني هو /q/ حتى / علامة المضارع الدال على العادة /ωnϑ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال يحيا ، حياة .

2 Corinthians 5:5 ⲫн δε `εταqερϩωβ `ερon `εφαι φnoγ†πε φн `εταq† nαn ⲙ`παρнβ ⲛ`τε πιπνⲁ..

2 Corinthians 5:5 φн δε èτα q ερϩωβ èρon è φαι `φ noγ† πε φн ετα q † nαn `μ `π αρнβ `nτε πι πnεγμα .

2 Corinthians 5:5 phy de èta f erhwb èron è phai eph nouti pe phy eta f ti nan em ep aryb ente pi pneuma .

2 Corinthians 5:5 وَلَكِنَّ الَّذِي صَنَعَنَا لِهَذَا عَيْنِهِ هُوَ اللهُ، الَّذِي أَعْطَانَا أَيْضاً عَرْبُونَ الرُّوحِ.

2 Corinthians 5:5 //φн/ ذاك /δε/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /èτα/ علامة الماضي السابق /φαι/ هذا /`φ/ / أداة /ερϩωβ/ يعمل /èρon/ إلينا /è/ الإضافة /q/ هو / لغيره ، الذي كان قد /noγ†/ إله /πε/ يكون /φн/ ذاك /ετα/ علامة الماضي /†/ هو /nαn/ يعطي لنا ، يخصنا ، كنا /`π/ ال /αρнβ/ عربون /`nτε/ أن / /`μ/ أداة إضافة /πι/ أداة علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /πnεγμα/ روح تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال .

2 Corinthians 5:6 ⲉnταϫρнoγτ `nϩнτ `ncнoγ nιβεn oγoϩ ⲉn`ⲉμι ϫε ⲉnϣoπ ται ϑεn πιcωμα τεnϩι`πϣεμμο cαβολ `μπϭoιc.

2 Corinthians 5:6 `n ταϫρнoγτ `n ϩнτ `n cнoγ nιβεn oγoϩ `n èμι ϫε `n ϣoπ ται ϑεn πι cωμα τεn ϩιεπϣεμμο cαβολ `μ `π ϭoιc .

2 Corinthians 5:6 en tagryout en hyt en syou niben ouoh en èmi ge en shop tai khen pi swma ten hiepshemmo sabol em ep tschois .

2 Corinthians 5:6 فَإِذاً نَحْنُ وَاثِقُونَ كُلَّ حِينٍ وَعَالِمُونَ أَنَّنَا وَنَحْنُ مُسْتَوْطِنُونَ فِي الْجَسَدِ فَنَحْنُ مُتَغَرِّبُونَ عَنِ الرَّبِّ.

2 Corinthians 5:6 / /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`n/ / يثق ، يتيقن /ταϫρнoγτ/ نحن ، مضارع دال على الحال علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`n/ قلب /ϩнτ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /cнoγ/ فهم ، /èμι/ نحن ، مضارع دال على الحال/`n/ / و ، للجمل /oγoϩ/ كل ، جميع /nιβεn/ زمن ، وقت /ϫε// معرفة /ϣoπ/ يسكن /`n/ نحن ، مضارع دال على الحال /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /τεn/ جسد /cωμα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϑεn/ / هذه /ται/ /ϭoιc/ رب. /`π/ ال /`μ/ أداة مفعول و إضافة / خارج ، خارجا /cαβολ/ / يتغرب /ϩιεπϣεμμο/ نحن ، مضارع

2 Corinthians 5:7 ⲁnμoϣι γαρ `εβολ ϩιτεn oγnαϩ† πε nε `εβολ αn ϩιτεn oγ`cμοτ.

---

2 Corinthians 5:7 ⲁⲛ ⲙⲟⲩⲓ ϫⲁⲣ ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩ ⲛⲁϩϯ ⲡⲉ ⲛⲉ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩ ⲉⲥⲙⲟⲧ .

2 Corinthians 5:7 an moshi gar èbolhiten ou nahti pe ne èbol an hiten ou esmot .

2 Corinthians 5:7 لأَنَّنَا بِالإِيمَانِ نَسْلُكُ لاَ بِالْعَيَانِ.

2 Corinthians 5:7 /ⲁⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲙⲟⲩⲓ/ نحو ، تجاه /ⲉⲃⲟⲗ/ يكون /ⲛⲉ/ / يكون ، كان /ⲡⲉ/ / يؤمن ، إيمان /ⲛⲁϩϯ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ عيان . /ⲉⲥⲙⲟⲧ/ أداة تنكير ، ضمير بمعني هم /ⲟⲩ/ من /ϩⲓⲧⲉⲛ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫⲁⲣ/ / / يسلك /ⲙⲟⲩⲓ/ نحن ، زمن ماضي /ⲁⲛ/ / /ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ بواسطة من،

2 Corinthians 5:8 ⲉⲣⲉ ⲡⲉⲛϩⲏⲧ ⲇⲉ ⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲙϯ ⲙⲁϯ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲉ̀ⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ⲩⲉ ϩⲁ ⲡⲟⲥ.

2 Corinthians 5:8 ερε πεν ϩητ δε ταχρηογτ ογοϩ τεν ϯματ μαλλον ὲ ì ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲉⲛ πι ⲥⲱⲙⲁ ⲟⲩⲟϩ ⲉ̀ ⲩⲉ ϩⲁ ⲉ̀ⲡ ϭⲟⲓⲥ .

2 Corinthians 5:8 ere pen hyt de tagryout ouoh ten tiemati mallon è ì èbolkhen pi swma ouoh è she ha ep tschois .

2 Corinthians 5:8 فَنَثِقُ وَنُسَرُّ بِالأَوْلَى أَنْ نَتَغَرَّبَ عَنِ الْجَسَدِ وَنَسْتَوْطِنَ عِنْدَ الرَّبِّ.

2 Corinthians 5:8 /ερε/ علامة الحال قبل الاسم /ϩητ/ قلب /δε/ ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ⲡⲉⲛ/ ملكنا ، نا / / /ϩⲏⲧ/ نحن ، مضارع /ⲧⲉⲛ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ راسخ ، ثابت /ⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ/ أما ، لكن ، و ، ف /ϯⲙⲁϯ/ يسر ، يرضى /ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ/ أداة تعريف عامة للمفرد الذكر بمعني ، ال//ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲉⲃⲟⲗϩⲉⲛ/ / / تأتي ، يأتي /ì/ أن /è/ بالأحري /ⲥⲱⲙⲁ/ جسد /ⲟⲩⲟϩ/ للجمل ، و /è/ أن /ⲩⲉ/يذهب /ϩⲁ/ إلي ، نحو ، تجاه /`ⲡ/ ال /ϭⲟⲓⲥ/ رب.

2 Corinthians 5:9 ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ϫⲉ ⲧⲉⲛⲟⲓ `ⲙⲙⲁⲓⲧⲁⲓⲟⲛ `ⲓⲧⲉ ⲉⲛⲩⲟⲡ ⲧⲁⲓ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ `ⲓⲧⲉ ⲉⲛⲛⲏⲟⲩ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ `ⲛⲧⲉⲛⲩⲱⲡⲓ ⲉⲛⲣⲁⲛⲁⲫ.

2 Corinthians 5:9 ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ϫⲉ ⲧⲉⲛ ⲟⲓ `ⲙ ⲙⲁⲓⲧⲁⲓⲟ ⲛ ⲓ̀ⲧⲉ `ⲛ ⲩⲟⲡ ⲧⲁⲓ ϩⲉⲛ ⲡⲓ ⲥⲱⲙⲁ ⲓ̀ⲧⲉ `ⲛ ⲛⲏ ⲟⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲉⲛ ⲡⲓ ⲥⲱⲙⲁ `ⲛ ⲧⲉⲛ ⲩⲱⲡⲓ `ⲛ ⲣⲁⲛⲁ ⲫ .

2 Corinthians 5:9 ethbe phai ge ten oi em maitaio n ìte en shop tai khen pi swma ìte en ny ou èbolkhen pi swma en ten shwpi en rana f .

2 Corinthians 5:9 لِذَلِكَ نَحْتَرِصُ أَيْضاً مُسْتَوْطِنِينَ كُنَّا أَوْ مُتَغَرِّبِينَ أَنْ نَكُونَ مَرْضِيِّينَ عِنْدَهُ.

2 Corinthians 5:9 /ⲉⲑⲃⲉ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال /ϫⲉ// هذا /ⲫⲁⲓ/ / لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /`ⲛ/ نحن، مضارع يدل على الحال /ⲧⲉⲛ/ نحن /ⲟⲓ/ يكون /`ⲙ/ أداة مفعول وإضافة /ⲙⲁⲓⲧⲁⲓⲟ/ حريص /ⲛ/ نا /ⲓ̀ⲧⲉ/ أيضا /`ⲛ/ النداء /ⲩⲟⲡ/ كائن /ⲧⲁⲓ/ هذه / /ϩⲉⲛ/ على ، بواسطة ، في ، من ، /ⲡⲓ/حرف جر ، أداة تعريف عامة للمفرد الذكر بمعني ، ال /ⲥⲱⲙⲁ/ جسد /ⲓ̀ⲧⲉ/ أيضا /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲛⲏ/ أولئك / /ⲟⲩ/ / /ⲉⲃⲟⲗϩⲉⲛ/ بواسطة /ⲛ/ / جسد /ⲥⲱⲙⲁ/ أداة تعريف عامة للمفرد الذكر بمعني ، ال//ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، الذي

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`ν/ / يكون /ϣωπι/ نحن /τεν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ مرضي /ρανα/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر.

2 Corinthians 5:10 ϩωϯ γαρ `ερον τηρεν `ντενογονϩεν `εβολ ναϩρεν πιβημα `ντε πχριστος ϩινα `ντε πιογαι πιογαι θι κατα νι`ϩβ ηογ`ι `εταqαιτογ `εβολ ϩιτεν πιcωμα `ιτε ογπεθηανεq `ιτε ογπετϩωογ.

2 Corinthians 5:10 ϩωϯ ϫαρ èρον τηρ `ν εντ `ν ογονϩ `ν èβολ ναϩρεν πι βημα `ντε πι Χριστος ϩινα `ντε πι ογαι πι ογαι θι κατα νι εϩβηογì èτα q αιτ ογ èβολϩιτεν πι cωμα ìτε ογ πεθηανεq ìτε ογ πετ-ϩωογ .

2 Corinthians 5:10 hwti gar èron tyr en ent en ouonh en èbol nahren pi byma ente pi khristos hina ente pi ouai pi ouai tschi kata ni ehbyouì èta f ait ou èbolhiten pi swma ìte ou pethnanef ìte ou pet-hwou .

2 Corinthians 5:10 لأَنَّهُ لاَ بُدَّ أَنَّنَا جَمِيعاً نُظْهَرُ أَمَامَ كُرْسِيِّ الْمَسِيحِ، لِيَنَالَ كُلُّ وَاحِدٍ مَا كَانَ بِالْجَسَدِ بِحَسَبِ مَا صَنَعَ، خَيْراً كَانَ أَمْ شَرّاً.

2 Corinthians 5:10 /ϩωϯ/ لابد ، ينبغي / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ερον/ إلينا /τηρ/ كل /`ν/ نحن / / /εντ/ نحو ، تجاه/ من ، نحو //èβολ/ / نا /`ν/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي /ογονϩ/ / نحن ، مضارع يدل على الحال /`ν/ كي الخارج ، إلى الخارج /`ντε/ / / كرسي ، منبر /βημα/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ عند /ναϩρεν/ الخارج مسيح /Χριστος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ντε/ / / لكي /ϩινα/ مثل ، /κατα/ / يأخذ /θι// / واحد ، الواحد /ογαι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ واحد ، الواحد /ογαι/ ال ك //νι/ جمع ، ال /εϩβηογì/ أعمال /èτα/ الذي كان قد /q/ هو /αιτ/ يعمل /ογ/ هم / /èβολϩιτεν/ من /ιτε/ سواء /ογ/ أداة / /πεθηανεq/ الخير /ιτε/ أم /ογ/ أداة تنكير /πετ-ϩωογ/ شر ، شرير . / / تنكير

2 Corinthians 5:11 ενcωογν `ντϩοϯ `ντε ποc τενθωτ `μ`πϩητ `ννιρωμι τενογωνϩ δε `εβολ `μφηογϯ ϯ ερϩελπιc δε ϫε αιογονϩτ `εβολ ϑεν νετενκεcυνηδηcιc.

2 Corinthians 5:11 `ν cωογν `ν ϯ ϩοϯ `ντε `π θοιc τεν θωτ `μ `π ϩητ `ν νι ρωμι τεν ογωνϩ δε èβολ `μ `φ ηογϯ ϯ ερϩελπιc δε ϫε à ι ογονϩ τ èβολϑεν νετεν κε cυνηδηcιc .

2 Corinthians 5:11 en swoun en ti hoti ente ep tschois ten thwt em ep hyt en ni rwmi ten ouwnh de èbol em eph nouti ti erhelpis de ge à i ouonh t èbolkhen neten ke sunydysis .

2 Corinthians 5:11 فَإِذْ نَحْنُ عَالِمُونَ مَخَافَةَ الرَّبِّ نُقْنِعُ النَّاسَ. وَأَمَّا اللهُ فَقَدْ صِرْنَا ظَاهِرِينَ لَهُ، وَأَرْجُو أَنَّنَا قَدْ صِرْنَا ظَاهِرِينَ فِي ضَمَائِرِكُمْ أَيْضاً.

2 Corinthians 5:11 /`ν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ν/ / يعرف /cωογν/ نحن ، مضارع يدل على الحال /`π/ ال علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ντε/ مخافة /ϩοϯ/ ال /ϯ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر /θοιc/ رب /τεν/ مضارع/ نحن ، /θωτ/ يقنع /`μ/ أداة إضافة /`π/ / ال /ϩητ/ قلب /`ν/ علامة ، نحن /τεν/ رجل ، انسان / ناس /ρωμι/ /ال ، جمع /νι// تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أداة مفعول و إضافة /`μ/ / نحو ، تجاه //èβολ/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يظهر /ογωνϩ/

/ /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف /ⲛⲟⲩϯ/ إله /ϯ/ أنا /ⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ/ يتكل ، يأمل ، يتعشم /ⲇⲉ/ حرف يأتي ثاني
أنا /ι/ علامة الماضي /à/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ// عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
أخر ، /ⲕⲉ/ ملككم /ⲛⲉⲧⲉⲛ//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲉⲃⲟⲗϩⲙⲉⲛ/ / أنا /τ/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي / /ⲟⲩⲟⲛϩ/
ضمير ، شعور ، إدراك ، نية /ⲥⲩⲛⲏⲇⲏⲥⲓⲥ/ أخرى .

2 Corinthians 5:12 ⲛⲁⲛⲧⲁϩⲟ `ⲙⲙⲟⲛ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ `ⲛⲕⲉⲥⲟⲡ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲛϯⲗⲱⲓϫⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ `ⲉⲩⲱⲟⲩⲱⲟⲩ `ⲉ`ϩⲣⲏⲓ `ⲉϫⲱⲛ
ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉⲥⲩⲱⲡⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲃⲉ ⲛⲏ ⲉⲧⲩⲱⲟⲩⲱⲟⲩ `ⲙⲙⲱⲟⲩ ϩⲉⲛ `ⲡϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ϩⲉⲛ `ⲡϩⲏⲧ ⲁⲛ.

2 Corinthians 5:12 ⲛ ⲁⲛ ⲧⲁϩⲟ ⲉⲙⲙⲟⲛ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ `ⲛ ⲕⲉⲥⲟⲡ ⲁⲗⲗⲁ `ⲛ ϯ ⲗⲱⲓϫⲓ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ è ⲩⲟⲩⲱⲟⲩ è ⲉϩⲣⲏⲓ
èϫⲱⲛ ϩⲓⲛⲁ ⲉⲛⲧ ⲉⲥ ⲩⲱⲡⲓ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲃⲉ ⲛⲏⲉⲧ ⲩⲟⲩⲱⲟⲩ ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ ϩⲉⲛ `ⲡ ϩⲟ ⲟⲩⲟϩ ϩⲉⲛ `ⲡ ϩⲏⲧ ⲁⲛ .

2 Corinthians 5:12 n an taho emmon en wten an en kesop alla en ti lwigi en wten è shoushou è ehryi
ègwn hina ent es shwpi en wten oube nyet shoushou emmwou khen ep ho ouoh khen ep hyt an .

2 Corinthians 5:12 لأَنَّنَا لَسْنَا نَمْدَحُ أَنْفُسَنَا أَيْضاً لَدَيْكُمْ، بَلْ نُعْطِيكُمْ فُرْصَةً لِلاِفْتِخَارِ مِنْ جِهَتِنَا، لِيَكُونَ لَكُمْ جَوَابٌ عَلَى الَّذِينَ
يَفْتَخِرُونَ بِالْوَجْهِ لاَ بِالْقَلْبِ.

2 Corinthians 5:12 / /ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /`ⲛ/ أنفسنا/ⲉⲙⲙⲟⲛ/ / يمدح /ⲧⲁϩⲟ/ نحن ، مضارع ثاني /ⲁⲛ/ أداة نفي
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`ⲛ/ لا ، ليس /ⲁⲛ/ أنتم /ⲱⲧⲉⲛ/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر
/`ⲛ/ فرصة /λωιϫι// يعطي /ϯ/ نحن ، مضارع يدل على الحال /`ⲛ/ / ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ مرة أخرى /ⲕⲉⲥⲟⲡ/ حرف جر
أداة مفعول و /è/ تفاخر ، تباهي /ⲩⲟⲩⲱⲟⲩ/ أن /è/ أنتم /ⲱⲧⲉⲛ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر
هي، علامة مبني /ⲉⲥ/ لكي /ⲉⲛⲧ/ / / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ علينا /èϫⲱⲛ/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى/ ⲉϩⲣⲏⲓ/ إضافة ومصدر
/ⲛⲏⲉⲧ/ من /ⲟⲩⲃⲉ/ أنتم /ⲱⲧⲉⲛ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ⲛ/ يكون /ⲩⲱⲡⲓ/ للمجهول
أداة تعريف ، /`π/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ/ هم / /ⲉⲛ/ تفاخر ، تباهي /ⲩⲟⲩⲱⲟⲩ/ أولئك الذي
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲉⲛ/ / و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ وجه /ϩⲟ/ مفرد مذكر ، ال
/ϩⲏⲧ/ قلب /ⲁⲛ/ أداة نفي ، لا ، ليس ، لم ، لن .

2 Corinthians 5:13 `ⲓⲧⲉ ⲅⲁⲣ ⲓⲥϫⲉ ⲁⲛⲥⲓϩⲓ `ⲛϩⲏⲧ ⲓⲉ ⲁⲛⲥⲓϩⲓ `ⲙⲫⲛⲟⲩϯ `ⲓⲧⲉ ⲧⲉⲛⲕⲁϯ ⲓⲉ ⲁⲛⲕⲁϯ ⲛⲱⲧⲉⲛ.

2 Corinthians 5:13 ìτε ϫαρ ⲓⲥϫⲉ ⲁⲛ ⲥⲓϩⲓ `ⲛ ϩⲏⲧ ⲓⲉ ⲁⲛ ⲥⲓϩⲓ `ⲙ `φ ⲛⲟⲩϯ ìτε τεν καϯ ⲓⲉ ⲁⲛ καϯ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ .

2 Corinthians 5:13 ìte gar isge an sihi en hyt ie an sihi em eph nouti ìte ten kati ie an kati en wten .

2 Corinthians 5:13 لأَنَّنَا إِنْ صِرْنَا مُخْتَلِّينَ فَلِلَّهِ، أَوْ كُنَّا عَاقِلِينَ فَلَكُمْ.

2 Corinthians 5:13 / مختل /ⲥⲓϩⲓ/ نحن ، مضارع ثاني /ⲁⲛ/ إذا ، إن ، لو /ⲓⲥϫⲉ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / / إن /ìτε/
نحن ، مضارع ثان /ⲁⲛ/ أي /ⲓⲉ/ قلب /ϩⲏⲧ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/
نحن ، مضارع /τεν/ أو /ìτε/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / أداة مفعول و إضافة /`μ/ / / مختل
/ⲥⲓϩⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف /`ⲛ/ يعقل ، يفهم /καϯ/ نحن ، مضارع ثان /ⲁⲛ/ أي /ⲓⲉ/ يعقل ، يفهم /καϯ/
جر / /ⲱⲧⲉⲛ/ أنتم .

2 Corinthians 5:14 ϯαγαπη γαρ `ⲛⲧⲉ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ `ⲥ`αⲙⲟⲛⲓ `ⲙⲙⲟⲛ `ⲉⲁⲛϯϩⲁⲡ `ⲉⲫⲁⲓ ϫⲉ ⲓⲥϫⲉ ⲟⲩⲁⲓ ⲁⲫⲙⲟⲩ `ⲉϫⲉⲛ

ογον νιβεν ϩαρα ογον νιβεν αγμογ.

2 Corinthians 5:14 ϯ αγαπη χαρ `ντε πι Χριστος ες ἀμονι εμμον ὲ αν ϯϩαπ ὲ φαι χε ισχε ογαι ἀ q μογ ὲχεν ογον νιβεν ϩαρα ογον νιβεν ἀ ϒ μογ .

2 Corinthians 5:14 ti agapy gar ente pi khristos es àmoni emmon è an tihap è phai ge isge ouai à f mou ègen ouon niben hara ouon niben à u mou .

2 Corinthians 5:14 لأَنَّ مَحَبَّةَ الْمَسِيحِ تَحْصُرُنَا. إِذْ نَحْنُ نَحْسِبُ هَذَا: أَنَّهُ إِنْ كَانَ وَاحِدٌ قَدْ مَاتَ لأَجْلِ الْجَمِيعِ. فَالْجَمِيعُ إِذاً مَاتُوا.

2 Corinthians 5:14 علامة ، تعليل ، ملكية ، /`ντε/ / / لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ / محبة /αγαπη/ / ال /ϯ/ يحصر /ἀμονι/ هي /εϲ/ مسيح /Χριστος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن قبل مقول القول بمعني /χε// هذا /φαι/ لـ /ὲ/ يحاكم ، يدين /ϯϩαπ/ نحن ، مضارع ثان /αν/ أن /ὲ/ أنفسنا /εμμον/ / علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /ἀ/ واحد ، الواحد /ογαι/ إذا ، إن ، لو /ισχε/ أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء كل ، جميع /νιβεν/ شخص /ογον/ لأجل /ὲχεν/ / يموت /μογ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ الماضي البسيط /ϩαρα/ إذا /ογον/ شخص /νιβεν/ كل ، جميع /ἀ/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ϒ/ ضمير /μογ/ غائب جمع هم . يموت

2 Corinthians 5:15 ογοϩ αqμογ `εχεν ογον νιβεν ϩινα νη ετονϩ `ντογ`ϣτεμωνϩ νωογ `μμαγατογ αλλα `μφη `εταqμογ `ε`ϩρηι `εχωογ ογοϩ αqτωνq.

2 Corinthians 5:15 ογοϩ ἀ q μογ ὲχεν ογον νιβεν ϩινα νηετ ονϩ εντογ ϣτεμ ωνϩ ενωογ εμμαγατ ογ αλλα `μ φηὲτ ἀ q μογ ὲ εϩρηι ὲχωογ ογοϩ ἀ q των q .

2 Corinthians 5:15 ouoh à f mou ègen ouon niben hina nyet onkh entou eshtem wnkh enwou emmauat ou Alla em phyèt à f mou è ehryi ègwou ouoh à f twn f .

2 Corinthians 5:15 وَهُوَ مَاتَ لأَجْلِ الْجَمِيعِ كَيْ يَعِيشَ الأَحْيَاءُ فِيمَا بَعْدُ لاَ لأَنْفُسِهِمْ، بَلْ لِلَّذِي مَاتَ لأَجْلِهِمْ وَقَامَ.

2 Corinthians 5:15 /ογοϩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ἀ/ و ، للجمل ضمير فاعل أو /q/ أولئك الذي /νηετ/ لكي /ϩινα/ / كل ، جميع /νιβεν/ شخص /ογον/ لأجل /ὲχεν/ / يموت /μογ/ مفعول بمعني هو /ονϩ/ أحياء / /εντογ/ لكي هم /εμμαγατ/ لأنفسهم /ενωογ/ / يحيا /ωνϩ/ لا /ϣτεμ/ حتى ، لكي هم / /ογ/ وحيد / هم / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ علامة الماضي /ἀ/ ذلك الذي /φηὲτ/ / أداة مفعول و إضافة /`μ/ ولكن ، بل /αλλα/ و ، للجمل /ογοϩ/ لأجلهم /ὲχωογ/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρηι/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ὲ/ / يموت /μογ/ /q/ يقوم ، ينهض /των/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ἀ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو.

2 Corinthians 5:16 ϩωστε `ανον ισχεν ϯνογ `ντενσωογν `ν`ϩλι αν κατα σαρξ ισχε δε ανσογεν πχριστος κατα σαρξ αλλα ϯνογ χε τενσωογν `μμοq αν.

2 Corinthians 5:16 ϩωστε ànon ισχεν ϯ νογ `ν τεν σωογν `ν εϩλι αν κατα σαρξ ισχε δε αν σογεν πι Χριστος κατα σαρξ αλλα ϯ νογ χε τεν σωογν εμμο q αν .

---

2 Corinthians 5:16 hwste ànon isgen ti nou en ten swoun en ehli an kata sarx isge de an souen pi khristos kata sarx alla ti nou ge ten swoun emmo f an .

2 Corinthians 5:16 إِذاً نَحْنُ مِنَ الآنَ لاَ نَعْرِفُ أَحَداً حَسَبَ الْجَسَدِ. وَإِنْ كُنَّا قَدْ عَرَفْنَا الْمَسِيحَ حَسَبَ الْجَسَدِ، لَكِنِ الآنَ لاَ نَعْرِفُهُ بَعْدُ.

2 Corinthians 5:16 /ϩωστε/ بهدف أن ، حتى أن /ⲁⲛⲟⲛ/ نحن /ⲓⲥⲭⲉⲛ/ من مدة ، منذ /ϯ/ ال /ⲛⲟⲩ/ الحاضر ، الوقت علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ⲛ̀/ / يعرف /ⲥⲱⲟⲩⲛ/ نحن /ⲧⲉⲛ/ علامة النفي /ⲙ̀/ / الحالي إذا ، إن ، لو /ⲓⲥⲭⲉ/ لحم /ⲥⲁⲣⲝ/ مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ / علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ شئ ما ، شخص ما /ⲉϩⲗⲓ/ حرف جر أداة تعريف /ⲡⲓ/ يعرف ، معرفة ، ثمن ، قيمة /ⲥⲟⲩⲉⲛ/ نحن /ⲁⲛ/حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ الأن ، /ⲛⲟⲩ/ ال /ϯ/ ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ لحم /ⲥⲁⲣⲝ/ مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ / مسيح /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال يعرف ، معرفة ، يعزم ، /ⲥⲱⲟⲩⲛ/ / نحن /ⲧⲉⲛ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ⲭⲉ// الوقت الحاضر ينوي /ⲉⲙⲙⲟ/ نفس /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲁⲛ/ لا .

2 Corinthians 5:17 ϩωστε φнετɜεn πχριστος ογсωнт `μβερι πε нιαρχεος αγсιнι ις ϩαnβερι αγѱωπι.

2 Corinthians 5:17 ϩωστε φнετ ɜεn πι Χριστος ογ сωнт `μ βερι πε нι αρɜεος à γ сini ις ϩαn βερι à γ ѱωπι .

2 Corinthians 5:17 hwste phyet khen pi khristos ou swnt em beri pe ni arkheos à u sini is han beri à u shwpi .

2 Corinthians 5:17 إِذاً إِنْ كَانَ أَحَدٌ فِي الْمَسِيحِ فَهُوَ خَلِيقَةٌ جَدِيدَةٌ. الأَشْيَاءُ الْعَتِيقَةُ قَدْ مَضَتْ. هُوَذَا الْكُلُّ قَدْ صَارَ جَدِيداً.

2 Corinthians 5:17 /ϩωστε/ بهدف أن ، حتى أن / / /φнετ/ ذاك الذي / /ɜεn/ على ، بواسطة ، من ، في ، /πι/حرف جر /`μ/ خليقة ، جبلة ، مخلوق ،ترتيب /сωнт/ أداة تنكير /ογ/ / مسيح /Χριστος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /à/ قدماء /αρɜεος/ ال ، جمع /нι/ / يكون /πε/ / جديد ، حديث /βερι/ / أداة مفعول و إضافة أداة تنكير جمع /ϩαn/ هوذا ، ها /ιс/ يجتاز ، يعبر ، ينقضي ، يزول /сini/ ضمير غائب جمع هم /ч/ علامة الماضي البسيط /βερι/ حديث ، جديد /à/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ч/ ضمير غائب جمع هم /ѱωπι/ يكون .

2 Corinthians 5:18 ϩωβ δε нιβεn `εβολ `μφноγϯ нε φαι εταqϩοτπεn `εροq `εβολ ϩιτεn πχριστος ογοϩ αqϯ наn `μ`πѱεμѱι `нτε πιϩωτπ.

2 Corinthians 5:18 ϩωβ δε нιβεn èβολ `μ `φ ноγϯ нε φαι εταq ϩοτπ `n èρο q èβολϩιτεn πι Χριστος ογοϩ à q ϯ наn `μ `π ѱεμѱι `нτε πι ϩωτπ .

2 Corinthians 5:18 hwb de niben èbol em eph nouti ne phai etaf hotp en èro f èbolhiten pi khristos ouoh à f ti nan em ep shemshi ente pi hwtp .

2 Corinthians 5:18 وَلَكِنَّ الْكُلَّ مِنَ اللهِ، الَّذِي صَالَحَنَا لِنَفْسِهِ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَأَعْطَانَا خِدْمَةَ الْمُصَالَحَةِ،

2 Corinthians 5:18 /ϩωβ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل

/ⲛⲓⲃⲉⲛ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / أداة مفعول و إضافة /ⲙ`/ / نحو ، تجاه //ⲉⲃⲟⲗ/ / كل ، جميع
/ⲛⲟⲩϯ/ إله ضمير فاعل أو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /ⲉⲣⲟ/ / نحن ، نا /ⲛ`/ يصالح /ⲥⲟⲧⲡ/ هم كان قد /ⲉⲧⲁⲩ/ هذا /ⲫⲁⲓ/ / يكون ، كان /ⲛⲉ/
مسيح /Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ في ، بواسطة ، من /ⲉⲃⲟⲗⲥⲓⲧⲉⲛ/ / مفعول بمعني هو
/ⲟⲩⲟⲥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ/ و ، للجمل
/ϯ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛⲧⲉ/ / / خدمة /ⲯⲉⲙⲯⲓ/ ال /ⲡ`/ / أداة إضافة ، مفعول /ⲙ`/ لنا /ⲛⲁⲛ/ / يعطي
مصالحة /ⲥⲱⲧⲡ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ حرف جر ، أن .

2 Corinthians 5:19 ϫⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲛⲁⲥⲁⲉⲛ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉⲩⲥⲱⲧⲡ `ⲙⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ `ⲉⲣⲟⲩ `ⲛ`ⲩⲱⲡ `ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ
`ⲛⲛⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲡⲧⲱⲙⲁ ⲟⲩⲟⲥ ⲁⲩⲭⲱ `ⲙⲡⲓⲥⲁϫⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲥⲱⲧⲡ `ⲛ`ⲉⲣϩⲓ `ⲛⲉϩⲧⲉⲛ.

2 Corinthians 5:19 ϫⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲛⲁⲩ ⲉⲉⲛ ⲡⲓ Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉⲩ ⲥⲱⲧⲡ `ⲙ ⲡⲓ ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲣⲟ ⲩ `ⲛ `ⲩ ⲱⲡ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲁⲛ `ⲛ ⲛⲟⲩ
ⲡⲁⲣⲁⲉⲡⲧⲱⲙⲁ ⲟⲩⲟⲥ ⲁ ⲩ ⲕⲱ `ⲙ ⲡⲓ ⲥⲁϫⲓ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲥⲱⲧⲡ `ⲛ ⲉⲩⲣϩⲓ ⲉⲛⲉϩⲧ `ⲛ .

2 Corinthians 5:19 ge eph nouti naf khen pi khristos ef hwtp em pi kosmos èro f en èf wp èrwou an en nou paraeptwma ouoh à f kw em pi sagi ente pi hwtp en ekhryi enkhyt en .

2 Corinthians 5:19 أَيْ إِنَّ اللهَ كَانَ فِي الْمَسِيحِ مُصَالِحاً الْعَالَمَ لِنَفْسِهِ، غَيْرَ حَاسِبٍ لَهُمْ خَطَايَاهُمْ، وَوَاضِعاً فِينَا كَلِمَةَ الْمُصَالَحَةِ.

2 Corinthians 5:19 أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ//
/ⲛⲟⲩϯ/ إله / /ⲛⲁⲩ/ ماضي ناقص /ⲉⲉⲛ/ له ، كان هو ، على /ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، أداة تعريف عامة للمفرد
/Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ المذكر بمعني ، ال / مسيح /ⲉⲩ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /ⲥⲱⲧⲡ/ يصالح /ⲙ`/ علامة ، تعليل ،
/ⲕⲟⲥⲙⲟⲥ/ العالم أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ⲉⲣⲟ/ إلى /q/ هو / /ⲛ`/ لا ، ليس /ⲁⲛ/ إليهم ، بينهم /ⲉⲣⲱⲟⲩ/ يحسب /ⲱⲡ/ هو ، مضارع /q`/ علامة النفي /ⲛ`/ أداة
/ⲛⲟⲩ/ مفعول وإضافة /ⲡⲁⲣⲁⲉⲡⲧⲱⲙⲁ/ خطيئة ، معصية ، زلة /ⲟⲩⲟⲥ/ و ، للجمل /ⲁ/ علامة المضارع
/ⲕⲱ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲙ`/ يضع ، مصدر ، علامة ، تعليل
/`ⲛⲧⲉ/ / / كلمة /ⲥⲁϫⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ⲛ`/ مصالحة /ⲥⲱⲧⲡ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
نحن /ⲛ`/ داخل /ⲉⲛⲉϩⲧ/ في /ⲉⲣϩⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر .

2 Corinthians 5:20 ⲁⲛⲉⲣ`ⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ ⲟⲩⲛ `ⲉϫⲉⲛ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲥⲱⲥ `ⲉⲣⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ `ⲛⲟⲩⲛⲟⲙϯ `ⲉⲃⲟⲗⲥⲓⲧⲟⲧⲉⲛ ⲧⲉⲛ ϯⲥⲟ
`ⲉ`ⲫⲙⲁ `ⲙⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲥⲱⲧⲡ `ⲉⲫϯ.

2 Corinthians 5:20 ⲁⲛ ⲉⲣⲉⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ ⲟⲩⲛ ⲉⲝⲉⲛ ⲡⲓ Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲥⲱⲥ ⲉⲣⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ϯ `ⲛ ⲟⲩ ⲛⲟⲙϯ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲓⲧⲟⲧ `ⲛ ⲧⲉⲛ
ϯⲥⲟ ⲉ `ⲫ ⲙⲁ `ⲙ ⲡⲓ Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲥⲱⲧⲡ ⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ .

2 Corinthians 5:20 an erepresbeuin oun ègen pi khristos hws ère eph nouti ti en ou nomti èbol hitot en ten tiho è eph ma em pi khristos hwtp è eph nouti .

2 Corinthians 5:20 إِذاً نَسْعَى كَسُفَرَاءَ عَنِ الْمَسِيحِ، كَأَنَّ اللهَ يَعِظُ بِنَا. نَطْلُبُ عَنِ الْمَسِيحِ: تَصَالَحُوا مَعَ اللهِ.

2 Corinthians 5:20 /ⲁⲛ/ نحن مضارع ثان /ⲉⲣⲉⲡⲣⲉⲥⲃⲉⲩⲓⲛ/ سفير /ⲟⲩⲛ/ لذلك ، إذا / /ⲉⲝⲉⲛ/ على /ⲡⲓ/ أداة تعريف عامة
أداة تعريف ، مفرد مذكر /ⲫ`/ علامة الترجي ، أنت ، حال/ مع /ⲉⲣⲉ/ / أيضا /ⲥⲱⲥ/ مسيح /Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ للمفرد المذكر بمعني ، ال

أداة تنكير /ⲟⲩ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ̀/ يعطي /ϯ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ ، ال علامة الحال، للمقارنة ، المصدر ، اسم /ⲉ/ يطلب /ϯϩⲟ/ نحن /ⲧⲉⲛ/ نا /ⲛ̀/ ب /ϩⲓⲧⲟⲧ/ نحو ، تجاه //ⲉⲃⲟⲗ/ / عظة /ⲛⲟⲙϯ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲙ̀/ مكان /ⲙⲁ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ̀/ / الفاعل ، المفعول ، لأن ، الذي أداة /ⲉ/ يصالح /ϩⲱⲧⲡ/ مسيح /Χριϲτοϲ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲫ̀/ / مفعول أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲛⲟⲩϯ/ اله .

2 Corinthians 5:21 ⲫⲏ̀ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟⲩⲉⲛ ⲛⲟⲃⲓ ⲁⲕⲁⲓⲕ ⲛ̀ⲛⲟⲃⲓ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ ϩⲓⲛⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲯⲱⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ⲛ̀ⲉⲏⲧⲕ.

2 Corinthians 5:21 ⲫⲏ̀ⲧⲉ ⲉⲙⲡⲉⲕ ϩⲟⲩⲉⲛ ⲛⲟⲃⲓ ⲁ̀ ⲕ ⲁⲓ ⲕ ⲛ̀ ⲛⲟⲃⲓ ⲉ̀ ⲉϩⲣⲏⲓ-ⲉ̀ϫⲱⲛ ϩⲓⲛⲁ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲉⲛⲧⲉⲛ ⲯⲱⲡⲓ ⲛ̀ ⲟⲩ ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉⲛⲏⲏⲧ ⲕ

2 Corinthians 5:21 phyète empef souen nobi à f ai f en nobi è ehryi-ègwn hina ànon enten shwpi en ou methmyi ente eph nouti en ehryi enkhyt f

2 Corinthians 5:21 لأَنَّهُ جَعَلَ الَّذِي لَمْ يَعْرِفْ خَطِيَّةً، خَطِيَّةً لأَجْلِنَا، لِنَصِيرَ نَحْنُ بِرَّ اللهِ فِيهِ.

2 Corinthians 5:21 / /ⲫⲏ̀ⲧⲉ/ ذلك الذي / /ⲉⲙⲡⲉⲕ/ هو لم /ⲥⲟⲩⲉⲛ/ يعرف / /ⲛⲟⲃⲓ/ خطيئة /ⲁ̀/ علامة المضارع علامة ، تعليل ، /ⲛ̀/ /هو /ⲕ/ يعمل /ⲁⲓ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲕ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲉϩⲣⲏⲓ-ⲉ̀ϫⲱⲛ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ⲉ̀/ / خطية /ⲛⲟⲃⲓ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϩⲓⲛⲁ/ لكي /ⲁ̀ⲛⲟⲛ/ نحن /ⲉⲛⲧⲉⲛ/ لكي نحن /ⲯⲱⲡⲓ/ يكون /ⲛ̀/ / / لأجلنا علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /ⲛ̀ⲧⲉ/ / / بر /ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ⲛ̀/ / اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ̀/ / جر ، أن ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲕ/ داخل /ⲉⲛⲏⲏⲧ/ / في /ⲉϩⲣⲏⲓ/ حرف جر

2 Corinthians 6:1 ⲉⲛⲟⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲛ̀ⲯⲫⲏⲣ ⲛ̀ⲣⲉⲕⲉⲣϩⲱⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛϯϩⲟ ⲉ̀ⲛ̀ⲯⲧⲉⲙ̀ⲟⲣⲉⲧⲉⲛⲯⲉⲡ ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ̀ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲉⲏⲛ ⲟⲩⲯⲟⲩⲓⲧ.

2 Corinthians 6:1 ⲛ̀ ⲟⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ ⲉⲯⲫⲏⲣ ⲛ̀ ⲣⲉⲕⲉⲣϩⲱⲃ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛ ϯϩⲟ è ⲉⲯⲧⲉⲙ ⲉⲟⲣⲉ ⲧⲉⲛ ⲯⲉⲡ ⲡⲓ ⲡ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ ⲛⲟⲩϯ èⲣⲱⲧⲉⲛ ⲏⲉⲛ ⲟⲩ ⲯⲟⲩⲓⲧ .

2 Corinthians 6:1 en oi de en eshphyr en referhwb ouoh ten tiho è eshtem ethre ten shep pi ehmot ente eph nouti èrwten khen ou shouit .

2 Corinthians 6:1 فَإِذْ نَحْنُ عَامِلُونَ مَعَهُ نَطْلُبُ أَنْ لاَ تَقْبَلُوا نِعْمَةَ اللهِ بَاطِلاً.

2 Corinthians 6:1 / /ⲛ̀/ نحن، مضارع يدل على الحال /ⲟⲓ/ يكون /ⲇⲉ/ و ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /ⲛ̀/ زميل ، صاحب ، شريك /ⲉⲯⲫⲏⲣ/ أداة للمفعول والأضافة /ⲛ̀/ /ف /ⲉ/ يتعزي ، يصلي ، يتضرع ، يطلب /ϯϩⲟ/ نحن /ⲧⲉⲛ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ عامل /ⲣⲉⲕⲉⲣϩⲱⲃ/ زمان ومكان ، حرف جر أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /ⲡⲓ/ يشتري ، يقبل /ⲯⲉⲡ/ نحن /ⲧⲉⲛ/ يجعل ، يسبب /ⲉⲑⲣⲉ/ حتى لا ، لم /ⲉⲯⲧⲉⲙ/ / حتى أداة /ⲫ̀/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛ̀ⲧⲉ/ / / نعمة ، فضل ، موهبة /ϩⲙⲟⲧ/ بمعني ، ال أداة /ⲟⲩ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲏⲉⲛ/ / إليكم ،لكم ، إياكم /èⲣⲱⲧⲉⲛ/ اله /ⲛⲟⲩϯ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال

تنكير /ϣoʏıτ/ باطلا .

2 Corinthians 6:2 `qϫω ɾαρ `μμoc ϫε ϶εɴ oʏcнoʏ eqϣнπ αıcωτεμ `epoĸ oʏoƨ ϶εɴ πı`ƨooʏ `ɴτε πıoʏϫαı αıερβo`нϑıɴ `epoĸ ıc ƨнππε ϯnoʏ ıc oʏcнoʏ eqϣнπ ıc ƨнππε ϯnoʏ ıc oʏ`ƨooʏ `ɴτε πıoʏϫαı.

2 Corinthians 6:2 `q ϫω ϫαρ εμμο c ϫε ϶εɴ oʏ cнoʏ eq ϣнπ à ı cωτεμ èρoĸ oʏoƨ ϶εɴ πı èƨooʏ `ɴτε πı oʏϫαı αı ερβoϧϑıɴ èρoĸ ıc ƨнππε ϯ noʏ ıc oʏ cнoʏ eq ϣнπ ıc ƨнππε ϯ noʏ ıc oʏ èƨooʏ `ɴτε πı oʏϫαı .

2 Corinthians 6:2 èf gw gar emmo s ge khen ou syou ef shyp à i swtem èrok ouoh khen pi èhoou ente pi ougai ai erboϣthin èrok is hyppe ti nou is ou syou ef shyp is hyppe ti nou is ou èhoou ente pi ougai .

2 Corinthians 6:2 لأَنَّهُ يَقُولُ: «فِي وَقْتٍ مَقْبُولٍ سَمِعْتُكَ، وَفِي يَوْمِ خَلاَصٍ أَعَنْتُكَ». هُوَذَا الآنَ وَقْتٌ مَقْبُولٌ. هُوَذَا الآنَ يَوْمُ خَلاَصٍ.

2 Corinthians 6:2 قبل /ϫε// ـها ، هي /c/ نفس /εμμο/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / يقول /ϫω/ هو ، مضارع /`q/ / أداة تنكير /oʏ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /϶εɴ/ / مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء أنا / أنا كنت /ı/ علامة الماضي /à/ / يقبل /ϣнπ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /eq/ / زمن ، وقت /cнoʏ/ أداة تعريف /πı/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /϶εɴ/ / و ، للجمل /oʏoƨ/ إليك /èρoĸ/ يسمع ، طاعة /cωτεμ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ɴτε/ / / يوم ، أيام /èƨooʏ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πı/ أنا ، زمن ماضي /αı/ خلاص ، نجاة ، سلامة ، صحيح ، معاف /oʏϫαı/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال هوذا /ıc/ الحاضر ، الوقت الحالي /ɴoʏ/ ال /ϯ/ ها هو ذا ، ذاك /ƨнππε/ / هوذا ، ها /ıc/ إليك /èρoĸ/ يعين /ερβoϧϑıɴ/ يقبل ، مقبول /ϣнπ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /eq/ / زمن ، وقت /cнoʏ/ / أداة تنكير /oʏ/ / ، ها /ıc/ يوم ، /èƨooʏ/ ، أداة تنكير /oʏ/ هوذا /ıc/ الحاضر ، الوقت الحالي /ɴoʏ/ ال /ϯ/ ها هو ذا ، ذاك /ƨнππε/ / هوذا ، ها أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πı/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ɴτε/ / / أيام /oʏϫαı/ خلاص ، نجاة ، سلامة ، صحيح ، معاف .

2 Corinthians 6:3 `ɴτεɴϯ `ƨλı `ɴ`бρoπ αɴ ϶εɴ `ƨλı ƨınα `ɴτεϣτεμ πεɴϣεμϣı ϑωλεβ.

2 Corinthians 6:3 `ɴ τεɴ ϯ εƨλı `ɴ εбρoπ αɴ ϶εɴ εƨλı ƨınα εɴτ εϣτεμ πεɴ ϣεμϣı ϑωλεβ .

2 Corinthians 6:3 en ten ti ehli en etschrop an khen ehli hina ent eshtem pen shemshi thwleb .

2 Corinthians 6:3 وَلَسْنَا نَجْعَلُ عَثْرَةً فِي شَيْءٍ لِئَلاَّ تُلاَمَ الْخِدْمَةُ.

2 Corinthians 6:3 علامة ، تعليل ، /`ɴ/ /شئ ما ، شخص ما /εƨλı/ يعطي ، يسبب /ϯ/ نحن /τεɴ/ علامة نفي/`ɴ/ / / علامة النفي ، لا ، ليس /αɴ/ يكشف ، يجرد ، يعلن ، عثرة /εбρoπ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / /϶εɴ/ على /ϯ/ لا /εϣτεμ/ لكي /εɴτ/ / / لكي /ƨınα/ شئ ما ، شخص ما /εƨλı/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /πεɴ/ / /ϣεμϣı/ خدمة /ϑωλεβ/ يلام يعيب ، يلوم، . ملكنا ، نا

2 Corinthians 6:4 αλλα ϶εɴ ƨωβ ɴıβεɴ εɴταƨo `μμoɴ `ερατεɴ ƨωc ƨαɴδι`ακωɴ `ɴτε φɴoʏϯ϶εɴ oʏɴıϣϯ `ɴƨʏπoμoɴн ϶εɴ ƨαɴƨoϫƨεϫ ϶εɴ ƨαɴαɴαгкн ϶εɴ ƨαɴ`μκαʏƨ.

2 Corinthians 6:4 αλλα ϶εɴ ƨωβ ɴıβεɴ `ɴ ταƨo εμμoɴ èρατ `ɴ ƨωc ƨαɴ διὰκωɴ `ɴτε `φ ɴoʏϯ ϶εɴ oʏ ɴıϣϯ

`n ⲥⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ ⲉⲛ ⲥⲁⲛ ⲥⲟϫⲥⲉϫ ⲉⲛ ⲥⲁⲛ ⲁⲛⲁϫⲕⲏ ⲉⲛ ⲥⲁⲛ ⲉⲙⲕⲁⲩⲥ .

2 Corinthians 6:4 alla khen hwb niben en taho emmon èrat en hws han diàkwn ente eph nouti khen ou nishti en hupomony khen han hogheg khen han anagky khen han emkauh .

2 Corinthians 6:4 بَلْ فِي كُلِّ شَيْءٍ نُظْهِرُ أَنْفُسَنَا كَخُدَّامِ اللهِ، فِي صَبْرٍ كَثِيرٍ، فِي شَدَائِدَ، فِي ضَرُورَاتٍ، فِي ضِيقَاتٍ،

2 Corinthians 6:4 /αλλα/ بل ، ولكن / / /ⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ⲥⲱⲃ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ جميع ، كل / /`ⲛ/ الحال على يدل ، مضارع نحن /ⲧⲁⲥⲟ/ يوافق / /ⲉⲙⲙⲟⲛ/ أنفسنا / /ⲉⲣⲁⲧ/ على ، رجل على
/`ⲛ/ نا /ⲥⲱⲥ/ هي أيضا /ⲥⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /ⲇⲓⲁⲕⲱⲛ/ خادم ، شماس / / /`ⲛⲧⲉ/ ، مفعول ، مفرد ، تعليل ، ملكية ، علامة
/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ / اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / إضافة ، حرف جر ، أن
/ⲟⲩ/ أداة تنكير / /ⲛⲓⲱϯ/ عظيم / /`ⲛ/ ، حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، تعليل ، مصدر ، علامة
/ⲥⲩⲡⲟⲙⲟⲛⲏ/ أداة تنكير جمع /ⲥⲁⲛ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ / صبر ، إحتمال /ⲥⲟϫⲥⲉϫ/ شدائد / /ⲉⲛ/
/ⲁⲛⲁϫⲕⲏ/ أداة تنكير جمع /ⲥⲁⲛ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ / ضرورة ، إحتياج ، إلزام ، إكراه ، جهد حرف
/ⲉⲙⲕⲁⲩⲥ/ أداة تنكير جمع /ⲥⲁⲛ/جر ، في ، من ، بواسطة ، على . ألم ، توجع ، عذاب

2 Corinthians 6:5 ⲉⲛ ⲥⲁⲛⲉⲣⲉⲱⲧ ⲉⲛ ⲥⲁⲛ`ⲱⲧⲉⲕⲱⲟⲩ ⲉⲛ ⲥⲁⲛ`ⲱⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲉⲛ ⲥⲁⲛⲉⲓⲥⲓ ⲉⲛ ⲥⲁⲛ`ⲱⲣⲱⲓⲥ ⲉⲛ ⲥⲁⲛⲛⲏⲥϯⲁ.

2 Corinthians 6:5 ⲉⲛ ⲥⲁⲛ ⲉⲣⲉⲱⲧ ⲉⲛ ⲥⲁⲛ ⲉⲱⲧⲉⲕⲱⲟⲩ ⲉⲛ ⲥⲁⲛ ⲉⲱⲑⲟⲣⲧⲉⲣ ⲉⲛ ⲥⲁⲛ ⲉⲓⲥⲓ ⲉⲛ ⲥⲁⲛ ⲉⲱⲣⲱⲓⲥ ⲉⲛ ⲥⲁⲛ ⲛⲏⲥϯⲁ .

2 Corinthians 6:5 khen han erkhwt khen han eshtekwou khen han eshthorter khen han khisi khen han eshrwis khen han nystia .

2 Corinthians 6:5 فِي ضَرَبَاتٍ، فِي سُجُونٍ، فِي اضْطِرَابَاتٍ، فِي أَتْعَابٍ، فِي أَسْهَارٍ، فِي أَصْوَامٍ،

2 Corinthians 6:5 / /ⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ⲥⲁⲛ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲣⲉⲱⲧ/ أداة تنكير جمع /ⲉⲛ/ حرف ضربات
/ⲉⲛ/ ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ⲉⲱⲧⲉⲕⲱⲟⲩ/ سجن ، سجون / /ⲉⲛ/ أداة تنكير جمع /ⲥⲁⲛ/جر ، في ، من ، بواسطة ، على
/ⲉⲓⲥⲓ/ أداة تنكير جمع /ⲥⲁⲛ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ / أضطرابات /ⲉⲱⲑⲟⲣⲧⲉⲣ/أداة تنكير جمع /ⲥⲁⲛ/على
/ⲉⲛ/ حرف جر ، / سهر ، أسهار /ⲉⲱⲣⲱⲓⲥ/ أداة تنكير جمع /ⲥⲁⲛ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على / أتعاب
/ⲛⲏⲥϯⲁ/ صوم . أداة تنكير جمع /ⲥⲁⲛ/في ، من ، بواسطة ، على

2 Corinthians 6:6 ⲉⲛ ⲟⲩⲧⲟⲩⲃⲟ ⲉⲛⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲛ ⲉⲛⲟⲩⲙⲉⲧⲣⲉⲕ`ⲱⲟⲩ`ⲛⲍⲏⲧ
ⲉⲛⲟⲩⲙⲉⲧϗ100 ⲥ ⲉⲛⲱⲙⲛⲁ ⲉⲕⲟⲩⲁⲃ ⲉⲛⲟⲩⲁ ⲅⲁⲡⲏ `ⲛⲁⲧⲙⲉⲧⲱⲟⲃⲓ.

2 Corinthians 6:6 ⲉⲛ ⲟⲩ ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲉⲛ ⲟⲩ ⲥⲱⲟⲩⲛ ⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲧⲣⲉⲕⲱⲟⲩⲉⲛⲍⲏⲧ ⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲧⲉⲣⲏⲥⲧⲟⲧⲏⲥ ⲉⲛ ⲟⲩ
ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲕ ⲟⲩⲁⲃ ⲉⲛ ⲟⲩ ⲁⲅⲁⲡⲏ `ⲛ ⲁⲧⲙⲉⲧⲱⲟⲃⲓ .

2 Corinthians 6:6 khen ou toubo khen ou swoun khen ou metrefwouenhyt khen ou metkhrystotys khen ou pneuma ef ouab khen ou agapy en atmetshobi .

---

2 Corinthians 6:6 فِي طَهَارَةٍ، فِي عِلْمٍ، فِي أَنَاةٍ، فِي لُطْفٍ، فِي الرُّوحِ الْقُدُسِ، فِي مَحَبَّةٍ بِلاَ رِيَاءٍ،

2 Corinthians 6:6 / /ⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر / /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲧⲟⲩⲃⲟ/ طهارة / /ⲉⲛ/ حرف
حرفⲟⲩ جر ، في ، من ، بواسطة /ⲉⲛ/ / علم /ⲥⲱⲟⲩⲛ/ ، أداة تنكير /ⲟⲩ/جر ، في ، من ، بواسطة ، على
/ⲙⲉⲧⲣⲉⲫⲱⲟⲩⲉⲛϩⲏⲧ/ أناة ، أحتمال / /ⲉⲛ/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲙⲉⲧⲁⲣⲏⲥⲧⲟⲧⲏⲥ/ لطف /ⲉⲛ/
/ مقدس /ⲟⲩⲁⲃ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /ⲉϥ/ /روح /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة
/ⲁⲧⲙⲉⲧⲯⲟⲃⲓ/ عديم الرياء . /ⲁⲅⲁⲡⲏ/ محبة /`ⲛ/ أداة للمفعول والإضافة /ⲟⲩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲉⲛ/

2 Corinthians 6:7 ⲉⲛ ⲟⲩⲥⲁϫⲓ `ⲛⲧⲉ `ⲟⲙⲛⲓ ⲉⲛ ⲟⲩϫⲟⲙ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ`ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓϩⲟⲡⲗⲟⲛ `ⲛⲧⲉ ϯ ⲙⲉⲑⲙⲛⲓ ⲛⲁⲟⲩ`ⲓⲛⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲁϫⲁⲥⲏ.

2 Corinthians 6:7 ⲉⲛ ⲟⲩ ⲥⲁϫⲓ `ⲛⲧⲉ ⲉⲑ ⲙⲛⲓ ⲉⲛ ⲟⲩ ϫⲟⲙ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲛⲓ ϩⲟⲡⲗⲟⲛ `ⲛⲧⲉ ϯ ⲙⲉⲑⲙⲛⲓ ⲛⲁ ⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲛⲉⲙ ⲛⲁ ϫⲁⲥⲏ .

2 Corinthians 6:7 khen ou sagi ente eth myi khen ou gom ente eph nouti èbolhiten ni hoplon ente ti methmyi na ouìnam nem na gatschy .

2 Corinthians 6:7 فِي كَلاَمِ الْحَقِّ، فِي قُوَّةِ اللهِ بِسِلاَحِ الْبِرِّ لِلْيَمِينِ وَلِلْيَسَارِ.

2 Corinthians 6:7 / /ⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر / /ⲟⲩ/ أداة تنكير / /ⲥⲁϫⲓ/ كلام / / /`ⲛⲧⲉ/
صدق ، حق ، /ⲙⲛⲓ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ⲉⲑ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
علامة ، تعليل ، /`ⲛⲧⲉ/ / / قوة /ϫⲟⲙ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ / أمانة ، عدل ، بر
بواسطة ، من /ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ / / الله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
//ⲛⲓ/ جمع /ϩⲟⲡⲗⲟⲛ/ سلاح / / /`ⲛⲧⲉ/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /ϯ/ ال /ⲙⲉⲑⲙⲛⲓ/
/حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / يمين ، يميني ، أيمن /ⲟⲩⲓⲛⲁⲙ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲛⲁ/ / صدق ، حق ، ير
/ⲛⲁ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ϫⲁⲥⲏ/ يسار ، .

2 Corinthians 6:8 `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩ`ⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲯⲱⲯ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩ`ⲥⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲁϩⲟⲩ`ⲓ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲛϩⲁⲛ`ⲡⲗⲁⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ`ⲉⲙⲛⲓ.

2 Corinthians 6:8 ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩ ⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ ⲯⲱⲯ ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩ ⲉⲥⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ ⲥⲁϩⲟⲩⲓ `ⲙ `ⲫ ⲣⲏϯ `ⲛ ϩⲁⲛ ⲉⲡⲗⲁⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ ⲉⲑⲙⲛⲓ .

2 Corinthians 6:8 èbolhiten ou wou nem ou shwsh èbolhiten ou esmou nem ou sahoui em eph ryti en han eplanos nem han ethmyi .

2 Corinthians 6:8 بِمَجْدٍ وَهَوَانٍ. بِصِيتٍ رَدِيءٍ وَصِيتٍ حَسَنٍ. كَمُضِلِّينَ وَنَحْنُ صَادِقُونَ.

2 Corinthians 6:8 / / /ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ من ، بواسطة /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲱⲟⲩ/ مجد / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات
/ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲉⲥⲙⲟⲩ/ صيت حسن / /ⲛⲉⲙ/ حرف عطف
/ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ من ، بواسطة ، في /ⲟⲩ/ / هوان /ⲯⲱⲯ/
/ⲟⲩ/ للكلمات ، و /ⲥⲁϩⲟⲩⲓ/ صيت رديء / / /`ⲫ/ ال / /`ⲙ/ أداة إضافة /ⲣⲏϯ/ حال
حرف /ⲛⲉⲙ/ / مضل ، مخادع /ⲉⲡⲗⲁⲛⲟⲥ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ⲛ/

. صديق ، بار /ⲉⲑⲙⲏ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ عطف للكلمات ، و

2 Corinthians 6:9 ϩⲱⲥ ⲛⲥⲉⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙⲙⲟⲛ ⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙⲙⲟⲛ ϩⲱⲥ ⲉⲛⲛⲁⲙⲟⲩ ϩⲡⲡⲉ ⲧⲉⲛⲱⲛⲉ ϩⲱⲥ ⲉⲩⲧⲥⲃⲱ ⲛⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ ⲥⲉⲉⲱⲧⲉⲃ ⲙⲙⲟⲛ ⲁⲛ.

2 Corinthians 6:9 ϩⲱⲥ ⲛ ⲥⲉ ⲥⲱⲟⲩⲛ ⲉⲙⲙⲟⲛ ⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩ ⲥⲱⲟⲩⲛ ⲉⲙⲙⲟⲛ ϩⲱⲥ ⲛ ⲛⲁ ⲙⲟⲩ ϩⲡⲡⲉ ⲧⲉⲛ ⲱⲛⲉ ϩⲱⲥ ⲉⲩ ⲧⲉⲥⲃⲱ ⲛⲁⲛ ⲟⲩⲟϩ ⲛ ⲥⲉ ⲉⲱⲧⲉⲃ ⲉⲙⲙⲟⲛ ⲁⲛ .

2 Corinthians 6:9 hws en se swoun emmon an ouoh eu swoun emmon hws en na mou hyppe ten wnkh hws eu tiesbw nan ouoh en se khwteb emmon an .

2 Corinthians 6:9 كَمَجْهُولِينَ وَنَحْنُ مَعْرُوفُونَ. كَمَائِتِينَ وَهَا نَحْنُ نَحْيَا. كَمُؤَدَّبِينَ وَنَحْنُ غَيْرُ مَقْتُولِينَ.

2 Corinthians 6:9 /ϩⲱⲥ/ مثل ، ك /ⲛ`/ حرف جر ، حرف زمان ومكان ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲥⲉ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲥⲱⲟⲩⲛ/ هم ، علامة المبني للمجهول /ⲟⲩⲟϩ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ أنفسنا/ⲉⲙⲙⲟⲛ/ / يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /ⲥⲱⲟⲩⲛ/ هم ، علامة المبني للمجهول /ⲉⲩ/ و ، للجمل /ⲛ`/ علامة ، /ϩⲱⲥ/ مثل ، ك /ⲉⲙⲙⲟⲛ/ / يعرف ، معروف /ⲥⲱⲟⲩⲛ/ هم ، علامة المبني للمجهول /ⲉⲩ/ و ، للجمل /ⲛⲁ/ ذو ، أصحاب /ⲙⲟⲩ/ ميت ، مائت / /ϩⲡⲡⲉ/ ها هو /ⲧⲉⲛ/ نحن /ⲱⲛⲉ/ حياة ، يحيا /ϩⲱⲥ/ مثل ، ك /ⲉⲩ/ علامة المبني للمجهول /ⲧⲥⲃⲱ/ مؤدب / /ⲛⲁⲛ/ لنا /ⲟⲩⲟϩ/ للجمل ، و /ⲛ`/ / حرف جر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲥⲉ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲉⲙⲙⲟⲛ/ أنفسنا / /ⲁⲛ/ لن ، لم ، ليس ، لا ، أداة نفي . /ϫⲱⲧⲉⲃ/ للمجهول ، مضارع قتل

2 Corinthians 6:10 ϩⲱⲥ ⲉⲙⲟⲕϩ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲉⲡⲣⲁϣⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϩⲱⲥ ϩⲁⲛϩⲏⲕⲓ ⲉⲛ̀ⲓⲣⲓ ⲇⲉ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁ̀ⲟ ϩⲱⲥ ⲙⲙⲟⲛⲧⲉⲛ ⲛ̀ϩⲗⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛ̀ⲁⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ.

2 Corinthians 6:10 ϩⲱⲥ ⲛ ⲙⲟⲕ-ϩⲉⲛϩⲏⲧ ⲛ ⲣⲁϣⲓ ⲇⲉ ⲛ ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϩⲱⲥ ϩⲁⲛ ϩⲏⲕⲓ ⲛ ⲓⲣⲓ ⲇⲉ ⲛ ⲟⲩ ⲙⲏϣ ⲛ ⲣⲁⲙⲁⲁ̀ ϩⲱⲥ ⲉⲙⲙⲟⲛ ⲧⲉⲛ ⲉϩⲗⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲧⲉⲛ ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲛ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ .

2 Corinthians 6:10 hws en mok-henhyt en rashi de en syou niben hws han hyki en ìri de en ou mysh en ramaò hws emmon ten ehli ouoh ten àmoni en hwb niben .

2 Corinthians 6:10 كَحَزَانَى وَنَحْنُ دَائِماً فَرِحُونَ. كَفُقَرَاءَ وَنَحْنُ نُغْنِي كَثِيرِينَ. كَأَنْ لاَ شَيْءَ لَنَا وَنَحْنُ نَمْلِكُ كُلَّ شَيْءٍ.

2 Corinthians 6:10 /ϩⲱⲥ/ مثل ، ك /ⲛ`/ حزين ، مغموم /ⲙⲟⲕ-ϩⲉⲛϩⲏⲧ/ نحن ، مضارع يدل على الحال /ⲛ`/ نحن ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، /ⲇⲉ/ كافي ، فرح ، سرور ، يفرح ، يسر /ⲣⲁϣⲓ/ مضارع يدل على الحال /ⲛ`/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، علامة /ⲥⲛⲟⲩ/ زمن ، وقت /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، /ϫⲱⲧⲉⲃ/ للمجهول ، مضارع فعل ، /ⲓⲣⲓ/ نحن ، مضارع يدل على الحال /ⲛ`/ / فقير ، مسكين /ϩⲏⲕⲓ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ ك ، مثل /ϩⲱⲥ/ جميع /ⲉⲙⲙⲟⲛ/ أنفسنا / /ⲁⲛ/ لن ، لم ، ليس ، لا ، أداة نفي . /ⲉⲙⲙⲟⲛ/ أنفسنا / /ⲁⲛ/ لن ، لم ، ليس ، لا ، أداة نفي . /ⲧⲉⲛ/ نحن /ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ/ يملك / /ⲛ`/ ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲉϩⲗⲓ/ شيء ما ، شخص ما /ⲟⲩⲟϩ/ و ، للجمل /ⲧⲉⲛ/ نحن، نا /ⲧⲉⲛ/ كلا /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع /ϩⲱⲃ/ شيء / مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

---

2 Corinthians 6:11 α ρωn oγωn oγβε θhnoγ `ω nικορινθοc α πεn2ht oγωϣc `εβολ.

2 Corinthians 6:11 α ρω n oγωn oγβε θhnoγ ὼ ni κορινθοc α πεn 2ht oγωϣc èβολ .

2 Corinthians 6:11 a rw n ouwn oube thynou ẁ ni korinthos a pen hyt ouwshs èbol .

2 Corinthians 6:11 فَمُنَا مَفْتُوحٌ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الْكُورِنْثِيُّونَ. قَلْبُنَا مُتَّسِعٌ.

2 Corinthians 6:11 /α/ علامة الماضي /ρω/ فم /n/ نا /oγωn/ يفتح /oγβε/ إلى / /θhnoγ/ أنتم ، ضمير المخاطبين /2ht/ ملكنا ، نا /πεn/ / علامة الماضي /α/ /κορινθοc/ كورينثوس /nι/ ال ، جمع /ὼ/ يا / الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /oγωϣc / يتسع /èβολ// نحو ، تجاه. قلب

2 Corinthians 6:12 `ntetεn2εx2ωx αn `n`3rhι `nэhtεn τετεn2εx2ωx δε `n`3rhι 3εn nετεnμετϣαn`θμαэτ.

2 Corinthians 6:12 `n τετεn 2εx2ωx αn `n εэrhι εnэhtεn τετεn 2εx2ωx δε `n εэrhι 3εn nετεn μετϣαn-εθμαэτ .

2 Corinthians 6:12 en teten heghwg an en ekhryi enkhyten teten heghwg de en ekhryi khen neten metshan-ethmakht .

2 Corinthians 6:12 لَسْتُمْ مُتَضَيِّقِينَ فِينَا بَلْ مُتَضَيِّقِينَ فِي أَحْشَائِكُمْ.

2 Corinthians 6:12 / /`n/ علامة النفي / /τετεn/ أنتم /2εx2ωx/ يتضايق ، يشعر بالكرب /αn/ علامة النفي ، لا ، ليس /`n/ حرف جر /2εx2ωx/ ملككم ، أنتم /τετεn/ / داخل /εnэhtεn/ في /εэrhι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة /`n/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يتضايق ، يشعر بالكرب علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة /nετεn/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /3εn/ / أسفل ، تحت، في ، عن /εэrhι/ ، حرف جر /μετϣαn-εθμαэτ/ ملككم رحمة ، شفقة ، حنو ، شفقة .

2 Corinthians 6:13 ϯxω δε `μπαιϣεβι`ε βεχε `noγωτ nωτεn `μ`φρhϯ `n2αnϣhρι oγεϣc θhnoγ `εβολ 2ωτεn.

2 Corinthians 6:13 ϯ xω δε `μ παι ϣεβιè βεκε `n oγωτ `n ωτεn `μ `φ ρhϯ `n 2αn ϣhρι oγεϣc θhnoγ èβολ 2ωτεn .

2 Corinthians 6:13 ti gw de em pai shebiè beke en ouwt en wten em eph ryti en han shyri oueshs thynou èbol hwten .

2 Corinthians 6:13 فَجَزَاءً لِذَلِكَ أَقُولُ كَمَا لأَوْلاَدِي: كُونُوا أَنْتُمْ أَيْضاً مُتَّسِعِينَ!

2 Corinthians 6:13 //ϯ/ أنا /xω/ يقول /δε/أقول ، و ، ف /μ/`/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /n/` / أجرة ، ماهية ، جزاء ، مكافأة /βεκε/ يغير ، يجازي /ϣεβιè/ هذا /παι/ وإضافةمفعول

/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲛ`/ مفرد ، واحد /ⲟⲩⲱⲧ/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ⲙ`/ حال /ⲣⲏϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / / أداة إضافة /ⲙ`/ أنتم /ⲱⲧⲉⲛ/
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع /ⲑⲏⲙⲟⲩ/ / يتسع /ⲟⲩⲉⲯⲥ/ أولاد ، ابن /ⲯⲏⲣⲓ/ / أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ إضافة ، حرف جر
. أنتم أيضا /ϩⲱⲧⲉⲛ/ نحو ، تجاه //ⲉⲃⲟⲗ/ / ن المفعول ، كم ، أنفسكم

2 Corinthians 6:14 `μπερψωπι `ερετενοι `ν`ψφηρ `ε`φναϩβεq `ντε νιαθναϩϯ αψ γαρ τε ϯ μετ`ψφηρ `ντε ϯμεθμηι νεμ ϯ`ανομι`α ιε ου τε ϯμετ`ψφηρ `μπιουωινι νεμ πιχακι.

2 Corinthians 6:14 εμπερ ψωπι èρετεν οι `ν εψφηρ è `φ ναϩβεq `ντε νι αθναϩϯ αψ χαρ τε ϯ μετεψφηρ `ντε ϯ μεθμηι νεμ ϯ ànομià ιε ου τε ϯ μετεψφηρ `μ πι ουωινι νεμ πι κακι .

2 Corinthians 6:14 emper shwpi èreten oi en eshphyr è eph nahbef ente ni athnahti ash gar te ti meteshphyr ente ti methmyi nem ti ànomià ie ou te ti meteshphyr em pi ouwini nem pi kaki .

2 Corinthians 6:14 لاَ تَكُونُوا تَحْتَ نِيرٍ مَعَ غَيْرِ الْمُؤْمِنِينَ، لأَنَّهُ أَيَّةُ خِلْطَةٍ لِلْبِرِّ وَالإِثْمِ؟ وَأَيَّةُ شَرِكَةٍ لِلنُّورِ مَعَ الظُّلْمَةِ؟

2 Corinthians 6:14 / /εμπερ/ يكون /ψωπι/ ليس ، نفي الماضي التام ، لا ، لم /èρετεν/ أنتم ، علامة المضارع
إلى أداة للدلالة على المفعول و /è/ زميل ، صاحب ، شريك /εψφηρ/ أداة للمفعول والأضافة /ν`/ يكون /ου/اللامحدود
علامة ، تعليل ، ملكية ، /ντε`/ / / نير ، رق ، عبودية ، خضوع ، /ναϩβεq/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ الإضافة
لأن ، حقا ، في /χαρ/ / / ماذا ، ما ، أي /αψ/ غير مؤمن /αθναϩϯ/ ال ، جمع /νι// مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
علامة ، تعليل ، /ντε`/ / / صداقة ، شركة ، شراكة / صداقة /μετεψφηρ/ / / ال /ϯ/ تكون ، ال ، للمؤنث /τε/الواقع
/ànομià/ ال /ϯ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / صدق ، بر /μεθμηι/ ال/ϯ/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
علامة ، تعليل ، /ⲙ`/ صداقة ، شركة ، شراكة /μετεψφηρ/ / ال /ϯ/ يكون ، تكون /τε/ أي/ου/ أو ، من /ιε/ تعدي ، خطية
نور ، /ουωινι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
. ظلمة /κακι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / نار

2 Corinthians 6:15 ιε ου πε `πϯμαϯ `μπχριστος νεμ βελιαρ αψ τε `ττοι `νουπιστος νεμ ουαθναϩϯ.

2 Corinthians 6:15 ιε ου πε `π ϯμαϯ `μ πι Χριστος νεμ βελιαρ αψ τε ετ τοι `ν ου πιστος νεμ ου αθναϩϯ .

2 Corinthians 6:15 ie ou pe ep timati em pi khristos nem Beliar ash te et toi en ou pistos nem ou athnahti .

2 Corinthians 6:15 وَأَيُّ اتِّفَاقٍ لِلْمَسِيحِ مَعَ بَلِيعَالَ؟ وَأَيُّ نَصِيبٍ لِلْمُؤْمِنِ مَعَ غَيْرِ الْمُؤْمِنِ؟

2 Corinthians 6:15 /ιε/ من ، أو /ου/ ماذا ، ما /πε/ / /π`/ يكون / /ⲙ`/ اتفاق /ϯμαϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف ، مفرد /ετ/ يكون /τε/ ماذا ، ما /αψ/ بلعال /βελιαρ/ حرف عطف للكلمات ، و /νεμ/ / مسيح /Χριστος/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ν`/ / نصيب /τοι/ مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي
/ου/ أداة تنكير /αθναϩϯ/ غير مؤمن . /πιστος/ مؤمن / /νεμ/ و ، حرف عطف للكلمات / /ου/

2 Corinthians 6:16 ιε ου πε `πϯμαϯ `νουερφει `ντε φνουϯνεμ φα νι`ιδωλον `ανον γαρ πε πιερφει `ντε

ϕnoyⲧetonⲉ κατα `ϕρⲏⲧ ` ετaqxoc `nxε ϕnoyⲧxε ει`ⲉⷓωπι `nⲉhtoy oyoϩ ει`emoⷓι `n`ⲉρhι `nⲉhtoy ει`ⲉⷓωπι nωoy `nnoyⲧ oyoϩ `nⲑωoy ϩωoy ey`ⲉⷓωπι nhι eylaoc.

2 Corinthians 6:16 ιε oy πε `π ⲧmaⲧ `n oy ερφει `ntε `φ noyⲧ nεμ φα ni ìδωλon ànon xαρ πε πι ερφει `ntε `φ noyⲧ ετ onⲉ κατα `φ ρhⲧ ` ετα q xoc `nxε `φ noyⲧ xε ειè ⷓωπι enⲉht oy oyoϩ ειè moⷓι `n eⲉρhι enⲉht oy ειè ⷓωπι enωoy `n noyⲧ oyoϩ enⲑωoy ϩωoy eyè ⷓωπι nhι ey λaoc .

2 Corinthians 6:16 ie ou pe ep timati en ou erphei ente eph nouti nem pha ni ìdwlon ànon gar pe pi erphei ente eph nouti et onkh kata eph ryti ` eta f gos enge eph nouti ge eiè shwpi enkhyt ou ouoh eiè moshi en ekhryi enkhyt ou eiè shwpi enwou en nouti ouoh enthwou hwou euè shwpi nyi eu laos .

2 Corinthians 6:16 وَأَيَّةُ مُوَافَقَةٍ لِهَيْكَلِ اللهِ مَعَ الأَوْثَانِ؟ فَإِنَّكُمْ أَنْتُمْ هَيْكَلُ اللهِ الْحَيِّ، كَمَا قَالَ اللهُ: «إِنِّي سَأَسْكُنُ فِيهِمْ وَأَسِيرُ بَيْنَهُمْ، وَأَكُونُ لَهُمْ إِلَهاً وَهُمْ يَكُونُونَ لِي شَعْباً.

2 Corinthians 6:16 /ιε/ من ، أو /oy/ ماذا ، ما /πε/ يكون / /`π/ ال / موافقة /ⲧmaⲧ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`n/ حرف جر /ⲉρφει/ أداة تنكير /oy/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ntε/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة / /φ`/ / ال /noyⲧ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، الله / /nεμ/ معبد ، هيكل / /xαρ/ لأن ، حقا ، في /φα/ حرف عطف للكلمات ، و /nι/ الذي يخص /ìδωλon/ أصنام /ànon/ نحن / / ال ، جمع /ⲉρφει/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ يكون /πε/ الواقع / / /`ntε/ معبد ، هيكل ، ملكية ، علامة ، تعليل ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲉτ/ ضمير /noyⲧ/ الله / /φ`/ ال ، مفرد مذكر ، أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / / مثل ، ك /κατα/ / حي ، حياة /onⲉ/ وصل ، التي /ετα/ علامة ` /ρhⲧ/ حال / / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ`/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`nxε/ / يقول /xoc/ / هو /q/ الماضي السابق لغيرة /noyⲧ/ إله //xε/ ، /enⲉht/ / يكون /ⷓωπι/ أنا سوف /eiè/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /oy/ من ،في ، ب /oyoϩ/ هم /moⷓι/ أنا سوف ، المستقبل /eiè/ و ، للجمل يمشي ، يسير ، يرحل ، يوافق ، يناسب ، رحلة ، /eiè/ أنا سوف / /nε/ هم /eⲉρhι/ في /enⲉht/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ مسيرة /ⷓωπι/ يكون / /enωoy/ لهم ، نحوهم / /`n/ أداة مفعول وإضافة /noyⲧ/ الله /oyoϩ/ و ، للجمل /enⲑωoy/ هما ، هم /ϩωoy/ هن ، /eyè/ هم سوف /ⷓωπι/ يكون /nhι/ لي ، إياي /ey/ أداة نكرة وحرف الجر ل /λaoc/ شعب .

2 Corinthians 6:17 εⲑβεφαι `αμωιnι `εβολ ⲉn toyμhⲧ oyoϩ φωρx `εβολ `μμωoy πεxε poc `μπερⲥι nεμ πετⲥaⲉεμ oyoϩ `anok ει`ⲉⷓεπ ⲑhnoy `eroι.

2 Corinthians 6:17 εⲑβε φαι àμωιnι èβολⲉn toy μhⲧ oyoϩ φωρx èβολ εμμωoy πεxε `π ⲥoic εμπερ ⲥinεμ πετ ⲥaⲉεμ oyoϩ ànok ειè ⷓεπ ⲑhnoy èroι .

2 Corinthians 6:17 ethbe phai àmwini èbolkhen tou myti ouoh phwrg èbol emmwou pege ep tschois emper tschinem pet tschakhem ouoh ànok eiè shep thynou èroi .

2 Corinthians 6:17 لِذَلِكَ اخْرُجُوا مِنْ وَسَطِهِمْ وَاعْتَزِلُوا، يَقُولُ الرَّبُّ. وَلاَ تَمَسُّوا نَجِساً فَأَقْبَلَكُمْ،

2 Corinthians 6:17 /εⲑβε/ لأجل /φαι/ هذا /àμωιnι/ تعالوا ، هلموا / / /èβolⲉn/ حرف جر ، في ، من ، /oyoϩ/ و ، للجمل /ⲑhⲧ/ وسط ، منتصف ، عشرة /toy/ ضمير ملكية للجمع ، هم /ϕωρx/ يقسم ، يفصل /بواسطة/

/ /èβολ// نحو ، تجاه /εμμωογ/ إليهم /πεχε/ يقول / حرف جر + ضمير هم ، /`π/ ال /бοιс/ رب /εμπερ/ ليس ، /àиок/ / و ، للجمل /оγоϩ/ يدنس ، ينجس /бαϑεμ/ الذي /πετ/ / / يلمس ، يمس /бιиεμ/ / نفي الماضي التام ، لا ، لم أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ϑнноγ/ / يشتري ، يقبل /ϣεπ/ أنا سوف ، المستقبل /ειè/ أنا يكون تجاهي ، عندي ، نحوي /èροι/ .

2 Corinthians 6:18 оγоϩ `аноκ ει`ϣωπι нωτεн εγιωτ оγоϩ `нϑωτεн ϩωτεн `ερετεн`ϣωπι нні `εϩαиϣн ρι иεμ ϩαиϣερι πεχεποс πι -παντοκρατωρ.

2 Corinthians 6:18 оγоϩ àноκ ειè ϣωπι `н ωτεн εγ ιωτ оγоϩ енϑωτεн ϩωτεн èρετεн è ϣωπι нні è ϩαн ϣнρι иεμ ϩαн ϣερι πεχε `π бοιс πι παντοκρατωρ .

2 Corinthians 6:18 ouoh ànok eiè shwpi en wten eu iwt ouoh enthwten hwten èreten è shwpi nyi è han shyri nem han sheri pege ep tschois pi pantokratwr .

2 Corinthians 6:18 وَأَكُونَ لَكُمْ أَباً وَأَنْتُمْ تَكُونُونَ لِي بَنِينَ وَبَنَاتٍ» يَقُولُ الرَّبُّ الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ.

2 Corinthians 6:18 /оγоϩ/ للجمل ، و / /àноκ/ أنا /ειè/ أنا سوف /ϣωπι/ يكون /`н/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /оγоϩ/ للجمل ، و / / مفعول ، إضافة ، حرف جر /ωτεн/ أنتم /εγ/ ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، /ιωτ/ أب /оγоϩ/ أ /è/ لي ، إياي /нні/ يكون /ϣωπι/ علامة مصدر /è/علامة الحال ، انتم /èρετεн/ أنتم أيضا /ϩωτεн/ أنتم /енϑωτεн/ حرف عطف للكلمات ، و /иεμ/ / أولاد ، ابن /ϣнρι/ أداة جمع للنكرة /ϩαн/ داة للدلالة على المفعول والإضافة ، حرف جر أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /πι/ رب /бοιс/ ال /`π/ يقول /πεχε/ / بنات ، بنت /ϣερι/ / أداة تنكير جمع /ϩαн/ ال /παντοκρατωρ/ القادر على كل شيء .

2 Corinthians 7:1 `εογοиταн оγи `ммαγ `ииаιωϣ иαμεиραϯ μαρεитογβοи `εβολ ϩα ϑωλεβ иιβεи `иτε `тсарξ иεμ оγπиεγμα ениωк `μπитογβο `εβολ ϑεи ϯϩοϯ `иτε φиογϯ.

2 Corinthians 7:1 è оγоит αи оγи εммαγ `н иαι ωϣ иα μεиραϯ μαρε и тογβο и èβολ ϩα ϑωλεβ иιβεи `иτε ετ сарξ иεμ оγ πиεγμα `и ϫωк `μ πι тογβο èβολϑεи ϯϩοϯ `иτε `φ иογϯ .

2 Corinthians 7:1 è ouont an oun emmau en nai wsh na menrati mare n toubo n èbol ha thwleb niben ente et sarx nem ou pneuma en gwk em pi toubo èbolkhen tihoti ente eph nouti .

2 Corinthians 7:1 فَإِذْ لَنَا هَذِهِ الْمَوَاعِيدُ أَيُّهَا الأَحِبَّاءُ لِنُطَهِّرْ ذَوَاتِنَا مِنْ كُلِّ دَنَسِ الْجَسَدِ وَالرُّوحِ، مُكَمِّلِينَ الْقَدَاسَةَ فِي خَوْفِ اللهِ.

2 Corinthians 7:1 /ϣ/ في ذلك /εμμαγ/ لذلك ، إذا /оγи/ نحن ، نا /αи/ عند ، لدى /оγоит/ / أداة مفعول و إضافة /`н/ / الموضع أداة /иα/ / مواعيد /ωϣ/ هؤلاء/иαι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`н/ قداسة ، /тογβο/ نحن /и/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /μαρε/ حبيب ، أحباء /μεиραϯ/ ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب كل ، /иιβεи/ نجاسة ، قذارة ، فساد ، وسخ /ϑωλεβ/ إلي ، نحو ، تجاه /ϩα/ نحو ، تجاه /èβολ/ نحن /и/ ينقي ، يطهر أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير /ετ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`иτε/ / / جميع نحن ، علامة المضارع /`н/ /روح /πиεγμα// أداة تنكير /оγ/ حرف عطف للكلمات ، و /иεμ/ / لحم /сарξ/ وصل ، التي أداة تعريف /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`μ/ يكمل /ϫωк/ الدال على الحال خوف /ϯϩοϯ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /èβολϑεи/ / / قداسة ، ينقي ، يطهر /тογβο/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال

/ /`ⲛⲧⲉ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲟⲩϯ/ اله .

2 Corinthians 7:2 ⲯⲟⲡⲧⲉⲛ `ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ `ⲙⲡⲉⲛⲥⲓ `ⲍⲗⲓ `ⲛϫⲟⲛⲥ `ⲙⲡⲉⲛⲧⲁⲕⲉ `ⲍⲗⲓ `ⲙⲡⲉⲛⲟⲉϫ `ⲍⲗⲓ.

2 Corinthians 7:2 ⲯⲟⲡ ⲧⲉⲛ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲉⲙⲡⲉⲛ ⲥⲓ ⲉⲍⲗⲓ `ⲛ ϫⲟⲛⲥ ⲉⲙⲡⲉⲛ ⲧⲁⲕⲉ ⲉⲍⲗⲓ ⲉⲙⲡⲉⲛ ⲟⲉϫ ⲉⲍⲗⲓ .

2 Corinthians 7:2 shop ten èrwten empen tschi ehli en gons empen take ehli empen feg ehli .

2 Corinthians 7:2 اِقْبَلُونَا. لَمْ نَظْلِمْ أَحَداً. لَمْ نُفْسِدْ أَحَداً. لَمْ نَطْمَعْ فِي أَحَدٍ.

2 Corinthians 7:2 /ⲯⲟⲡ/ يقبل ، أقبل /ⲧⲉⲛ/ نحن /ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ/ إياكم ،لكم / /ⲉⲙⲡⲉⲛ/ ، لا ، ليس ، نفي الماضي التام علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ /شئ ما ، شخص ما /ⲉⲍⲗⲓ/ يأخذ //ⲥⲓ/ نحن لم شئ ما ، شخص /ⲉⲍⲗⲓ/ يهلك /ⲧⲁⲕⲉ/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام ، نحن لم /ⲉⲙⲡⲉⲛ/ / عنف ، ظلم ، قسوة ، جهد /ϫⲟⲛⲥ/ ما / /ⲉⲙⲡⲉⲛ/ ما ، شخص ما /ⲉⲍⲗⲓ/ يطمع ، يسلب /qⲉϫ/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام ، نحن لم شئ ما.

2 Corinthians 7:3 ⲛⲁⲓϫⲱ `ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲍⲓⲟⲩ`ⲓ `ⲙ`ⲡⲍⲁⲡ ⲁⲓⲉⲣⲯⲟⲣⲡ ⲅⲁⲣ `ⲛϫⲟⲥ ϫⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲭⲏ ⲉⲛ ⲡⲉⲛⲍⲏⲧ `ⲉⲉⲣ`ⲯⲫⲏⲣ `ⲙⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ `ⲉⲉⲣ`ⲯⲫⲏ ⲣ `ⲛⲱⲛⲉ.

2 Corinthians 7:3 `ⲛ ⲁ ⲓ ϫⲱ ⲉⲙⲙⲟ ⲥ ⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩ ⲍⲓⲟⲩì `ⲙ `ⲡ ⲍⲁⲡ ⲁ ⲓ ⲉⲣⲯⲟⲣⲡ ϫⲁⲣ `ⲛ ϫⲟⲥ ϫⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲕⲏ ⲉⲛ ⲡⲉⲛ ⲍⲏⲧ è ⲉⲣⲉⲯⲫⲏⲣ `ⲙ ⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ è ⲉⲣⲉⲯⲫⲏⲣ `ⲛ ⲱⲛⲉ .

2 Corinthians 7:3 en a i gw emmo s an kata ou hiouì em ep hap à i ershorp gar en gos ge teten ky khen pen hyt è ereshphyr em mou nem è ereshphyr en wnkh .

2 Corinthians 7:3 لاَ أَقُولُ هَذَا لأَجْلِ دَيْنُونَةٍ، لأَنِّي قَدْ قُلْتُ سَابِقاً إِنَّكُمْ فِي قُلُوبِنَا لِنَمُوتَ مَعَكُمْ وَنَعِيشَ مَعَكُمْ.

2 Corinthians 7:3 / /`ⲛ/ علاة النفي /α/ علامة الماضي /ι/ أنا /ϫω/ يقول /ⲉⲙⲙⲟ/ نفس /ⲥ/ هي ، ها ـها /ⲁⲛ/ علامة النفي ، /ⲕⲁⲧⲁ/ ك ، مثل /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲍⲓⲟⲩì/ ، يضرب ، يلقي ، ينبذ ، يطرد /`ⲙ/ أداة إضافة / / /`ⲡ/ ال /ⲍⲁⲡ/ لا ، ليس /à/ علامة الماضي /ι/ أنا /ⲉⲣⲯⲟⲣⲡ/ يبادر ، يسبق ، متقدم ، يتقدم ، بكر ، بدء /ϫⲁⲣ/ / لأن ، حقا ، في الواقع /ϫⲉ// يقول /ϫⲟⲥ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ، أن /`ⲛ/ / قبل مقول القول /ⲕⲏ/ كائن /ⲉⲛ/ بواسطة /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ ملككم ، أنتم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ / بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ⲡⲉⲛ/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲙⲟⲩ/ أداة مفعول وإضافة /`ⲙ/ يشارك /ⲉⲣⲉⲯⲫⲏⲣ/ أن /è/ قلب /ⲍⲏⲧ/ ملكنا ، نا / /ⲛⲉⲙ/ و / موت حرف عطف للكلمات ، /ⲉⲣⲉⲯⲫⲏⲣ/ يشارك /è/ أن /ⲱⲛⲉ/ حياة . /ⲉⲣⲉⲯⲫⲏⲣ/ يشارك /`ⲛ/ / حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، علامة ، تعليل

2 Corinthians 7:4 ⲟⲩⲟⲛ`ⲛⲧⲏⲓ `ⲛⲟⲩⲛⲓⲯϯ `ⲙⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ⲍⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ`ⲛⲧⲏⲓ `ⲛⲟⲩⲛⲓⲯϯ `ⲛⲯⲟⲩⲯⲟⲩ `ⲉϫⲉⲛ ⲟⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓⲙⲟⲍ `ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲟⲙϯ ⲁⲓⲉⲣⲍⲟⲩ`ⲟ ⲉⲛ ⲡⲓⲣⲁⲯⲓ `ⲉ`ⲍⲣⲏⲓ `ⲉϫⲉⲛ ⲡⲉⲛⲍⲟϫⲍⲉϫ ⲧⲏⲣⲕ.

2 Corinthians 7:4 ⲟⲩⲟⲛ ⲉⲛⲧⲏⲓ `ⲛ ⲟⲩ ⲛⲓⲯϯ `ⲙ ⲡⲁⲣⲣⲏⲥⲓⲁ ⲍⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲉⲛⲧⲏⲓ `ⲛ ⲟⲩ ⲛⲓⲯϯ `ⲛ ⲯⲟⲩⲯⲟⲩ èϫⲉⲛ ⲟⲏⲛⲟⲩ ⲁⲓ ⲙⲟⲍ èⲃⲟⲗⲉⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲛⲟⲙϯ ⲁⲓ ⲉⲣⲍⲟⲩò ⲉⲛ ⲡⲓ ⲣⲁⲯⲓ è ⲉⲍⲣⲏⲓ-èϫⲉⲛ ⲡⲉⲛ ⲍⲟϫⲍⲉϫ ⲧⲏⲣ q .

2 Corinthians 7:4 ouon entyi en ou nishti em parrysia harwten ouon entyi en ou nishti en shoushou ègen thynou ai moh èbolkhen teten nomti ai erhouò khen pi rashi è ehryi-ègen pen hogheg tyr f .

---

2 Corinthians 7:4 لِي ثِقَةٌ كَثِيرَةٌ بِكُمْ. لِي افْتِخَارٌ كَثِيرٌ مِنْ جِهَتِكُمْ. قَدِ امْتَلَأْتُ تَعْزِيَةً وَازْدَدْتُ فَرَحاً جِدّاً فِي جَمِيعِ ضِيقَاتِنَا.

2 Corinthians 7:4 /ογον/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`ν/ لي /εντηι/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما / ثقة /παρρησια/ / أداة مفعول و إضافة /`μ/ عظيم ، كثير /ηιϣϯ/ / أداة تنكير /ογ/ / زمان ومكان ، حرف جر /ϩαρωτεν/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`ν/ لي /εντηι/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /ογον/ إليكم / يفتخر /ϣογϣογ/ علامة مفعول و إضافة /`ν/ / عظيم ، كثير /ηιϣϯ/ / أداة تنكير /ογ/ / زمان ومكان ، حرف جر / /èxεn/ على / /θhnoy/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /αι/ أنا ، زمن ماضي /μoϩ/ / يمتلىء /èβolϩεn/ بواسطة /nomϯ/ ملككم ، أنتم /τετεn/ / /حرف جر ، في ، من ، /ερϩoyò/ أنا ، زمن الماضي /αι/ تعزية /ϩn/ يكثر ، /ϩεn/ على /ραϣι/ فرح / /è/ أداة /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، ال / يزيد /ερϩρηι-èxεn/ لأجل / /τηρ/ كل /q/ ضمير فاعل أو مفعول /ϩoxϩεx/ ضيقة / /πεn/ ملكنا ، نا / مفعول و إضافة ومصدر بمعني هو.

2 Corinthians 7:5 κε γαρ εταn`ι `ε`θμακεδονι`α `μπε τεncαρξ θι `ϩλι `n`μτον αλλα εnϩεxϩωx ϩεn ϩωβ nιβεn cαβολ ϩανϣωnτ cαϩoyn ϩανϩoϯ.

2 Corinthians 7:5 κε χαρ ετα n ì è eθ μακεδονιà εμπε τεn cαρξ θι εϩλι `n εμτον αλλα `n ϩεxϩωx ϩεn ϩωβ nιβεn cαβολ ϩαn ϣωnτ cαϩoyn ϩαn ϩoϯ .

2 Corinthians 7:5 ke gar eta n ì è eth Makedonià empe ten sarx tschi ehli en emton alla en heghwg khen hwb niben sabol han shwnt sakhoun han hoti .

2 Corinthians 7:5 لأَنَّنَا لَمَّا أَتَيْنَا إِلَى مَكِدُونِيَّةَ لَمْ يَكُنْ لِجَسَدِنَا شَيْءٌ مِنَ الرَّاحَةِ بَلْ كُنَّا مُكْتَئِبِينَ فِي كُلِّ شَيْءٍ. مِنْ خَارِجٍ خُصُومَاتٌ. مِنْ دَاخِلٍ مَخَاوِفُ.

2 Corinthians 7:5 /κε/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، /ετα/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ / / أخر ، أخرى أداة ملكية ، للفاعل /τεn/ لا ، ليس ، نفي الماضي التام /εμπε/ مكدونية /μακεδονιà/ ال /eθ/ إلى /è/ يأتي /ì/ نحن /n/ التي ولكن ، /αλλα/ راحة /εμτον/ أداة مفعول وإضافة /`ν/ / شئ ما ، شخص ما /ϩλι/ يأخذ /θι// / لحم /cαρξ/ الجمع ، ملكنا عمل ، /ϩωβ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεn/ / يكتئب /ϩεxϩωx/ نحن ، مضارع يدل على الحال /`ν/ / بل خصومة ، خصومات /ϣωnτ/ أداة تنكير جمع /ϩαn/ خارج ، خارجا /cαβολ/ / كل ، جميع /nιβεn/ شغل ، يعمل ، يرسل /cαϩoyn/ داخل ، عمق /ϩoϯ/ أداة تنكير جمع /ϩαn/ خوف ، مخاوف .

2 Corinthians 7:6 αλλα φη`εϣαqϯnomϯ `nnηετθεβιηογτ φnογϯαqϯnomϯ nαn ϩεn `τπαρογcια `nϯτος.

2 Corinthians 7:6 αλλα φη è ϣα q ϯnomϯ `n nηετ θεβιηογτ `φ nογϯ à q ϯnomϯ nαn ϩεn ετ παρογcια `n ϯτος .

2 Corinthians 7:6 alla phy è sha f tinomti en nyet thebiyout eph nouti à f tinomti nan khen et parousia en Titos .

2 Corinthians 7:6 لَكِنَّ اللهَ الَّذِي يُعَزِّي الْمُتَّضِعِينَ عَزَّانَا بِمَجِيءِ تِيطُسَ.

2 Corinthians 7:6 /αλλα/ بل ، ولكن /φн/ ذاك /è/ إضافة و مفعول أداة / / /ϣa/ علامة المضارع الدال على العادة /q/ /ⲛнετ/ ضمير بمعني هو /ⲧⲛⲟⲙⲧ/ يعزي / / /`ⲛ/ حرف جر ، مكان ومكان ، ظرف زمان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /θεβιнογτ/ أولئك الذين /à/ الحقيقة على الدال المضارع علامة /ⲛογⲧ/ إله / / /`φ/ ال ، مفرد مذكر ، تعريف أداة /ⲛογⲧ/ متواضع /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲧⲛⲟⲙⲧ/ يعزي / /ⲛαⲛ/ كنا ، يخصنا ، لنا /ⲉⲃⲛ/ حرف جر ، /`ⲛ/ في /ετ/ التي ، وصل ، ضمير ، ال ، مؤنث مفرد ، تعريف أداة /παρογсια/ مجيء ، إستعلان ، ظهور / / بواسطة ، على /ⲧτοс/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر تيطس .

2 Corinthians 7:7 оγ μоⲛоⲛ δε ⲉⲃⲛ τεqпαρογсια αλλα ⲛεμ ⲉⲃⲛ ⲧкεⲛομⲧ ⲏⲛ εταqταχρο `ⲛ`ⲉρнι `ⲛⲉнтс `ⲉχεⲛ ⲏннογ εqταμο `μμοⲛ `επετεⲛμει `ⲛ2нт ⲛεμ πετεⲛριμι ⲛεμ πετεⲛχο2 `ε`2ρнι `ⲉχωⲛ 2ωсτε `ⲛταραϣι `ⲛ2оγ`о.

2 Corinthians 7:7 оγ μоⲛоⲛ δε ⲉⲃⲛ τεq παρογсια αλλα ⲛεμ ⲉⲃⲛ ⲧ кε ⲛомⲧ ⲏⲛ ετα q таχро `ⲛ εⲉρнι ⲉⲛⲉнт с èχεⲛ ⲏннογ εq таμο εμμοⲛ è πετεⲛ μει `ⲛ 2нт ⲛεμ πετεⲛ ριμι ⲛεμ πετεⲛ ко2 è ⲉ2ρнι èχωⲛ 2ωсτε ⲉⲛта раϣι `ⲛ 2оγò .

2 Corinthians 7:7 ou monon de khen tef parousia alla nem khen ti ke nomti thy eta f tagro en ekhryi enkhyt s ègen thynou ef tamo emmon è peten mei en hyt nem peten rimi nem peten koh è ehryi ègwn hwste enta rashi en houò .

2 Corinthians 7:7 وَلَيْسَ بِمَجِيئِهِ فَقَطْ بَلْ أَيْضاً بِالتَّعْزِيَةِ الَّتِي تَعَزَّى بِهَا بِسَبَبِكُمْ وَهُوَ يُخْبِرُنَا بِشَوْقِكُمْ وَنَوْحِكُمْ وَغَيْرَتِكُمْ لأَجْلِي، حَتَّى إِنِّي فَرِحْتُ أَكْثَرَ.

2 Corinthians 7:7 /оγ/ أداة تنكير /μоⲛоⲛ/ وحيدا ، وحده ، فقط/δε/ ف ، و ، لكن / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما /αλλα/ بل ، ولكن / /ⲛεμ/ على /ⲉⲃⲛ/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر /τεq/ ملكه /παρογсια/ مجيء ، إستعلان ، ظهور / /ⲧⲛⲟⲙⲧ/ تعزية /ⲏⲛ/ تلك ، حرف عطف للكلمات ، و /ⲉⲃⲛ/ بواسطة ، على / /ⲧ/ ال ، /κε/ أخر ، أخرى / /ⲛⲟⲙⲧ/ أخر /ⲉⲛⲉнт/ داخل /ⲉⲉρнι/ في /ⲧαχρο/ تثبت /`ⲛ/ حرف جر ، مفعول ، إضافة ، تعليل ، مصدر ، علامة /εта/ الذي كان /q/ هو /ⲏннογ/ لأجل / / /èχεⲛ/ هي /c/ صيغة الحال ، ضمير مذكر /εq/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم / /πετεⲛ/ أداة ملكية ، ملككم / أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /è/ نحن أنفسنا /εμμοⲛ/ / يخبر ، يبلغ /ταμο/ غائب ، هو /μει/ شوق ، محبة ، / /ⲛεμ/ قلب /2нт/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ / حرف عطف للكلمات ، و / /πετεⲛ/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم / /ⲛεμ/ و / /ριμι/ بكاء / حرف عطف للكلمات ، و /πετεⲛ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /è/ / غيرة ، حسد ، حث ، منافسة /ко2/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /ⲉ2ρнι/ ما هو /èχωⲛ/ علينا /2ωсτε/ حتى أن ، بهدف / /εⲛта/ حتى ، مع الفاعل أنا /раϣι/ يفرح / /`ⲛ/ فوق ، الجزء الأعلى /2оγò/ أكثر ، / حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /2оγò/.

2 Corinthians 7:8 ⲭε ιсχε αιⲧ`μκα2 `ⲛ2нт ⲛωτεⲛ ⲉⲃⲛ ⲧ `επιсτολη `ⲛⲧоγωμ `ⲛ`2ⲏнι αⲛ ιсχε ⲛαιερ`πκεоγωμ `ⲛ`2ⲏнι πε ⲧⲛαγ гαρ ⲭε ⲧ επιсτολη `ετε`ммαγ ⲭε ιсχε αсⲧ`μκα2 `ⲛ2н т ⲛωτεⲛ `προс оγоγⲛоγ.

2 Corinthians 7:8 ⲭε ιсχε à ι ⲧ εμκα2 `ⲛ 2нт `ⲛ ωτεⲛ ⲉⲃⲛ ⲧ èпιсτολη `ⲛ ⲧ оγωμεⲛе2ⲏнι αⲛ ιсχε ⲛαι ερ επκε оγωμεⲛе2ⲏнι πε ⲧ ⲛαγ ⲭαρ ⲭε ⲧ επιсτολη èτε ⲉммαγ ⲭε ιсχε à с ⲧⲉμκα2ⲉⲛ2нт `ⲛ ωτεⲛ επрос оγ оγⲛоγ .

---

2 Corinthians 7:8 ge isge à i ti emkah en hyt en wten khen ti èpistoly en ti ouwmenehthyi an isge nai er epke ouwmenehthyi pe ti nau gar ge ti epistoly ète emmau ge isge à s tiemkahenhyt en wten epros ou ounou .

2 Corinthians 7:8 لأَنِّي وَإِنْ كُنْتُ قَدْ أَحْزَنْتُكُمْ بِالرِّسَالَةِ لَسْتُ أَنْدَمُ، مَعَ أَنِّي نَدِمْتُ. فَإِنِّي أَرَى أَنَّ تِلْكَ الرِّسَالَةَ أَحْزَنَتْكُمْ وَلَوْ إِلَى سَاعَةٍ.

2 Corinthians 7:8 / علامة الماضي /à/ إذا ، إن ، لو /ιϲϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //ϫε/ ι/ أنا /ϯ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ / وجع ، عذاب /εμκαϩ/ يعطي /ϯ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / أداة للدلالة على المفعول والصفة والإضافة /`ⲛ/ قلب / أنتم /ωτεⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر / /ϩнт/ يندم /ογωμεⲛεϩθнι/ أنا /ϯ/ علامة النفي /`ⲛ/ رسالة /èπιϲτολн/ ال /ϯ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϑεⲛ/ أخر ، أخرى /επκε/ يفعل /ερ/ أنا ، ماضي ناقص / إذا ، إن ، لو /ⲛαι/ علامة النفي ، لا ، ليس /αⲛ/ قبل مقول القول /ϫε/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / / أري /ⲛαγ/ أنا /ϯ/ مكمل الماضي الناقص /πε/ / يندم /ογωμεⲛεϩθнι/ قبل /ϫε// هناك ، في ذلك الموضع /εμμαγ/ الذي /èτε/ / رسالة /επιϲτολн/ ال /ϯ/ بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي /à/ إذا ، إن ، لو /ιϲϫε/ مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ⲛ/ يحزن /ϯεμκαϩεⲛϩнт/ ضمير فاعل بمعنى هي /c/ البسيط /ωτεⲛ/ أنتم / /επροc/ نحو ، تجاه ، إلى /oγ/ أداة تنكير /oγⲛoγ/ ساعة.

2 Corinthians 7:9 ϯⲛoγ δε ϯραⲯι oγχ oϯ ϫε `ατετεⲛερ`μκαϩ`ⲛϩнт αλλα ϫε `ατετεⲛερ`μκαϩ`ⲛϩнт εγμεταⲛοια `ατετεⲛερ`μκαϩ`ⲛϩнт γαρ κατα φⲛoγϯϩιⲛα `ⲛτετεⲛ`Ⲯτεμ ϯoci `ⲛ`ϩλι `εβολ `μμoⲛ.

2 Corinthians 7:9 ϯ ⲛoγ δε ϯ ραⲯι oγχ oϯ ϫε à τετεⲛ ερεμκαϩεⲛϩнт αλλα ϫε à τετεⲛ ερεμκαϩεⲛϩнт εγ μεταⲛοια à τετεⲛ ερεμκαϩεⲛϩнт ϫαρ κατα `φ ⲛoγϯ ϩιⲛα `ⲛ τετεⲛ εⲯτεμ ϯoci `ⲛ εϩλι èβολ εμμoⲛ .

2 Corinthians 7:9 ti nou de ti rashi ouχ oti ge à teten eremkahenhyt alla ge à teten eremkahenhyt eu metanoia à teten eremkahenhyt gar kata eph nouti hina en teten eshtem tiosi en ehli èbol emmon .

2 Corinthians 7:9 اَلآنَ أَنَا أَفْرَحُ، لاَ لأَنَّكُمْ حَزِنْتُمْ، بَلْ لأَنَّكُمْ حَزِنْتُمْ لِلتَّوْبَةِ. لأَنَّكُمْ حَزِنْتُمْ بِحَسَبِ مَشِيئَةِ اللهِ لِكَيْ لاَ تَتَخَسَّرُوا مِنَّا فِي شَيْءٍ.

2 Corinthians 7:9 حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، /δε/ الحاضر ، الوقت الحالي، أن /ⲛoγ/ ال /ϯ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، //ϫε/ أن ، لأن /oϯ/ ليس /oγχ/ كافي ، فرح ، سرور ، يفرح ، يسر /ραⲯι/ أنا /ϯ/ ف يحزن /ερεμκαϩεⲛϩнт/ أنتم /τετεⲛ/ / علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/بعد أفعال النداء /αλλα/ ولكن ، بل //ϫε/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /à/قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء علامة /à/ توبة /μεταⲛοια/ أداة نكرة وحرف الجر ل /εγ/ يحزن /ερεμκαϩεⲛϩнт/ أنتم /τετεⲛ/ / الماضي البسيط لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / / يحزن /ερεμκαϩεⲛϩнт/ أنتم /τετεⲛ/ / المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /κατα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`ⲛ/ / لكي /ϩιⲛα/ إله /ⲛoγϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / مثل ، ك علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`ⲛ/ يخسر /ϯoci/ حتى لا ، لم /εⲯτεμ/ أنتم /τετεⲛ/ / إضافة ، حرف جر ليس ، لا ، كلا /εμμoⲛ/ / نحو ، تجاه //èβoλ/ / شئ ما ، شخص ما /εϩλι/ زمان ومكان ، حرف جر .

2 Corinthians 7:10 πι`μκαϩ`ⲛϩнт γαρ κατα φⲛoγϯαqερϩωβ εγμεταⲛοια εγⲛoϩεμ `ⲛαϑoγωμ `ⲛ`ϩϑнq πι`μκαϩ`ⲛϩнт δε `ⲛτε πικocμoc Ⲯαqερϩωβ εγμoγ.

---

2 Corinthians 7:10 πι εμκαϩεnϩητ χαρ κατα `φ nογϯ ὰ q ερϩωβ εγ μεταnοια εγ nοϩεμ `n αθογωμεnεϩθη q πι εμκαϩεnϩητ δε `ntε πι κοcμοc ϣα q ερϩωβ εγ μογ .

2 Corinthians 7:10 pi emkahenhyt gar kata eph nouti à f erhwb eu metanoia eu nohem en athouwmenehthy f pi emkahenhyt de ente pi kosmos sha f erhwb eu mou .

2 Corinthians 7:10 لأَنَّ الْحُزْنَ الَّذِي بِحَسَبِ مَشِيئَةِ اللهِ يُنْشِئُ تَوْبَةً لِخَلاَصٍ بِلاَ نَدَامَةٍ، وَأَمَّا حُزْنُ الْعَالَمِ فَيُنْشِئُ مَوْتاً.

2 Corinthians 7:10 /πι/ ال ، لأن ، حقا ، في /χαρ/ / / حزن ، ألم /εμκαϩεnϩητ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /ὰ/ إله /nογϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/`/ / مثل ، ك /κατα/ الواقع توبة /μεταnοια/ أداة نكرة وحرف الجر ل /εγ/ يعمل /ερϩωβ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ الماضي البسيط /εγ/ بلا ندم /αθογωμεnεϩθη/ أداة مفعول و إضافة /n`/ / ينجو ، يشفي ، يخلص /nοϩεμ/ أداة نكرة وحرف الجر ل /δε/ حزن ، ألم /εμκαϩεnϩητ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو حرف يأتي ثاني /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ntε/ / / عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف / ضمير بمعني هو /q/ إلى ، حتى / علامة المضارع الدال على العادة /ϣα/ / / العالم /κοcμοc/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ερϩωβ/ يعمل /εγ/ أداة نكرة وحرف الجر ل /μογ/ موت.

2 Corinthians 7:11 ϩηππε γαρ ιc πι`μκαϩ`nϩητ `εταρετεnαιq κατα φnογϯαqερϩωβ nωτεn `nογμηϣ `n`cπογδη αλλα εγαπολογι`α αλλα εγαγαnακτηcιc αλλα εγοϯ αλλα εγμει `nϩητ αλλα εγχοϩ αλλα εγϭι`μ`πϣιϣ ογοϩ ϫεn ϩωβ nιβεn `ατετεnταϩε θηnογ `ερατεnθηnογ ` ερετεnογαβ `μπιϩωβ.

2 Corinthians 7:11 ϩηππε χαρ ιc πι εμκαϩεnϩητ ètαρετεn αι q κατα `φ nογϯ ὰ q ερϩωβ `n ωτεn `n ογ μηϣ `n εcπογδη αλλα εγ απολοχιὰ αλλα εγ αχαnακτηcιc αλλα εγ ϩοϯ αλλα εγ μει `n ϩητ αλλα εγ κοϩ αλλα εγ ϭι `μ `π ϣιϣ ογοϩ ϫεn ϩωβ nιβεn ὰ τετεn ταϩε θηnογ èρατεnθηnογ ερετεn ογαβ `μ πι ϩωβ .

2 Corinthians 7:11 فَإِنَّهُ هُوَذَا حُزْنُكُمْ هَذَا عَيْنُهُ بِحَسَبِ مَشِيئَةِ اللهِ، كَمْ أَنْشَأَ فِيكُمْ مِنَ الاِجْتِهَادِ، بَلْ مِنَ الاِحْتِجَاجِ، بَلْ مِنَ الْغَيْظِ، بَلْ مِنَ الْخَوْفِ، بَلْ مِنَ الشَّوْقِ، بَلْ مِنَ الْغَيْرَةِ، بَلْ مِنَ الاِنْتِقَامِ. فِي كُلِّ شَيْءٍ أَظْهَرْتُمْ أَنْفُسَكُمْ أَنَّكُمْ أَبْرِيَاءُ فِي هَذَا الأَمْرِ.

2 Corinthians 7:11 / /ϩηππε/ ها هو ذا ، ذاك /χαρ/ / / ها هو ذا ، هوذا ، ها /ιc/ لأن ، حقا ، في الواقع أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ / /q/ يعمل ، يفعل /αι/ أنتم الذين قد ، علامة الماضي السابق لغيره /èταρετεn/ حزن ، ألم /εμκαϩεnϩητ/ المذكر بمعني ، ال علامة المضارع الدال /ὰ/ إله /nογϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /φ/`/ / مثل ، ك /κατα/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو علامة ، تعليل ، مصدر ، /n`/ يعمل /ερϩωβ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n`/ / أنتم /ωτεn/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر ولكن ، /αλλα/ اجتهاد /εcπογδη/ أداة مفعول وإضافة /n`/ / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μηϣ/ / أداة تنكير /ογ/ أداة نكرة وحرف الجر ل /εγ/ ولكن ، بل /αλλα/ احتجاج ، دفاع /απολοχιὰ/ أداة نكرة وحرف الجر ل /εγ/ بل أداة نكرة /εγ/ ولكن ، بل /αλλα/ خوف /ϩοϯ/ أداة نكرة وحرف الجر ل /εγ/ ولكن ، بل /αλλα/ غيظ /αχαnακτηcιc/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /n`/ شوق ، حب /μει/ وحرف الجر ل ، حال /ϩητ/ أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ ولكن ، بل /αλλα/ غيرة ، حسد ، حث ، منافسة /κοϩ/ ولكن ، بل /αλλα/ قلب

حرف جر ، في ، /ϩεɴ/ / و ، للجمل /ογοϩ/ انتقام /ϣιϣ/ ال /`π/ / أداة إضافة /`μ/ يأخذ /ϭι// أداة نكرة وحرف الجر ل علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /à/ كل ، جميع /ɴιβεɴ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ من ، بواسطة ، على أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ϑhɴογ/ يظهر /ταϩε/ أنتم /τετεɴ/ / الماضي البسيط علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`μ/ بريء /ογαβ/ أنتم ، صيغة الحال /ερετεɴ/ لأنفسكم /èρατεɴϑhɴογ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ زمان ومكان ، حرف جر .

2 Corinthians 7:12 ϩαρα ιϫε αι`ϲϑαι ɴωτεɴ εϑβε φh αɴ `εταqϭι`ɴϫoɴc oγδε εϑβε φh αɴ `εταγϭιτq `ɴϫoɴc αλλα ϫε ϩιɴα `ɴτεcoγωɴϩ `εβολ `ɴϫε τετεɴ`cπoγδh ϑαι `ετετεɴ`ιρι `μμoc `ε`ϩρhι `εϫωɴ ϩαρωτεɴ `μπε`μϑo `μπϭοιc.

2 Corinthians 7:12 ϩαρα ιϫε à ι `ϲϑαι `ɴ ωτεɴ εϑβε φh αɴ èτα q ϭιεɴϫoɴc oγδε εϑβε φh αɴ èτ αγ ϭιτ q `ɴ ϫoɴc αλλα ϫε ϩιɴα εɴτεc oγωɴϩ èβολ `ɴϫε τετεɴ εcπoγδh ϑαι èτετεɴ ìρι εμμο c è εϩρhι-èϫωɴ ϩαρωτεɴ εμπεμϑo `μ `π ϭοιc .

2 Corinthians 7:12 hara isge à i eskhai en wten ethbe phy an èta f tschiengons oude ethbe phy an èt au tschit f en gons alla ge hina entes ouwnh èbol enge teten espoudy thai èteten ìri emmo s è ehryi-ègwn harwten empemtho em ep tschois .

2 Corinthians 7:12 إِذاً وَإِنْ كُنْتُ قَدْ كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ، فَلَيْسَ لأَجْلِ الْمُذْنِبِ وَلاَ لأَجْلِ الْمُذْنَبِ إِلَيْهِ، بَلْ لِكَيْ يَظْهَرَ لَكُمْ أَمَامَ اللهِ اجْتِهَادُنَا لأَجْلِكُمْ.

2 Corinthians 7:12 /ϩαρα/ لذلك ، لعل /ιϫε/ أنا /ι/ علامة الماضي /à/ إذا ، إن ، لو /`ϲϑαι/ يكتب /`ɴ/ علامة ، /ϩεɴ/ في ، /ϭι/ أداة نكرة وحرف الجر ل /ογοϩ/ للجمل /ɴ/ و ، /ϣιϣ/ انتقام /ɴιβεɴ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ من ، بواسطة ، على /ϩαϩε/ يظهر /ϑhɴογ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /τετεɴ/ / الماضي البسيط /τεɴ/ أنتم /ϩαϩε/ يظهر /ϑhɴογ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ زمان ومكان ، حرف جر /ɴ/ علامة ، /`ϲϑαι/ يكتب /ι/ أنا /à/ إذا ، إن ، لو /ιϫε/ لذلك ، لعل /ϩαρα/ علامة /αɴ/ ذاك ، ذلك //φh/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εϑβε/ أنتم /ωτεɴ/ / تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /αɴ/ ذاك ، ذلك //φh/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /εϑβε/ ولا /oγδε/ / يذنب /ϭιεɴϫoɴc/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /èτα/ النفي ، لا ، ليس /αγ/ هم ، علامة المبني للمجهول /èτ/ الذي ، التي /αɴ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ϫoɴc/ عنف ، ظلم ، /`ɴ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /q/ هو /ϭιτ/ يأخذ // / /ϩιɴα/ لكي / / /εɴτεc/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε/ ولكن ، بل /αλλα/ قسوة ، جهد /τετεɴ/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`ɴϫε/ / نحو ، تجاه /èβολ/ يظهر /oγωɴϩ/ لكي هي /ìρι/ أنتم ، مضارع يدل على الحال /èτετεɴ/ / يصنع ، يفعل ، يجري /ϑαι/ هذه /εcπoγδh/ سرعة ، عجلة ، إجتهاد /ɴομτ/ / نحو ، تجاه /ɴτε/ زمان ومكان ، حرف جر /ϩιɴα/ لكي /ϩαρωτεɴ/ إليكم /ɴ/ أداة مفعول و إضافة /`μ/ /ɴτε/ زمان ومكان ، حرف جر /ìρι/ أنتم ، مضارع يدل على الحال /ϑαι/ هذه /ɴομτ/ / يصنع ، يفعل ، يجري /ϩαρωτεɴ/ إليكم /εμπεμϑo/ أمام /ϩαρα/ لذلك ، لعل /ϩιɴα/ لكي /εɴτεc/ ملككم ، أنتم /τετεɴ/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`ɴϫε/ / نحو ، تجاه /èβολ/ يظهر /oγωɴϩ/ لكي هي /εcπoγδh/ سرعة ، عجلة ، إجتهاد /ϑαι/ هذه /ìρι/ أنتم ، مضارع يدل على الحال /èτετεɴ/ / يصنع ، يفعل ، يجري /ϩαρωτεɴ/ إليكم /εμπεμϑo/ أمام /ɴ/ أداة مفعول و إضافة /`π/ ال /ϭοιc/ رب.

2 Corinthians 7:13 εϑβεφαι αγϑετπεɴϩht `ε`ϩρhι δε `εϫεɴ τετεɴɴομϯ `ɴϩoγ`o μαλλoɴ αɴραϣι `ε`ϩρhι `εϫεɴ πιραϣι `ɴτε ϯtoc ϫε `α πεqπɴεγμα `μτoɴ `εϫεɴ ϑhɴoγ τhρoγ.

2 Corinthians 7:13 εϑβε φαι à γ ϑετ πεɴ ϩht è εϩρhι δε èϫεɴ τετεɴ ɴομϯ `ɴ ϩoγò μαλλoɴ αɴ ραϣι è εϩρhι-èϫεɴ πι ραϣι `ɴτε ϯtoc ϫε à πεq πɴεγμα εμτoɴ èϫεɴ ϑhɴoγ τhρ oγ .

2 Corinthians 7:13 ethbe phai à u thet pen hyt è ehryi de ègen teten nomti en houò mallon an rashi è ehryi-ègen pi rashi ente Titos ge à pef pneuma emton ègen thynou tyr ou .

2 Corinthians 7:13 مِنْ أَجْلِ هَذَا قَدْ تَعَزَّيْنَا بِتَعْزِيَتِكُمْ. وَلَكِنْ فَرِحْنَا أَكْثَرَ جِدّاً بِسَبَبِ فَرَحِ تِيطُسَ، لأَنَّ رُوحَهُ قَدِ اسْتَرَاحَتْ بِكُمْ جَمِيعاً.

2 Corinthians 7:13 /ⲉⲑⲃⲉ/ لأجل / /ϥⲁⲓ/ هذا /ⲁ/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ϩ/ ضمير ما هو فوق ، الجزء /ⲉϩⲣⲏⲓ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ⲉ/ / قلب /ϩⲛⲧ/ أداة ملكية ، ملكنا /ⲡⲉⲛ/ يتعزي /ⲑⲉⲧ/ غائب جمع هم / تعزية /ⲛⲟⲙⲧ/ ملككم ، أنتم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ الأعلى /ⲉϫⲉⲛ/ على / حرف جر ، /ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ/ بالأحري /ⲁⲛ/ نحن ، /ⲁ`ⲛ/ /ⲥⲟⲩⲟ̀/ أكثر / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ⲉ/ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ⲡⲓ/ لأجل /ⲉϩⲣⲏⲓ-ⲉϫⲉⲛ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ϥ/ / يفرح /ⲣⲁϣⲩ/ مضارع ثاني / ال ، /ⲣⲁϣⲩ/ فرح / / /ⲛ`ⲧⲉ/ أن ، حرف جر ، علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /ϯⲧⲟⲥ/ تيطس /ϫⲉ// قبل مقول /ⲡⲉⲕ/ / علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ/القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء ملكه /ⲧⲏⲣ/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ⲕم /ⲟⲩⲛⲟⲩ/ ب /ⲉϫⲉⲛ/ / يستريح ، يهدأ /ⲉⲙⲧⲟⲛ/ روح /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ// هم . /ⲟⲩ/ كل

2 Corinthians 7:14 ϫⲉ ⲡⲁϣⲟⲩϣⲟⲩ `ⲉⲧⲁⲓⲁⲓⲕ ⲉⲁⲧⲟⲧⲕ `ⲉϫⲉⲛ ⲟⲛⲛⲟⲩ `ⲙⲡⲓϣⲓⲡⲓ `ⲙⲙⲟⲕ ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲁⲧⲁ `ⲫⲣⲏϯ `ⲉⲧⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ `ⲛⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲡⲉⲛϣⲟⲩϣⲟⲩ `ⲉⲧⲁⲛⲁⲓⲕ `ⲉϫⲉⲛ ⲟⲛⲛⲟⲩ ⲉⲁⲧⲉⲛ ϯⲧⲟⲥ ⲁⲕϣⲱⲡⲓ ⲉⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.

2 Corinthians 7:14 ϫⲉ ⲡⲁ ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲉⲧⲁⲓ ⲁⲓ ⲕ ⲉⲁⲧⲟⲧ ⲕ ⲉϫⲉⲛ ⲟⲛⲛⲟⲩ `ⲙ ⲡⲓ ϣⲓⲡⲓ ⲉⲙⲙⲟ ⲕ ⲁⲗⲗⲁ ⲕⲁⲧⲁ `ⲫ ⲣⲏϯ ⲉⲧⲁⲓ ⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ `ⲛ ⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲡⲁⲓ ⲣⲏϯ ⲟⲛ ⲡⲉⲛ ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲉⲧⲁⲛ ⲁⲓ ⲕ ⲉϫⲉⲛ ⲟⲛⲛⲟⲩ ⲉⲁⲧⲉⲛ ϯⲧⲟⲥ ⲁ ⲕ ϣⲱⲡⲓ ⲉⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ .

2 Corinthians 7:14 ge pa shoushou ètai ai f khatot f ègen thynou em pi shipi emmo f alla kata eph ryti ètai sagi nemwten en syou niben khen ou methmyi pai ryti on pen shoushou ètan ai f ègen thynou khaten Titos à f shwpi khen ou methmyi .

2 Corinthians 7:14 فَإِنِّي إِنْ كُنْتُ افْتَخَرْتُ شَيْئاً لَدَيْهِ مِنْ جِهَتِكُمْ لَمْ أُخْجَلْ، بَلْ كَمَا كَلَّمْنَاكُمْ بِكُلِّ شَيْءٍ بِالصِّدْقِ، كَذَلِكَ افْتِخَارُنَا أَيْضاً لَدَى تِيطُسَ صَارَ صَادِقاً.

2 Corinthians 7:14 /ϫⲉ// ادا ملكي /ⲡⲁ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء ، ملكي /ϣⲟⲩϣⲟⲩ/ ضمير فاعل /ⲕ/ لدى ، عند ، بالقرب من /ⲉⲁⲧⲟⲧ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲕ/ يفعل /ⲁⲓ/ أنا كنت قد /ⲉⲧⲁⲓ/ فخر ، مدح علامة ، تعليل ، مصدر ، /ⲙ`/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ⲕم /ⲟⲛⲛⲟⲩ/ / من /ⲉϫⲉⲛ/ / أو مفعول بمعني هو /ⲉⲙⲙⲟ/ خجل ، خزي /ϣⲓⲡⲓ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / / مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ / ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲕ/ نفس علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲛ`/ / معكم /ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ/ / / / يتكلم ، كلام /ⲥⲁϫⲓ/ أنا كنت قد /ⲉⲧⲁⲓ/ حال /ⲣⲏϯ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲉⲛ/ / كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ زمن ، وقت /ⲥⲛⲟⲩ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر ملكنا ، /ⲡⲉⲛ/ / / أيضا أيضا ، ثانية ، كذلك /ⲟⲛ/ / حال /ⲣⲏϯ/ / هذا /ⲡⲁⲓ/ صدق ، حق ، ير /ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲕ/ يعمل ، يفعل /ⲁⲓ/ نحن كنا قد /ⲉⲧⲁⲛ/ يتفاخر ، يتباهي ، يعتز ب /ϣⲟⲩϣⲟⲩ/ / نا /ⲉϫⲉⲛ/ ب /ⲟⲛⲛⲟⲩ/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ⲕم /ⲉⲁⲧⲉⲛ/ عند ، بالقرب ، لدى /ϯⲧⲟⲥ/ تيطس /ⲁ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϣⲱⲡⲓ/ يكون / /ⲉⲉⲛ/ . صدق ، حق ، ير /ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على

2 Corinthians 7:15 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧϩⲟⲩ`ⲟ ⲛⲉⲕⲙⲉⲧϣⲁⲛ`ⲉⲙⲁⲉⲧ ⲥⲉϣⲟⲡ `ⲉⲉⲟⲩⲛ `ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲉⲕ`ⲓⲣⲓ `ⲙ`ⲫⲙⲉⲩ`ⲓ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲣⲉⲕⲥⲱⲧⲉⲙ ⲧⲏⲣⲟⲩ `ⲙ`ⲫⲣⲏϯ `ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣⲟⲡⲕ `ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲉⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϯ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ`ⲥⲱⲉⲣⲧⲉⲣ.

---

2 Corinthians 7:15 ογοϩ ϩεν ογ μετ-ϩογò νεq μετⲯαν-εθμαϩτ ce Ⲯοπ è ϩογν èρωτεν eq ìρι `μ `φ μεγì `ν τετεν μετρeqcωτeμ τηρ ογ `μ `φ ρнϯ èταρετεν Ⲯοπ q èρωτεν ϩεν ογ ϩοϯ νεμ ογ ecθερτερ .

2 Corinthians 7:15 ouoh khen ou met-houò nef metshan-ethmakht se shop è khoun èrwten ef ìri em eph meuì en teten metrefswtem tyr ou em eph ryti ètareten shop f èrwten khen ou hoti nem ou estherter .

2 Corinthians 7:15 وَأَحْشَاؤُهُ هِيَ نَحْوَكُمْ بِالزِّيَادَةِ، مُتَذَكِّراً طَاعَةَ جَمِيعِكُمْ، كَيْفَ قَبِلْتُمُوهُ بِخَوْفٍ وَرَعْدَةٍ.

2 Corinthians 7:15 /ογοϩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεν/ / و ، للجمل /ογ/ أداة تنكير /μετ-ϩογò/ ، /è/ كائن /Ⲯοπ/ هم /cε/ رحمة ، شفقة ، حنو ، شفقة /μετⲯαν-εθμαϩτ/ يخصونه ـ ضمير ملكية جمع /νεq/ زيادة صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /eq/ / إليكم ،لكم ، إياكم /èρωτεν/ داخل /ϩογν/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان /ìρι/ علامة ، تعليل ، /`ν/ / تذكر /μεγì/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / أداة إضافة /`μ/ يصنع ، يفعل ، يجري / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ογ/ كل /τηρ/ طاعة /μετρeqcωτeμ/ أنتم /τετεν/ / مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /eμ/ / أنتم الذين قد ، علامة الماضي السابق لغيره /èταρετεν/ حال /ρнϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / / أداة إضافة حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεν/ / إليكم ،لكم ، إياكم /èρωτεν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ يقبل /Ⲯοπ/ أداة تنكير /ογ/ خوف /ϩοϯ/ و ، /νεμ/ حرف عطف للكلمات / /ογ/ رعدة /ecθερτερ/ .

2 Corinthians 7:16 ϯραⲯι ϫε ϩεν ϩωβ νιβεν ϯταϫρηογτ `ν2нτ ϩεν θнηογ.

2 Corinthians 7:16 ϯ ραⲯι ϫε ϩεν ϩωβ νιβεν ϯ ταϫρηογτ `ν ϩнτ ϩεν θнηογ .

2 Corinthians 7:16 ti rashi ge khen hwb niben ti tagryout en hyt khen thynou .

2 Corinthians 7:16 أَنَا أَفْرَحُ إِذاً أَنِّي أَثِقُ بِكُمْ فِي كُلِّ شَيْءٍ.

2 Corinthians 7:16 /ϯ/ انا /ραⲯι/ يفرح /ϫε/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϩεν/ حرف /`ν/ / ثابت /ταϫρηογτ/ ال /ϯ/ كل ، جميع /νιβεν/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ جر ، في ، من ، بواسطة ، على حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϩεν/ / قلب /ϩнτ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر على / /θнηογ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم .

2 Corinthians 8:1 ϯταμο δε `μμωτεν να`cνηογ `επι`ϩμοτ `ντε φνογϯεττοι νηι ϩεν νιεκ`κλнcια `ντε `θμακεδονια.

2 Corinthians 8:1 ϯ ταμο δε εμμωτεν να ecνηογ è πι `ϩμοτ `ντε `φ νογϯ ετ τοι νηι ϩεν νι εκκλнcια `ντε εθ μακεδονια .

2 Corinthians 8:1 ti tamo de emmwten na esnyou è pi ehmot ente eph nouti et toi nyi khen ni ekklysia ente eth Makedonia .

2 Corinthians 8:1 ثُمَّ نُعَرِّفُكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ نِعْمَةَ اللهِ الْمُعْطَاةَ فِي كَنَائِسِ مَكِدُونِيَّةَ،

2 Corinthians 8:1 /ϯ/ أنا /ταμο/ يعرف /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /εμμωτεν/ لكم ،

/πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /è/ أخوة ، أشقاء ، أخوة الإيمان /εϲnhoy/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ǹα/ /نحوكم علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة /`nτε/ / / نعمة ، فضل ، موهبة /`ϩμοτ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ اله /noyϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / ، حرف جر ، أن /toι/ ال ، جمع /ǹι//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ɜεn/ / لي ، إياي /nhι/ جزء ، نصيب ، حظ ، معطي ، ممنوح أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، /εθ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nτε/ / / كنيسة /εκκλhϲια/ مكدونية . /μακεδonια/ التي ، الذي

2 Corinthians 8:2 ϫε `n`ϩρhι ɜεn oynιϣϯ `nδokιμh `nτε oyϩoϫϩεϫ α πιϩoy`o `nτε poyραϣι nεμ `πψωκ `nτε toyμετϩhκι αqερϩoy`o `εɜoyn `ετμετραμα`o `nτε toyμεταπλoyc.

2 Corinthians 8:2 ϫε `n εϩρhι ɜεn oy nιϣϯ `n δokιμh `nτε oy ϩoϫϩεϫ α πι ϩoyò `nτε poy ραϣι nεμ `π ψωκ `nτε toy μετ-ϩhκι à q ερϩoyò è ɜoyn è ϯ μετραμαò `nτε toy μεταπλoyc .

2 Corinthians 8:2 ge en ehryi khen ou nishti en dokimy ente ou hogheg a pi houò ente pou rashi nem ep shwk ente tou met-hyki à f erhouò è khoun è ti metramaò ente tou metaplous .

2 Corinthians 8:2 أَنَّهُ فِي اخْتِبَارِ ضِيقَةٍ شَدِيدَةٍ فَاضَ وُفُورُ فَرَحِهِمْ وَفَقْرِهِمِ الْعَمِيقِ لِغِنَى سَخَائِهِمْ،

2 Corinthians 8:2 //ϫε/ /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ɜεn/ / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /εϩρhι/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`n/ / عظيم /nιϣϯ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /oy/ / أداة تنكير /oy/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nτε/ / / إمتحان ، إختبار /δokιμh/ جر /ϩoϫϩεϫ/ ضيقة /α/ علامة الماضي /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ϩoyò/ كثير ، جدا / / /`nτε/ حرف عطف /nεμ/ / فرح /ραϣι/ / اداة ملكية ، ملكهم /poy/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /`nτε/ / / عميق /ψωκ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ /للكلمات ، و ضمير فاعل أو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ فقر /μετ-ϩhκι/ ملكهم /toy/ جر ، أن /ϯ/ أداة مفعول و إضافة /è/ داخل /ɜoyn/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ يكثر ، يزيد /ερϩoyò/ مفعول بمعني هو علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nτε/ / / ثروة ، غنى ، ثراء ، عظيم ، سعة /μετραμαò/ ال /toy/ ملكهم /μεταπλoyc/ بساطة .

2 Corinthians 8:3 ϯερμεθρε ϫε κατα toyϫom nεμ caβολ `ntoyϫom ayερτοτoy ɜεn poyρωoytq `μμαyατoy.

2 Corinthians 8:3 ϯ ερμεθρε ϫε κατα toy ϫom nεμ caβολ `n toy ϫom à y ερτοτ oy ɜεn poy ρωoytq εμμαyατ oy .

2 Corinthians 8:3 ti ermethre ge kata tou gom nem sabol en tou gom à u ertot ou khen pou rwoutf emmauat ou .

2 Corinthians 8:3 لأَنَّهُمْ أَعْطَوْا حَسَبَ الطَّاقَةِ، أَنَا أَشْهَدُ، وَفَوْقَ الطَّاقَةِ، مِنْ تِلْقَاءِ أَنْفُسِهِمْ،

2 Corinthians 8:3 /ϯ/ أنا /ερμεθρε/ يشهد ، ينزر //ϫε/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء

/κατα/ ك ، مثل /τοϒ/ ملكهم /ϫομ/ طاقة / /ⲛεμ/ و ، حرف عطف للكلمات /ⲥαβολ/ فوق ، خارج ، خارجا / /ⲛ`/ اداة
ضمير غائب جمع هم /ϒ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ/ طاقة /ϫομ/ ملكهم /τοϒ/ مفعول وإضافة
/ اداة ملكية ، ملكهم /πογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ ضمير ملكية للجمع ، ـهم /ογ/ يعتني ب /ερτοτ/
/ρωογτq/ اجتهاد /εμμαϒατ/ وحيد /ογ/ هم .

2 Corinthians 8:4 ⲉϒⲧⲱⲃϩ ⲙⲙⲟⲛ ⲉⲛ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛϯϩⲟ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓ`ϩⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧ`ϣⲫⲏⲣ ⲛⲧⲉ ⲡⲓϣⲉⲙϣⲓ ⲉⲧϣⲟⲡ ⲛⲛⲓⲁⲣⲓⲟⲥ.

2 Corinthians 8:4 ⲉⲩ ⲧⲱⲃϩ ⲉⲙⲙⲟⲛ ⲉⲛ ⲟⲩ ⲛⲓϣϯ ⲛ ϯϩⲟ ⲉⲑⲃⲉ ⲡⲓ ⲏⲙⲟⲧ ⲛⲉⲙ ϯ ⲙⲉⲧⲉϣⲫⲏⲣ ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ϣⲉⲙϣⲓ ⲉⲧ ϣⲟⲡ ⲛ ⲛⲓ ⲁⲭⲓⲟⲥ .

2 Corinthians 8:4 eu twbh emmon khen ou nishti en tiho ethbe pi ehmot nem ti meteshphyr ente pi shemshi et shop en ni agios .

2 Corinthians 8:4 مُلْتَمِسِينَ مِنَّا، بِطِلْبَةٍ كَثِيرَةٍ، أَنْ نَقْبَلَ النِّعْمَةَ وَشَرِكَةَ الْخِدْمَةِ الَّتِي لِلْقِدِّيسِينَ.

2 Corinthians 8:4 /ⲉⲩ/ أداة نكرة وحرف الجر ل /ⲧⲱⲃϩ/ طلبة / /ⲉⲙⲙⲟⲛ/ أنفسنا / /ⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ،
لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲉⲑⲃⲉ/ يلتمس /ϯϩⲟ/ ، نحن /ⲛ`/ / كثيرة /ⲛⲓϣϯ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ / بواسطة ، على
/πι/ ال /ϯ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / نعمة ، فضل ، موهبة /ⲏⲙⲟⲧ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /
/μετεϣⲫⲏⲣ/ صداقة ، شركة ، شراكة / / /ⲛⲧⲉ/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، تعليل ، ملكية ، علامة /πι/ أداة تعريف
/ⲛ`/ كائن /ϣⲟⲡ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲉⲧ/ خدمة /ϣⲉⲙϣⲓ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
/ⲛⲓ/ ال ، جمع // علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲁⲭⲓⲟⲥ/ ، قديس ، مقدس.

2 Corinthians 8:5 ⲟⲩⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ `ⲫⲣϩϯ ⲁⲛ `ⲉⲧⲁⲛⲉⲣⲏⲉⲗⲡⲓⲥ ⲁⲗⲗⲁ ⲁⲩⲉⲣϣⲟⲣⲡ `ⲛⲧⲏⲓⲧⲟⲩ `ⲙⲡⲃⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟⲩ ⲛⲁⲛ ⲏⲱⲛ `ⲉⲃⲟⲗ ⲏⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉⲏⲛⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ.

2 Corinthians 8:5 ογοϥ κατα `φ ρнϯ αν `εταν ερϥελπις αλλα ⲁ ϒ ερϣορπ `ν τнι τ ογ `μ `π бοις ογοϥ ναν ϥω ν ⲉⲃⲟⲗϥⲓⲧⲉⲛ ⲡⲉⲧ ⲉϥⲛⲉ `φ ⲛⲟⲩϯ .

2 Corinthians 8:5 ouoh kata eph ryti an ètan erhelpis alla à u ershorp en tyi t ou em ep tschois ouoh nan hw n èbolhiten pet ehne eph nouti .

2 Corinthians 8:5 وَلَيْسَ كَمَا رَجَوْنَا، بَلْ أَعْطَوْا أَنْفُسَهُمْ أَوَّلاً لِلرَّبِّ، وَلَنَا، بِمَشِيئَةِ اللهِ.

2 Corinthians 8:5 /ογοϥ/ و ، للجمل / /κατα/ مثل ، ك / / /`φ/ ال / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، / /ρнϯ/ حال /αν/
علامة /ⲁ/ ولكن ، بل /αλλα/ يترجي ، يتعشم ، يأمل ، يتكل /ερϥελπις/ نحن الذين قد /ⲉⲧⲁⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس
/ بدء ، بكر ، متقدم ، يتقدم ، يسبق ، يبادر /ερϣορπ/ ضمير غائب جمع هم /ϒ/ المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط
أنا / /τ/ يعطي ، يسلم ، يضع ، يسلم نفسه /τнι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/
/ / نحن /ⲛ/ أيضا /ϩω/ لنا /ⲛⲁⲛ/ / و ، للجمل /ογοϥ/ رب /бοις/ ال /`π/ أداة مفعول و إضافة / هم /ⲟⲩ/ /ⲉⲙ/
/ⲉⲃⲟⲗϥⲓⲧⲉⲛ/ من ، في ، بواسطة / / /πετ/ الذي /ⲉϥⲛⲉ/ مشيئة ، رغبة ، إرادة / /`φ/ ال /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ،
إله .

---

2 Corinthians 8:6 ⲉⲑⲣⲉⲛⲧϩⲟ ⲁⲧⲧⲟⲥ ϩⲓⲛⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲑⲣⲏⲧ ⲉⲧⲁⲣⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲓⲥⲭⲉⲛ ⲯⲟⲣⲡ ⲡⲁⲓⲣⲏⲧ ⲛⲧⲉⲣⲭⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲁⲓⲕⲉⲙⲟⲧ ϩⲉⲛ ⲑⲏⲙⲟⲩ.

2 Corinthians 8:6 ⲉⲑⲣⲉ ⲛ ⲧⲓϩⲟ ⲉ ⲧⲧⲟⲥ ϩⲓⲛⲁ ⲕⲁⲧⲁ ⲑ ⲣⲏⲧ ⲉⲧ ⲁ ⲣ ⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲓⲥⲭⲉⲛ ⲯⲟⲣⲡ ⲡⲁⲓ ⲣⲏⲧ ⲉⲛⲧⲙⲣ ⲭⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ ⲡⲁⲓ ⲕⲉ ⲙⲟⲧ ϩⲉⲛ ⲑⲏⲙⲟⲩ .

2 Corinthians 8:6 ethre n tiho è Titos hina kata eph ryti et a f erhyts isgen shorp pai ryti entèf gwk èbol em pai ke ehmot khen thynou .

2 Corinthians 8:6 حَتَّى إِنَّنَا طَلَبْنَا مِنْ تِيطُسَ أَنَّهُ كَمَا سَبَقَ فَابْتَدَأَ، كَذَلِكَ يُتَمِّمُ لَكُمْ هَذِهِ النِّعْمَةَ أَيْضاً.

2 Corinthians 8:6 /ⲉⲑⲣⲉ/ يتعزي ، يصلي ، يتضرع ، /ϩⲟ/ نحن /ⲛ/ يجعل ، يسبب / لكي ، علامة الصيغة التعليلية /ϩⲓⲛⲁ/ تيطس /ⲧⲟⲥ/ من /ⲉ/ يطلب /ⲣⲏⲧ/ حال /ⲉⲧ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ/ / / مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ / لكي

`ⲟⲙⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ϩⲱⲧⲉⲛ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛ`ⲁⲅⲁⲡⲏ ⲁⲓⲉⲣⲇⲟⲕⲓⲙⲁⵣⲓⲛ `ⲙⲙⲟⲥ.

2 Corinthians 8:8 `ⲛ ⲁⲓ ⵔⲱ ⲉⲙⲙⲟ ⲥ ⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ϯ ⲉⲥⲡⲟⲩⲇⲏ `ⲛⲧⲉ ϩⲁⲛ ⲕⲉⲕⲱⲟⲩⲛⲓ ⲉⲑ ⲙⲉⲧⲥⲱⲧⲡ ϩⲱⲧⲉⲛ `ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲁⵔⲁⲡⲏ ⲁⲓ ⲉⲣⲇⲟⲕⲓⲙⲁⵣⲓⲛ ⲉⲙⲙⲟ ⲥ .

2 Corinthians 8:8 en ai gw emmo s an kata ouahsahni alla èbolhiten ti espoudy ente han kekwouni eth metswtp hwten en teten àgapy ai erdokimazin emmo s .

2 Corinthians 8:8 لَسْتُ أَقُولُ عَلَى سَبِيلِ الأَمْرِ، بَلْ بِاجْتِهَادِ آخَرِينَ، مُخْتَبِراً إِخْلاَصَ مَحَبَّتِكُمْ أَيْضاً.

2 Corinthians 8:8 / /`ⲛ/ علامة نفي /ⲁⲓ/ زمن ماضي أنا ، /ⵔⲱ/ يقول / /ⲉⲙⲙⲟ/ نفس /ⲥ/ هي ، ـها /ⲁⲛ/ علامة النفي ، في ، بواسطة ، من /ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ / / ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ أمر ، وصية ، أذن /ⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ/ مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ / لا ، ليس أداة /ϩⲁⲛ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ / / سرعة ، عجلة ، إجتهاد /ⲉⲥⲡⲟⲩⲇⲏ/ ال /ϯ/ اصطفاء ، اختيار ، تزكية ، /ⲙⲉⲧⲥⲱⲧⲡ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ⲉⲑ/ / أخرون /ⲕⲉⲕⲱⲟⲩⲛⲓ/ تنكير جمع /ϩⲱⲧⲉⲛ/ أنتم أيضا / /`ⲛ/ أنتم ، حرف جر ، مضاف ، مفعول ، تعليل ، مصدر ، علامة /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ / /ⵔⲁⲡⲏ/ محبة /ⲁⲓ/ أنا علامة الزمن الماضى /ⲉⲣⲇⲟⲕⲓⲙⲁⵣⲓⲛ/ يختبر /ⲉⲙⲙⲟ/ نفس /ⲥ/ هي ، ـها .

2 Corinthians 8:9 ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲅⲁⲣ `ⲙⲡⲓ`ϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛⲃⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲥ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⵔⲉ ⲁⲫⲉⲣϩⲏⲕⲓ ⲉⲃⲃⲉ ⲟⲏⲛⲟⲩ `ⲉⲟⲩⲣⲁⲙⲁ`ⲟ ⲡⲉ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲱⲧⲉⲛ ⲉⲉⲛ `ⲟⲙⲉⲧϩⲏⲕⲓ `ⲛⲧⲉ ⲫⲏ`ⲉⲧⲉ`ⲙⲙⲁⲩ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲣⲁⲙⲁ`ⲟ.

2 Corinthians 8:9 ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲥⲱⲟⲩⲛ ⵔⲁⲣ `ⲙ ⲡⲓ `ϩⲙⲟⲧ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲛ ⲃⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⵔⲉ ⲁ ⲭ ⲉⲣϩⲏⲕⲓ ⲉⲃⲃⲉ ⲟⲏⲛⲟⲩ è ⲟⲩ ⲣⲁⲙⲁò ⲡⲉ ϩⲓⲛⲁ ⲉⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲱⲧⲉⲛ ⲉⲉⲛ ⲉⲑ ⲙⲉⲧ-ϩⲏⲕⲓ `ⲛⲧⲉ ⲫⲏⲧⲉ ⲉⲙⲙⲁⲩ `ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣⲣⲁⲙⲁò .

2 Corinthians 8:9 teten swoun gar em pi ehmot ente pen tschois Iysous pi khristos ge à f erhyki ethbe thynou è ou ramaò pe hina enthwten hwten khen eth met-hyki ente phyète emmau en teten erramaò .

2 Corinthians 8:9 فَإِنَّكُمْ تَعْرِفُونَ نِعْمَةَ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، أَنَّهُ مِنْ أَجْلِكُمُ افْتَقَرَ وَهُوَ غَنِيٌّ، لِكَيْ تَسْتَغْنُوا أَنْتُمْ بِفَقْرِهِ.

2 Corinthians 8:9 / /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ أنتم /ⲥⲱⲟⲩⲛ/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي / /ⵔⲁⲣ/ / يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /ⲥⲱⲟⲩⲛ/ أنتم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ / /`ⲙ/ لأن ، حقا ، في الواقع علامة ، /`ϩⲙⲟⲧ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر رب /ⲃⲟⲓⲥ/ ملكنا ، نا /ⲡⲉⲛ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ / / نعمة ، فضل ، موهبة قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، /ⵔⲉ// مسيح /Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ يسوع / /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲟ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ/ لكي ، بعد أفعال النداء /ⲉⲣϩⲏⲕⲓ/ يفتقر /ⲉⲃⲃⲉ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲟⲏⲛⲟⲩ/ / ، كم ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول أنتم /ⲉⲛⲑⲱⲧⲉⲛ/ مفعول و إضافة /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲣⲁⲙⲁò/ رجل عظيم ، ثري ، موثر ، غني / /ⲡⲉ/ يكون / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ أنتم أيضا / /ϩⲱⲧⲉⲛ/ أنتم ، حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ /حرف جر ، في ، التي ، الذي /ⲉⲑ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ⲙⲉⲧ-ϩⲏⲕⲓ/ فقر / / /`ⲛⲧⲉ/ أن ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، تعليل ، ملكية ، علامة / /ⲫⲏⲧⲉ/ ذلك الذي /ⲉⲙⲙⲁⲩ/ في ، هناك ذلك الموضع / /`ⲛ/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، علامة ، تعليل / /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ أنتم /ⲉⲣⲣⲁⲙⲁò/ يصير غني ، يستغني .

2 Corinthians 8:10 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛ ⲫⲁⲓ ϯϯ `ⲛⲟⲩ`ⲅⲛⲱⲙⲏ ⲫⲁⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉⲧⲉⲣⲛⲟⲟⲩⲣⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛⲏ ⲉⲧⲉ ⲟⲩ ⲙⲟⲛⲟⲛ ⲡⲓϩⲱⲃ `ⲉⲁⲓⲩ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲓⲕⲉⲟⲩⲱⲩ `ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲯⲟⲣⲡ `ⲛϩⲓⲧⲉⲛ ⲟⲏⲛⲟⲩ `ⲉⲣⲟⲩ ⲓⵛⲭⲉⲛ `ⵛⲛⲟⲩⲩ.

2 Corinthians 8:10 ογοϩ ϶ɛɴ φαι ϯ ϯ ɴογ ɛϫɴωμɴ φαι ϫαρ πετ ερɴοqρι `ɴ ωτɛɴ ɴɦ ετε ογ μοɴοɴ πι ϩωβ è αι q αλλα πι κε ογωɯ à τετɛɴ ερɯορπ `ɴ ϩι τɛɴ ϑɦɴογ èρο q ιϫɛɴ ɛcɴογq .

2 Corinthians 8:10 ouoh khen phai ti ti nou egnwmy phai gar pet ernofri en wten ny ete ou monon pi hwb è ai f alla pi ke ouwsh à teten ershorp en hi ten thynou èro f isgen esnouf .

2 Corinthians 8:10 أُعْطِي رَأْياً فِي هَذَا أَيْضاً، لأَنَّ هَذَا يَنْفَعُكُمْ أَنْتُمُ الَّذِينَ سَبَقْتُمْ فَابْتَدَأْتُمْ مُنْذُ الْعَامِ الْمَاضِي، لَيْسَ أَنْ تَفْعَلُوا فَقَطْ بَلْ أَنْ تُرِيدُوا أَيْضاً.

2 Corinthians 8:10 /ογοϩ/ للجمل ، و / /϶ɛɴ/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر /حرف/ /φαι/ هذا /ϯ/ أنا /ϯ/ يعطي /ɴογ/ ينفع /ερɴοqρι/ الذي /πετ/ / / لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / /φαι/ هذا / رأي نصيحة /ɛϫɴωμɴ/ الحاضر ، الأن /`ɴ/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / /ωτɛɴ/ أنتم /ɴɦ/ أولئك /ɛτɛ/ الذي /ογ/ أداة تنكير /μοɴοɴ/ يعمل ، يفعل /αι/ أن /è/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ فقط ، وحده ، وحيدا أخر ، أخرى /κε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ولكن ، بل /αλλα/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ يبدأ /ερɯορπ/ أنتم /τετɛɴ/ / علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ يريد ، يشاء ، يرغب /ογωɯ/ أنتم ، /ϑɦɴογ/ يلقي ، يسلم /ϩι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ɴ/ / ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ιϫɛɴ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /èρο/ / العام الماضي /ɛcɴογq/ منذ ، من مدة .

2 Corinthians 8:11 ϯɴογ δε πικɛϩωβ `ɛαιq ϫοκq `ɛβολ ϩιɴα κατα`φρɦϯ `μπιρωογτq `ɴτε πιογωɯ παιρɦϯ ογɴ `ɴτε πικɛϫωκ `ɛβολ ɯωπι κατα πετɛ`ɴτε πιογαι πιογαι.

2 Corinthians 8:11 ϯ ɴογ δε πι κε ϩωβ è αι q ϫοκ q èβολ ϩιɴα κατα `φ ρɦϯ `μ πι ρωογτq `ɴτε πι ογωɯ παι ρɦϯ ογɴ `ɴτε πι κε ϫωκ-èβολ ɯωπι κατα πετε `ɴτε πι ογαι πι ογαι .

2 Corinthians 8:11 ti nou de pi ke hwb è ai f gok f èbol hina kata eph ryti em pi rwoutf ente pi ouwsh pai ryti on ente pi ke gwk-èbol shwpi kata pete ente pi ouai pi ouai .

2 Corinthians 8:11 وَلَكِنِ الآنَ تَمِّمُوا الْعَمَلَ أَيْضاً، حَتَّى إِنَّهُ كَمَا أَنَّ النَّشَاطَ لِلإِرَادَةِ، كَذَلِكَ يَكُونُ التَّتْمِيمُ أَيْضاً حَسَبَ مَا لَكُمْ.

2 Corinthians 8:11 /ϯ/ ال /ɴογ/ الوقت الحالي ، لكن ، و ، ف /δε/ الحاضر حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما /ϩωβ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /κε/ أخر ، أخرى أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ يعمل ، يفعل /αι/ أن /è/ / / لكي /ϩιɴα/ نحو ، تجاه //èβολ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ يكمل /ϫοκ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ /κατα/ مثل ، ك /`φ/ / ال ، مفرد مذكر ، مفرد تعريف /ρɦϯ/ حال /`μ/ ظرف زمان ، إضافة ، مفعول ، تعليل ، مصدر ، علامة / / /`ɴτε/ علامة ، تعليل ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ومكان ، حرف جر /ρωογτq/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ρɦϯ/ / / هذا /παι/ إرادة /ογωɯ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ɴτε/ / / أيضا أيضا ، ثانية ، كذلك /ɔɴ/ / حال أداة تعريف /πι/ / / مثل ، ك /κατα/ / يكون /ɯωπι/ تميم /ϫωκ-èβολ/ أيضا /κε/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال / الذي /πετε/ واحد /ογαι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ɴτε/ ، الواحد /πι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ογαι/ الواحد ، واحد .

2 Corinthians 8:12 ιϫɛ δε ɾαρ πιρωογτq `qɯοπ κατα πετɛɴταq `qɯɦπ ογοϩ κατα πετɛɴταq αɴ.

2 Corinthians 8:12 ⲓⲥϫⲉ δε ϫⲁⲣ πι ρωⲟⲩⲧⲫ `ⲫ ⲯⲟⲡ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧ `ⲛ ⲧⲁ ⲫ `ⲫ ⲯⲏⲡ ⲟⲩⲟⲋ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲧ `ⲛ ⲧⲁ ⲫ ⲁⲛ . .

2 Corinthians 8:12 isge de gar pi rwoutf èf shop kata pet en ta f èf shyp ouoh kata pet en ta f an . .

2 Corinthians 8:12 لأَنَّهُ إِنْ كَانَ النَّشَاطُ مَوْجُوداً فَهُوَ مَقْبُولٌ عَلَى حَسَبِ مَا لِلإِنْسَانِ، لاَ عَلَى حَسَبِ مَا لَيْسَ لَهُ.

2 Corinthians 8:12 /ⲓⲥϫⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ إذا ، إن ، لو /ϫⲁⲣ/ لأن ، حقا ، / / حرف تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ في الواقع /ρωⲟⲩⲧⲫ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ في الواقع /`ⲫ/ هو ، مضارع /ⲯⲟⲡ/ كائن / /ⲕⲁⲧⲁ/ ك ، مثل / / /πετ/ الذي /`ⲛ/ أداة مفعول وإضافة /ⲫ/ أداة ملكية، ملكه /ⲧⲁ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲫ/ ، هو /`ⲫ/ ضمير /ⲧⲁ/ ملكه /ⲫ/ أداة مفعول وإضافة /`ⲛ/الذي /πετ/ / / مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ و ، للجمل /ⲟⲩⲟⲋ/ يقبل /ⲯⲏⲡ/ مضارع /ⲁⲛ/ فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲙⲡ/ ليس ، لا ، أداة نفي . .

2 Corinthians 8:13 ⲟⲩⲭⲓ ⲥⲓⲛⲁ ⲅⲁⲣ ⲁⲛ `ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲉⲙⲧⲟⲛ ⲯⲱⲡⲓ `ⲛⲋⲁⲛⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ ⲟⲩⲟⲋ `ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲋⲟϫⲋⲉϫ ⲯⲱⲡⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ.

2 Corinthians 8:13 ⲟⲩⲭⲓ ⲥⲓⲛⲁ ϫⲁⲣ ⲁⲛ `ⲛⲧⲉ ⲟⲩ ⲉⲙⲧⲟⲛ ⲯⲱⲡⲓ `ⲛ ⲥⲁⲛ ⲕⲉⲕⲱⲟⲩⲛⲓ ⲟⲩⲟⲋ `ⲛⲧⲉ ⲟⲩ ⲥⲟϫⲋⲉϫ ⲯⲱⲡⲓ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ .

2 Corinthians 8:13 ouχi hina gar an ente ou emton shwpi en han kekwouni ouoh ente ou hogheg shwpi en wten .

2 Corinthians 8:13 فَإِنَّهُ لَيْسَ لِكَيْ يَكُونَ لِلآخَرِينَ رَاحَةٌ وَلَكُمْ ضِيقٌ،

2 Corinthians 8:13 /ⲟⲩⲭⲓ/ أليس /ⲥⲓⲛⲁ/ لكي / / /ϫⲁⲣ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲁⲛ/ ليس ، لا ، علامة النفي / / /`ⲛⲧⲉ/ علامة ، /`ⲛ/ يكون /ⲯⲱⲡⲓ/ راحة / εⲙⲧⲟⲛ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / / / و ، للجمل /ⲟⲩⲟⲋ/ أخرون /ⲕⲉⲕⲱⲟⲩⲛⲓ/ أداة تنكير جمع /ⲥⲁⲛ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ⲛⲧⲉ/ علامة ، /`ⲛ/ يكون /ⲯⲱⲡⲓ/ ضيق/ⲥⲟϫⲋⲉϫ/ / أداة تنكير /ⲟⲩ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲱⲧⲉⲛ/ أنتم / تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر .

2 Corinthians 8:14 αλλα ⲥⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲋⲩⲥⲟⲥ ⲯⲱⲡⲓ ⲋⲉⲛ ⲡⲁⲓⲥⲏⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϯⲛⲟⲩ ⲥⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲟⲩ`ⲟ ⲯⲱⲡⲓ `ⲉ`ⲡ`ⲃⲣⲟⲋ `ⲛⲛⲏ ⲟⲩⲟⲋ ⲡⲓⲋⲟⲩ`ⲟ `ⲛⲧⲉ ⲛⲏ `ⲛⲧⲉⲫⲯⲱⲡⲓ `ⲉⲡⲉⲧⲉⲛ`ⲃⲣⲟⲋ ⲥⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲋⲩⲥⲟⲥ ⲯⲱⲡⲓ.

2 Corinthians 8:14 αλλα ⲥⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉ ⲟⲩ ⲋⲩⲥⲟⲥ ⲯⲱⲡⲓ ⲋⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲥⲏⲟⲩ `ⲛⲧⲉ ϯ ⲛⲟⲩ ⲥⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛ ⲥⲟⲩⲟ ⲯⲱⲡⲓ è `ⲡ ⲉⲃⲣⲟⲋ `ⲛ ⲛⲏ ⲟⲩⲟⲋ ⲡⲓ ⲥⲟⲩⲟ `ⲛⲧⲉ ⲛⲏ `ⲛⲧⲉ ⲫ ⲯⲱⲡⲓ è ⲡⲉⲧⲉⲛ ⲉⲃⲣⲟⲋ ⲥⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉ ⲟⲩ ⲋⲩⲥⲟⲥ ⲯⲱⲡⲓ .

2 Corinthians 8:14 alla hina ente ou husos shwpi khen pai syou ente ti nou hina ente peten houò shwpi è ep etschroh en ny ouoh pi houò ente ny ente f shwpi è peten etschroh hina ente ou husos shwpi .

2 Corinthians 8:14 بَلْ بِحَسَبِ الْمُسَاوَاةِ. لِكَيْ تَكُونَ فِي هَذَا الْوَقْتِ فُضَالَتُكُمْ لِإِعْوَازِهِمْ، كَيْ تَصِيرَ فُضَالَتُهُمْ لِإِعْوَازِكُمْ، حَتَّى تَحْصُلَ الْمُسَاوَاةُ.

---

2 Corinthians 8:14 /αλλα/ بل ، ولكن /ϩιna/ لكي / / /`ntε/ ، حرف جر ، إضافة ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة /cнoy/ هذا /παι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ǝεn/ / يكون /ϣωπι/ مساواة /ϩycoc/ أداة تنكير /oy/ أن الأن ، الوقت الحاضر /noy/ ال /ϯ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ntε/ / / زمن ، وقت ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /πετεn/ / / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ntε/ / / لكي /ϩιna/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ / عوز /εбροϩ/ ال /`π/ أداة مفعول وإضافة /ⲉ/ يكون /ϣωπι/ ما زاد عن الحاجة /ϩoyò/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /πι/ و ، للجمل /oyoϩ/ أولئك /nн/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϩoyò/ ال /`ntε/ / / أولئك /nн/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ntε/ / / ما زاد عن الحاجة أداة للدلالة على /ⲉ/ يكون /ϣωπι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /`ntε/ / / لكي /ϩιna/ عوز /εбροϩ/ ملككم /πετεn/ / المفعول و الإضافة /oy/ أداة تنكير /ϩycoc/ مساواة /ϣωπι/ يكون حرف جر ، أن .

2 Corinthians 8:15 κατα `φρнϯ ετ`cǝнoyτ ϫε φα πιϩoy`o `μπεqερϩoy`o oyoϩ φα πικoyϫι `μπεqερǝα`ε.

2 Corinthians 8:15 κατα `φ ρнϯ ετ ecǝнoyτ ϫε φα πι ϩoyò εμπεq ερϩoyò oyoϩ φα πι koyϫι εμπεq ερǝaè .

2 Corinthians 8:15 kata eph ryti et eskhyout ge pha pi houò empef erhouò ouoh pha pi kougi empef erkhaè .

2 Corinthians 8:15 «كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «الَّذِي جَمَعَ كَثِيراً لَمْ يُفْضِلْ، وَالَّذِي جَمَعَ قَلِيلاً لَمْ يُنْقِصْ».

2 Corinthians 8:15 /κατα/ ك ، مثل / / /`φ/ ال ، مذكر ، مفرد / أداة تعريف / /ρнϯ/ حال /ετ/ ال /ecǝнoyτ/ ذو ، صاحب ، /φα/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// مكتوب ، مسجل ، مدون ، منقوش ، مرسوم و ، للجمل /oyoϩ/ يفضل /ερϩoyò/ هو لم /εμπεq/ / كثيرا/ϩoyò/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/متعلق بـ /φα/ يحتاج /ερǝaè/ هو لم /εμπεq/ / قليلا /koyϫι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ذو ، صاحب ، متعلق بـ .

2 Corinthians 8:16 πι`ϩμοτ δε `μφnoyϯ ϣнπ φαι `εταqϯ `nται`cπoyδн `noywτ `ϵxεn θннoy ǝεn `πϩнτ `nϯτoc.

2 Corinthians 8:16 πι `ϩμοτ δε `μ `φ noyϯ ϣнπ φαι èτα q ϯ `n ται ecπoyδн `n oywτ èxεn θннoy ǝεn `π ϩнτ `n ϯτoc .

2 Corinthians 8:16 pi ehmot de em eph nouti shyp phai èta f ti en tai espoudy en ouwtègen thynou khen ep hyt en Titos .

2 Corinthians 8:16 وَلَكِنْ شُكْراً لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَ هَذَا الاِجْتِهَادَ عَيْنَهُ لأَجْلِكُمْ فِي قَلْبِ تِيطُسَ،

2 Corinthians 8:16 /πι/ ال ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /δε/ شكر /ϩμοτ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /`μ/ أداة مفعول و إضافة /`φ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /noyϯ/ إله /ϣнπ/ يقبل /φαι/ هذا / / أما ، لكن ، و ، ف علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ يجعل /ϯ/ هو /q/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /èτα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`n/ / سرعة ، عجلة ، إجتهاد /ecπoyδн/ هذه ، هنا /ται/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /θннoy/ / لأجل /èxεn/ / مفرد ، واحد /oywτ/ حرف جر /ǝεn/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`n/ / قلب /ϩнτ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة

ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϯτοc/ تيطس .

2 Corinthians 8:17 ϫε πιθωτ`ⲛϩⲏτ μεⲛ αqϭιτq eqιⲏc δε `ⲛϩογ`ο `ε`ι ϩαρωτεⲛ ϩεⲛ πeqρωογτq `ⲛϩⲏτ.``````````.

2 Corinthians 8:17 ϫε πι θωτεⲛϩⲏτ μεⲛ à q ϭιτ q eq ιⲏc δε `ⲛ ϩογò è ì ϩαρ ωτεⲛ ϩεⲛ πeq ρωογτq `ⲛ ϩⲏτ .

2 Corinthians 8:17 ge pi thwtenhyt men à f tschit f ef iys de en houò è ì har wten khen pef rwoutf en hyt .

2 Corinthians 8:17 لأَنَّهُ قَبِلَ الطِّلْبَةَ. وَإِذْ كَانَ أَكْثَرَ اجْتِهَاداً مَضَى إِلَيْكُمْ مِنْ تِلْقَاءِ نَفْسِهِ.

2 Corinthians 8:17 //ϫε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /πι/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء ضمير فاعل /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ حقا ، بالحقيقة /μεⲛ/ ثقة /θωτεⲛϩⲏτ/ ، ال حرف /δε/ سرعة ، يسرع ، يبادر ، مبادرة /ιⲏc/ هو /eq/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ يقبل /ϭιτ// / أو مفعول بمعني هو علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ϩογò/ أكثر /è/ أن /ì/ يمضي /ϩαρ/ نحو ، تجاه /ωτεⲛ/ أنتم /ϩεⲛ/ على /πeq/ ملكه /حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ρωογτq/ اجتهاد ، نشاط /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة ، /ϩⲏτ/ قلب .

2 Corinthians 8:18 αⲛογωρπ `μπικεcοⲛ ⲛεμαq φαι `ετε πeqϣογϣογ ϩεⲛ πιεγαγγελιοⲛ `εβολ ϩιτεⲛ ⲛιεκ`κλⲏcια τⲏρογ.

2 Corinthians 8:18 αⲛ ογωρπ `μ πι κε cοⲛ ⲛεμαq φαι èτε πeq ϣογϣογ ϩεⲛ πι εναⲛϫελιοⲛ èβολϩιτεⲛ ⲛι εκκλⲏcια τⲏρ ογ .

2 Corinthians 8:18 an ouwrp em pi ke son nemaf phai ète pef shoushou khen pi evangelion èbolhiten ni ekklysia tyr ou .

2 Corinthians 8:18 وَأَرْسَلْنَا مَعَهُ الأَخَ الَّذِي مَدْحُهُ فِي الإِنْجِيلِ فِي جَمِيعِ الْكَنَائِسِ.

2 Corinthians 8:18 /αⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`μ/ يرسل ، يوفد ، يبعث /ογωρπ/ نحن ، زمن ماضي /ⲛεμαq/ معه /φαι/ هذا / أخ /cοⲛ/ أخر /κε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر /حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /πι/ أداة تعريف / / /ètε/ الذي / /πeq/ ضمير ملكية /ϣογϣογ/ مدح ، فخر / /ϩεⲛ/ على /εναⲛϫελιοⲛ/ أنجيل / / /èβολϩιτεⲛ/ من بواسطة ، /ⲛι// جمع ، ال /εκκλⲏcια/ كنيسة / /τⲏρ/ كل /ογ/ هم .

2 Corinthians 8:19 ογ μοⲛοⲛ δε αλλα ⲛεμ `εαγχα ϫιϫ `εϫωq `εβολ ϩιτεⲛ ⲛιεκ`κλⲏcια eqχⲏ ϩι `πϣεμμο ⲛεμαⲛ ϩεⲛ παι`ϩμοτ φαι `ετογϣεμϣι `μμοq `εβολ ϩιτοτεⲛ εγωογ `μπϭοιc ⲛεμ πετεⲛρωογτq `ⲛϩⲏτ.

2 Corinthians 8:19 ογ μοⲛοⲛ δε αλλα ⲛεμ è αγ κα ϫιϫ èϫω q èβολϩιτεⲛ ⲛι εκκλⲏcια eq κⲏ ϩι `π ϣεμμο ⲛεμαⲛ ϩεⲛ παι `ϩμοτ φαι èτ ογ ϣεμϣι εμμο q èβολ-ϩιτοτ `ⲛ εγ ωογ `μ `π ϭοιc ⲛεμ πετεⲛ ρωογτq `ⲛ ϩⲏτ .

---

2 Corinthians 8:19 ou monon de alla nem è au ka gig ègw f èbolhiten ni ekklysia ef ky hi ep shemmo neman khen pai ehmot phai èt ou shemshi emmo f èbol-hitot en eu wou em ep tschois nem peten rwoutf en hyt .

2 Corinthians 8:19 وَلَيْسَ ذَلِكَ فَقَطْ، بَلْ هُوَ مُنْتَخَبٌ أَيْضاً مِنَ الْكَنَائِسِ رَفِيقاً لَنَا فِي السَّفَرِ، مَعَ هَذِهِ النِّعْمَةِ الْمَخْدُومَةِ مِنَّا لِمَجْدِ ذَاتِ الرَّبِّ الْوَاحِدِ، وَلِنَشَاطِكُمْ.

2 Corinthians 8:19 /ογ/ أداة تنكير /μονον/ فقط ، وحده ، وحيدا /δε/ ف ، و ، لكن ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، /q/ على /ⲉϫω/ يد /ϫιϫ/ يضع /κα/ هم /αγ/ لأن /ⲉ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/ / ولكن ، بل /αλλα/ ضمير فاعل أو صيغة الحال ، ضمير مذكر /εq/ / كنيسة /εκκλησια/ ال ، جمع /ⲛⲓ// بواسطة ، من /ⲉⲃολϩιτεⲛ/ / / مفعول بمعني هو /ⲛεμαⲛ/ / سفر ، غربة /ⲯεμμο/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲡ`/ في /ϩⲓ/ موضوع ، متروك ، كائن /κⲏ/ غائب ، هو /ογ/ الذي / /ⲉτ/ هذا /φαι/ / نعمة ، فضل ، موهبة /`ϩμοτ/ هذا /παι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ معنا /ⲉⲙⲙο/ نفس /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲯεμⲯⲓ/ يخدم / هم ، علامة المبني للمجهول /ⲉⲃολ-ϩιτοτ/ ب ، بواسطة / / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛεμ/ / رب /ϭοιϲ/ ال /ⲡ`/ أداة مفعول و إضافة /`μ/ مجد /ωογ/ ل /ⲉⲩ/ نحن ، نا /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ⲛ/ نشاط ، اجتهاد /ρωογτq/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /πετεⲛ/ ومكان ، حرف جر /ϩⲛτ/ قلب .

2 Corinthians 8:20 ⲉⲛⲱρq `μμοⲛ `εφαι ϫε `ⲛⲛε ογαι ⲯοⲯεⲛ ⲉⲛ ταιϫομ ετⲁⲛⲯεμⲯⲓ `μμοϲ `εⲃολ ϩιτοτεⲛ.

2 Corinthians 8:20 `ⲛ ωρq εμμοⲛ è φαι ϫε `ⲛ ⲛε ογαι ⲯοⲯ `ⲛ ⲉⲛ ται ϫομ ⲉταⲛ ⲯεμⲯⲓ εμμο ϲ èⲃολ-ϩιτοτ `ⲛ .

2 Corinthians 8:20 en wrf emmon è phai ge en ne ouai shosh en khen tai gom etan shemshi emmo s èbol-hitot en .

2 Corinthians 8:20 مُتَجَنِّبِينَ هَذَا أَنْ يَلُومَنَا أَحَدٌ فِي جَسَامَةِ هَذِهِ الْمَخْدُومَةِ مِنَّا.

2 Corinthians 8:20 / /`ⲛ/ نحن ، مضارع يدل على الحال /ωρq/ / يتجنب /εμμοⲛ/ نحن أنفسنا /ⲉ/ لـ /φαι/ هذا //ϫε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`ⲛ/ /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ⲉⲛ/ نحن /`ⲛ/ يهين ، يشتم ، يحتقر /ⲯοⲯ/ واحد ، الواحد /ογαι/ أداة ملكية للفاعل الجمع، يكونوا ، كانوا /ⲛε/ حرف جر /ται/ هذه /ϫομ/ جسامة /ⲉταⲛ/ نحن الذين كنا /ⲯεμⲯⲓ/ يخدم / /ⲉμμο/ نفس /ϲ/ ـها على ، /ⲉⲃολ-ϩιτοτ/ بواسطة /`ⲛ/ ب ، نا /`ⲛ/ نحن. ، هي

2 Corinthians 8:21 τεⲛqι γαρ `μ`φρωογⲯ `ⲛϩⲁⲛπεⲑⲛⲁⲛεγ ογ μονον `μπε`μⲉο `μπϭοιϲ αλλα ⲛεμ `μπε`μⲉο `ⲛⲛικερωμι.

2 Corinthians 8:21 τεⲛ qι ϫαρ `μ `φ ρωογⲯ `ⲛ ϩⲁⲛ πεⲑ ⲛⲁⲛε ⲩ ογ μονον εμπεμⲉο `μ `π ϭοιϲ αλλα ⲛεμ εμπε-εμⲉο `ⲛ ⲛι κε ρωμι .

2 Corinthians 8:21 ten fi gar em eph rwoush en han peth nane u ou monon empemtho em ep tschois alla nem empe-emtho en ni ke rwmi .

---

2 Corinthians 8:21 مُعْتَنِينَ بِأُمُورٍ حَسَنَةٍ، لَيْسَ قُدَّامَ الرَّبِّ فَقَطْ، بَلْ قُدَّامَ النَّاسِ أَيْضاً.

2 Corinthians 8:21 /τεн/ نحن /qι/ يأخذ /ϫαρ/ في الواقع /`μ/ لأن ، حقا ، / / أداة إضافة /`φ/ ال أداة تعريف ، مفرد مذكر /ρωογщ/ / أداة تنكير جمع /ϩαн/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`н/ أهتمام ، يهتم بـ ، يعتني بـ /πεϑ/ /`π/ أداة مفعول و إضافة /`μ/ أمام /εμπεμϑο/ فقط ، وحده ، وحيدا /μοнон/ أداة تنكير /ογ/ هم /ϫ/ جيد /ηαηε/ الذي /ϭοιс/ رب /αλλα/ بل ، ولكن / /нεμ/ و /εμπε-εμϑο/ حرف عطف للكلمات ، /`н/ أمام ، قدام علامة ، تعليل ، مصدر /ρωμι/ انسان ، رجل . / أيضا /κε/ ال ، جمع /нι// ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

2 Corinthians 8:22 αноγωрπ δε `μπεнкесоη нεмωоγ φаι `етаперδокιμаζιη `ммоq эεн оγмнщ `ноγмнщ `нсоπ εqοι `н`споγδеос ϯноγ δε εqιнс `нϩоγ`о эεн оγнищϯ `нθωт`нϩнт φнετщοπ ϩαρωτεн.

2 Corinthians 8:22 αн оγωрπ δε `μ пен кε сон нεμ ωоγ φаι èтан ерδокιμаζιн ммο q эεн оγ μнщ `н оγ μнщ `н соп εq οι `н есπογδеос ϯ ноγ δε εq ιнс `н ϩоγò эεн оγ нищϯ енθωтенϩнт φнετ щοπ ϩαρωτεн .

2 Corinthians 8:22 an ouwrp de em pen ke son nem wou phai èтan erdokimazin emmo f khen ou mysh en ou mysh en sop ef oi en espoudeos ti nou de ef iys en houò khen ou nishti enthwtenhyt phyet shop harwten .

2 Corinthians 8:22 وَأَرْسَلْنَا مَعَهُمَا أَخَانَا، الَّذِي اخْتَبَرْنَاهُ مِرَاراً فِي أُمُورٍ كَثِيرَةٍ أَنَّهُ مُجْتَهِدٌ، وَلَكِنَّهُ الآنَ أَشَدُّ اجْتِهَاداً كَثِيراً بِالثِّقَةِ الْكَثِيرَةِ بِكُمْ.

2 Corinthians 8:22 /αн/ نحن ، زمن مضارع /ογωрπ/ يرسل ، يوفد ، يبعث /δε/ أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /`μ/ أداة مفعول وإضافة /πεн/ أداة ملكية /κε/ أيضا / сοн/ أخ /нεμ/ مع /ωоγ/ هم / / /φаι/ هذا /èтан/ لكن ، و ، ف /`н/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μнщ/ / أداة تنكير /ογ/ / بواسطة ، على علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`н/ / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μнщ/ / أداة تنكير /ογ/ / إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، /`н/ / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /μнщ/ / أداة تنكير /ογ/ / إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب /εq/ / مرة ، تارة ، بلل ، يبل /сοπ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر حرف يأتي /δε/ الحاضر ، الوقت الحالي /нογ/ ال /ϯ/ مجتهد /εсπογδеос/ أداة مفعول وإضافة /`н/ يكون /οι/ / ، هو / سرعة ، يسرع ، يبادر ، مبادرة /ιнс/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ / ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /`н/ حرف جر ، في ، من ، / أكثر /ϩоγò/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /эεн/ / / ثقة /ενθωτενϩнт/ / عظيم /нищϯ/ / أداة تنكير /ογ/ / بواسطة ، على كائن /щοπ/ ذاك الذي /φнετ/ / / بكم /ϩαρωτεн/ .

2 Corinthians 8:23 `ιτε `εχεн ϯτοс πα`щφнр оγοϩ `н`щφнр `нρεqερϩωβ `εϑоγн `ερωτεн `ιτε нεн`снноγ ϩαн`αποστολος нε `нτε ниεκ`κλнсια `πωоγ `μπχ..

2 Corinthians 8:23 ìτε èχεн ϯτοс πα εщφнр оγοϩ `н εщφнр `н ρεqερϩωβ è эоγн èρωτεн ìτε нεн εсннογ ϩαн àποστολος нε `нτε ни εκκλнсια `π ωоγ `μ πι Χριστος .

2 Corinthians 8:23 ìτε ègen Titos pa eshphyr ouoh en eshphyr en referhwb è khoun èrwten ìte nen

---

esnyou han àpostolos ne ente ni ekklysia ep wou em pi khristos .

2 Corinthians 8:23 أَمَّا مِنْ جِهَةِ تِيطُسَ فَهُوَ شَرِيكٌ لِي وَعَامِلٌ مَعِي لأَجْلِكُمْ. وَأَمَّا أَخَوَانَا فَهُمَا رَسُولاَ الْكَنَائِسِ، وَمَجْدُ الْمَسِيحِ.

2 Corinthians 8:23 /ìτε / أما /ⲉϫⲉⲛ/ على /ⲧⲧⲟⲥ/ تيطس /ⲡⲁ/ ملكي /ⲉⲯⲫⲏⲣ/ قريب /ⲟⲩⲟϩ/ صديق ، و للجمل
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /ⲛ`/ زميل ، صاحب ، شريك /ⲉⲯⲫⲏⲣ/ أداة للمفعول والأضافة /ⲛ`/
إليكم ،لكم ، /ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ/ داخل /ⲉⲟⲩⲛ/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /ⲉ/ عامل /ⲣⲉⲫⲉⲣϩⲱⲃ/ زمان ومكان ، حرف جر
/ رسول /ⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ أخوة ، أشقاء ، أخوة الإيمان /ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ/ أداة ملكية ، ملكنا /ⲛⲉⲛ/ أما /ⲓⲧⲉ/ إياكم
/ كنيسة /ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ/ / / يكون ، كان /ⲛⲉ/
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ أداة مفعول وإضافة /ⲙ`/ مجد /ⲱⲟⲩ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲡ`/
/Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح .

2 Corinthians 8:24 `ⲫⲟⲩⲱⲛϩ ⲟⲩⲛ `ⲉⲃⲟⲗ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛ`ⲁⲅⲁⲡⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛⲯⲟⲩⲯⲟⲩ ⲉⲧⲉⲛⲣⲁ `ⲙⲙⲟϥ `ⲉϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟⲛϩϥ `ⲉⲣⲱⲟⲩ `ⲙⲡⲉ`ⲙⲑⲟ `ⲛⲛⲓⲉⲕ`ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ.

2 Corinthians 8:24 `φ ⲟⲩⲱⲛϩ ⲟⲩⲛ ⲉⲃⲟⲗ `ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲁϫⲁⲡⲏ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲛ ⲯⲟⲩⲯⲟⲩ ⲉ ⲧⲉⲛ ⲣⲁ ⲉⲙⲙⲟ ϥ ⲉϫⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲟⲩⲟⲛϩϥ ϥ ⲉⲣⲱⲟⲩ ⲉⲙⲡⲉ-ⲉⲙⲑⲟ `ⲛ ⲛⲓ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ .

2 Corinthians 8:24 eph ouwnh oun èbol en teten àgapy nem pen shoushou e ten ra emmo f ègen thynou ouonh f èrwou empe-emtho en ni ekklysia .

2 Corinthians 8:24 فَبَيِّنُوا لَهُمْ، وَقُدَّامَ الْكَنَائِسِ، بَيِّنَةَ مَحَبَّتِكُمْ، وَافْتِخَارِنَا مِنْ جِهَتِكُمْ

2 Corinthians 8:24 / / /`φ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲟⲩⲱⲛϩ/ يخبر ، يعترف ، يظهر ، ظهور /ⲟⲩⲛ/ لذلك ، إذا
/ⲉⲃⲟⲗ/ نحو ، تجاه /ⲛ`/ / حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، علامة ، تعليل ، /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ أنتم /ⲁϫⲁⲡⲏ/ محبة / /ⲛⲉⲙ/
نفس /ⲉⲙⲙⲟ/ يفعل /ⲣⲁ/ نحن /ⲧⲉⲛ/ أداة مفعول وإضافة/ أفتخار /ⲯⲟⲩⲯⲟⲩ/ / ملكنا ، نا /ⲡⲉⲛ/ / /حرف عطف للكلمات ، و
/ⲟⲩⲟⲛϩ/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / ب /ⲉϫⲉⲛ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/
أمام ، قدام /ⲉⲙⲡⲉ-ⲉⲙⲑⲟ/ إليهم ، بينهم /ⲉⲣⲱⲟⲩ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϥ/ يكشف ، يوضح ، يظهر ، رأي
/ⲛ`/ حرف جر ، زمان ومكان ، ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة // ال ، جمع /ⲛⲓ/ /ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ/ كنيسة .

2 Corinthians 9:1 ⲉⲑⲃⲉ ϯⲇⲓ`ⲁⲕⲟⲛⲓ`ⲁ ⲅⲁⲣ ⲙⲉⲛ ⲉⲧⲟⲩⲣⲁ `ⲙⲙⲟⲥ `ⲛⲛⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲟⲩϩⲟⲩ`ⲟ ⲛⲏⲓ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ `ⲉ`ⲥⲉⲁⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ.

2 Corinthians 9:1 ⲉⲑⲃⲉ ϯ διàⲕⲟⲛⲓà ϫⲁⲣ ⲙⲉⲛ ⲉⲧ ⲟⲩ ⲣⲁ ⲉⲙⲙⲟ ⲥ `ⲛ ⲛⲓ ⲁϫⲓⲟⲥ ⲟⲩ ϩⲟⲩò ⲛⲏⲓ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ è `ⲥⲉⲁⲓ `ⲛ ⲱⲧⲉⲛ .

2 Corinthians 9:1 ethbe ti diàkonià gar men et ou ra emmo s en ni agios ou houò nyi pe phai è eskhai en wten .

2 Corinthians 9:1 فَإِنَّهُ مِنْ جِهَةِ الْخِدْمَةِ لِلْقِدِّيسِينَ هُوَ فُضُولٌ مِنِّي أَنْ أَكْتُبَ إِلَيْكُمْ.

2 Corinthians 9:1 /ⲉⲑⲃⲉ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫⲁⲣ/ / / خدمة /διàⲕⲟⲛⲓà/ ال /ϯ/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲙⲉⲛ/
ـها ، /ⲥ/ نفس /ⲉⲙⲙⲟ/ / يفعل ، يصنع /ⲣⲁ/ هم /ⲟⲩ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲉⲧ/ حقا ، بالحقيقة

مقدس ، قديس ، /αϫιοϲ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲙ̀/ / هي / /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ϩⲟⲩò/ فضل /ⲛⲏⲓ/ إياي ، لي / /πε/ / يكون /φαι/ هذا /è/ علامة المفعول و الإضافة /ⲥⲍⲁⲓ/̀ يكتب /ⲙ̀/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲱⲧⲉⲛ/ أنتم .

2 Corinthians 9:2 ⲧϭⲱⲟⲩⲛ ⲅⲁⲣ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛⲣⲱⲟⲩⲧⲟ ⲫⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲣⲁ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲩⲟⲩⲱⲟⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲟⲏⲛⲟⲩ ⲍⲁⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲁ ⲑⲙⲁⲕⲉⲇⲟⲛⲓ̀ⲁ ϫⲉ ⲁ ⲛⲁ ⲧ ̀ⲁϫⲁⲓ̀ⲁ ⲥⲉⲃⲧⲟⲧⲟⲩ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲥⲛⲟⲩⲟ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉⲧⲉⲛϫ ⲟⲩ ⲁⲟⲧϫⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲟⲩϩⲟⲩ̀ⲟ.

2 Corinthians 9:2 ⲧ ⲥⲱⲟⲩⲛ ϫⲁⲣ ⲙ̀ ⲡⲉⲧⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩⲧⲟ ⲫⲁⲓ è ⲧ ⲣⲁ ⲉⲙⲙⲟ ⲟ ⲛ̀ ⲱⲟⲩⲱⲟⲩ è̀ϫⲉⲛ ⲟⲏⲛⲟⲩ ⲍⲁ ⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ ⲛⲁ ⲉⲑ ⲙⲁⲕⲉⲇⲟⲛⲓⲁ̀ ϫⲉ ⲁ ⲛⲁ ⲧ ⲁ̀ⲍⲁⲓⲁ̀ ⲥⲉⲃⲧⲟⲧ ⲟⲩ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲉⲥⲛⲟⲩⲟ ⲁⲗⲗⲁ ⲡⲉⲧⲉⲛ χⲟϩ ⲁ̀ ⲟ ⲧⲕⲟϩ ⲙ̀ ⲡⲟⲩ ϩⲟⲩò .

2 Corinthians 9:2 ti swoun gar em peten rwoutf phai è ti ra emmo f en shoushou ègen thynou kha totou en na eth Makedonià ge a na ti àkhaià sebtot ou isgen esnouf alla peten χoh à f tikoh em pou houò .

2 Corinthians 9:2 لأَنِّي أَعْلَمُ نَشَاطَكُمُ الَّذِي أَفْتَخِرُ بِهِ مِنْ جِهَتِكُمْ لَدَى الْمَكِدُونِيِّينَ، أَنَّ أَخَائِيَةَ مُسْتَعِدَّةٌ مُنْذُ الْعَامِ الْمَاضِي. وَغَيْرَتُكُمْ قَدْ حَرَّضَتِ الأَكْثَرِينَ.

2 Corinthians 9:2 /ⲧ/ أنا /ⲥⲱⲟⲩⲛ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫⲁⲣ/ / / يعرف ، معرفة ، يعزم ، ينوي /ⲙ̀/ أداة مفعول نحن ، مضارع /ⲛ̀/ / هو /q/ نفس /ⲉⲙⲙⲟ/ يفعل /ⲣⲁ/ أنا /ⲧ/ أن /è/ هذا /ⲫⲁⲓ/ اجتهاد /ⲣⲱⲟⲩⲧⲟ/ ملككم /ⲡⲉⲧⲉⲛ/وإضافة /ⲁ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /ⲟⲏⲛⲟⲩ/ / من جهة /è̀ϫⲉⲛ/ / يفتخر /ⲱⲟⲩⲱⲟⲩ/ يدل على الحال أداة تعريف /ⲉⲑ/أداة ملكية /ⲛⲁ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲛ̀/ / أيديهم /ⲧⲟⲧⲟⲩ/ حتى ، إلى ، عن /ⲛⲁ/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ// مكدونية /ⲙⲁⲕⲉⲇⲟⲛⲓⲁ̀/ ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي منذ ، من مدة /ⲓⲥϫⲉⲛ/ هم /ⲟⲩ/ مستعد /ⲥⲉⲃⲧⲟⲧ/ أخائية / أخائية /è̀ⲁⲓⲁ̀/ / ال /ⲧ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب علامة المضارع الدال /à/ غيرة /χⲟϩ/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /ⲡⲉⲧⲉⲛ/ / / ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ العام الماضي /ⲉⲥⲛⲟⲩⲟ/ /ⲙ̀/ أداة مفعول وإضافة /ⲡⲟⲩ/ على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲧⲕⲟϩ/ يحرض كثيرين /ϩⲟⲩò/ ملكهم .

2 Corinthians 9:3 ⲁⲛⲟⲩⲱⲣⲡ ⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲓ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲍⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲍⲓⲛⲁ ⲡⲉⲛⲱⲟⲩⲱⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲛⲣⲁ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲟⲏⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲟ̀ⲱⲧⲉⲙⲱⲟⲡⲓ ⲉⲟⲱⲟⲩⲓⲧ ⲉⲉⲛ ⲡⲁⲓⲙⲉⲣⲟⲥ ⲍⲓⲛⲁ ⲕⲁⲧⲁ̀ⲫⲣⲏⲧ ⲉ̀ⲛⲁⲓϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲱⲟⲡⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲉⲃⲧⲱⲧ.

2 Corinthians 9:3 وَلَكِنْ أَرْسَلْتُ الإِخْوَةَ لِئَلاَّ يَتَعَطَّلَ افْتِخَارُنَا مِنْ جِهَتِكُمْ مِنْ هَذَا الْقَبِيلِ، كَيْ تَكُونُوا مُسْتَعِدِّينَ كَمَا قُلْتُ.

2 Corinthians 9:3 /ⲁⲛ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، /ⲇⲉ/ يرسل ، يوفد ، يبعث /ⲟⲩⲱⲣⲡ/ نحن ، زمن الماضي /ⲛⲓ/ ال ، جمع /ⲙ̀/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ̀/ /ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ/ أخوة ، /ⲙ̀/ /لكن ، و ، ف /ⲣⲁ/ نحن /ⲧⲉⲛ/ الذي /è/ تفاخر ، تباهي /ⲱⲟⲩⲱⲟⲩ/ / ملكنا ، نا /ⲡⲉⲛ/ / / لكي /ⲍⲓⲛⲁ/ إليكم /ⲍⲁⲣⲱⲧⲉⲛ/ أشقاء

أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، /ⲟⲏⲛⲟⲩ/ / على /ⲉϫⲉⲛ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نفس /ⲉⲙⲙⲟ/ يفعل
صيغة الحال ، /ⲉⲕ/ / يكون /ⲱⲟⲡⲓ/ حتى لا ، لم /ⲉⲱⲧⲉⲙ/ / لكي هو ، هو ، لكن هو /ⲉⲛⲧ`q/ / / المفعول ، كم
لكي /ⲥⲓⲛⲁ/ قبيل /ⲙⲉⲣⲟⲥ/ هذا /ⲡⲁⲓ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲫⲉⲛ/ / باطلا /ⲱⲟⲩⲓⲧ/ ضمير مذكر غائب ، هو
/ /κατα/ ك ، مثل / / /`φ/ ال ، أداة تعريف ، مفرد مذكر /ⲣⲏϯ/ حال /ⲉ/ بعد أن /ⲛⲁⲓ/ أنا كنت / /ϫω/ يقول / /ⲉⲙⲙⲟ/ نفس
/c/ هي ، ـها / / /`ⲛ/ لكي /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ أنتم /ⲱⲱⲡⲓ/ يكون /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ مستعد /ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ/أنتم ، علامة المضارع اللامحدود .

2 Corinthians 9:4 ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲁⲩⲱⲁⲛ`ⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ `ⲛϫⲉ ⲛⲁ ⲑⲙⲁⲕⲉⲇⲟⲛⲓ`ⲁ ⲟⲩⲟⲥ `ⲛⲥⲉϫⲉⲙ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲁⲛ `ⲛⲧⲉⲛⲱⲓⲡⲓ `ⲁⲛⲟⲛ ⲥⲓⲛⲁ ϫⲉ `ⲛⲛⲉⲛϫⲟⲥ ϫⲉ `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ `ⲛ`ⲥⲣⲏⲓ ⲫⲉⲛ ⲡⲁⲓⲱⲓ.

2 Corinthians 9:4 ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲁ ⲩ ⲱⲁⲛ ⲓ ⲛⲉⲙⲏⲓ `ⲛϫⲉ ⲛⲁ ⲉⲑ ⲙⲁⲕⲉⲇⲟⲛⲓⲁ ⲟⲩⲟⲥ `ⲛ ⲥⲉ ϫⲉⲙ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲁⲛ ⲉⲛⲧⲉⲛ ⲱⲓⲡⲓ ⲁⲛⲟⲛ ⲥⲓⲛⲁ ϫⲉ ⲉⲛⲛⲉⲛ ϫⲟⲥ ϫⲉ ⲉⲛⲑⲱⲧⲉⲛ `ⲛ ⲉⲣⲣⲏⲓ ⲫⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲱⲓ .

2 Corinthians 9:4 mypws à u shan ì nemyi enge na eth Makedonià ouoh en se gem thynou en teten sebtwt an enten shipi ànon hina ge ennen gos ge enthwten en ehryi khen pai shi .

2 Corinthians 9:4 حَتَّى إِذَا جَاءَ مَعِي مَكِدُونِيُّونَ وَوَجَدُوكُمْ غَيْرَ مُسْتَعِدِّينَ لاَ نُخْجَلُ نَحْنُ - حَتَّى لاَ أَقُولُ أَنْتُمْ - فِي جَسَارَةِ الاِفْتِخَارِ هَذِهِ.

2 Corinthians 9:4 /ⲙⲏⲡⲱⲥ/ لكي لا /ⲁ/ علامة الماضي البسيط ، علامة المضارع الدال على الحقيقة /ⲩ/ ضمير غائب جمع
أداة ملكية /ⲛⲁ/ /علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`ⲛϫⲉ/ / بي ، و أنا ، لي ، معي /ⲛⲉⲙⲏⲓ/ يأتي / /ⲓ لو /ⲱⲁⲛ/ / / هم
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛ/ / و ، للجمل /ⲟⲩⲟⲥ/ مكدونية /ⲙⲁⲕⲉⲇⲟⲛⲓⲁ/ ال /ⲉⲑ/ للجمع ، ذو ، أصحاب
/`ⲛ/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /ⲟⲏⲛⲟⲩ/ / يجد /ϫⲉⲙ/ هم /ⲥⲉ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
يخجل /ⲱⲓⲡⲓ/ لكي نحن /ⲉⲛⲧⲉⲛ/ / / علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ يعد ، يهيأ ، يجهز /ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ/ أنتم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ / علامة النفي
يقول /ϫⲟⲥ/ نحن لن /ⲉⲛⲛⲉⲛ/ /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ// لكي /ⲥⲓⲛⲁ/ نحن /ⲁⲛⲟⲛ/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة /`ⲛ/ / أنتم /ⲉⲛⲑⲱⲧⲉⲛ/ /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫⲉ//
هذا /ⲡⲁⲓ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲫⲉⲛ/ / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /ⲉⲣⲣⲏⲓ/ ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ⲱⲓ/ مقدار .

2 Corinthians 9:5 ⲟⲩⲁⲛⲁⲅⲕⲉⲟⲛ ⲟⲩⲛ ⲁⲓⲙⲉⲩ`ⲓ `ⲉⲣⲟⲩ `ⲉⲑⲉⲧ ⲥⲏⲧ `ⲛⲛⲓ`ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲥⲓⲛⲁ `ⲛⲥⲉⲉⲣⲱⲟⲣⲡ `ⲛ`ⲓ ⲥⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲥ `ⲛⲥⲉⲉⲣⲱⲟⲣⲡ `ⲛⲥⲉⲃⲧⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛ`ⲥⲙⲟⲩ ⲫⲏ`ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲱⲱ `ⲙⲙⲟⲩ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲱⲟⲣⲡ ⲥⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉⲩⲱⲱⲡⲓ ⲉⲩⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲇⲉ ⲥⲱⲥ ⲟⲩ`ⲥⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟⲥ `ⲛⲟⲩⲙⲉⲧⲥⲓ`ⲛϫⲟⲛⲥ ⲁⲛ.

2 Corinthians 9:5 ⲟⲩ ⲁⲛⲁϫⲕⲉⲟⲛ ⲟⲩⲛ ⲁ ⲓ ⲙⲉⲩⲓ ⲉⲣⲟ ⲩ ⲉ ⲑⲉⲧⲉⲫⲏⲧ `ⲛ ⲛⲓ ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ ⲥⲓⲛⲁ `ⲛ ⲥⲉ ⲉⲣⲱⲟⲣⲡ `ⲛ ⲓ ⲥⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲟⲩⲟⲥ `ⲛ ⲥⲉ ⲉⲣⲱⲟⲣⲡ `ⲛ ⲥⲉⲃⲧⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛ ⲉⲥⲙⲟⲩ ⲫⲏⲉ̀ⲧ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲱⲱ ⲉⲙⲙⲟ ⲩ ⲓⲥϫⲉⲛ ⲱⲟⲣⲡ ⲥⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉ ⲩ ⲱⲱⲡⲓ ⲉⲩ ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲡⲁⲓ ⲣⲏϯ ⲇⲉ ⲥⲱⲥ ⲟⲩ ⲉⲥⲙⲟⲩ ⲟⲩⲟⲥ `ⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲧⲥⲓⲉⲛϫⲟⲛⲥ ⲁⲛ .

2 Corinthians 9:5 ou anagkeon oun à i meuì èro f è thetephyt en ni esnyou hina en se ershorp en ì harwten ouoh en se ershorp en sebte peten esmou phyèt areten wsh emmo f isgen shorp hina ente f shwpi ef sebtwt pai ryti de hws ou esmou ouoh en ou mettschiengons an .

2 Corinthians 9:5 فَرَأَيْتُ لاَزِماً أَنْ أَطْلُبَ إِلَى الإِخْوَةِ أَنْ يَسْبِقُوا إِلَيْكُمْ، وَيُهَيِّئُوا قَبْلاً بَرَكَتَكُمُ الَّتِي سَبَقَ التَّخْبِيرُ بِهَا، لِتَكُونَ هِيَ مُعَدَّةً هَكَذَا كَأَنَّهَا بَرَكَةٌ، لاَ كَأَنَّهَا بُخْلٌ.

---

2 Corinthians 9:5 /ογ/ أداة تنكير /ανα϶κεον/ ضروري /ογν/ إذا ، لذلك /à/ علامة الماضي /ι/ أنا / /μεγὶ/ يظن / علامة ، تعليل ، مصدر ، /`ν/ يطيب قلب /θετεφητ/ أن /è/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نحو ، تجاه ، إلى /èρο/ علامة ، تعليل ، /`ν/ / لكي /ϩινα/ أخوة ، أشقاء /εϲνηογ/ ال ، جمع /νι// مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، /`ν/ / يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا /ερῳορπ/ هم /ϲε/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ν/ / و ، للجمل /ογοϩ/ إليكم /ϩαρωτεν/ يأتي /ὶ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / يتقدم ، يسبق ، يبادر ، أولا /ερῳορπ/ هم /ϲε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر أنتم ، /αρετεν/ ذاك الذي /φηὲτ// ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /εϲμογ/ بركة / / يعد ، يجهز /ϲεβτε/ أن /`ν/ سبق /ῳορπ/ منذ ، من مدة /ιϲ϶εν/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نفس /εμμο/ يخبر /ῳ/ زمن ماضي /ϩινα/ لكي / / /`ντε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ῳωπι/ يكون حرف يأتي ثاني /δε/ حال /ρηϯ/ / / هذا /παι/ يعد ، يهيأ ، يجهز /ϲεβτωτ/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ / /ογ/ علامة نفي /`ν/ / و ، للجمل /ογοϩ/ بركة /εϲμογ/ أداة تنكير /ογ/ كأن /ϩωϲ/ عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /μετϭιεπ϶ονϲ/ أداة تنكير . أداة نفي ، لا ، ليس /αν/ طمع ، ظلم ، قهر

2 Corinthians 9:6 φαι δε πε϶ε φηετϯ`αϲο εqϲιϯ εq`εωϲϑ ον ϑεν ογϯ`αϲο ογοϩ φηετϲιϯ ϑεν ογ`ϲμογ εq`εωϲϑ ον ϑεν ογ`ϲμογ.

2 Corinthians 9:6 φαι δε πε϶ε φηετ ϯàϲο εq ϲιϯ εqè ωϲϑ ον ϑεν ογ ϯàϲο ογοϩ φηετ ϲιϯ ϑεν ογ εϲμογ εqè ωϲϑ ον ϑεν ογ εϲμογ .

2 Corinthians 9:6 phai de pege phyet tiàso ef siti efè wskh on khen ou tiàso ouoh phyet siti khen ou esmou efè wskh on khen ou esmou .

2 Corinthians 9:6 هَذَا وَإِنَّ مَنْ يَزْرَعُ بِالشُّحِّ فَبِالشُّحِّ أَيْضاً يَحْصُدُ، وَمَنْ يَزْرَعُ بِالْبَرَكَاتِ فَبِالْبَرَكَاتِ أَيْضاً يَحْصُدُ.

2 Corinthians 9:6 / /φαι/ هذا /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، في جملة عنصر يأتي ثاني حرف / /πε϶ε/ يقول / / /φηετ/ ذاك الذي / ϯàϲο/ شح ، بخل /εqè/ يزرع /ϲιϯ/ / صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ بخل ، شح ، هو سوف ، زمن مستقبل /ωϲϑ/ و ، /ογοϩ/ شح ، بخل /ϯàϲο/ أداة تنكير /ογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϑεν/ / أيضا /ον/ يحصد ، يلم ، يجمع يبارك ، /εϲμογ/ أداة تنكير /ογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϑεν/ / يزرع /ϲιϯ/ / ذاك الذي /φηετ/ / / للجمل حرف جر ، /ϑεν/ / أيضا /ον/ يحصد ، يلم ، يجمع /ωϲϑ/ هو سوف ، زمن مستقبل /εqè/ بركة ، حمد ، يحمد ، يسبح . بركة /εϲμογ/ أداة تنكير /ογ/في ، من ، بواسطة ، على

2 Corinthians 9:7 πιογαι πιογαι κατα `φρηϯ `εταqϲωτπ ναq ϑεν πεqϩητ νε `εβολ ϑεν ογ`μκαϩ `ϩϩητ αν ιε `εβολ ϑεν ογανα϶κη ογρεqϯ γαρ εqραῳι `ετε φνογϯμει `μμοq.

2 Corinthians 9:7 πι ογαι πι ογαι κατα `φ ρηϯ èτα q ϲωτπ ναq ϑεν πεq ϩητ νε èβολϑεν ογ εμκαϩενϩητ αν ιε èβολϑεν ογ ανα϶κη ογ ρεqϯ ϫαρ εq ραῳι èτε `φ νογϯ μει εμμο q .

2 Corinthians 9:7 pi ouai pi ouai kata eph ryti èta f swtp naf khen pef hyt ne èbolkhen ou emkahenhyt an ie èbolkhen ou anagky ou refti gar ef rashi ète eph nouti mei emmo f .

2 Corinthians 9:7 كُلُّ وَاحِدٍ كَمَا يَنْوِي بِقَلْبِهِ، لَيْسَ عَنْ حُزْنٍ أَوِ اضْطِرَارٍ. لأَنَّ الْمُعْطِيَ الْمَسْرُورَ يُحِبُّهُ اللهُ.

---

2 Corinthians 9:7 أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ واحد ، الواحد /ογαι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ علامة /ètα/ حال /ρнƭ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / مثل ، ك /κατα/ / واحد /ογαι/ / المذكر بمعني ، ال حرف جر ، في ، /ɜεn/ / له ، كان هو ، ماضي ناقص /nαq/ / يختار /cωτπ/ هو /q/ الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد أداة /ογ/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /èβolɜεn/ / كان ، لك /nε/ قلب /ϩнт/ ملكه /πεq/ /من ، بواسطة ، على حرف جر ، في ، من ، /εμκαϩεnϩнт/ / / أو ، من /ιε/ علامة النفي ، لا ، ليس /αn/ وجع قلب ، حزن /èβolɜεn/ / تنكير / لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ / معطي /ρεqƭ/ / أداة تنكير /ογ/ / اضطرار /αnαχκн/ أداة تنكير /ογ/ / /بواسطة /εq/ إله /nογƭ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / الذي /ètε/ / مسرور /ραϣι/ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /q/ نفس /εμμο/ يحب /μει/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو.

2 Corinthians 9:8 ογon `ϣχομ δε `μφnογƭ εθρε `ϩμοτ nιβεn `αϣαι nωτεn ϩινα `ερε `φρωϣι ϣοπ nωτεn ɜεn ϩωβ nιβεn `ncнογ nιβεn `ntετεnερϩογ`o ɜεn ϩωβ nιβεn `nαγαθον.

2 Corinthians 9:8 ογon εϣχομ δε `μ `φ nογƭ εθρε `ϩμοτ nιβεn αϣαι `n ωτεn ϩινα èρε `φ ρωϣι ϣοπ `n ωτεn ɜεn ϩωβ nιβεn `n cнογ nιβεn `n τετεn ερϩογò ɜεn ϩωβ nιβεn `n αχαθον .

2 Corinthians 9:8 ouon eshgom de em eph nouti ethre ehmot niben ashai en wten hina ère eph rwshi shop en wten khen hwb niben en syou niben en teten erhouò khen hwb niben en agathon .

2 Corinthians 9:8 وَاللَّهُ قَادِرٌ أَنْ يَزِيدَكُمْ كُلَّ نِعْمَةٍ، لِكَيْ تَكُونُوا وَلَكُمْ كُلُّ اكْتِفَاءٍ كُلَّ حِينٍ فِي كُلِّ شَيْءٍ، تَزْدَادُونَ فِي كُلِّ عَمَلٍ صَالِحٍ.

2 Corinthians 9:8 /ογon/ حرف يأتي /δε/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /εϣχομ/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما / / إله /nογƭ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / أداة مفعول و إضافة /`μ/ / ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف يكثر ، /αϣαι/ كل ، جميع /nιβεn/ نعمة ، فضل ، موهبة /`ϩμοτ/ يجعل ، يسبب / لكي ، علامة الصيغة التعليلية /εθρε/ علامة الترجي ، /èρε/ / لكي /ϩινα/ / أنتم /ωτεn/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ يزداد علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ كائن /ϣοπ/ اكتفاء /ρωϣι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / أنت ، حال/ علامة الحال عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ɜεn/ / أنتم /ωτεn/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر زمن ، وقت /cнογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / كل ، جميع /nιβεn/ / يكثر ، يزيد /ερϩογò/ أنتم /τετεn/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ / كل ، جميع /nιβεn/ علامة ، تعليل ، /`n/ / كل ، جميع /nιβεn/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /ϩωβ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ɜεn/ صالح/αχαθον/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

2 Corinthians 9:9 κατα `φρнƭ ετ`cɜнογτ χε αqcωρ `εβολ αqƭ `nnιϩнκι τεqμεθμнι ϣοπ ϣα `επεϩ.

2 Corinthians 9:9 κατα `φ ρнƭ ετ εcɜнογτ χε à q cωρ èβολ à q ƭ `n nι ϩнκι τεq μεθμнι ϣοπ ϣα èπεϩ .

2 Corinthians 9:9 kata eph ryti et eskhyout ge à f swr èbol à f ti en ni hyki tef methmyi shop sha èneh .

2 Corinthians 9:9 «كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «فَرَّقَ. أَعْطَى الْمَسَاكِينَ. بِرُّهُ يَبْقَى إِلَى الأَبَدِ.

2 Corinthians 9:9 /κατα/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / مثل ، ك /κατα/ / حال /ρнƭ/ ال /ετ/ /εcɜнογτ/ علامة المضارع /à/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε// مكتوب ، مسجل ، مدون ، منقوش ، مرسوم

نحو ، /ⲉⲃⲟⲗ/ يذيع ، ينتشر ، يفرق /ⲥⲱⲣ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲟ/ الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ/ تجاه /ⲛ̀/ / يعطي /ϯ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲟ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط ملكه /ⲧⲉⲕ/ فقير ، مسكين /ⲥⲛⲏⲩ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ/ صدق ، حق ، ير /ϣⲟⲡ/ كائن / /ϣⲁ/ إلى ، حتى / أبد /ⲉⲛⲉⲥ/ / إلى /ϣⲁ/ مدة ، عصر ، دهر ، زمن / أبد /ⲉⲛⲉⲥ/ / إلى ، حتى / إلى /ϣⲁ/ / كائن /ϣⲟⲡ/ صدق ، حق ، ير /ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ/.

2 Corinthians 9:10 ⲡⲉⲧⲥⲁⲥⲛⲓ ⲇⲉ ⲙⲡⲓ̀ϫⲣⲟϫ ⲙⲡⲉⲧⲥⲓϯ ⲉⲕ̀ⲉⲥⲥⲛⲉ ⲡⲓⲕⲉⲱⲓⲕ ⲛⲁⲕ ⲟⲛ ⲉⲟⲩⲱⲙ ⲟⲩⲟⲥ ⲉⲕ̀ⲉ̀ⲣⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛⲥⲟ ⲁϣⲁⲓ ⲉⲕ̀ⲉ̀ⲣⲟⲩⲁⲓⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲟⲩⲧⲁⲥ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲑⲙⲏⲓ.

2 Corinthians 9:10 ⲡⲉⲧ ⲥⲁⲥⲛⲓ ⲇⲉ ⲙ̀ ⲡⲓ ⲉϫⲣⲟϫ ⲙ̀ ⲡⲉⲧ ⲥⲓϯ ⲉⲕⲉ̀ ⲥⲉⲥⲛⲉ ⲡⲓ ⲕⲉ ⲱⲓⲕ ⲛⲁⲕ ⲟⲛ è ⲟⲩⲱⲙ ⲟⲩⲟⲥ ⲉⲕⲉ̀ ⲉⲑⲣⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛ ⲥⲟ ⲁϣⲁⲓ ⲉⲕⲉ̀ ⲉⲑⲣ ⲟⲩ ⲁⲓⲁⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓ ⲟⲩⲧⲁⲥ ⲛ̀ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ .

2 Corinthians 9:10 pet sahni de em pi egrog em pet siti efè sehne pi ke wik naf on è ouwm ouoh efè ethre neten tscho ashai efè ethr ou aiai enge ni outah en teten methmyi .

2 Corinthians 9:10 وَالَّذِي يُقَدِّمُ بِذَاراً لِلزَّارِعِ وَخُبْزاً لِلأَكْلِ، سَيُقَدِّمُ وَيُكَثِّرُ بِذَارَكُمْ وَيُنْمِي غَلاَّتِ بِرِّكُمْ.

2 Corinthians 9:10 / / /ⲡⲉⲧ/ الذي /ⲥⲁⲥⲛⲓ/ يقدم /ⲇⲉ/ ف ، و ، لكن ، أما ، علامة /ⲙ̀/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ يقدم /ⲥⲁⲥⲛⲓ/ الذي /ⲡⲉⲧ/ / / أداة مفعول و إضافة /ⲙ̀/ بذر ، نسل هو سوف ، زمن /ⲉⲕⲉ̀/ يزرع يلقي ، يرمي ، يطرح ، يطرد /ⲥⲓϯ/ / / الذي /ⲡⲉⲧ/ / / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲉϫⲣⲟϫ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ رزق ، يرزق ، منحة ، يمنح /ⲥⲉⲥⲛⲉ/ مستقبل خبز /ⲱⲓⲕ/ أخر ، أخرى /ⲕⲉ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ رزق ، يرزق ، منحة ، يمنح /ⲥⲉⲥⲛⲉ/ مستقبل و ، للجمل /ⲟⲩⲟⲥ/ يأكل ، أكل /ⲟⲩⲱⲙ/ علامة المفعول و الإضافة /ⲉ̀/ أيضا /ⲟⲛ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص / /ⲛⲁⲕ/ زرع ، غلات ، غلة /ⲥⲟ/ ملككم /ⲛⲉⲧⲉⲛ/ / يجعل ، يسبب /ⲉⲑⲣⲉ/ هو سوف ، زمن مستقبل /ⲉⲕⲉ̀/ يكثر ، يزداد /ⲁϣⲁⲓ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء /ⲛ̀ϫⲉ/ / ينمو ، يكثر ، يزداد /ⲁⲓⲁⲓ/ / هم /ⲟⲩ/ يجعل /ⲉⲑⲣ/ هو سوف ، زمن مستقبل /ⲉⲕⲉ̀/ أنتم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲙ̀/ / ثمر /ⲟⲩⲧⲁⲥ/ ال ، جمع /ⲛⲓ//بعد الفعل /ⲙⲉⲑⲙⲏⲓ/ صدق ، حق ، ير .

2 Corinthians 9:11 ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲁⲙⲁ̀ⲟ ϩⲉⲛ ⲥⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϩⲉⲛ ⲙⲉⲧⲥⲁⲡⲗⲟⲩⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲑⲁⲓ ⲉⲧⲉⲣⲥⲱⲃ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲓⲧⲟⲧⲉⲛ ⲉⲩϣⲉⲡ̀ⲥⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ⲫⲛⲟⲩϯ.

2 Corinthians 9:11 ερετεν οι ⲛ̀ ραμαὸ ϩεν ⲥⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϩεν ⲙ̀ ετ ⲥⲁⲡⲗⲟⲩⲥ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲑⲁⲓ ετ ⲉⲣⲥⲱⲃ ⲉⲃⲟⲗ-ⲥⲓⲧⲟⲧ ⲛ̀ ⲉⲩ ϣⲉⲡ̀ⲥⲙⲟⲧ ⲉⲛⲧⲉⲛ ⲫ ⲛⲟⲩϯ .

2 Corinthians 9:11 ereten oi en ramaò khen hwb niben khen em et haplous niben thai et erhwb èbol-hitot en eu shepehmot enten eph nouti .

2 Corinthians 9:11 مُسْتَغْنِينَ فِي كُلِّ شَيْءٍ لِكُلِّ سَخَاءٍ يُنْشِئُ بِنَا شُكْراً لِلَّهِ.

2 Corinthians 9:11 /ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /ⲛ̀/ يكون /ⲟⲓ/ أنتم ، صيغة الحال عمل ، /ⲥⲱⲃ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩⲉⲛ/ / غني ، موثر ، ثري ، رجل عظيم /ⲣⲁⲙⲁὸ/ ومكان ، حرف جر ال /ⲉⲧ/أداة مفعول وإضافة /ⲙ̀/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩⲉⲛ/ / كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ شغل ، يعمل ، يرسل /ⲥⲁⲡⲗⲟⲩⲥ/ / أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲉⲧ/ هذه /ⲑⲁⲓ/ كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ بساطة /ⲉⲣⲥⲱⲃ/ / / يشكر /ⲩⲉⲡ̀ⲥⲙⲟⲧ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ نحن ، نا /ⲛ̀/ ب ، بواسطة /ⲉⲃⲟⲗ-ⲥⲓⲧⲟⲧ/ / يعمل

/ⲉⲛⲧⲉⲛ/ إلى /ⲛⲟⲩϯ/ إله . /ⲧⲉ/ ال /ⲫ`/ أداة تعريف ، مفرد مذكر

2 Corinthians 9:12 ϫⲉ ταιδι`ακονι`α `ⲛⲧⲉ ταιφⲁⲩⲛι ⲟⲩ μονον ⲉⲥⲩⲟⲡ ⲉⲥϫⲱⲕ `ⲛⲛⲓ`χρια `ⲛⲧⲉ ⲛιαγιος `μμαγατου αλλα `ⲥερ`πκεοι `ⲛⲥⲟγο `ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲓⲧⲉⲛ ⲟγμⲏⲩ `ⲛⲩⲉⲡ`ⲥμοτ `ⲛⲧⲉⲛ ⲫⲛⲟⲩϯ.

2 Corinthians 9:12 ϫⲉ ται διàκονià `ⲛⲧⲉ ται φⲁⲩⲛι ⲟⲩ μονον ⲉⲥ ⲩⲟⲡ ⲉⲥ ϫⲱⲕ `ⲛ ⲛι ⲉⲃⲣια `ⲛⲧⲉ ⲛι ⲁϫιος εμμαγατ ⲟⲩ αλλα ⲉⲥ ερεπκεοι `ⲛ ⲥⲟγο ⲉⲃⲟⲗⲥⲓⲧⲉⲛ ⲟⲩ μⲏⲩ `ⲛ ⲩⲉⲡ`ⲥμοτ ⲉⲛⲧⲉⲛ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ .

2 Corinthians 9:12 ge tai diàkonià ente tai phashni ou monon es shop es gwk en ni ekhria ente ni agios emmauat ou Alla es erepkeoi en houo èbolhiten ou mysh en shepehmot enten eph nouti .

2 Corinthians 9:12 لأَنَّ افْتِعَالَ هَذِهِ الْخِدْمَةِ لَيْسَ يَسُدُّ إِعْوَازَ الْقِدِّيسِينَ فَقَطْ، بَلْ يَزِيدُ بِشُكْرٍ كَثِيرٍ لِلَّهِ

2 Corinthians 9:12 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ται/ هذه /διàκονià/ خدمة / / /`ⲛⲧⲉ/ فقط ، وحده ، /μονον/ أداة تنكير /ογ/ خدمة /φⲁⲩⲛι/ هذه /ται/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ⲛ/ يكمل ، يسد /ϫωκ/ هي /ⲉⲥ/ كائن /ⲩⲟⲡ/ هي /ⲉⲥ/ وحيدا علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /`ⲛⲧⲉ/ حاجة ، عوز ، ضرورة /ⲉⲃⲣια/ ال ، جمع /ⲛⲓ// ومكان ، حرف جر هي /ⲉⲥ/ ولكن ، بل /αλλα/ / هم /ογ/ / وحيد /εμμαγατ/ مقدس ، قديس ، /ⲁϫιος/ ال ، جمع /ⲛⲓ// جر ، أن /ερεπκεοι/ يكون /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / / /ⲥογο/ أكثر /ⲉⲃⲟⲗⲥⲓⲧⲉⲛ/ بواسطة /ⲟγ/ أداة تنكير / /μⲏⲩ/ سندان ، حشد ، جمع ، غزير ، كثير /`ⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، من، /ⲟγ/ شكر /ⲩⲉⲡ`ⲥμοτ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر / / /ⲉⲛⲧⲉⲛ/ إلى /ⲫ`/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲛⲟⲩϯ/ إله .

2 Corinthians 9:13 `ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲓⲧⲉⲛ ϯⲇⲟⲕⲓμⲏ `ⲛⲧⲉ παιⲩⲉμⲩⲓ `ⲉρετⲉⲛϯ`ωογ `μⲫⲛⲟⲩϯ `ⲉ`ⲥρηι `ⲉϫⲉⲛ πι `ⲥⲛⲉϫⲱⲫ `ⲛⲧⲉ πετⲉⲛⲟγωⲛⲥ `ⲉⲃⲟⲗ `ⲉπιⲉγαγγⲉⲗιον `ⲛⲧⲉ πχριⲥτος ⲛⲉμ ϯμεταπλογⲥ `ⲛⲧⲉ ϯμετ`ⲩⲫⲏρ `ⲉⲃⲟγⲛ `ⲉρωογ ⲛⲉμ ογον ⲛιⲃⲉⲛ.

2 Corinthians 9:13 èⲃⲟⲗⲥⲓⲧⲉⲛ ϯ δοκιμη `ⲛⲧⲉ παι ⲩⲉμⲩⲓ èρετεⲛ ϯὼογ `μ `φ ⲛογϯ è ⲉⲥρηι-èϫⲉⲛ πι ⲉⲥⲛⲉϫω q `ⲛⲧⲉ πετⲉⲛ ογωⲛⲥ èⲃⲟⲗ è πι ⲉναⲛϫⲉⲗιον `ⲛⲧⲉ πι Χριⲥτος ⲛⲉμ ϯ μεταπλογⲥ `ⲛⲧⲉ ϯ μετⲉⲩⲫⲏρ è ⲃογⲛ èρωογ ⲛⲉμ ογον ⲛιⲃⲉⲛ .

2 Corinthians 9:13 èbolhiten ti dokimy ente pai shemshi èreten tiẁou em eph nouti è ehryi-ègen pi etschnegw f ente peten ouwnh èbol è pi evangelion ente pi khristos nem ti metaplous ente ti meteshphyr è khoun èrwou nem ouon niben .

2 Corinthians 9:13 إِذْ هُمْ بِاخْتِبَارِ هَذِهِ الْخِدْمَةِ يُمَجِّدُونَ اللهَ عَلَى طَاعَةِ اعْتِرَافِكُمْ لِإِنْجِيلِ الْمَسِيحِ، وَسَخَاءِ التَّوْزِيعِ لَهُمْ وَلِلْجَمِيعِ.

2 Corinthians 9:13 / /ⲉⲃⲟⲗⲥⲓⲧⲉⲛ/ من ، بواسطة ، في /ϯ/ ال /δοκιμη/ إختبار ، إمتحان / / /`ⲛⲧⲉ/ علامة ، تعليل ، /ϯὼογ/أنتم ، علامة المضارع اللامحدود /ⲉρετⲉⲛ/ خدمة /ⲩⲉμⲩⲓ/ هذا /παι/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن أداة مفعول و إضافة ومصدر /è/ / إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / أداة مفعول و إضافة /μ`/ يمجد /ⲉⲥρηι-èϫⲉⲛ/ لأجل /πι/ ال ، أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /ⲥⲛⲉϫω/ طاعة /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / / /πετⲉⲛ/ كم ، ضمير ملكية ، / / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ /ογωⲛⲥ/ ملككم أنتم

أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، ل، علامة المفعول /ⲉ/ نحو ، تجاه /ⲉⲃⲟⲗ/ اعتراف
أداة تعريف عامة للمفرد /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ/ / / إنجيل /ⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ/
علامة ، /ⲛⲧⲉ/ / / بساطة /μεταπλογc/ ال /ϯ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / مسيح /Χριστος/ المذكر بمعني ، ال
إلى ، أداة للدلالة ، /ⲉ/ صداقة ، شركة ، شراكة /μετεϣφηρ/ أنا ، ال /ϯ/ تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن
يوجد ، شئ ما ، /ⲟⲩⲟⲛ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / إليهم ، بينهم /ⲉⲣⲱⲟⲩ/ داخل /ⲉⲓⲟⲩⲛ/ على ظرف المكان
. كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ شخص ما

2 Corinthians 9:14 ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩⲧⲱⲃϩ ⲁⲧⲟⲩⲣⲁ ⲙⲙⲟϥ ⲉ̀ϩⲣⲏ ⲓ ⲉ̀ⲭⲉⲛ ⲟⲛⲛⲟⲩ ⲉⲩϣⲟⲡ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲓ ⲛ̀ϩⲏⲧ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ
ⲉⲃⲏⲉ ⲡⲓ̀ϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯ̀ⲉⲧⲉⲣϩⲟⲩ̀ⲟ ϩⲉⲛ ⲟⲛⲛⲟⲩ.

2 Corinthians 9:14 ⲛⲉⲙ ⲡⲟⲩ ⲧⲱⲃϩ ⲉ̀ⲧ ⲟⲩ ⲣⲁ ⲉⲙⲙⲟ ϥ ⲉ̀ⲉϩⲣⲏⲓ-ⲉ̀ⲭⲉⲛ ⲟⲛⲛⲟⲩ ⲉⲩ ϣⲟⲡ ϩⲉⲛ ⲟⲩ ⲙⲉⲓ ⲛ̀ ϩⲏⲧ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ
ⲉⲃⲏⲉ ⲡⲓ ⲁϩⲙⲟⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲉ̀ⲧ ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀ ϩⲉⲛ ⲟⲛⲛⲟⲩ .

2 Corinthians 9:14 nem pou twbh èt ou ra emmo f èehryi-ègen thynou eu shop khen ou mei en hyt èrwten ethbe pi ehmot ente eph nouti èt erhouò khen thynou .

2 Corinthians 9:14 وَبِدُعَائِهِمْ لأَجْلِكُمْ، مُشْتَاقِينَ إِلَيْكُمْ مِنْ أَجْلِ نِعْمَةِ اللهِ الْفَائِقَةِ لَدَيْكُمْ.

2 Corinthians 9:14 / /ⲛⲉⲙ/ ضمير ملكية ، ملكهم هم /πογ/ حرف عطف للكلمات ، و /τωβϩ/ دعاء /ⲉ̀ⲧ/ الذي /ⲟⲩ/
أنتم ، ضمير /ⲟⲛⲛⲟⲩ/ / من أجل /ⲉⲉϩⲣⲏⲓ-ⲉ̀ⲭⲉⲛ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نفس /ⲉⲙⲙⲟ/ يفعل /ⲣⲁ/ هم
حرف جر ، في ، من ، /ϩⲉⲛ/ / كائن /ϣⲟⲡ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /ⲛ̀/ / شوق ، محبة /ⲙⲉⲓ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ بواسطة ، على
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ لأجل ، لسبب ، لماذا ، ما /ⲉⲃⲏⲉ/ إليكم ،لكم ، إياكم /ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ/ قلب /ϩⲏⲧ/ جر
أداة تعريف ، مفرد /ⲫ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ/ / / نعمة ، فضل ، موهبة /ⲁ̀ϩⲙⲟⲧ/
أنتم /ⲟⲛⲛⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩⲉⲛ/ / يكثر ، يزيد /ⲉⲣϩⲟⲩⲟ̀/ التي /ⲉ̀ⲧ/ / اله /ⲛⲟⲩϯ/ مذكر ، ال
، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم .

2 Corinthians 9:15 ⲡ̀ϩⲙⲟⲧ δε ⲙⲫⲛⲟⲩϯ ϣⲛⲡ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉⲭⲉⲛ ⲧⲉⲭδⲱⲣⲉ̀ⲁ ⲛⲁⲧⲥⲁⲭⲓ ⲙⲙⲟⲥ.

2 Corinthians 9:15 ⲡ ⲁϩⲙⲟⲧ δε ⲙ ⲫ ⲛⲟⲩϯ ϣⲛⲡ è ⲉϩⲣⲏⲓ-ⲉ̀ⲭⲉⲛ ⲧⲉⲭ δⲱⲣⲉà ⲛ ⲁⲧⲥⲁⲭⲓ ⲉⲙⲙⲟ ⲥ .

2 Corinthians 9:15 ep ehmot de em eph nouti shyp è ehryi-ègen tef dwreà en atsagi emmo s .

2 Corinthians 9:15 فَشُكْراً لِلَّهِ عَلَى عَطِيَّتِهِ الَّتِي لاَ يُعَبَّرُ عَنْهَا.

2 Corinthians 9:15 / /ⲡ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲁ̀ϩⲙⲟⲧ/ شكر /δε/ ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ،
أداة مفعول و إضافة /ⲉ/ / يقبل /ϣⲛⲡ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ/ / أداة مفعول و إضافة /ⲙ/ / و ، ف
/ لا يعبر ، لا يقال /ⲁⲧⲥⲁⲭⲓ/ لأجل /ⲧⲉⲭ/ ملكه /δωρεà/ عطية / /ⲛ̀/ أداة مفعول و إضافة /ⲉϩⲣⲏⲓ-ⲉ̀ⲭⲉⲛ/ ومصدر
. ـها ، هي /ⲥ/ نفس /ⲉⲙⲙⲟ/

2 Corinthians 10:1 ⲁⲛⲟⲕ δε ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ϯϯϩⲟ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲣⲁⲩϣ ⲛⲉⲙ ϯⲙⲉⲧ̀ⲉⲡⲓⲕⲏⲥ ⲛ̀ⲧⲉ
ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ϩⲱⲥ ⲉⲓⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ ⲙⲉⲛ ϩⲉⲛ ⲟⲛⲛⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛ̀ⲙⲉⲟ ⲉⲓⲥⲁⲃⲟⲗ δε ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ ⲡⲁϩⲛⲧ ⲧⲁⲭⲣⲏⲟⲩⲧ ϩⲉⲛ ⲟⲛⲛⲟⲩ.

---

2 Corinthians 10:1 ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲧ ⲧⲥⲟ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲥⲓⲧⲉⲛ ⲧ ⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲣⲁⲩⲱ ⲛⲉⲙ ⲧ ⲙⲉⲧⲉ̀ⲡⲓⲕⲏⲥ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲥⲱⲥ ⲉⲓ ⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ ⲙⲉⲛ ϩⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲙ ⲡⲉⲧⲉⲛ ⲉⲙⲑⲟ ⲉⲓ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲇⲉ ⲉⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲡⲁ ⲥⲏⲧ ⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ ϩⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ .

2 Corinthians 10:1 ànok de Paulos ti tiho èrwten èbolhiten ti metremraush nem ti metèpikys ente pi khristos hws ei thebiyout men khen thynou em peten emtho ei sabol de emmwten pa hyt tagryout khen thynou .

2 Corinthians 10:1 ثُمَّ أَطْلُبُ إِلَيْكُمْ بِوَدَاعَةِ الْمَسِيحِ وَحِلْمِهِ، أَنَا نَفْسِي بُولُسُ الَّذِي فِي الْحَضْرَةِ ذَلِيلٌ بَيْنَكُمْ، وَأَمَّا فِي الْغَيْبَةِ فَمُتَجَاسِرٌ عَلَيْكُمْ.

2 Corinthians 10:1 / /ⲁ̀ⲛⲟⲕ/ أنا /ⲇⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ/ بولس /ⲧ/ أنا ودعة ، لطف ، هدوء /ⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲣⲁⲩⲱ/ / / /ⲉ̀ⲃⲟⲗⲥⲓⲧⲉⲛ/ من، بواسطة /ⲧ/ ال إليكم ،لكم ، إياكم /ⲧⲥⲟ/ ، يطلب /ⲛⲉⲙ/ و /ⲙⲉⲧⲉ̀ⲡⲓⲕⲏⲥ/ ال /ⲧ/ حرف عطف للكلمات ، علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ / / حلم /ⲡⲓ/ ال /ⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ/ متواضع /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ مسيح /ⲥⲱⲥ/ ك /ⲉⲓ/ مضارع يدل على الحال /ⲙⲉⲛ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩⲉⲛ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، حقا ، بالحقيقة /ⲙ̀/ كم ، أنفسكم /ⲉⲓ/ أمام /ⲉⲙⲑⲟ/ يخصكم ، ضمير ملكية /ⲡⲉⲧⲉⲛ/ / أداة مفعول و إضافة /ⲁ/ أنا ، مضارع يدل على الحال /ⲡⲁ/ أداة /ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ خارج ، خارجا /ⲥⲁⲃⲟⲗ/ لكم ، نحوكم /ⲛⲁⲓ/ للمذكر / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩⲉⲛ/ راسخ ، ثابت /ⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ/ قلب /ⲥⲏⲧ/ ملكية ، ملكي ، ـي ، أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ .

2 Corinthians 10:2 ⲧⲱⲃϩ ⲇⲉ ⲉⲑⲣⲓϣⲡⲓ ⲉⲓⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ `ⲛϩⲏⲧ `ⲛⲧϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ ϩⲉⲛ ⲡⲁⲓⲑⲱⲧ `ⲛϩⲏⲧ ⲫⲁⲓ `ⲉⲧⲙⲉⲩ`ⲓ `ⲉⲣⲟⲩ `ⲉⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ `ⲉ`ϩⲣⲏⲓ `ⲉⲭⲉⲛ ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲑⲙⲉⲩ`ⲓ `ⲉⲣⲟⲛ ⲭⲉ ⲁⲛⲙⲟϣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲝ.

2 Corinthians 10:2 ⲧ ⲧⲱⲃϩ ⲇⲉ ⲉⲑⲣⲓ ϣⲡⲓ ⲉⲓ ⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ `ⲛ ϩⲏⲧ `ⲛ ⲧ ϩⲁⲣ ⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ ϩⲉⲛ ⲡⲁⲓ ⲑⲱⲧⲉⲛϩⲏⲧ ⲫⲁⲓ ⲉ̀ ⲧ ⲙⲉⲩⲓ ⲉ̀ⲣⲟ ⲭ ⲉ ⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ ⲉ̀ ⲉϩⲣⲏⲓ-ⲉ̀ⲭⲉⲛ ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲉⲑ ⲙⲉⲩⲓ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲭⲉ ⲁⲛ ⲙⲟϣⲓ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲝ .

2 Corinthians 10:2 ti twbh de ethri shwpi ei tagryout en hyt en ti har wten an khen pai thwtenhyt phai è ti meuì èro f è ertolman è ehryi-ègen hanouon nai eth meuì èron ge an moshi kata sarx .

2 Corinthians 10:2 وَلَكِنْ أَطْلُبُ أَنْ لاَ أَتَجَاسَرَ وَأَنَا حَاضِرٌ بِالثِّقَةِ الَّتِي بِهَا أَرَى أَنِّي سَأَجْتَرِئُ عَلَى قَوْمٍ يَحْسِبُونَنَا كَأَنَّنَا نَسْلُكُ حَسَبَ الْجَسَدِ.

2 Corinthians 10:2 /ⲧ/ أنا /ⲧⲱⲃϩ/ يطلب /ⲇⲉ/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /ⲉⲑⲣⲓ/ يجعل / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`ⲛ/ / ثبات /ⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ/ أنا ، مضارع يدل على الحال /ⲉⲓ/ يكون /ϣⲱⲡⲓ/ حرف /ϩⲉⲛ/ / علامة النفي /ⲁⲛ/ هم /ⲱⲧⲉⲛ/ نحو ، تجاه /ϩⲁⲣ/ ال /ⲧ/ علامة نفي /`ⲛ/ قلب /ⲥⲏⲧ/ زمان ومكان ، حرف جر /ⲙⲉⲩⲓ/ أنا /ⲧ/ أداة للدلالة على المفعول و الإضافة /ⲉ̀/ هذا /ⲫⲁⲓ/ ثقة /ⲑⲱⲧⲉⲛϩⲏⲧ/ هذا /ⲡⲁⲓ/ جر ، في ، من ، بواسطة ، على أداة مفعول و إضافة /ⲉ̀/ / يتجاسر /ⲉⲣⲧⲟⲗⲙⲁⲛ/ أن /ⲉ̀/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲭ/ نحو ، تجاه ، إلى /ⲉⲣⲟ/ / يفكر أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، /ⲉⲑ/ / هؤلاء /ⲛⲁⲓ/ / بعض من ، بضعة /ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ/ لأجل /ⲉϩⲣⲏⲓ-ⲉ̀ⲭⲉⲛ/ ومصدر نحن ، علامة زمن /ⲁⲛ/قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //ⲭⲉ/ يحسب ، يفكر /ⲉⲣⲟⲛ/ إلينا /ⲙⲉⲩⲓ/ الذي ماضي /ⲙⲟϣⲓ/ يسلك / /ⲕⲁⲧⲁ/ مثل ، ك /ⲥⲁⲣⲝ/ لحم .

---

2 Corinthians 10:3 ⲉⲛⲙⲟⲩⲓ ⲅⲁⲣ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲁⲛⲟⲓ ⲙⲙⲁⲧⲟⲓ ⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲝ.

2 Corinthians 10:3 ⲙ ⲙⲟⲩⲓ ϫⲁⲣ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲝ ⲛⲁⲛ ⲟⲓ ⲙ ⲙⲁⲧⲟⲓ ⲁⲛ ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲁⲣⲝ .

2 Corinthians 10:3 en moshi gar kata sarx nan oi em matoi an kata sarx .

2 Corinthians 10:3 لأَنَّنَا وَإِنْ كُنَّا نَسْلُكُ فِي الْجَسَدِ، لَسْنَا حَسَبَ الْجَسَدِ نُحَارِبُ.

2 Corinthians 10:3 / ⲛ/ نحن /ⲙⲟⲩⲓ/ نسلك/ / /ϫⲁⲣ/ في الواقع لأن ، حقا /ⲕⲁⲧⲁ/ ك ، مثل /ⲥⲁⲣⲝ/ لحم / /ⲛⲁⲛ/ نحن علامة النفي ، لا ، /ⲁⲛ/ جندي ، عسكري /ⲟⲓ/ نكون /ⲙ/ أداة مفعول و إضافة / ⲙⲁⲧⲟⲓ/ كنا ، ضمير في الماضي الناقص ليس / /ⲕⲁⲧⲁ/ ك ، مثل /ⲥⲁⲣⲝ/ لحم .

2 Corinthians 10:4 ⲛⲓⲥⲟⲡⲗⲟⲛ ⲅⲁⲣ ⲛⲧⲉ ⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲙⲁⲧⲟⲓ ⲥⲁⲛⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲛ ⲁⲛ ⲛⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲁⲛϫⲟⲙ ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲛⲉ ⲉⲩⲯⲟⲣⲯⲉⲣ ⲛⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧϫⲟⲣ .

2 Corinthians 10:4 ⲛⲓ ⲥⲟⲡⲗⲟⲛ ϫⲁⲣ ⲛⲧⲉ ⲧⲉⲛ ⲙⲉⲧⲙⲁⲧⲟⲓ ⲥⲁⲛ ⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲛ ⲁⲛ ⲛⲉ ⲁⲗⲗⲁ ⲥⲁⲛ ϫⲟⲙ ⲛⲧⲉ ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲛⲉ ⲉⲩ ⲯⲟⲣⲯⲉⲣ ⲛⲧⲉ ⲛⲏⲉⲧ ϫⲟⲣ .

2 Corinthians 10:4 ni hoplon gar ente ten metmatoi han sarkikon an ne alla han gom ente eph nouti ne eu shorsher ente nyet gor .

2 Corinthians 10:4 إِذْ أَسْلِحَةُ مُحَارَبَتِنَا لَيْسَتْ جَسَدِيَّةً، بَلْ قَادِرَةٌ بِاللَّهِ عَلَى هَدْمِ حُصُونٍ.

2 Corinthians 10:4 //ⲛⲓ/ جمع ال ، /ⲥⲟⲡⲗⲟⲛ/ سلاح / / /ϫⲁⲣ/ في الواقع لأن ، حقا / / /ⲧⲉ/ ⲛ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، /ⲙⲉⲧⲙⲁⲧⲟⲓ/ محاربة ، حرب /ⲥⲁⲣⲕⲓⲕⲟⲛ/ جسدي /ⲁⲛ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة /ⲧⲉⲛ/ ملكنا /ⲥⲁⲛ/ أداة تنكير جمع / مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، /ⲉⲩ/ يكون ، كان /ⲛⲉ/ / الله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ/ / / ، حرف جر ، أن أولئك الذين /ⲛⲏⲉⲧ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲧⲉ/ / / يهدم ، يخرب /ⲯⲟⲣⲯⲉⲣ/ حال /ϫⲟⲣ/ صحيح ، قوي /ⲁⲗⲗⲁ/ ولكن ، بل /ϫⲟⲙ/ قوة / /ⲥⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /ⲧⲉ/ يكون ، كان /ⲛⲧⲉ/ ليس

2 Corinthians 10:5 ⲉⲩⲣⲱⲉⲧ ⲉ ⲉⲣⲏⲓ ⲛ ⲥⲁⲛⲥⲟⲃⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲃⲓⲥⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲧⲱⲟⲩⲛ ⲙⲙⲱⲟⲩ ⲉ ⲥⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲡⲓ ⲉⲙⲓ ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩϯⲟⲩⲟⲥ ⲉⲡⲉⲣⲉϫⲙⲁⲗⲱⲧⲉⲩⲓⲛ ⲙⲙⲉⲩ ⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲉⲟⲩⲛ ⲉⲁ ⲡⲥⲱⲧⲉⲙ ⲙⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

2 Corinthians 10:5 ⲉⲩ ⲣⲱⲉⲧ è ⲉⲉⲣⲏⲓ ⲛ ⲥⲁⲛ ⲥⲟⲃⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲃⲓⲥⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧ ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ è ⲉⲥⲣⲏⲓ-èϫⲉⲛ ⲡⲓ èⲙⲓ ⲛⲧⲉ ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟⲥ ⲛ ⲉⲣⲉϫⲙⲁⲗⲱⲧⲉⲩⲓⲛ ⲙ ⲙⲉⲩⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ è ⲉⲟⲩⲛ ⲕⲁ ⲡ ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲙ ⲡⲓ Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ .

2 Corinthians 10:5 هَادِمِينَ ظُنُوناً وَكُلَّ عُلْوٍ يَرْتَفِعُ ضِدَّ مَعْرِفَةِ اللهِ، وَمُسْتَأْسِرِينَ كُلَّ فِكْرٍ إِلَى طَاعَةِ الْمَسِيحِ،

2 Corinthians 10:5 /ⲉⲩ/ حال ، ل الجر وحرف نكرة أداة ، هم /ⲣⲱⲉⲧ/ يطرح ، يلقي /ⲉ/ الظرف على للدلالة أداة / يتدبر ، يتشاور /ⲥⲟⲃⲛⲓ/ تنكير جمع أداة /ϩⲁⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ⲛ`/ في ، أسفل /ⲉⲃⲣⲏⲓ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث /ⲉⲧ/ كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ ارتفاع ، علو ، يرتفع ، كبرياء /ⲃⲓⲥⲓ/ / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / حرف جر + ضمير هم ، /ⲧⲱⲟⲩⲛ/ يقوم ، ينهض ، ينتصب ، يحمل ، يرفع ، يسند /ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ/ ، ال ، ضمير وصل ، التي / يعلم / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ ضد /ⲉϩⲣⲏⲓ-ⲉⲭⲉⲛ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ⲉ/ / إليهم /ⲉⲓⲙⲓ/ و ، /ⲟⲩⲟϩ/ اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ`/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛ`ⲧⲉ/ أداة / يأسر /ⲙ`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ / للجمل /ⲉⲣⲉⲭⲙⲁⲗⲱⲧⲉⲩⲓⲛ/ داخل /ⲉⲟⲩⲛ/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /ⲉ/ كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ فكر /ⲙⲉⲩⲓ/ مفعول و إضافة /ⲕⲁ/ يترك /ⲡ`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲙ`/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲥⲱⲧⲉⲙ/ طاعة /ⲡⲓ/ ال /Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، مسيح.

2 Corinthians 10:6 ⲟⲩⲟϩ ⲉⲛⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲁⲥⲓ ⲙⲡⲉⲙⲡⲓⲱⲓⲱ ⲙⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲓⲱⲡ ⲁⲫⲓⲁⲛⲙⲟϩ ⲛⲓⲟⲣⲡ ⲛⲁⲭⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ.

2 Corinthians 10:6 ⲟⲩⲟϩ ⲛ ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ ⲉ ⲥⲓⲉⲙⲡⲉⲙⲉⲡⲓⲱⲓⲱ ⲙ ⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲓⲱⲡ ⲁ ⲫ ⲓⲁⲛ ⲙⲟϩ ⲛ ⲓⲟⲣⲡ ⲛⲁⲭⲉ ⲡⲉⲧⲉⲛ ⲥⲱⲧⲉⲙ .

2 Corinthians 10:6 ouoh en sebtwt è tschiempemepshish em metatswtem niben èshwp à f shan moh en shorp enge peten swtem .

2 Corinthians 10:6 وَمُسْتَعِدِّينَ لأَنْ نَنْتَقِمَ عَلَى كُلِّ عِصْيَانٍ، مَتَى كَمِلَتْ طَاعَتُكُمْ.

2 Corinthians 10:6 /ⲟⲩⲟϩ/ للجمل ، و /ⲛ`/ / نحن /ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ/ مستعد /ⲉ/ أن /ⲙ`/ أداة ينتقم /ⲥⲓⲉⲙⲡⲉⲙⲉⲡⲓⲱⲓⲱ// / علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /ⲁ/ إذا ، إن /ⲉⲓⲱⲡ/ / كل ، جميع /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ عصيان /ⲙⲉⲧⲁⲧⲥⲱⲧⲉⲙ/ مفعول وإضافة /ⲙⲟϩ/ نحن ، مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو /ⲓⲓⲁⲛ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲫ/ علامة الماضي البسيط علامة تسبق /ⲛ`ⲁⲭⲉ/ / أولا /ⲓⲓⲟⲣⲡ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ يمتليء / / الفاعل إذا جاء بعد الفعل /ⲡⲉⲧⲉⲛ/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /ⲥⲱⲧⲉⲙ/ يسمع ، طاعة .

2 Corinthians 10:7 ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲭⲟⲩⲓⲱⲧ ⲉⲛⲏⲉⲧⲭⲏ ⲙⲡⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲟ ⲫⲏⲉⲧⲉϩⲟⲏⲫⲭⲏ ⲭⲉ ⲫⲁ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉⲫⲥⲟⲃⲛⲓ ⲉⲣⲟⲫ ⲛ ⲉⲃⲣⲏⲓ ⲛⲉⲏⲧⲫ ⲭⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣϯ ⲉⲧⲉ ⲛⲑⲟⲫ ⲫⲁ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲁⲓⲣϯ ⲁⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ.

2 Corinthians 10:7 ⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲭⲟⲩⲓⲱⲧ è ⲛⲏⲉⲧ ⲕⲏ ⲙ ⲡⲉⲧⲉⲛ ⲉⲙⲑⲟ ⲫⲏⲉⲧ ⲉϩⲟⲏⲫⲕⲏ ⲭⲉ ⲫⲁ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ ⲟⲛ ⲙⲁⲣⲉ ⲫ ⲥⲟⲃⲛⲓ èⲣⲟ ⲫ ⲛ ⲉⲃⲣⲏⲓ ⲉⲛⲉⲏⲧ ⲫ ⲭⲉ ⲕⲁⲧⲁ ⲫ ⲣⲏϯ èⲧⲉ ⲉⲛⲑⲟⲫ ⲫⲁ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲡⲁⲓ ⲣⲏϯ ⲁⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ .

2 Corinthians 10:7 أَتَنْظُرُونَ إِلَى مَا هُوَ حَسَبَ الْحَضْرَةِ؟ إِنْ وَثِقَ أَحَدٌ بِنَفْسِهِ أَنَّهُ لِلْمَسِيحِ، فَلْيَحْسِبْ هَذَا أَيْضاً مِنْ نَفْسِهِ: أَنَّهُ كَمَا هُوَ لِلْمَسِيحِ، كَذَلِكَ نَحْنُ أَيْضاً لِلْمَسِيحِ!

2 Corinthians 10:7 / /ⲛ`/ حرف جر ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة / /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ أنتم /ⲭⲟⲩⲓⲱⲧ/ يتوقع ، يأمل ،

يخصكم ، ضمير /πετεɴ/ / / أداة مفعول و إضافة /`μ/ حضرة /κн/ أولئك الذين /ɴнετ/ من /è/ يرتجي ، ينظر ، ينتظر قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε// يثق فيه /ερϑнqκн/ ذاك الذي /φнèτ/ // أمام /εμϑο/ ملكية /φα/ / يكون /πε/ / مسيح /Χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ذو ، صاحب ، متعلق بـ /οɴ/ هذا /φαι/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /cοϭɴι/ يتشاور ، يتدبر /èρο/ إلى /q/ أيضا /μαρε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ داخل /εɴϑнτ/ في /εϑρнι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ɴ/ هو ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / مثل ، ك /κατα/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /χε// أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، /πι/ذو ، صاحب ، متعلق بـ /φα/ هو ، بل ، لكن /ɛɴϑοq/ / الذي /èτε/ / حال /ρнɬ/ أيضا /ϱωɴ/ نحن /àɴοɴ/ حال /ρнɬ/ / / هذا /παι/ مسيح /Χριcτοc/ ال

2 Corinthians 10:8 `ɛɯωπ rαρ αιɯαɴɯογɯογ `μμοι `ɴϱογ`ο `ε`ϱρнι `ɛχɛɴ πιερɯιɯι `ετα πος τнιq ɴнι ɛγκωτ ογοϱ ɴε πετɛɴρωɜτ αɴ `ɴɬɴαɯιπι αɴ.

2 Corinthians 10:8 èɯωπ χαρ αι ɯαɴ ɯογɯογ εμμοι `ɴ ϱογò è ɛϱρнι-èχɛɴ πι ερɯιɯι èτα `π ϭοις τнι q ɴнι ɛγ κωτ ογοϱ ɴε πετɛɴ ρωɜτ αɴ `ɴ ɬ ɴα ɯιπι αɴ .

2 Corinthians 10:8 èshwp gar ai shan shoushou emmoi en houò è ehryi-ègen pi ershishi èta ep tschois tyi f nyi eu kwt ouoh ne peten rwkht an en ti na shipi an .

2 Corinthians 10:8 فَإِنِّي وَإِنِ افْتَخَرْتُ شَيْئاً أَكْثَرَ بِسُلْطَانِنَا الَّذِي أَعْطَانَا إِيَّاهُ الرَّبُّ لِبُنْيَانِكُمْ لاَ لِهَدْمِكُمْ، لاَ أُخْجَلُ.

2 Corinthians 10:8 /èɯωπ/ / أنا ، مضارع /αι/ لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ / / إذا ، إن /ɯαɴ/ لو ، إذا /ɯογɯογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`ɴ/ / نفسي ، أنا /εμμοι/ تفاخر ، تباهي /ϱογò/ جر أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ لأجل /ϱρнι-èχɛɴ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /è/ / أكثر /ερɯιɯι/ سلطان /τнι/ رب /ϭοις/ ال /`π/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /èτα/ يقدر ، يستطيع ، قدرة /κωτ/ يبني /ογοϱ/ للجمل / و ، /ɴε/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /εγ/ لي ، إياي /ɴнι/ هو /q/ يعطي ، يسلم /ɴα/ سوف /ɯιπι/ أنا /ɬ/ علامة النفي /`ɴ/ لا /αɴ/ يهدم /ρωɜτ/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /πετɛɴ/ / / يكون ، كان /αɴ/ يخجل أداة نفي ، لا ، ليس .

2 Corinthians 10:9 ϱινα `ɴτα`ɯτεμερ`μ`φρнɬ `ɴογαι εqɬϱελι ɴωτεɴ `εβολ ϱιτεɴ ɴιεπιcτολн.

2 Corinthians 10:9 ϱινα εɴτα εɯτεμ ερ `μ `φ ρнɬ `ɴ ογαι εq ɬϱελι `ɴ ωτεɴ èβολϱιτεɴ ɴι επιcτολн .

2 Corinthians 10:9 hina enta eshtem er em eph ryti en ouai ef tiheli en wten èbolhiten ni epistoly .

2 Corinthians 10:9 لِئَلاَّ أَظْهَرَ كَأَنِّي أُخِيفُكُمْ بِالرَّسَائِلِ.

2 Corinthians 10:9 /ϱινα/ لكي / /ɛɴτα/ مع الفاعل أنا /ɛɯτεμ/ لم ، حتى لا /ερ/ حتى /`μ/ أداة إضافة يفعل ، يصنع / / / / / ال /`φ/ / / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، حال /ρнɬ/ / /`ɴ/ حرف زمان ومكان ، ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ογαι/ الواحد ، واحد / /εq/ هو ، ضمير مذكر غائب ، صيغة الحال /ɬϱελι/ يخيف ، يرعب ، /`ɴ/ علامة ، تعليل /ωτεɴ/ أنتم / / /èβολϱιτεɴ/ من ، بواسطة // /ɴι/ جمع ، ال /επιcτολн/ رسالة . / مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر

2 Corinthians 10:10 χε ɴιεπιcτολн μεɴ πεχαq cεϱορɯ ογοϱ cεχορ ɬπαρογcια δε `ɴτε πιcωμα ογαcϑεɴнc

τε ογοϩ πιcαχι ϣнϣ.

2 Corinthians 10:10 ϫε ni επιcτολн μεn πεϫ à q ce ϩορϣ ογοϩ ce ϫορ ϯ παρογcια δε `ntε πι cωμα ογ ασθεnнc τε ογοϩ πι caχι ϣнϣ .

2 Corinthians 10:10 ge ni epistoly men peg à f se horsh ouoh se gor ti parousia de ente pi swma ou asthenys te ouoh pi sagi shysh .

2 Corinthians 10:10 «الرَّسَائِلُ ثَقِيلَةٌ وَقَوِيَّةٌ، وَأَمَّا حُضُورُ الْجَسَدِ فَضَعِيفٌ وَالْكَلاَمُ حَقِيرٌ لأَنَّهُ يَقُولُ:».

2 Corinthians 10:10 //ϫε/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء //nι/ ال ، جمع /επιcτολн/ رسالة /μεn/ بالحقيقة / / حقا ، /πεϫ/ يقول /à/ علامة الماضي /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ce/ هم /ϩορϣ/ صعب ، ثقيل /δε/ ظهور ، إستعلان ، مجيء /παρογcια/ ال /ϯ/ قوة /ϫορ/ هم ، أداة مبني للمجهول /ce/ و ، للجمل /ογοϩ/ حرف يأتي /πι/ أداة تعريف /τε/ ضعيف ، واهن ، مريض ، سقيم ، عليل ، هزيل /ασθεnнc/ أداة تنكير /ογ/ جسد /cωμα/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /nτε/ ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف / / /`/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /caχι/ كلام /ϣнϣ/ حقير . /ογοϩ/ يكون /πι/ ال ، و ، للجمل /caχι/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني

2 Corinthians 10:11 φαι on μαρεqμεγ`ι `εροq `nχε φαι `μπαιρнϯ ϫε κατα `φρнϯ `ετεnοι `μμοq ϩεn `πcαχι `εβολ ϩιτεn niεπιcτολн enχн ϩατεn θнnογ αn φαι on πε `μ`φρнϯ `ετεnοι `μμοq ϩεn `πϩωβ enχн ϩατεn θнnογ.

2 Corinthians 10:11 φαι on μαρε q μεγì èρο q `nχε φαι `μ παι ρнϯ ϫε κατα `φ ρнϯ è τεn οι εμμο q ϩεn `π caχι èβολϩιτεn ni επιcτολн `n кн ϩατεn θнnογ αn φαι on πε `μ `φ ρнϯ è τεn οι εμμο q ϩεn `π ϩωβ `n кн ϩατεn θнnογ .

2 Corinthians 10:11 phai on mare f meuì èro f enge phai em pai ryti ge kata eph ryti è ten oi emmo f khen ep sagi èbolhiten ni epistoly en ky khaten thynou an phai on pe em eph ryti è ten oi emmo f khen ep hwb en ky khaten thynou .

2 Corinthians 10:11 مِثْلُ هَذَا فَلْيَحْسِبْ أَنَّنَا كَمَا نَحْنُ فِي الْكَلاَمِ بِالرَّسَائِلِ وَنَحْنُ غَائِبُونَ، هَكَذَا نَكُونُ أَيْضاً بِالْفِعْلِ وَنَحْنُ حَاضِرُونَ.

2 Corinthians 10:11 / /φαι/ هذا /on/ أيضا /μαρε/ علامة التمني بمعني فليكن ، ياليت /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني /μεγì/ يظن، يفكر، / / /èρο/ إلى ، تجاه ، نحو /q/ /`nχε/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد /φαι/ هذا /`μ/ الإضافة والفعل /ρнϯ/ حال // /ϫε/ ، لكن ، قبل مقول القول بمعني أن / / /παι/ هذا / أداة للدلالة على المفعول /ρнϯ/ حال / / /ε/ أن / يكون /ογ/ نحن /τεn/ / / /φ/ /`/ ال ، مثل ، ك /κατα/ / لكي ، بعد أفعال النداء /q/ نفس /εμμο/ /ϩεn/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /`π/ ال ، حرف جر ، في ، من ، بواسطة أداة تعريف ، مفرد مذكر /кн/ نحن ، مضارع يدل على الحال /`n/ / رسالة /επιcτολн/ ال ، جمع /nι// بواسطة ، من /èβολϩιτεn/ / / كلام /caχι/ /ϩατεn/ / عند ، بالقرب ، لدى /θнnογ/ / أنفسكم ، كم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول /αn/ ، لا / يكون حاضر /ϩατεn/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /θнnογ/ / / /`μ/ أداة إضافة /πε/ يكون /on/ أيضا /φαι/ هذا /ρнϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / /ε/ أن / حال /τεn/ نحن /ογ/ يكون /εμμο/ نفس /q/ /ϩεn/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /`π/ أداة / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϩατεn/ / يكون حاضر /кн/ نحن ، مضارع يدل على الحال /`n/ / عمل /ϩωβ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال عند ، بالقرب ، لدى / /θнnογ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم .

---

2 Corinthians 10:12 `ntenertolman gar an etenqwnen ie `ebiten `eqanoyon nh etta2o `mmwoy `eratoy `mmayatoy alla `nqwoy `n`erhi `nehtoy eybi `mmwoy oyo2 eyqwnten `mmwoy `erwoy `mmin `mmwoy oyo2 `ncekaf an.

2 Corinthians 10:12 `n ten ertolman xar an e tenqwn `n ie è bit `n è 2anoyon nhet ta2o emmwoy èrat ou emmauat ou alla enqwoy `n erhi enehyt ou eu shi emmwoy ouoh eu thwnten emmwou èrwou emmin emmwou ouoh en se kati an .

2 Corinthians 10:12 en ten ertolman gar an e tenthwn en ie è shit en è hanouon nyet taho emmwou èrat ou emmauat ou Alla enthwou en ekhryi enkhyt ou eu shi emmwou ouoh eu thwnten emmwou èrwou emmin emmwou ouoh en se kati an .

2 Corinthians 10:12 لأَنَّنَا لاَ نَجْتَرِئُ أَنْ نَعُدَّ أَنْفُسَنَا بَيْنَ قَوْمٍ مِنَ الَّذِينَ يَمْدَحُونَ أَنْفُسَهُمْ، وَلاَ أَنْ نُقَابِلَ أَنْفُسَنَا بِهِمْ. بَلْ هُمْ إِذْ يَقِيسُونَ أَنْفُسَهُمْ عَلَى أَنْفُسِهِمْ، وَيُقَابِلُونَ أَنْفُسَهُمْ بِأَنْفُسِهِمْ، لاَ يَفْهَمُونَ.

2 Corinthians 10:12 / / /`n/ علامة النفي /tem/ نحن /ertolman/ يتجاسر / / /xar/ في الواقع /an/ لأن ، حقا ، علامة
أداة مفعول و /è/ نحن /`n/ يقيس ، يعد /bit/ أن /è/ أو ، من /ie/ نحن /`n/ / يشبه /tenqwn/ أن /e/ النفي ، لا ، ليس
حرف جر + ضمير هم ، إليهم /emmwoy/ يمدح /ta2o/ أولئك الذي /nhet/ بعض من ، بضعة /2anoyon/ إضافة
هم ، هما ، هن /enqwoy/ / ولكن ، بل /alla/ هم /oy/ / وحيد /emmayat/ هم / على رجل ، على قدم /èrat/
هم ، زمن مضارع /ey/ هم / داخل /enehyt/ في /erhi/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/
هم ، أداة نكرة وحرف /ey/ و ، للجمل /oyo2/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /emmwoy/ يقيس /bit/ يدل على الحال
إليهم ، بينهم /èrwoy/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /emmwoy/ يقيس ، يقدر ، يقيم /qwntem/ الجر ل ، حال
/emmin/ ذات ، نفس /emmwoy/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /oyo2/ و ، للجمل /`n/ / علامة نفي /ce/ هم /kaf/ فهم
أداة نفي ، لا ، ليس ، لم ، لن /an/ ، يفهم ، إدراك ، يدرك ، يتأمل .

2 Corinthians 10:13 `anon de nanbyoybyoy `mmon an hen 2anatbi alla kata pibi `nte pikanoyn fh`eta fnoyfhabyq nan eherenfo2 bwaroq hen oybi nem oybwarwten.

2 Corinthians 10:13 ànon de n an bioubou emmon an khen han atshi alla kata pi bi `nte pi kanoun phyèt à eph nouti thash f nan ethre n phoh sharo f khen ou shi nem ou sharwten .

2 Corinthians 10:13 ànon de n an shoushou emmon an khen han atshi alla kata pi shi ente pi kanoun phyèt à eph nouti thash f nan ethre n phoh sharo f khen ou shi nem ou sharwten .

2 Corinthians 10:13 وَلَكِنْ نَحْنُ لاَ نَفْتَخِرُ إِلَى مَا لاَ يُقَاسُ، بَلْ حَسَبَ قِيَاسِ الْقَانُونِ الَّذِي قَسَمَهُ لَنَا اللهُ، قِيَاساً لِلْبُلُوغِ إِلَيْكُمْ أَيْضاً.

2 Corinthians 10:13 /ànon/ نحن /de/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرفيأتي ثاني عنصر في الجملة /`n/ علامة النفي /an/ نحن ،
حرف جر ، في ، من ، /hen/ / علامة النفي ، لا ، ليس /an/ أنفسنا /emmon/ تفاخر ، تباهي /bioubou/ مضارع ثاني
أداة تعريف عامة للمفرد /pi/ مثل ، ك /kata/ / ولكن ، بل /alla/ لا يقاس /atbi/ أداة تنكير جمع /2an/بواسطة ، على
أداة تعريف /pi/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`nte/ / / مقياس ، معيار /bi/ المذكر بمعني ، ال
أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /f`/ / علامة الماضي /à/ ذاك الذي / /fhèt/ قانون /kanoyn/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال

/ⲛⲟⲩϯ/ إله / /ⲑⲁⲯ/ لنا ، نا /ⲛⲁⲛ/ ه ، هو /q/ يهيئ ، يدبر ، يحدد ، يقيم ، يفرض ، يلزم ، يقرر / يعين ، يرتب /ⲉⲑⲣⲉ/ ، يجعل
/ⲉⲛ/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نحو ، تجاه /ⲯⲁⲣⲟ/ قياسا /ⲫⲟϩ/ نحن /ⲛ/ يسبب / لكي ، علامة الصيغة التعليلية
/ⲯⲁⲣⲱⲧⲉⲛ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲙⲉⲙ/ قياس /ⲯⲓ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على
إليكم .

2 Corinthians 10:14 ⲟⲩ ⲅⲁⲣ ϩⲱⲥ ⲛⲧⲉⲛⲫⲉϩ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ ⲙⲙⲟⲛ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ⲛϩⲟⲩⲟ ⲁⲛⲫⲟϩ ⲅⲁⲣ ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ ϩⲱⲧⲉⲛ ⲉⲛ ⲡⲓⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ.

2 Corinthians 10:14 ou gar hws en ten pheh èrwten an ten swouten emmon èrwten en houò an phoh gar èrwten hwten khen pi evangelion ente pi khristos .

2 Corinthians 10:14 لأَنَّنَا لاَ نُمَدِّدُ أَنْفُسَنَا كَأَنَّنَا لَسْنَا نَبْلُغُ إِلَيْكُمْ. إِذْ قَدْ وَصَلْنَا إِلَيْكُمْ أَيْضاً فِي إِنْجِيلِ الْمَسِيحِ.

2 Corinthians 10:14 / /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲭⲁⲣ/ / / في الواقع ، حقا ، لأن /ϩⲱⲥ/ / / أيضا /ⲛ`/علامة نفي/ⲧⲉⲛ/ نحن
/ⲫⲉϩ/ توفيق ، نجاح ، استقامة ، /ⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ/ نحن /ⲧⲉⲛ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ إليكم ،لكم ، إياكم /ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ/ يصل ، يمدد
/ⲉⲙⲙⲟⲛ/ اعتدال / لسنا /ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ/ إليكم ،لكم ، إياكم / /ⲛ`/ ، ظرف زمان ومكان ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة
/ϩⲟⲩⲟ/ حرف جر لأن ، حقا ، /ⲭⲁⲣ/ / / يصل /ⲫⲟϩ/ نحن ، ماضي /ⲁⲛ/منفعة ، مكسب ، كثرة ، زيادة ، وفرة ، عائد ، جدا ،
أداة تعريف /ⲡⲓ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ / أنتم أيضا /ϩⲱⲧⲉⲛ/ إليكم ،لكم ، إياكم /ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ/ في الواقع
/ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛ`ⲧⲉ/ / / أنجيل /ⲉⲩⲁⲛⲅⲉⲗⲓⲟⲛ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
مسيح /Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال.

2 Corinthians 10:15 ⲉⲛⲯⲟⲩⲯⲟⲩ ⲙⲙⲟⲛ ⲁⲛ ⲉⲛ ϩⲁⲛⲙⲉⲧⲁⲧⲯⲓ ⲉⲛ ϩⲁⲛⲉⲓⲥⲓ ⲛⲯⲉⲙⲙⲟ ⲉⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲛ δⲉ
ⲛⲟⲩϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲁⲣⲉⲯⲁⲛ ⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲁⲓⲁⲓ ⲉⲑⲣⲉⲫⲉⲣⲛⲓⲯϯ ⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲛⲕⲁⲛⲱⲛ ⲉⲩⲙⲉⲧϩⲟⲩ`ⲟ.

2 Corinthians 10:15 `ⲛ ⲯⲟⲩⲯⲟⲩ ⲉⲙⲙⲟⲛ ⲁⲛ ⲉⲛ ϩⲁⲛ ⲙⲉⲧⲁⲧⲯⲓ ⲉⲛ ϩⲁⲛ ⲉⲓⲥⲓ `ⲛ ⲯⲉⲙⲙⲟ è ⲟⲩⲟⲛⲧ ⲁⲛ δⲉ `ⲛ ⲟⲩ
ϩⲉⲗⲡⲓⲥ ⲁⲣⲉ ⲯⲁⲛ ⲡⲉⲧⲉⲛ ⲛⲁϩϯ ⲁⲓⲁⲓ ⲉⲑ ⲣⲉⲫⲉⲣⲛⲓⲯϯ ⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲕⲁⲧⲁ ⲡⲉⲛ ⲕⲁⲛⲱⲛ ⲉⲩ ⲙⲉⲧ-ϩⲟⲩⲟ .

2 Corinthians 10:15 en shoushou emmon an khen han metatshi khen han khisi en shemmo è ouont an de en ou helpis are shan peten nahti aiai eth refernishti khen thynou kata pen kanwn eu met-houò .

2 Corinthians 10:15 غَيْرَ مُفْتَخِرِينَ إِلَى مَا لاَ يُقَاسُ فِي أَتْعَابِ آخَرِينَ، بَلْ رَاجِينَ إِذَا نَمَا إِيمَانُكُمْ أَنْ نَتَعَظَّمَ بَيْنَكُمْ حَسَبَ قَانُونِنَا بِزِيَادَةٍ،

2 Corinthians 10:15 / /ⲛ`/ علامة النفي ، /ⲁⲛ/ أنفسنا /ⲉⲙⲙⲟⲛ/ / يفتخر /ⲯⲟⲩⲯⲟⲩ/ نحن ، مضارع يدل على الحال
حرف جر ، في ، /ⲉⲛ/ / لا يقاس /ⲙⲉⲧⲁⲧⲯⲓ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ / لا ، ليس
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /ⲛ`/ / أتعاب /ⲉⲓⲥⲓ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/من ، بواسطة ، على
حرف يأتي ثاني /δⲉ/ نحن /ⲁⲛ/ عند ، لدى /ⲟⲩⲟⲛⲧ/ / أداة مفعول و إضافة /ⲉ/ غريب ، بلاد الغربة /ⲯⲉⲙⲙⲟ/ / حرف جر
/ⲟⲩ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ /عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف
/ϩⲉⲗⲡⲓⲥ/ أداة تنكير /ⲁⲣⲉ/ // رجاء ، أمل ، توقع علامة المضارع الثاني علامة المضارع /ⲯⲁⲛ/ لو ، أداة شرط / /

/πετεɴ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، /ⲉϑ/ / ينمو ، يكثر ، يزداد /αιαι/ يؤمن ، إيمان /ɴⲁϩϯ/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن /ⲟϩɴⲟⲩ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲁɴ/ / معظم /ρⲉqⲉρɴⲓⲱϯ/ التي ، الذي /μⲉτ-ϩⲟⲩⲟ/ أداة نكرة وحرف الجر ل /ⲉⲩ/ قانون /καɴωɴ/ / ملكنا ، نا /πⲉɴ/ / / مثل ، ك /κατα/ / المفعول ، كم ، أنفسكم كثرة ، زيادة .

2 Corinthians 10:16 `ⲉϩⲓⲱⲉɴɴⲟⲩqⲓ ɴⲱτⲉɴ `ɴɴⲏⲉτⲟⲓ `ɴɴⲓⲱϯ `ⲉɴⲏ ⲉⲁɴ ⲟⲩkⲁɴωɴ `ɴⲱⲉⲙⲙⲟ ⲁɴ `ⲉⲱⲟⲩⲱⲟⲩ `ⲙⲙⲟɴ ⲉⲁɴ ɴⲏⲉτⲥⲉⲃτⲱτ.

2 Corinthians 10:16 è ϩⲓⲱⲉɴɴⲟⲩqⲓ `ɴ ⲱτⲉɴ `ɴ ɴⲏⲉτ ⲟⲓ `ɴ ɴⲓⲱϯ è ɴⲏ ⲉⲁɴ ⲟⲩ kⲁɴωɴ `ɴ ⲱⲉⲙⲙⲟ ⲁɴ è ⲱⲟⲩⲱⲟⲩ ⲉⲙⲙⲟɴ ⲉⲁɴ ɴⲏⲉτ ⲥⲉⲃτⲱτ .

2 Corinthians 10:16 è hishennoufi en wten en nyet oi en nishti è ny khen ou kanwn en shemmo an è shoushou emmon khen nyet sebtwt .

2 Corinthians 10:16 لِنُبَشِّرَ إِلَى مَا وَرَاءَكُمْ. لاَ لِنَفْتَخِرَ بِالأُمُورِ الْمُعَدَّةِ فِي قَانُونِ غَيْرِنَا.

2 Corinthians 10:16 /è/ أداة مفعول و إضافة /ϩⲓⲱⲉɴɴⲟⲩqⲓ/ يبشر /`ɴ/ ، إضافة ، مفعول ، تعليل ، مصدر ، علامة /ɴⲏⲉτ/ أولئك / حرف جر /ⲱτⲉɴ/ أنتم / /`ɴ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ɴ/ الذين /ⲟⲓ/ يكون /è/ أداة مفعول /ɴⲓⲱϯ/علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ɴ/ عظيم /ɴⲏ/ وإضافة /è/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁɴ/ غريب ، بلاد الغربة /ⲱⲉⲙⲙⲟ/ / مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲉⲁɴ/ على /ⲟⲩ/ أداة تنكير /καɴωɴ/ قانون / /`ɴ/ علامة ، تعليل ، / أولئك /ɴⲏ/ أن /ⲉⲁɴ/ على /ⲉⲙⲙⲟɴ/ كلا ، لا ، ليس / /ⲉⲁɴ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ɴⲏⲉτ/ أولئك الذين /ⲱⲟⲩⲱⲟⲩ/ تباهي ، تفاخر /ⲥⲉⲃτⲱτ/ يجهز ، يهيأ ، يعد .

2 Corinthians 10:17 ϕⲏ δⲉ ⲉτⲱⲟⲩⲱⲟⲩ `ⲙⲙⲟq ⲙⲁρⲉqⲱⲟⲩⲱⲟⲩ `ⲙⲙⲟq ⲉⲁɴ ⲡⲟⲥ.

2 Corinthians 10:17 ϕⲏ δⲉ ⲉτ ⲱⲟⲩⲱⲟⲩ ⲉⲙⲙⲟ q ⲙⲁρⲉ q ⲱⲟⲩⲱⲟⲩ ⲉⲙⲙⲟ q ⲉⲁɴ `π ⲑⲟⲓⲥ .

2 Corinthians 10:17 phy de et shoushou emmo f mare f shoushou emmo f khen ep tschois .

2 Corinthians 10:17 وَأَمَّا مَنِ افْتَخَرَ فَلْيَفْتَخِرْ بِالرَّبِّ.

2 Corinthians 10:17 //ϕⲏ/ ذاك /δⲉ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲉτ/ أداة تعريف ، مفرد /μⲁρⲉ/ علامة /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲉⲙⲙⲟ/ نفس /ⲱⲟⲩⲱⲟⲩ/ يفتخر /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲱⲟⲩⲱⲟⲩ/ يفتخر /ⲉⲙⲙⲟ/ نفس /q/ التمني بمعني فليكن ، ياليت /ⲉⲁɴ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /`π/ ال /ⲑⲟⲓⲥ/ رب. /بمعني هو

2 Corinthians 10:18 ϕⲏ ⲅⲁρ ⲁɴ ⲉττⲁϩⲟ `ⲙⲙⲟq `ⲉρⲁτq `ⲙⲙⲁⲩⲁτq ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲱτⲡ ⲁⲗⲗⲁ ϕⲏ`ⲉτⲉ ⲡⲟⲥ ɴⲁτⲁϩⲟq `ⲉρⲁτq.

2 Corinthians 10:18 ϕⲏ ϫⲁρ ⲁɴ ⲉτ ⲧⲁϩⲟ ⲉⲙⲙⲟ q è ⲣⲁτ q ⲉⲙⲙⲁⲩⲁτ q ⲡⲉ ⲡⲓ ⲥⲱτⲡ ⲁⲗⲗⲁ ϕⲏèτⲉ `π ⲑⲟⲓⲥ ɴⲁ ⲧⲁϩⲟ q è ⲣⲁτ q .

---

2 Corinthians 10:18 phy gar an et taho emmo f èrat f emmauat f pe pi swtp alla phyète ep tschois na taho f èrat f .

2 Corinthians 10:18 لأَنَّهُ لَيْسَ مَنْ مَدَحَ نَفْسَهُ هُوَ الْمُزَكَّى، بَلْ مَنْ يَمْدَحُهُ الرَّبُّ.

2 Corinthians 10:18 //φн/ ذلك ، ذاك / / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /αн/ ليس ، لا ، علامة النفي /ετ/ ، أداة تعريف على رجل ، على /ѐρατ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نفس /εμμο/ يمدح /ταƨo/ مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ يكون /πε/ هو /q/ وحيد /εμμαγατ/ هو ، ـهـ على رجله ، على قدمه /q/ قدم أداة ملكية للجمع ، ذو ، /нα/ رب /бοιc/ ال /`π/ ذاك الذي /φнѐτε/ ولكن ، بل /αλλα/ مختار ، مصطفي منتقى /cωτπ/ يمدح /ταƨo/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ على رجل ، على قدم /ѐρατ/ على رجله ، على قدمه /q/ أصحاب . هو ، ـهـ

2 Corinthians 11:1 αμοι нαρετεннαερ`αнεχεcθε `ммοι `ноγкоγϫι ɜεн таметатƨнт αλλα `ωоγ`нƨнт нεмнι.

2 Corinthians 11:1 αμοι нαρε тεн нα ερàнεχεcθε εммοι `н оγ коγϫι ɜεн та μετατ-ƨнт αλλα ѡоγεнƨнт нεμнι .

2 Corinthians 11:1 amoi nare ten na eràneχesthe emmoi en ou kougi khen ta metat-hyt alla ѡouenhyt nemyi .

2 Corinthians 11:1 لَيْتَكُمْ تَحْتَمِلُونَ غَبَاوَتِي قَلِيلاً! بَلْ أَنْتُمْ مُحْتَمِلِيَّ.

2 Corinthians 11:1 /αμοι/ ياليت /нαρε/ علامة تصريف الفعل في الماضي الناقص ، كان /тεн/ علامة المضارع الثاني نحن /нα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`н/ / نفسي ، أنا /εμμοι/ يحتمل /ερàнεχεcθε/ سوف /оγ/ ومكان ، حرف جر أداة ملكية ، ملكي /τα/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ɜεн/ / قليلا /коγϫι/ / أداة تنكير /μετατ-ƨнт/ بي ، و أنا ، لي ، معي /нεμнι/ محتمل / /ѡоγεнƨнт/ ولكن ، بل /αλλα/ جهالة ، غباء ، عدم عقل .

2 Corinthians 11:2 ϯχοƨ гαр `ερωτεн ɜεн оγχοƨ `нτε φноγϯаιƨετπ ѳннογ гαр `ноγƨαι `ноγωт `ноγпαрɛ́нос ɛстоγβноγт `μπϫ..

2 Corinthians 11:2 ϯ коƨ ϫαр èρωтεн ɜεн оγ коƨ `нτε `φ ноγϯ αι ƨετπ ѳннογ ϫαр `н оγ ƨαι `н оγωт `н оγ παρθεнос ɛс тоγβноγт `μ πι Χριcтос .

2 Corinthians 11:2 ti koh gar èrwten khen ou koh ente eph nouti ai hetp thynou gar en ou hai en ouwt en ou parthenos es toubyout em pi khristos .

2 Corinthians 11:2 فَإِنِّي أَغَارُ عَلَيْكُمْ غَيْرَةَ اللهِ، لأَنِّي خَطَبْتُكُمْ لِرَجُلٍ وَاحِدٍ، لأُقَدِّمَ عَذْرَاءَ عَفِيفَةً لِلْمَسِيحِ.

2 Corinthians 11:2 /ϯ/ أنا /коƨ/ يغير / / /ϫαр/ لأن ، حقا ، في الواقع /èρωтεн/ عليكم / /ɜεн/ ، في حرف جر ، علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`нτε/ / / غيرة /коƨ/ أداة تنكير /оγ/ / من ، بواسطة ، على أنتم ، ضمير المخاطبين /ѳннογ/ / يخطب /ƨετπ/ أنا ، زمن ماضي /αι/ اله /ноγϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / /

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ɴ/ / لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ / الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`ɴ/ رجل ، زوج /ϩαι/ أداة تنكير /ογ/ ومكان ، حرف جر
أداة تنكير /ογ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ɴ/ / مفرد ، واحد /ογωτ/ جر
أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ أداة مفعول وإضافة /`μ/ طاهر ، نقي ، قديس /τογβηογτ/ هي / εϲ/ عذراء /παρθενος/
بمعني ، ال /Χριϲτος/ مسيح .

2 Corinthians 11:3 ⲑⲉⲣϩⲟⲧ ⲇⲉ ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲙ̀ⲫⲣⲏⲑ ⲙ̀ⲡⲓϩⲟⲩ ⲉⲧⲁⲩⲉⲣϩⲁⲗ
ⲛ̀ⲧⲉⲩⲁ ϩⲉⲛ ⲧⲉⲩⲙⲉⲧⲥⲉⲃ ⲛ̀ⲥⲉⲧⲁⲕⲟ ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛⲙⲉⲩ̀ⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲑ ⲙⲉⲧϩⲁⲡⲗⲟⲩⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ
ⲉⲧⲟ ⲉⲛ ⲡⲭ̅.

2 Corinthians 11:3 ⲑ ⲉⲣϩⲟⲧ ⲇⲉ ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲙ̀ ⲫ ⲣⲏⲑ ⲙ̀ ⲡⲓ ϩⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁ ⲩ ⲉⲣϩⲁⲗ ⲛ̀ ⲉ̀ⲩⲁ ϩⲉⲛ ⲧⲉⲩ ⲙⲉⲧⲥⲉⲃ ⲛ̀ ⲥⲉ ⲧⲁⲕⲟ
ⲛ̀ⲧⲁⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛ ⲙⲉⲩⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ ⲑ ⲙⲉⲧ-ϩⲁⲡⲗⲟⲩⲥ ⲛⲉⲙ ⲡⲓ ⲧⲟⲩⲃⲟ ⲉⲧ ϩⲉⲛ ⲡⲓ Χριϲτος .

2 Corinthians 11:3 ti erhoti de mypws em eph ryti em pi hof èta f erhal en èua khen tef metseb en se tako enge neten meuì èbolhiten ti met-haplous nem pi toubo et khen pi khristos .

2 Corinthians 11:3 وَلَكِنَّنِي أَخَافُ أَنَّهُ كَمَا خَدَعَتِ الْحَيَّةُ حَوَّاءَ بِمَكْرِهَا، هَكَذَا تُفْسَدُ أَذْهَانُكُمْ عَنِ الْبَسَاطَةِ الَّتِي فِي الْمَسِيحِ.

2 Corinthians 11:3 /ϯ/ أنا /ερϩοϯ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ يخاف ، يخشي، يتحير
علامة ، تعليل ، مصدر ، /`μ/ حال /ρηϯ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / / أداة إضافة /`μ/ لكي لا /μηπως/
علامة /ѐτα/ حية /ϩoq/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`ɴ/ / يخدع ، يغش ، ينصب /ερϩαλ/ هو /q/ الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد
خديعة ، /μετсεβ/ ملكه /τεq/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεɴ/ حواء /ѐγα/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ يهلك /τακο/ / هم /сε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ɴ/ /غش ، إحتيال
ال /ϯ/ في ، بواسطة ، من /ѐβολϩιτεɴ/ / / أذهان /μεγì/ ملككم /ɴετεɴ/ / علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`ɴⲧⲁⲉ/
قداسة ، /τογβο/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف عطف للكلمات ، و /ɴεμ/ / بساطة /μετ-ϩαπλογс/
أداة /πι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεɴ/ / أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ετ/ ينقي ، يطهر
بمعني ، ال /Χριϲτος/ مسيح . تعريف عامة للمفرد المذكر

2 Corinthians 11:4 ⲓⲥⲭⲉ ⲙⲉⲛ ⲅⲁⲣ ⲡⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲁ̀ⲛⲁϩⲓⲱⲓⲯ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲕⲉⲓⲏⲥⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲉⲛϩⲓⲱⲓⲯ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲓⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲥ ⲓ
ⲛ̀ⲛⲕⲉⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛⲥⲓⲧϥ ⲓⲉ ⲕⲉⲉⲩⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲟⲛ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛⲯⲟⲡϥ καλως δε τετεννα ερ`ανεχ εсθε πε.

2 Corinthians 11:4 ⲓⲥⲭⲉ ⲙⲉⲛ ⲭⲁⲣ ⲡⲉⲑ ⲛⲏⲟⲩ ⲁ̀ϥ ⲛⲁ ϩⲓⲱⲓⲯ ⲛ̀ ⲱⲧⲉⲛ ⲛ̀ ⲕⲉ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲉⲙⲡⲉⲛ ϩⲓⲱⲓⲯ ⲉⲙⲙⲟ ϥ ⲓⲉ
ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲛⲁ ⲥⲓ ⲛ̀ ⲕⲉ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲙⲡⲉⲧⲉⲛ ⲥⲓⲧ ϥ ⲓⲉ ⲕⲉ ⲉⲩⲁⲛⲭⲉⲗⲓⲟⲛ ⲉⲙⲡⲉⲧⲉⲛ ⲯⲟⲡ ϥ καλως δε τετεν να ερὰνεχεсθε
πε .

2 Corinthians 11:4 فَإِنَّهُ إِنْ كَانَ الآتِي يَكْرِزُ بِيَسُوعٍ آخَرَ لَمْ نَكْرِزْ بِهِ، أَوْ كُنْتُمْ تَأْخُذُونَ رُوحاً آخَرَ لَمْ تَأْخُذُوهُ، أَوْ إِنْجِيلاً آخَرَ لَمْ تَقْبَلُوهُ، فَحَسَناً كُنْتُمْ تَحْتَمِلُونَ.

---

2 Corinthians 11:4 /ιϲχε/ لو ، إن ، إذا /μεν/ بالحقيقة ، حقا / /χαρ/ في الواقع ، حقا / / لأن /πεθ/ الذي
علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ يكرز /ϩιωιϣ/ سوف /na/ هو ، مضارع /`q/ أت ، وافد ، قادم ، واصل ، لاحق /nhoy/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / أنتم /ωτεn/ / مفعول ، إضافة ، حرف جر
/κε/ أخر ، أخرى /εμπεn/ نفي الماضي التام ، نحن لم /ϩιωιϣ/ / يسوع /ιhcoyc/ / كرازة ، يكرز /εμμο/ نفس /q/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`n/ يأخذ /ϭι/ سوف /na/ ملككم ، أنتم /τετεn/ / أو /ιε/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو
ضمير فاعل /q/ يأخذ /ϭιτ// أنتم لم/εμπετεn/ روح /πneγμα// أخر ، أخرى /κε/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ϣοπ/ / أنتم لا ، نفي الماضي التام /εμπετεn/ أنجيل /enanχελιον/ أخر ، أخرى /κε/ أو ، من /ιε/ أو مفعول بمعني هو
/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ حسنا /καλωc/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ يقبل
/τετεn/ أنتم /na/ سوف /erànexecθe/ يحتمل /πε/ يكون .

2 Corinthians 11:5 ⲧⲙⲉⲩ`ⲓ ⲅⲁⲣ ⲭⲉ ⲧⲉⲣⲉⲁ`ⲉ `ⲉ`ϩⲗⲓ ⲁⲛ `ⲉϩⲟⲧⲉ ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩ`ⲟⲧⲉⲃ.

2 Corinthians 11:5 ⲧ μεγì ϫαρ ϫε ⲧ ερɜαὲ è ϵϩλι αn èϩοτε nι αποστολοc εθ ογòτεβ .

2 Corinthians 11:5 ti meuì gar ge ti erkhaè è ehli an èhote ni apostolos eth ouòteb .

2 Corinthians 11:5 لأَنِّي أَحْسِبُ أَنِّي لَمْ أَنْقُصْ شَيْئاً عَنْ فَائِقِي الرُّسُلِ.

2 Corinthians 11:5 /ⲧ/ أنا /μεγì/ يظن ، يحسب/ / /χαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ϫε/ ، لكن /ϫε/
علامة النفي ، لا ، /αn/ شئ ما /ϵϩλι/ علامة المفعول والإضافة /è/ ينقص ، يحتاج /ερɜαὲ/ أنا /ⲧ/ لكي ، بعد أفعال النداء
/ογòτεβ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εθ/ / رسول /αποστολοc/ ال ، جمع /nι/ أكثر من /èϩοτε/ ليس
فائق ، متفوق .

2 Corinthians 11:6 ιϲχε `ανοκ ογ`ιδι`ωτηc ɜεn `πcαχι αλλα ɜεn `π`εμι αn αλλα ɜεn ϩωβ nιβεn
ανογονϩεn `ερωτεn ɜεn ογον nιβεn.

2 Corinthians 11:6 ιϲχε ànok ογ ìδιὼτηc ɜεn `π cαχι αλλα ɜεn `π èμι αn αλλα ɜεn ϩωβ nιβεn αn ογονϩ `n
èρωτεn ɜεn ογον nιβεn .

2 Corinthians 11:6 isge ànok ou ìdiẁtys khen ep sagi alla khen ep èmi an alla khen hwb niben an ouonh
en èrwten khen ouon niben .

2 Corinthians 11:6 وَإِنْ كُنْتُ عَامِّيّاً فِي الْكَلاَمِ فَلَسْتُ فِي الْعِلْمِ، بَلْ نَحْنُ فِي كُلِّ شَيْءٍ ظَاهِرُونَ لَكُمْ بَيْنَ الْجَمِيعِ.

2 Corinthians 11:6 /ιϲχε/ لو ، إن ، إذا / /ànok/ أنا /oy/ أداة تنكير /ìδιὼτηc/ عامي / /ɜεn/ حرف جر ، في ، من ،
/`π/ ال /cαχι/ كلام ، يتكلم /αλλα/ بل ، ولكن / /ɜεn/ حرف جر ، في ، من ،
/ɜεn/ / ولكن ، بل /αλλα/ علامة النفي ، لا ، ليس /αn/ معرفة ، علم /èμι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ /بواسطة
/ϩωβ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ɜεn/ / إليكم ،لكم ، إياكم /èρωτεn/ أداة مفعول وإضافة /`n/ يظهر /ογονϩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ογον/
/nιβεn/ كل ، جميع شخص ما .

---

2 Corinthians 11:7 μн оүnoβι πεταιαιq ειθεβιο `μμοι ϩινα `nθωτεn `ntετεnσιcι χε αιϩιωιϣ nωτεn `nχινχн `μπιεγαγγελιον `ntε φnoγƚ.`.

2 Corinthians 11:7 μн оү nоβι πετ аι аι q ει θεβιο εμμοι ϩινα εnθωτεn `n τετεn σιcι χε à ι ϩιωιϣ `n ωτεn `n χινχн `μ πι εναnχελιον `ntε `φ nоγƚ .

2 Corinthians 11:7 my ou nobi pet ai ai f ei thebio emmoi hina enthwten en teten tschisi ge à i hiwish en wten en gingy em pi evangelion ente eph nouti .

2 Corinthians 11:7 أَمْ أَخْطَأْتُ خَطِيَّةً إِذْ أَذْلَلْتُ نَفْسِي كَيْ تَرْتَفِعُوا أَنْتُمْ، لأَنِّي بَشَّرْتُكُمْ مَجَّاناً بِإِنْجِيلِ اللهِ؟

2 Corinthians 11:7 /μн/ أ ، هل /оү/ أداة تنكير /nоβι/ خطية / / /πετ/ الذي /аι/ زمن ماضي /аι/ أنا ، يفعل /q/ نفسي ، أنا /εμμοι/ تواضع ، يذل /θεβιο/ أنا ، علامة المضارع الدال على الحال /ει/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ϩινα/ لكي / /εnθωτεn/ أنتم / /τετεn/ أنتم / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ / أنتم /σιcι/ يرتفع / /χε/ كرازة ، يكرز /ϣιϩιω/ أنا /ι/ علامة الماضي /à/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`n/ / أنتم /ωτεn/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`μ/ فراغ ، مجانا /χινχн/ زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ntε/ / / إنجيل /εναnχελιον/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /φ/ ال /`/ / حرف جر ، أن /nоγƚ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`/ الله .

2 Corinthians 11:8 аικωλπ `nϩαnεκ`κλнcια аισι ` οψωnιον εθβε πετεnϣεμϣι.

2 Corinthians 11:8 аι κωλπ `n ϩαn εκκλнcια à ι σι òψωnι on εθβε πετεn ϣεμϣι .

2 Corinthians 11:8 ai kwlp en han ekklysia à i tschi òpswni on ethbe peten shemshi .

2 Corinthians 11:8 سَلَبْتُ كَنَائِسَ أُخْرَى آخِذاً أُجْرَةً لأَجْلِ خِدْمَتِكُمْ، وَإِذْ كُنْتُ حَاضِراً عِنْدَكُمْ وَاحْتَجْتُ، لَمْ أُثَقِّلْ عَلَى أَحَدٍ.

2 Corinthians 11:8 /аι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ يسبي ، يسرق /κωλπ/ أنا ، زمن ماضي /ϩαn/ أداة تنكير جمع /εκκλнcια/ كنيسة /à/ علامة الماضي /ι/ أنا /σι/ يأخذ //òψωnι/ أجرة /on/ أيضا /εθβε/ ، لأجل /ϣεμϣι/ خدمة . /πετεn/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم / / لسبب ، لماذا ، ما

2 Corinthians 11:9 оγоϩ ειχн эατεn θнnоγ `εταιερэα`ε `μπιоγαϩβαρος `εχεn оγαι `μμωτεn πα`σροϩ гαρ αγχεκ ρωq `nχε ni`cnноγ `εταγ`ι `εβολ эεn `θμακεδоnια оγоϩ эεn ϩωβ nιβεn αι`αρεϩ `ероι ειοι `nατβαρος `εβολ ϩαρωτεn оγоϩ ει`ε`αρεϩ on.

2 Corinthians 11:9 оγоϩ ει кн эатεn θнnоγ èт аι ерэаè εμπι αϩβαρος èχεn оγαι εμμωτεn πα εσроϩ χαр à γ χεκ ρωq `nχε nι ecnноγ èта γ ì èβолэεn εθ μακεδоnια оγоϩ эεn ϩωβ nιβεn à ι àρεϩ èроι ει οι `n ατβαρος èβолϩαρωτεn оγоϩ ειè àρεϩ on .

2 Corinthians 11:9 ouoh ei ky khaten thynou èt ai erkhaè empi ahbaros ègen ouai emmwten pa etschroh gar à u gek rwf enge ni esnyou èta u ì èbolkhen eth Makedonia ouoh khen hwb niben à i àreh èroi ei oi

---

en atbaros èbolharwten ouoh eiè àreh on .

2 Corinthians 11:9 لأَنَّ احْتِيَاجِي سَدَّهُ الإِخْوَةُ الَّذِينَ أَتَوْا مِنْ مَكِدُونِيَّةَ. وَفِي كُلِّ شَيْءٍ حَفِظْتُ نَفْسِي غَيْرَ ثَقِيلٍ عَلَيْكُمْ، وَسَأَحْفَظُهَا.

2 Corinthians 11:9 /ϩατεɴ/ يكون موجودا ، حاضرا /ϰн/ أنا ، زمن مضارع يدل على الحال /ει/ و ، للجمل /ογοϩ/ أنا ، زمن ماضي /αι/ الذي ، التي /ѐτ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /ɵнноγ/ عند ، بالقرب ، لدى /ερɜαѐ/ يحتاج /εμπι/ علامة الماضي التام /αϩβαροс/ يثقل /ѐϫεɴ/ على /ογαι/ واحد ، الواحد /εμμωτεɴ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /ѐ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / / احتياج /εϭροϩ/ أداة ملكية ، ملكي /πα/ لكم ، نحوكم علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد /`ɴϫε/ / هو نفسه /ρωq/ يكمل ، يتم /ϫεк/ / ضمير غائب جمع هم /ч/ علامة الماضي البسيط ضمير غائب /ч/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ѐτα/ أخوة ، أشقاء ، أخوة الإيمان /εсɴноγ/ ال ، جمع /ɴι//الفعل أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، /ѐ/ //حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ѐβολɜεɴ/ / يأتي ، يجئ ، يحضر، يخرج /ї/ جمع هم عمل ، شغل ، /ϩωβ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ɜεɴ/ / و ، للجمل /ογοϩ/ مكدونية /μακεδοɴια/ التي ، الذي يكون تجاهي ، عندي ، /ѐροι/ يحرس ، يلاحظ /ѐρεϩ/ أنا /ι/ علامة الماضي /ѐ/ كل ، جميع /ɴιβεɴ/ يعمل ، يرسل / / غير ثقيل /ατβαροс/ أداة مفعول وإضافة /`ɴ/ يكون /οι/ أنا ، علامة المضارع الدال على الحال /ει/ نحوي /ѐβολϩαρωτεɴ/ عليكم /ογοϩ/ أنا سوف ، المستقبل /ειѐ/ و ، للجمل /ѐρεϩ/ / يحرس ، يلاحظ /оɴ/ أيضا .

2 Corinthians 11:10 ϯμεɵμнι `ɴτε πχριστος `ϲɯοπ `ɴ`ɜρнι `ɴɜнτ ϫε παιɯογɯογ `qɴα`ɯɵαμ `ɛροι αɴ ɜεɴ ɴιμα `ɴτε ϯ`αχαι`α.

2 Corinthians 11:10 ϯ μεɵμнι `ɴτε πι Χριστος ες ɯοπ `ɴ εɜρнι ɛɴɜнτ ϫε παι ɯογɯογ `q ɴα ɛɯɵαμ ѐροι αɴ ɜεɴ ɴι μα `ɴτε ϯ ѐɜαιѐ .

2 Corinthians 11:10 ti methmyi ente pi khristos es shop en ekhryi enkhyt ge pai shoushou èf na eshtham èroi an khen ni ma ente ti àkhaià .

2 Corinthians 11:10 حَقُّ الْمَسِيحِ فِيَّ. إِنَّ هَذَا الاِفْتِخَارَ لاَ يُسَدُّ عَنِّي فِي أَقَالِيمِ أَخَائِيَةَ.

2 Corinthians 11:10 /ϯ/ال /μεɵμнι/ حق / / /`ɴτε/ أن /πι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، /ɴ/` كائن /ɯοπ/ هي /ɛс/ مسيح /Χριστος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /ɴ/` كائن /ɯοπ/ هي /ɛс/ مسيح /Χριστος/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال هذا /παι/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε//ϫε/ داخل /ɛɴɜнτ/ في /εɜρнι/ إضافة ، حرف جر /ɯογɯογ/ أفتخار /`q/ مضارع ، هو /ɴα/ سوف /ɛɯɵαμ/ يسد /ѐροι/ يكون تجاهي ، عندي ، نحوي /αɴ/ علامة علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول /`ɴτε/ / / مكان /μα/ ال /ɴι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ɜεɴ/ / النفي ، لا ، ليس أخائية /ѐɜαιѐ/ ال /ϯ/ ، إضافة ، حرف جر ، أن .

2 Corinthians 11:11 εɵβεογ ϫε ϯμει `μμωτεɴ αɴ φnογϯπετсωογɴ.

2 Corinthians 11:11 εɵβε ογ ϫε ϯ μει εμμωτεɴ αɴ `φ nογϯ πετ сωογɴ .

2 Corinthians 11:11 ethbe ou ge ti mei emmwten an eph nouti pet swoun .

2 Corinthians 11:11 لِمَاذَا؟ أَلأَنِّي لاَ أُحِبُّكُمْ؟ اللَّهُ يَعْلَمُ.

2 Corinthians 11:11 /εϭβε/ لأجل ، لسبب / /ογ/ ما ، ماذا / /ϫε/ هل /ϯ/ أنا /μει/ يحب /εμμωτεν/ لكم ، نحوكم
/αν/ يعرف ، معرفة ، يعزم ، /cωογν/ الذي /πετ/ إله /ⲛογϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ/ / علامة النفي ، لا ، ليس
ينوي .

2 Corinthians 11:12 πεϯρα `μμοq δε ϯναaιq on ϩιna `ntaϫεϫ `ϑλωιχι `nnhεϑογωⲱ `εϫεn λωιχι ϩιna `ncεϫεμογ ϫεn φh`etⲱογⲱογ `μμωογ `nϫητq κατα πεnρhϯ ϩωn.

2 Corinthians 11:12 πε ϯ ρα εμμο q δε ϯνα αι q on ϩινα εντα ϫεϫ εϑ λωιχι `n nhεϑ ογωⲱ èϫεn λωιχι ϩινα `n cε ϫεμ ογ ϫεn φn èτ ⲱογⲱογ εμμωογ εnϫητ q κατα πεn ρhϯ ϩωn .

2 Corinthians 11:12 pe ti ra emmo f de tina ai f on hina enta geg eth lwigi en nyeth ouwsh ègen lwigi hina en se gem ou khen phy èt shoushou emmwou enkhyt f kata pen ryti hwn .

2 Corinthians 11:12 وَلَكِنْ مَا أَفْعَلُهُ سَأَفْعَلُهُ لأَقْطَعَ فُرْصَةَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ فُرْصَةً كَيْ يُوجَدُوا كَمَا نَحْنُ أَيْضاً فِي مَا يَفْتَخِرُونَ بِهِ.

2 Corinthians 11:12 / / /πε/ يكون /ϯ/ أنا /ρα/ يفعل /εμμο/ نفس /q/ هو /δε/ ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة
/εντα/ حتى ، / لكي /ϩινα/ أيضا /on/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ يعمل ، يفعل /αι/ أنا سوف /ϯνα/ لكن ، و ، ف
فرصة سبب ، علة ، حجة ، /λωιχι// أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εϑ/ / يقطع ، يشطر /ϫεϫ/ مع الفاعل أنا
يريد ، يشاء ، /ογωⲱ/ أولئك الذين /nhεϑ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ /
/èϫεn/ على // سبب ، علة ، حجة /λωιχι/ / لكي /ϩινα/ / /`n/ ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة
الذي /èτ/ ذاك /φh/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϑεn/ / هم/ογ/ / يجد /ϫεμ/ هم /cε/ زمان ومكان ، حرف جر
/ⲱογⲱογ/ يفتخر /εμμωογ/ أنفسهم /εnϑητ/ / من ،في ، ب، /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو / /κατα/ مثل ، ك
/πεn/ ملكنا ، نا / /ρhϯ/ حال / /ϩωn/ نحن أيضا .

2 Corinthians 11:13 nαι γαρ `μπαιρhϯ ϩαnαποστολος `nnογϫ nε `nεργατης
`n`χροq εγⲱιβϯ `μμωογ `μπι`cμοτ `nϩαnαποστολος `ntε πχ̅..

2 Corinthians 11:13 nαι ϫαρ `μ παι ρhϯ ϩαn αποστολος `n nογϫ nε `n ερϫατης `n εκροq εγ ⲱιβϯ εμμωογ `μ πι εcμοτ `n ϩαn αποστολος `ntε πι Χριστος .

2 Corinthians 11:13 nai gar em pai ryti han apostolos en noug ne en ergatys en ekrof eu shibti emmwou em pi esmot en han apostolos ente pi khristos .

2 Corinthians 11:13 لأَنَّ مِثْلَ هَؤُلاَءِ هُمْ رُسُلٌ كَذَبَةٌ، فَعَلَةٌ مَاكِرُونَ، مُغَيِّرُونَ شَكْلَهُمْ إِلَى شِبْهِ رُسُلِ الْمَسِيحِ.

2 Corinthians 11:13 / /nαι/ هؤلاء / / /ϫαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /`μ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /παι/ هذا
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان /`n/ / رسول /αποστολος/ أداة تنكير جمع /ϩαn/ حال /ρhϯ/ / /
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / يكون ، كان /nε/ / كذب /nογϫ/ ، حرف جر
هم ، /εγ/ مكر /εκροq/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ عامل /ερϫατης/
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`μ/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم /εμμωογ/ يغير /ⲱιβϯ/ مضارع يدل على الحال
علامة ، تعليل ، /`n/ شكل/εcμοτ/ / أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /`ntε/ / / رسول /αποστολος/ أداة تنكير جمع /ϩαn/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر

/Χριστος/ مسيح . /πι/ ال ، حرف جر ، أن إضافة /أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني

2 Corinthians 11:14 ογοϩ `ноу`ϣфнрι αн τε `нθοq ϩωq `πсαταναс `qϣιвϯ `ммοq `м`п`сμοτ `ноγαггелос `нτε `фоγωιнι.

2 Corinthians 11:14 ογοϩ `н оγ εϣφнрι αн τε енθοq ϩωq `π сαταναс `q ϣιвϯ εммο q `м `π есμοτ `н оγ анχελос `нτε `φ оγωιнι .

2 Corinthians 11:14 ouoh en ou eshphyri an te enthof hwf ep satanas èf shibti emmo f em ep esmot en ou angelos ente eph ouwini .

2 Corinthians 11:14 وَلاَ عَجَبَ. لأَنَّ الشَّيْطَانَ نَفْسَهُ يُغَيِّرُ شَكْلَهُ إِلَى شِبْهِ مَلاَكِ نُورٍ!

2 Corinthians 11:14 /ογοϩ/ للجمل ، و / /`н/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ογ/ أداة تنكير /εϣφнρι/ عجب /αн/ ليس ، لا ، علامة النفي /τε/ يكون /енθοq/ لكن ، بل ، هو /ϩωq/ هو أيضا /`π/ أداة /q/ نفس /εμμο/ يغير /ϣιвϯ/ هو ، مضارع /`q/ شيطان /сαταναс/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ / ال /εсμοτ/ شكل ، صورة / /`н/ ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، مفعول ، تعليل ، مصدر ، علامة /`μ/هو أداة إضافة / / /`ντε/ أن ، حرف جر /`φ/ أداة / / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /ογ/ أداة تنكير /ανχελος/ ملاك / / نور ، نار /ογωιнι/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال .

2 Corinthians 11:15 `ноγниϣϯ αн оγн πε ιсχε нεqкεδι`акωн сεϣιвϯ `ммωоγ `м`п`сμοτ `нϩанδι`акωн `нτε ϯмεθмнι наι `ετε τоγэа`ε наϣωπι κατα ноу`ϩвноγι.

2 Corinthians 11:15 `н оγ ниϣϯ αн оγн πε ιсχε нεq κε διàκωн се ϣιвϯ еммωоγ `м `π есμοτ `н ϩαн διàκωн `нτε ϯ μεθμнι наι èτε τоγ эаè на ϣωπι κατα `н оγ ερвноγì .

2 Corinthians 11:15 en ou nishti an oun pe isge nef ke diàkwn se shibti emmwou em ep esmot en han diàkwn ente ti methmyi nai ète tou khaè na shwpi kata en ou ehbyouì .

2 Corinthians 11:15 فَلَيْسَ عَظِيماً إِنْ كَانَ خُدَّامُهُ أَيْضاً يُغَيِّرُونَ شَكْلَهُمْ كَخُدَّامٍ لِلْبِرِّ. الَّذِينَ نِهَايَتُهُمْ تَكُونُ حَسَبَ أَعْمَالِهِمْ.

2 Corinthians 11:15 / /`н/ علامة النفي /علامة النفي ، لا ، ليس /αн/ عظيم /ниϣϯ/ /أداة تنكير /ογ/ /ογн/ لذلك /πε/ يغير /ϣιвϯ/ هم /сε/ شماس ، خادم /διàκωн/ أخر /κε/ يخصونه ـ ضمير ملكية جمع /нεq/ إذا ، إن ، لو /ιсχε/ يكون /εμμωоγ/ علامة ، تعليل ، مصدر /`н/ صورة ، شكل /εсμοτ/ / ال /`π/ / أداة إضافة /`μ/ حرف جر + ضمير هم ، إليهم علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /`нτε/ / / شماس ، خادم /διàκωн/ أداة تنكير جمع /ϩαн/ ، مفعول ، إضافة ، حرف جر أخرة ، /эаè/ أداة ملكية ، ملكهم /τоγ/ الذي /èτε/ / هؤلاء /нαι/ / صدق ، بر /μεθμнι/ ال/ϯ/ إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، مصدر ، /`н/ / مثل ، ك /κατα/ / يكون /ϣωπι/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب ، سوف /нα/ / نهاية أعمال /ερвноγì/ أداة تنكير /ογ/ / مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر.

2 Corinthians 11:16 παλιн ϯχω `ммос мнπωс `нτε оγаι μεγ`ι `εροι χε `анок оγатϩнт `ммон кан `м`φрнϯ `ноγатϩнт ϣοπτ `ερωτεн ϩινα `нταϣоγϣоγ `ммοι ϩω `ноγкоγχι.

---

2 Corinthians 11:16 παλιν ϯ ϫω εμμο ⲥ μηπως ⲛτε ουαι μεγὶ ὲροι ϫε ànok ου ατ-ⲥητ εμμον καν ⲙ ⲫ ρηϯ ⲛ ου ατ-ⲥητ ⲯοπ τ ὲρωτεν ⲥινα εντα ⲯουⲯου εμμοι ⲥω ⲛ ου κουϫι .

2 Corinthians 11:16 palin ti gw emmo s mypws ente ouai meuì èroi ge ànok ou at-hyt emmon kan em eph ryti en ou at-hyt shop t èrwten hina enta shoushou emmoi hw en ou kougi .

2 Corinthians 11:16 أَقُولُ أَيْضاً: لاَ يَظُنَّ أَحَدٌ أَنِّي غَبِيٌّ. وَإِلاَّ فَاقْبَلُونِي وَلَوْ كَغَبِيٍّ، لأَفْتَخِرَ أَنَا أَيْضاً قَلِيلاً.

2 Corinthians 11:16 /παλιν/ أيضا ، مرة ثانية /ϯ/ أنا /ϫω/ أقول ، يقول / /εμμο/ نفس /ⲥ/ هي ، ها ـ /μηπως/ /ⲛτε/ لكي لا / / /`/ أن /ουαι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /μεγὶ/ واحد ، الواحد /ὲροι/ يظن /ϫε// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ànok/ أنا /ου/ أداة تنكير /ατ-ⲥητ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /`φ/ / / أداة إضافة /`μ/ حتى لو /καν/ ليس ، لا ، كلا /εμμον/ / جاهل ، غبي ، عديم العقل /ⲛ/`/ حال /ρηϯ/ / ال /ⲛ/`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ου/ أداة تنكير /ατ-ⲥητ/ جاهل /ⲛτε/ حتى ، مع الفاعل أنا /ὲρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم /ⲥινα/ لكي / /εντα/ يقبل /τ/ أنا /ⲯοπ/ ، غبي ، عديم العقل /ⲯουⲯου/ يفتخر /εμμοι/ نفسي ، أنا /ⲥω/ أيضا /ⲛ/`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /κουϫι/ / أداة تنكير /ου/ حرف جر قليلا ، صغيرا.

2 Corinthians 11:17 πεϯϲαϫι `μμοq ⲛαιϫω `μμοq αν κατα ποϲ αλλα ⲥωϲ ⲉⲉν ουμετατⲥητ `ⲛ`ⲥρηι ⲉⲉν παιⲯι `ⲛτε παιⲯουⲯου.

2 Corinthians 11:17 πετ ι ϲαϫι εμμο q ⲛα ιϫω εμμο q αν κατα `π ϭοιϲ αλλα ⲥωϲ ⲉⲉν ου μετατ-ⲥητ `ⲛ εⲥρηι ⲉⲉν παι ⲯι `ⲛτε παι ⲯουⲯου .

2 Corinthians 11:17 pet i sagi emmo f na igw emmo f an kata ep tschois Alla hws khen ou metat-hyt en ehryi khen pai shi ente pai shoushou .

2 Corinthians 11:17 الَّذِي أَتَكَلَّمُ بِهِ لَسْتُ أَتَكَلَّمُ بِهِ بِحَسَبِ الرَّبِّ، بَلْ كَأَنَّهُ فِي غَبَاوَةٍ، فِي جَسَارَةِ الاِفْتِخَارِ هَذِهِ.

2 Corinthians 11:17 / / /πετ/ الذي ι /ϲαϫι/ يتكلم ، كلام /εμμο/ نفس /q/ هو / /ⲛα/ أصحاب /ⲛ/`/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛτε/ / / لكي لا /ⲛ/`/ واحد ، الواحد /μεγὶ/ يظن /ὲροι/ /ϫε// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ànok/ أنا /ου/ أداة تنكير /ατ-ⲥητ/ جاهل /ⲛ/`/ حال /ρηϯ/ / ال /ⲛ/`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ου/ أداة تنكير /ατ-ⲥητ/ جاهل /ⲛτε/ حتى ، مع الفاعل أنا /ὲρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم /ⲥινα/ لكي / /εντα/ يقبل /τ/ أنا /ⲯοπ/ ، غبي ، عديم العقل /ⲯουⲯου/ يفتخر /εμμοι/ نفسي ، أنا /ⲥω/ أيضا /ⲛ/`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /κουϫι/ / أداة تنكير /ου/ حرف جر قليلا ، صغيرا.

2 Corinthians 11:17 /πετ/ الذي ι /ϲαϫι/ يتكلم ، كلام /εμμο/ نفس /q/ هو / /ⲛα/ أصحاب /ⲛ/`/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛτε/ / / مقدار /ⲯι/ هذا /παι/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛτε/ / / لكي لا /ⲛ/`/ واحد ، الواحد /μεγὶ/ يظن /ὲροι/ /ϫε// قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ànok/ أنا /ου/ أداة تنكير /ατ-ⲥητ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، /`φ/ / / أداة إضافة /`μ/ حتى لو /καν/ ليس ، لا ، كلا /εμμον/ / جاهل ، غبي ، عديم العقل /ⲛ/`/ حال /ρηϯ/ / ال /ⲛ/`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ου/ أداة تنكير /ατ-ⲥητ/ جاهل /ⲛτε/ حتى ، مع الفاعل أنا /ὲρωτεν/ إليكم ،لكم ، إياكم /ⲥινα/ لكي / /εντα/ يقبل /τ/ أنا /ⲯοπ/ ، غبي ، عديم العقل /ⲯουⲯου/ يفتخر /εμμοι/ نفسي ، أنا /ⲥω/ أيضا /ⲛ/`/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /κουϫι/ / أداة تنكير /ου/ حرف جر قليلا ، صغيرا.

2 Corinthians 11:18 `επιδη ουον ουμηⲯ ⲯουⲯου `μμωου κατα ϲαρξ `ανοκ ⲥω ϯναⲯουⲯου `μμοι.

2 Corinthians 11:18 èpidy ouon ou mysh shoushou emmwou kata sarx ànok hw tina shoushou emmoi .

2 Corinthians 11:18 بِمَا أَنَّ كَثِيرِينَ يَفْتَخِرُونَ حَسَبَ الْجَسَدِ أَفْتَخِرُ أَنَا أَيْضاً.

---

2 Corinthians 11:18 /ⲉⲡⲓⲇⲏ/ بما أن /ⲟⲩⲟⲛ/ شخص ما / /ⲟⲩ/ أداة تنكير / /ⲙⲏⲯ/ كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، /ⲯⲟⲩⲯⲟⲩ/ سندان /ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ/ هم أنفسهم / /ⲕⲁⲧⲁ/ ك ، مثل /ⲥⲁⲣⲝ/ لحم / /ⲁⲛⲟⲕ/ أنا /ⲋⲱ/ أيضا ، /ⲯⲟⲩⲯⲟⲩ/ تفاخر ، تباهي /ⲉⲙⲙⲟⲓ/ يفتخر /ⲯⲟⲩⲯⲟⲩ/ أنا سوف /ⲧⲛⲁ/ نفس ، ذات . نفسي ، أنا

2 Corinthians 11:19 ϩⲛⲇⲏⲱⲥ ⲅⲁⲣ ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲁⲛⲉⲭⲉⲥⲑⲉ ⲛⲛⲓⲁⲧϩⲏⲧ ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛⲥⲁⲃⲉⲩ.

2 Corinthians 11:19 ϩⲛⲇⲏⲱⲥ ϫⲁⲣ ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣⲁⲛⲉⲭⲉⲥⲑⲉ ⲛ ⲛⲓ ⲁⲧ-ϩⲏⲧ ⲉⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ϩⲁⲛ ⲥⲁⲃⲉⲩ .

2 Corinthians 11:19 hydyws gar teten eranexesthe en ni at-hyt enthwten han sabeu .

2 Corinthians 11:19 فَإِنَّكُمْ بِسُرُورٍ تَحْتَمِلُونَ الأَغْبِيَاءَ، إِذْ أَنْتُمْ عُقَلاَءُ!

2 Corinthians 11:19 /ϩⲛⲇⲏⲱⲥ/ فإن /ϫⲁⲣ/ / في الواقع /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ لأن ، حقا ، أنتم /ⲉⲣⲁⲛⲉⲭⲉⲥⲑⲉ/ ملككم ، يحتمل / /`ⲛ/ / جاهل ، غبي ، عديم العقل /ⲁⲧ-ϩⲏⲧ/ ال ، جمع //ⲛⲓ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲉⲛⲑⲱⲧⲉⲛ/ أنتم /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /ⲥⲁⲃⲉⲩ/ حكماء ، عقلاء .

2 Corinthians 11:20 ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲁⲛⲉⲭⲉⲥⲑⲉ ⲅⲁⲣ `ⲙⲫⲏⲧ`ⲓⲣⲓ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ `ⲙⲃⲱⲕ ⲫⲏⲉⲑⲟⲩⲱⲙ `ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ ⲫⲏⲧⲥⲓ `ⲛⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲫⲏⲧⲥⲓⲥⲓ `ⲙⲙⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲫⲏ`ⲉⲧϩⲓⲟⲩ`ⲓ ϩⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉⲛϩⲟ.

2 Corinthians 11:20 τετεν εραηεχεσθε χαρ `μ φηετ ìρι εμμωτεν `μ βωκ φηεθ ουωμ εμμωτεν φηετ σι εντεν θηηου φηετ σιсι εμμο q νεμ φη èτ ϩιουì ϩεν πετεν ϩο .

2 Corinthians 11:20 teten eranexesthe gar em phyet ìri emmwten em bwk phyeth ouwm emmwten phyet tschi enten thynou phyet tschisi emmo f nem phy èt hiouì khen peten ho .

2 Corinthians 11:20 لأَنَّكُمْ تَحْتَمِلُونَ إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَسْتَعْبِدُكُمْ! إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَأْكُلُكُمْ! إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَأْخُذُكُمْ! إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَرْتَفِعُ! إِنْ كَانَ أَحَدٌ يَضْرِبُكُمْ عَلَى وُجُوهِكُمْ!

2 Corinthians 11:20 / /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ ملككم ، أنتم /ⲉⲣⲁⲛⲉⲭⲉⲥⲑⲉ/ يحتمل / /ϫⲁⲣ/ في الواقع ، حقا ، لأن /`ⲙ/ أداة إضافة /ⲫⲏⲉⲑ/ / /ⲃⲱⲕ/ عبد / /ⲫⲏⲉⲧ/ ذاك الذي /ⲓⲣⲓ/ يصنع ، يفعل ، يجري /ⲉⲙⲙⲱⲧⲉⲛ/ لكم ، نحوكم /`ⲙ/ أداة مفعول وإضافة / /ⲫⲏⲉⲧ/ ذاك الذي /ⲟⲩⲱⲙ/ يأكل ، أكل /ⲉⲙⲙⲱⲧⲉⲛ/ لكم ، نحوكم / /ⲫⲏⲉⲧ/ ذاك الذي //ⲥⲓ/ يأخذ / /ⲉⲛⲧⲉⲛ/ بواسطة /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ كم ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، أنتم / / /ⲫⲏⲉⲧ/ ذاك الذي /ⲥⲓⲥⲓ/ كبرياء ، يرتفع ، علو ، ارتفاع /ⲉⲙⲙⲟ/ نفس /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات /ⲫⲏ/ ذاك /ⲉⲧ/ الذي /ϩⲓⲟⲩì/ يضرب / /ϩⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر / /ⲡⲉⲧⲉⲛ/ كم ، ضمير ملكية ، أنتم ملككم /ϩⲟ/ وجه .

2 Corinthians 11:21 κατα ουψωψ ϯχω `μμοc χε αηψωηι `ανον φη δε `ετε ουον ουαι ναερτολμαν `ηэητq αιχω `μμοc эεν ουμετατϩητ ϯναερτολμαν ϩω.

2 Corinthians 11:21 κατα ου ψωψ ϯ χω εμμο c χε αη ψωηι ànον φη δε èτε ουον ουαι να ερτολμαν ενэητ q à ι χω εμμο c эεν ου μετατ-ϩητ ϯνα ερτολμαν ϩω .

---

2 Corinthians 11:21 kata ou shwsh ti gw emmo s ge an shwni ànon phy de ète ouon ouai na ertolman enkhyt f à i gw emmo s khen ou metat-hyt tina ertolman hw .

2 Corinthians 11:21 عَلَى سَبِيلِ الْهَوَانِ أَقُولُ كَيْفَ أَنَّنَا كُنَّا ضُعَفَاءَ. وَلَكِنَّ الَّذِي يَجْتَرِئُ فِيهِ أَحَدٌ، أَقُولُ فِي غَبَاوَةٍ: أَنَا أَيْضاً أَجْتَرِئُ فِيهِ.

2 Corinthians 11:21 /κατα/ ك ، مثل /ογ/ أداة تنكير /ⲱⲱ/ هوان /ϯ// أنا /ϫω/ يقول ، أقول / /εμμο/ نفس /c/ /ⲁⲛ/قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// ـها ، هي /ⲙⲛ/علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛοⲛ/ ضعيف /ⲱⲛι/ /ⲁⲛοⲛ/ شخص /ογαι/ /ⲉⲧε/ الذي / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /δε/ ذاك /φⲏ// نحن /q/ من ،في ، ب، /ⲉⲛⲁϩⲧ/ / يتجاسر ، يجروء /ερτολμαⲛ/ سوف /ⲛα/ / واحد ، الواحد /ⲁ/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /c/ نفس /εμμο/ / يقول /ϫω/ أنا /ι/ علامة الماضي /ⲉⲓⲁϩ/ / ـها ، هي /ογ/ أداة /ⲙετατ-ϩⲏτ/ تنكير /ϩⲱ/ يتجاسر ، يجروء /ερτολμαⲛ/ أنا سوف /ϯⲛα/ جهالة ، غباء ، عدم عقل أيضا.

2 Corinthians 11:22 ϩⲁⲛϩεβρεοc ⲛε `ⲁⲛοκ ϩω ϩⲁⲛ`cρα`ⲏλιτⲏc ⲛε `ⲁⲛοκ ϩω ϩⲁⲛ`ϫροϫ `ⲛτε αβραⲁμ ⲛε `ⲁⲛοκ ϩω.

2 Corinthians 11:22 ϩαⲛ ϩεβρεοc ⲛε ⲁⲛοκ ϩω ϩαⲛ ⲉcραⲏλιτⲏc ⲛε ⲁⲛοκ ϩω ϩαⲛ ⲉϫροϫ `ⲛτε αβραⲁμ ⲛε ⲁⲛοκ ϩω .

2 Corinthians 11:22 han Hebreos ne ànok hw han esraỳlitys ne ànok hw han egrog ente Abraam ne ànok hw .

2 Corinthians 11:22 أَهُمْ عِبْرَانِيُّونَ؟ فَأَنَا أَيْضاً. أَهُمْ إِسْرَائِيلِيُّونَ؟ فَأَنَا أَيْضاً. أَهُمْ نَسْلُ إِبْرَاهِيمَ؟ فَأَنَا أَيْضاً.

2 Corinthians 11:22 /ϩαⲛ/ أداة تنكير جمع /ϩεβρεοc/ عبراني / /ⲛε/ يكون ، كان /ⲁⲛοκ/ / أنا /ϩω/ أيضا ، نفس ، /ϩαⲛ/ أداة /ϩαⲛ/ أيضا ، نفس ، ذات /ϩω/ أنا /ⲁⲛοκ/ / يكون ، كان /ⲛε/ / إسرائيلي /ⲉⲥραⲏλιτⲏc/ أداة تنكير جمع /ϩαⲛ/ ذات /ⲉϫροϫ/ تنكير جمع نسل ، بذر / / /`ⲛτε/ أن /ⲁβραⲁμ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، إبراهيم ، / /ⲛε/ كان ، يكون / /ⲁⲛοκ/ أنا /ϩω/ أيضا.

2 Corinthians 11:23 ϩⲁⲛδι`ⲁκωⲛ `ⲛτε πχριcτοc ⲛε ⲁιcⲁϫι ⲉⲛ ογcιϩι `ⲛϩⲏτ `ⲁⲛοκ `ⲛϩογ`ο `ⲛ`ⲉρϩι ⲉⲛ ϩⲁⲛⲉιcι `ⲛϩογ`ο `ⲛ`ⲉρϩι ⲉⲛ ϩⲁⲛⲱϩⲱι `ⲛϩογ`ο `ⲛ`ⲉρϩι ⲉⲛ ϩⲁⲛ`ⲱτεκωογ ⲉⲛ ογⲙετϩογ`ο ⲉⲛ ϩⲁⲛⲙογ `ⲛογⲙϩⲱ `ⲛcοπ.

2 Corinthians 11:23 ϩαⲛ διὰκωⲛ `ⲛτε πι Χριcτοc ⲛε ὰ ι caϫι ⲉⲛ ογ cιϩι `ⲛ ϩⲏτ ⲁⲛοκ `ⲛ ϩογὸ `ⲛ ⲉⲃρϩι ⲉⲛ ϩαⲛ ⲉιcι `ⲛ ϩογὸ `ⲛ ⲉⲃρϩι ⲉⲛ ϩαⲛ ⲱϩⲱι `ⲛ ϩογὸ `ⲛ ⲉⲃρϩι ⲉⲛ ϩαⲛ ⲉⲱτεκωογ ⲉⲛ ογ μετ-ϩογὸ ⲉⲛ ϩαⲛ μογ `ⲛ ογ μϩⲱ `ⲛ cοπ .

2 Corinthians 11:23 han diàkwn ente pi khristos ne à i sagi khen ou sihi en hyt ànok en houò en ekhryi khen han khisi en houò en ekhryi khen han shyshi en houò en ekhryi khen han eshtekwou khen ou met-houò khen han mou en ou mysh en sop .

2 Corinthians 11:23 أَهُمْ خُدَّامُ الْمَسِيحِ؟ أَقُولُ كَمُخْتَلٍّ الْعَقْلِ: فَأَنَا أَفْضَلُ. فِي الأَتْعَابِ أَكْثَرُ. فِي الضَّرَبَاتِ أَوْفَرُ. فِي السُّجُونِ أَكْثَرُ.

فِي الْمِيتَاتِ مِرَاراً كَثِيرَةً.

2 Corinthians 11:23 /ϩαn/ أداة تنكير جمع /διὰκωn/ خادم ، شماس / / /`ntε/ ، إضافة ، مفعول ، مفعول ، ملكية ، تعليل ، علامة
/πι/ حرف جر ، أن /Χριcτoc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال / مسيح /nε/ / يكون ، كان /à/ علامة الماضي
/ι/ أنا كنت /cαxι/ كلام ، يتكلم / /ϫεn/ بواسطة /oγ/حرف جر ، في ، من ، أداة تنكير /cιϩι/ مختل / /`n/ علامة ،
/ànoκ/ أنا / /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /ϩητ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ϩoγò/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ أفضل علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر
/ϫιcι/ أتعاب ، تعب /ϫαn/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϫεn/ / أسفل ، تحت، في ، عن /εϫρηι/
/ / /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /ϩoγò/ أكثر ، /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/ϩαn/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϫεn/ / أسفل ، تحت، في ، عن /εϫρηι/ مفعول ، إضافة ، حرف جر
أداة تنكير /ϣηϣι/ ضربات /`n/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ϩoγò/ أوفر /`n/
حرف جر ، في ، من ، /ϫεn/ / أسفل ، تحت، في ، عن /εϫρηι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر
أداة /oγ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϫεn/ / سجون ، سجن /εϣτεκωoγ/ أداة تنكير جمع /ϩαn/بواسطة ، على
/`n/ / / موت ، ميتات /μoγ/ أداة تنكير جمع /ϩαn/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϫεn/ / أكثر /μετ-ϩoγò/ تنكير
علامة ، /`n/ / كثير /μηϣ/ / أداة تنكير /oγ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
/cοπ/ مرار ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

2 Corinthians 11:24 `εβολ ϩιτοτoγ `nniouδαι αισι ε- γαρ `n40 `nϣαϣ ϣατεn oγαι.

2 Corinthians 11:24 èβολ ϩιτοτoγ `n ni ιoγδαι à ι σι εϯoγ χαρ `n εϩμε `n ϣαϣ ϣατεn oγαι .

2 Corinthians 11:24 èbol hitotou en ni Ioudai à i tschi etiou gar en ehme en shash shaten ouai .

2 Corinthians 11:24 مِنَ الْيَهُودِ خَمْسَ مَرَّاتٍ قَبِلْتُ أَرْبَعِينَ جَلْدَةً إِلاَّ وَاحِدَةً.

2 Corinthians 11:24 /èβολ/ بسبب /ϩιτοτoγ/ أيديهم / /`n/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان
لأن ، /χαρ/ / خمس /εϯoγ/ يأخذ /σι// أنا /ι/ علامة الماضي /à/ يهود /ιoγδαι/ / ال ، جمع /ni// ومكان ، حرف جر
يحضر /`n/ / أربعون /εϩμε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`n/ / حقا ، في الواقع
/ϣαϣ/ جلدة /ϣατεn/ إلا /oγαι/ واحد ، الواحد .

2 Corinthians 11:25 αγoγεϣoγωϣτ `μ`π`ϣβωτ `n3 `ncοπ αγϩι`ωni `εχωι `noγcοπ α `πχoι βιχι ϩαροι `n3 `ncοπ αιερ oγ`εϩooγ nεμ oγ`εχωρϩ ϫεn `πϣωκ `μ`φιομ.

2 Corinthians 11:25 à γ oγεϣoγωϣ τ `μ `π εϣβωτ `n ϣομτ `n cοπ à γ ϩι-ὼni èχω ι `n oγ cοπ α `π χoι βιχι ϩαροι `n ϣομτ `n cοπ αι ερ oγ èϩooγ nεμ oγ èχωρϩ ϫεn `π ϣωκ `μ `φ ιομ .

2 Corinthians 11:25 à u oueshouwsh t em ep eshbwt en shomt en sop à u hi-ẁni ègw i en ou sop a ep goi bigi kharoi en shomt en sop ai er ou èhoou nem ou ègwrh khen ep shwk em eph iom .

2 Corinthians 11:25 ثَلاَثَ مَرَّاتٍ ضُرِبْتُ بِالْعِصِيِّ. مَرَّةً رُجِمْتُ. ثَلاَثَ مَرَّاتٍ انْكَسَرَتْ بِيَ السَّفِينَةُ. لَيْلاً وَنَهَاراً قَضَيْتُ فِي الْعُمْقِ.

2 Corinthians 11:25 /à/ ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط

/ⲟⲩⲉⲯⲟⲩⲱⲯ/ يضرب /ⲧ/ أنا /ⲙ̀/ أداة إضافة /ⲡ̀/ ال /ⲉⲯⲃⲱⲧ/ صولجان ، عكاز ، عصا / /ⲛ̀/ علامة ، تعليل ، مصدر ، /ⲙⲟⲩⲧ/ ثلاثة /ⲛ̀/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ⲁ̀/ مرة ، تارة /ⲥⲟⲡ/ ومكان ، حرف جر / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ̀/ / أنا / ⲓ / على /ⲉ̀ϫⲱ/ يرجم /ϩⲓ-ⲱⲛⲓ/ /ⲟⲩ/ يغرق ، ينكسر /ⲃⲓϫⲓ/ سفينة /ϫⲟⲓ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲡ̀/ /ⲁ/ مرة /ⲥⲟⲡ/ / أداة تنكير ، ما ، ماذا /ⲟⲩ/ /ⲉⲁⲣⲟⲓ/ علامة ، /ⲛ̀/ ثلاثة /ⲙⲟⲩⲧ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ̀/ / نحوي ، تجاهي أداة /ⲟⲩ/ يفعل /ⲉⲣ/ أنا، زمن ماضي /ⲁⲓ/ مرة ، تارة /ⲥⲟⲡ/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر حرف جر ، /ⲉⲙⲉ/ / ليل /ⲉ̀ϩⲣⲟⲣϩ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / يوم ، أيام /ⲉϩⲟⲟⲩ/ تنكير أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال/ /ⲫ̀/ / أداة إضافة /ⲙ̀/ عميق /ⲙⲱⲕ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲡ̀/ /في ، من ، بواسطة ال //ⲓⲟⲙ/ بحر .

2 Corinthians 11:26 ⲛ̀ ϩⲁⲛⲙⲟⲙⲓ ϩⲓ ⲫⲙⲱⲓⲧ ⲛⲟⲩⲙⲏⲙ ⲛⲥⲟⲡ ⲁⲓϩⲱⲙ ⲉⲙ ϩⲁⲛⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ⲁⲓϩⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲥⲓⲛⲱⲟⲩ̀ⲓ ⲁⲓϩⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁ ⲡⲁ̀ⲯⲗⲱⲗ ⲁⲓϩⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲉⲑⲛⲟⲥ ⲁⲓϩⲱⲙ ⲉⲙ ϩⲁⲛⲃⲁⲕⲓ ⲁⲓϩⲱⲙ ϩⲓ ⲡ̀ⲯⲁⲫⲉ ⲁⲓϩⲱⲙ ⲉⲙ ⲫⲓⲟⲙ ⲁⲓϩⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛ̀ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲟⲩϫ.

2 Corinthians 11:26 ⲛ̀ ϩⲁⲛ ⲙⲟⲩⲓ ϩⲓ ⲫ ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ ⲟⲩ ⲙⲏⲯ ⲛ̀ ⲥⲟⲡ ⲁⲓ ϩⲱⲯ ⲉⲙ ϩⲁⲛ ⲓⲁⲣⲱⲟⲩ ⲁⲓ ϩⲱⲯ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛ ⲥⲓⲛⲱⲟⲩⲓ̀ ⲁⲓ ϩⲱⲯ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁ ⲡⲁ ⲉⲯⲗⲱⲗ ⲁⲓ ϩⲱⲯ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛ ⲉⲑⲛⲟⲥ ⲁⲓ ϩⲱⲯ ⲉⲙ ϩⲁⲛ ⲃⲁⲕⲓ ⲁⲓ ϩⲱⲯ ϩⲓ ⲡ̀ ⲯⲁⲫⲉ ⲁⲓ ϩⲱⲯ ⲉⲙ ⲫ ⲓⲟⲙ ⲁⲓ ϩⲱⲯ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛ ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ ⲛⲟⲩϫ .

2 Corinthians 11:26 en han moshi hi eph mwit en ou mysh en sop ai hwsh khen han iarwou ai hwsh ente han sinwouì ai hwsh ente na pa eshlwl ai hwsh ente han ethnos ai hwsh khen han baki ai hwsh hi ep shafe ai hwsh khen eph iom ai hwsh ente han esnyou en noug .

2 Corinthians 11:26 بِأَسْفَارٍ مِرَاراً كَثِيرَةً. بِأَخْطَارِ سُيُولٍ. بِأَخْطَارِ لُصُوصٍ. بِأَخْطَارٍ مِنْ جِنْسِي. بِأَخْطَارٍ مِنَ الأُمَمِ. بِأَخْطَارٍ فِي الْمَدِينَةِ. بِأَخْطَارٍ فِي الْبَرِّيَّةِ. بِأَخْطَارٍ فِي الْبَحْرِ. بِأَخْطَارٍ مِنْ إِخْوَةٍ كَذَبَةٍ.

2 Corinthians 11:26 / /ⲛ̀/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /ⲙ̀/ / طريق /ⲙⲱⲓⲧ/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ̀/ / في /ϩⲓ/ يسافر /ⲙⲟⲩⲯ/ علامة ، تعليل ، /ⲛ̀/ / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /ⲙⲏⲯ/ / أداة تنكير /ⲟⲩ/ / ظرف زمان ومكان ، حرف جر / يكون في خطر /ϩⲱⲯ/ أنا ، زمن ماضي /ⲁⲓ/ مرة ، تارة /ⲥⲟⲡ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ϩⲁⲛ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲙ/ يكون /ϩⲱⲯ/ أنا ، زمن ماضي /ⲁⲓ/ أنهار ، سيول /ⲓⲁⲣⲱⲟⲩ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛ̀ⲧⲉ/ / / في خطر /ⲥⲓⲛⲱⲟⲩⲓ̀/ سيول /ⲁⲓ/ يكون /ⲛⲁ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛ̀ⲧⲉ/ / / يكون في خطر /ϩⲱⲯ/ أنا ، زمن ماضي /ⲡⲁ/ علامة ، تعليل ، / /ⲛ̀ⲧⲉ/ يكون في خطر /ϩⲱⲯ/ أنا ، زمن ماضي /ⲁⲓ/ أمة ، جنس /ⲉⲯⲗⲱⲗ/ أداة ملكية ، ملكية /ⲡⲁ/ يكون في /ϩⲱⲯ/ أنا ، زمن ماضي /ⲁⲓ/ أمة ، أمم /ⲉⲑⲛⲟⲥ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / خطر /ϩⲱⲯ/ أنا ، زمن ماضي /ⲁⲓ/ مدينة ، بلدة /ⲃⲁⲕⲓ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲙ/ / يكون في خطر /ϩⲱⲯ/ أنا ، زمن ماضي /ⲁⲓ/ برية /ⲯⲁⲫⲉ/ / / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲡ̀/ في /ϩⲓ/ يكون في خطر /ϩⲱⲯ/ أنا ، زمن ماضي /ⲁⲓ/ بحر //ⲓⲟⲙ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ̀/ / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲉⲙ/ يكون /ϩⲱⲯ/ أنا ، زمن ماضي /ⲁⲓ/ أخوة ، أشقاء /ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛ̀ⲧⲉ/ / / في خطر /ⲛⲟⲩϫ/ كذب . علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ̀/

2 Corinthians 11:27 ⲛ̀ ϩⲁⲛⲉⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛ̀ⲙⲕⲁⲩϩ ⲉⲙ ϩⲁⲛ̀ⲯⲣⲱⲓⲥ ⲛⲟⲩⲙⲏⲙ ⲛⲥⲟⲡ ⲉⲙ ϩⲁⲛ̀ϩⲕⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲓⲃⲓ

ⲉⲛ ⲥⲁⲛⲛⲏⲥϯ`α `ⲛⲟⲩⲙⲏⲩ `ⲛⲥⲟⲡ ⲉⲛ ⲥⲁⲛϫⲁⲕ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲛⲃⲱⲩ.

2 Corinthians 11:27 `ⲛ ⲥⲁⲛ ⲉⲓⲥⲓ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲛ ⲉⲙⲕⲁⲩⲥ ⲉⲛ ⲥⲁⲛ ⲉⲩⲣⲱⲓⲥ `ⲛ ⲟⲩ ⲙⲏⲩ `ⲛ ⲥⲟⲡ ⲉⲛ ⲥⲁⲛ ⲉⲥⲕⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ ⲓⲃⲓ ⲉⲛ ⲥⲁⲛ ⲛⲏⲥϯⲁ `ⲛ ⲟⲩ ⲙⲏⲩ `ⲛ ⲥⲟⲡ ⲉⲛ ⲥⲁⲛ ϫⲁⲕ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲛ ⲃⲱⲩ .

2 Corinthians 11:27 en han khisi nem han emkauh khen han eshrwis en ou mysh en sop khen han ehko nem ou ibi khen han nystià en ou mysh en sop khen han gaf nem han bwsh .

2 Corinthians 11:27 فِي تَعَبٍ وَكَدٍّ. فِي أَسْهَارٍ مِرَاراً كَثِيرَةً. فِي جُوعٍ وَعَطَشٍ. فِي أَصْوَامٍ مِرَاراً كَثِيرَةً. فِي بَرْدٍ وَعُرْيٍ.

2 Corinthians 11:27 / /`ⲛ/ حرف جر ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲥⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /ⲉⲙⲕⲁⲩⲥ/ ألم / /ⲉⲛ/ بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ⲉⲓⲥⲓ/ تعب / /ⲛⲉⲙ/ و ، حرف عطف للكلمات /ⲥⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /ⲉⲩⲣⲱⲓⲥ/ أسهار ، سهر / /`ⲛ/ ظرف زمان ومكان ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲥⲁⲛ/على /ⲟⲩ/ أداة تنكير / /ⲙⲏⲩ/ سندان ، حشد ، جمع ، غزير ، كثير / /`ⲛ/ إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل ، علامة /ⲉⲥⲕⲟ/ أداة تنكير جمع /ⲥⲁⲛ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ مرة ، تارة /ⲥⲟⲡ/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ⲉⲛ/ عطش /ⲓⲃⲓ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ يجوع ، جوع / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ⲛ/ صوم /ⲛⲏⲥϯⲁ/ أداة تنكير جمع /ⲥⲁⲛ/على /ⲟⲩ/ أداة تنكير / /ⲙⲏⲩ/ سندان ، حشد ، جمع ، غزير ، كثير / /`ⲛ/ إضافة ، ظرف زمان علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، ومكان ، حرف جر /ⲥⲟⲡ/ تارة ، مرة / /ⲉⲛ/ على ، بواسطة ، من ، في ، حرف جر /ⲥⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /ϫⲁⲕ/ برد /ⲛⲉⲙ/ عري /ⲃⲱⲩ/ أداة تنكير جمع /ⲥⲁⲛ/ حرف عطف للكلمات ، و .

2 Corinthians 11:28 χωρις ⲛⲏⲉⲧⲥⲁⲃⲟⲗ ⲉⲫⲭⲏ ⲥⲓϫⲱⲓ `ⲙⲙⲏⲛⲓ `ⲛϫⲉ `ⲫⲣⲱⲟⲩⲩ `ⲛⲛⲓⲉⲕ`ⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ.

2 Corinthians 11:28 χωρις ⲛⲏⲉⲧ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲉⲫ ⲕⲏ ⲥⲓϫⲱ ⲓ `ⲙ ⲙⲏⲛⲓ `ⲛϫⲉ `ⲫ ⲣⲱⲟⲩⲩ `ⲛ ⲛⲓ ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ .

2 Corinthians 11:28 χwris nyet sabol ef ky higw i em myni enge eph rwoush en ni ekklysia tyr ou .

2 Corinthians 11:28 عَدَا مَا هُوَ دُونَ ذَلِكَ: التَّرَاكُمُ عَلَيَّ كُلَّ يَوْمٍ. الاِهْتِمَامُ بِجَمِيعِ الْكَنَائِسِ.

2 Corinthians 11:28 /χωρις/ ما عدا /ⲛⲏⲉⲧ/ أولئك الذين / /ⲥⲁⲃⲟⲗ/ خارج ، خارجا / /ⲉⲫ/ ضمير ، صيغة الحال / يوميا ، كل يوم /ⲙⲏⲛⲓ/ أداة للمفعول و الإضافة /`ⲙ/ أنا /ⲓ/ علي /ⲥⲓϫⲱ/ موضوع ، متروك ، كائن /ⲕⲏ/ مذكر غائب ، هو / /`ⲛ/ أهتمام ، يهتم بـ ، يعتني بـ /ⲣⲱⲟⲩⲩ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / /علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`ⲛϫⲉ/ كنيسة /ⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ/ ال ، جمع /ⲛⲓ// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲟⲩ/ كل /ⲧⲏⲣ/ هم .

2 Corinthians 11:29 ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲩⲱⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ϯⲩⲱⲛⲓ ⲁⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲉⲣ`ⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲟⲩⲟϩ `ⲁⲛⲟⲕ ϯⲣⲱⲕϩ ⲁⲛ.

2 Corinthians 11:29 ⲛⲓⲙ ⲯ ⲉⲧ ⲩⲱⲛⲓ ⲟⲩⲟϩ ϯ ⲩⲱⲛⲓ ⲁⲛ ⲛⲓⲙ ⲯ ⲉⲧ ⲉⲣⲉⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲓⲍⲉⲥⲑⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲟⲕ ϯ ⲣⲱⲕ-ϩ ⲁⲛ .

2 Corinthians 11:29 nim ⲯ et shwni ouoh ti shwni an nim ⲯ et ereskandalizesthe ouoh ànok ti rwk-h an .

2 Corinthians 11:29 مَنْ يَضْعُفُ وَأَنَا لاَ أَضْعُفُ؟ مَنْ يَعْثُرُ وَأَنَا لاَ أَلْتَهِبُ؟

---

2 Corinthians 11:29 /ⲛⲓⲙ/ من؟ /ⲉⲧ/ التي ، ضمير وصل ، ال ، مفرد مؤنث ، أداة تعريف /ϣⲱⲛⲓ/ يضعف /ⲟⲩⲟϩ/ و
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل /ⲉⲧ/ من؟ /ⲛⲓⲙ/ علامة النفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ يضعف/ϣⲱⲛⲓ/ أنا /ϯ/ ، للجمل
أداة نفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ يلتهب /ⲣⲱⲕ-ϩ/ أنا /ϯ/ أنا /ⲁⲛⲟⲕ/ / و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ يعثر /ⲉⲣⲉⲥⲕⲁⲛⲇⲁⲗⲓⲍⲉⲥⲑⲉ/ ، التي .

2 Corinthians 11:30 ⲓⲥⲭⲉ ⲥⲉⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛⲧⲁϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲁⲓⲛⲁϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ϩⲉⲛ ⲛⲁⲙⲉⲧⲭⲱⲃ.

2 Corinthians 11:30 ⲓⲥⲭⲉ ⲉⲥ ⲉⲙⲉⲡϣⲁ ⲉⲛⲧⲁ ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲉⲙⲙⲟⲓ ⲁⲓ ⲛⲁ ϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲉⲙⲙⲟⲓ ϩⲉⲛ ⲛⲁ ⲙⲉⲧⲭⲱⲃ .

2 Corinthians 11:30 isge es emepsha enta shoushou emmoi ai na shoushou emmoi khen na metgwb .

2 Corinthians 11:30 إِنْ كَانَ يَجِبُ الاِفْتِخَارُ، فَسَأَفْتَخِرُ بِأُمُورِ ضُعْفِي.

2 Corinthians 11:30 /ⲓⲥⲭⲉ/ لو ، إن ، إذا /ⲉⲥ/ هي /ⲉⲙⲉⲡϣⲁ/ يجب ، ينبغي ، يستأهل / /ⲉⲛⲧⲁ/ مع ، حتى
/ϣⲟⲩϣⲟⲩ/ الفاعل أنا /ⲙⲟⲓ/ أفتخار /ⲁⲓ/ نفسي ، أنا /ⲛⲁ/ سوف /ϣⲟⲩϣⲟⲩ/ أنا ، مستقبل ثاني /ⲉⲙⲙⲟⲓ/ تفاخر ، تباهي
. ضعف ، هوان /ⲙⲉⲧⲭⲱⲃ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲛⲁ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϩⲉⲛ/ / نفسي ، أنا

2 Corinthians 11:31 ⲫⲛⲟⲩϯⲟⲩⲟϩ ⲧ̀ⲫⲓⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲥⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲥ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲫⲏⲉⲧ̀ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ϣⲁ ⲛⲓ̀ⲉⲛⲉϩ ⲭⲉ
ⲙ̀ⲛϯⲭⲉⲙⲉⲑⲛⲟⲩⲭ ⲁⲛ.

2 Corinthians 11:31 ⲧ̀ⲫ ⲛⲟⲩϯ ⲟⲩⲟϩ ⲧ̀ⲫ ⲓⲱⲧ ⲧ̀ⲙ ⲡⲉⲛ ⲥⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉⲧ ⲥⲱⲟⲩⲛ ⲫⲏⲉⲧ ⲉⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ ϣⲁ ⲛⲓ
ⲉ̀ⲛⲉϩ ⲭⲉ ⲧ̀ⲛ ϯ ⲭⲉⲙⲑⲛⲟⲩⲭ ⲁⲛ .

2 Corinthians 11:31 eph nouti ouoh eph iwt em pen tschois Iysous pi khristos et swoun phyet esmarwout sha ni èneh ge en ti gemthnoug an .

2 Corinthians 11:31 اَللَّهُ أَبُو رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي هُوَ مُبَارَكٌ إِلَى الأَبَدِ، يَعْلَمُ أَنِّي لَسْتُ أَكْذِبُ.

2 Corinthians 11:31 / /ⲧ̀ⲫ/ / / و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲧ̀ⲫ/ أداة تعريف ، مفرد
أداة تعريف /ⲡⲓ/ يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ / رب /ⲥⲟⲓⲥ/ أداة ملكية ، ملكنا /ⲡⲉⲛ/ أداة مفعول و إضافة /ⲧ̀ⲙ/ / أب /ⲓⲱⲧ/ مذكر ، ال
يعرف /ⲥⲱⲟⲩⲛ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير وصل ، التي /ⲉⲧ/ مسيح /Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
ال ، /ⲛⲓ// إلى ، حتى / عند ، لدى ، نحو ، زهاء ، من ، حتى ،إلي ، حتى /ϣⲁ/ / مبارك /ⲉⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ/ ذاك الذي /ⲫⲏⲉⲧ/ / /
علامة ، تعليل ، /ⲛ̀/ /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ⲭⲉ// مدة ، عصر ، دهر ، زمن /ⲉⲛⲉϩ/ / جمع
أداة نفي ، لا ، ليس /ⲁⲛ/ يكذب /ⲭⲉⲙⲑⲛⲟⲩⲭ/ أنا /ϯ/ مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

2 Corinthians 11:32 ⲭⲉ ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲉⲛ ⲇⲁⲙⲁⲥⲕⲟⲥ ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲁⲣⲉⲧⲁ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛⲁⲕ̀ⲁⲣⲉϩ
ⲉ̀ⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁ ⲇⲁⲙⲁⲥⲕⲟⲥ ⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲧⲁϩⲟⲓ.

2 Corinthians 11:32 ⲭⲉ ⲛ̀ ⲉϩⲣⲏⲓ ϩⲉⲛ ⲇⲁⲙⲁⲥⲕⲟⲥ ⲡ ⲁⲣϩⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓ ⲉⲑⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲁⲣⲉⲧⲁ ⲡ ⲟⲩⲣⲟ ⲛⲁⲕ ⲁ̀ⲣⲉϩ ⲉ̀ ⲉⲑ
ⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁ ⲇⲁⲙⲁⲥⲕⲟⲥ ⲉⲕ ⲟⲩⲱϣ ⲉ ⲧⲁϩⲟ ⲓ .

2 Corinthians 11:32 ge en ehryi khen Damaskos ep arkhwn ente ni ethnos ente Areta ep ouro naf àreh è

---

eth baki ente na Damaskos ef ouwsh e taho i .

2 Corinthians 11:32 فِي دِمَشْقَ وَالِي الْحَارِثِ الْمَلِكِ كَانَ يَحْرُسُ مدِينَةَ الدِّمَشْقِيِّينَ يُرِيدُ أَنْ يُمْسِكَنِي،

2 Corinthians 11:32 //ϫε/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`ν/ /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ǝεν/ / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /ερρηι/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /δαμασκος/ دمشق /`π/ / ال /αρǝων/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، رئيس / / /`ντε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /εθνος/ أمة ، أمم / / /`ντε/ ال ، جمع /νι// إضافة ، حرف جر ، أن علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /ǝ/ له ، كان هو ، ماضي ناقص /ναq/ / ملك /ογρο/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`π/ / الحارث /αρετα/ / أن /àρεϩ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /`ντε/ / / مدينة ، بلدة /βακι/ ال /εθ/ أداة مفعول وإضافة /è/ يحرس ، يلاحظ صيغة الحال ، ضمير مذكر غائب ، هو /εq/ / دمشق /δαμασκος/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /να/ / حرف جر ، أن /ογωϣ/ يريد ، يشاء ، يرغب /ε/ حتى ، أداة للمصدر /ταϩο/ يمسك ، يقبض على /ι/ ضمير ، أنا .

2 Corinthians 11:33 ογοϩ αγχατ `επεснт ǝεν ογϣογϣт ǝεν ογсαρганн `εβολϩιχεν πιсοβτ αιноϩεμ `εβολ ǝεν νεqχιχ.

2 Corinthians 11:33 ογοϩ à γ κα τ èпеснт ǝεν ογ ϣογϣт ǝεν ογ сαρχαнн èβολ ϩιχεν πι сοβτ αι ноϩεμ èβολǝεν νεq χιχ .

2 Corinthians 11:33 ouoh à u ka t èpesyt khen ou shousht khen ou sargany èbol higen pi sobt ai nohem èbolkhen nef gig .

2 Corinthians 11:33 فَتَدَلَّيْتُ مِنْ طَاقَةٍ فِي زَنْبِيلٍ مِنَ السُّورِ، وَنَجَوْتُ مِنْ يَدَيْهِ.

2 Corinthians 11:33 /ογοϩ/ للجمل /à/ و ، علامة الماضي البسيط على الحقيقة ، علامة المضارع الدال /γ/ ضمير غائب /ϣογϣт/ أداة تنكير /ογ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ǝεν/ / إلى أسفل /èпеснт/ أنا /τ/ يدلي /κα/ جمع هم كوة ، /ǝεν/ طاقة ، ثقب / /сαρχαнн/ أداة تنكير /ογ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /èβολ/ زنبيل ، سلة نحو ، تجاه /αι/ سور ، سياج /сοβτ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر ، على أنا ، زمن الماضي /ϩιχεν/ /νεq/حرف جر ، في ، من ، بواسطة /èβολǝεν/ / / ينقذ ، يخلص ، ينجي /ноϩεμ/ يخصونه ـ ضمير ملكية جمع /χιχ/ يد.

2 Corinthians 12:1 `εϣογϣογ δε `сερноqρι μεν αν ϯ να`ι δε `εχεν ϩανκεχιннαγ νεμ ϩανбωρπ `εβολ `ντε пос.

2 Corinthians 12:1 è ϣογϣογ δε ес ερноqρι μεν αν ϯ να ì δε èχεν ϩαν κε χιннαγ νεμ ϩαν бωρπ èβολ `ντε `π бοιс .

2 Corinthians 12:1 è shoushou de es ernofri men an ti na ì de ègen han ke ginnau nem han tschwrp èbol ente ep tschois .

2 Corinthians 12:1 إِنَّهُ لاَ يُوافِقُنِي أَنْ أَفْتَخِرَ. فَإِنِّي آتِي إِلَى مَنَاظِرِ الرَّبِّ وَإِعْلاَنَاتِهِ.

2 Corinthians 12:1 /è/ أن /ϣογϣογ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، /δε/ / / يمدح ، يتفاخر ، يتعالي

ف/ec/ هم /epnoqpu/ ينفع ، يفيد /men/ بالحقيقة ، حقا /an/ ليس /na/ سوف /i/ يأتي /de/ علامة النفي ، لا /t/ أنا /nα/ مناظر /xinnαy/ أيضا /ke/ أداة تنكير جمع /ϩan/ على /ex̀en/ / حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /nem/ و /ϩan/ حرف عطف للكلمات ، علامة ، تعليل ، /`nte/ / / نحو ، تجاه /èβol/ إعلان /sωrp/ أداة تنكير جمع /ϩan/ حرف جر ، أن /`p/ ال /soic/ رب .

2 Corinthians 12:2 ⲧⲥⲱⲟⲩⲛ `ⲛⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲉⲉⲛ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉⲁϫⲉⲛ 14 `ⲛⲣⲟⲙⲡⲓ `ⲓⲧⲉ ⲉⲉⲛ ⲥⲱⲙⲁ `ⲛ†`ⲉⲙⲓ ⲁⲛ `ⲓⲧⲉ ⲥⲁⲃⲟⲗ `ⲛⲥⲱⲙⲁ `ⲛ†`ⲉⲙⲓ ⲁⲛ ⲫⲛⲟⲩ†ⲡⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲁⲩϩⲉⲗⲉⲙ ⲫⲁⲓ `ⲙⲡⲁⲓⲣⲏ† ⲯⲁ ⲧⲙⲁϩ3† `ⲙⲫⲉ.

2 Corinthians 12:2 ⲧ ⲥⲱⲟⲩⲛ `ⲛ ⲟⲩ ⲣⲱⲙⲓ ⲉⲉⲛ ⲡⲓ Ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲉⲁϫⲉⲛ ⲙⲉⲧ-ⲉⲕⲧⲟⲩ `ⲛ ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲓⲧⲉ ⲉⲉⲛ ⲥⲱⲙⲁ `ⲛ ⲧ ⲉⲙⲓ ⲁⲛ `ⲫ ⲛⲟⲩⲧ ⲡⲉⲧ ⲥⲱⲟⲩⲛ ϫⲉ ⲁ ⲩ ϩⲉⲗⲉⲙ ⲫⲁⲓ `ⲙ ⲡⲁⲓ ⲣⲏ† ⲯⲁ ⲧ ⲙⲁϩ ⲯⲟⲙⲧ `ⲙ ⲫⲉ .

2 Corinthians 12:2 ti swoun en ou rwmi khen pi khristos khagen met-eftou en rompi ìte khen swma en ti èmi an ìte sabol en swma en ti èmi an eph nouti pet swoun ge à u helem phai em pai ryti sha ti mah shomti em phe .

2 Corinthians 12:2 أَعْرِفُ إِنْسَاناً فِي الْمَسِيحِ قَبْلَ أَرْبَعَ عَشْرَةَ سَنَةً. أَفِي الْجَسَدِ؟ لَسْتُ أَعْلَمُ، أَمْ خَارِجَ الْجَسَدِ؟ لَسْتُ أَعْلَمُ. اللهُ يَعْلَمُ. اخْتُطِفَ هَذَا إِلَى السَّمَاءِ الثَّالِثَةِ.

2 Corinthians 12:2 علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف /`n/ / يعرف /cωoyn/ أنا /t/ أداة تعريف عامة للمفرد /pi/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ɜen/ / رجل ، انسان /ρωμι/ / / أداة تنكير /oy/ جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، /`n/ أربعة عشر /met-ekτoy/ منذ /ɜaϫen/ مسيح /Χριcτoc/ المذكر بمعني ، ال /`n/ / جسد /cωμα/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ɜen/ إن / /ìτε/ سنة /ρομπι/ ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ خارج ، خارجا /cαβολ/ / علامة النفي ، لا ، ليس /an/ يعلم /èμι/ أنا /t/ علامة نفي أداة /`φ/ / علامة النفي ، لا ، ليس /an/ يعلم /èμι/ أنا /t/ علامة نفي /`n/ / جسد /cωμα/ مفعول ، إضافة ، حرف جر قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال /ϫe// يعرف /cωoyn/ الذي /pet/ إله /noyt/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال /a/ النداء هذا /phai/ يختطف /ϩelem/ ضمير غائب جمع هم /y/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /`m/ أداة ترتيب عددي /ϩan/ ال /t/ إلى ، حتى /ⲯa/ حال /ρht/ / / هذا /pai/ / أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ⲯomt/ ثالث /`m/ أداة مفعول وإضافة /fe/ سماء .

2 Corinthians 12:3 oyoϩ ⲧⲥⲱⲟⲩⲛ `ⲙⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ `ⲙⲡⲁⲓⲣⲏ† ` ⲓⲧⲉ ⲉⲉⲛ ⲥⲱⲙⲁ `ⲓⲧⲉ ⲥⲁⲃⲟⲗ `ⲛⲥⲱⲙⲁ ⲧ`ⲉⲙⲓ ⲁⲛ ⲫⲛⲟⲩ†ⲡⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ.

2 Corinthians 12:3 oyoϩ ⲧ ⲥⲱⲟⲩⲛ `ⲙ ⲡⲁⲓ ⲣⲱⲙⲓ `ⲙ ⲡⲁⲓ ⲣⲏ† ⲓⲧⲉ ⲉⲉⲛ ⲥⲱⲙⲁ ⲓⲧⲉ ⲥⲁⲃⲟⲗ `ⲛ ⲥⲱⲙⲁ ⲧ ⲉⲙⲓ ⲁⲛ `ⲫ ⲛⲟⲩⲧ ⲡⲉⲧ ⲥⲱⲟⲩⲛ .

2 Corinthians 12:3 ouoh ti swoun em pai rwmi em pai ryti ite khen swma ìte sabol en swma ti èmi an eph nouti pet swoun .

2 Corinthians 12:3 وَأَعْرِفُ هَذَا الإِنْسَانَ. أَفِي الْجَسَدِ أَمْ خَارِجَ الْجَسَدِ؟ لَسْتُ أَعْلَمُ. اللهُ يَعْلَمُ.

2 Corinthians 12:3 /pai/ هذا أداة للدلالة على المفعول والإضافة /`m/ يعرف /cωoyn/ أنا /t/ و ، /oyoϩ/ للجمل /ρωμι/ رجل ، انسان /`m/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة / /pai/ هذا / / /ρht/ حال /ⲓⲧⲉ/ إن / /ɜen/ في ، حرف جر

علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف /`ⲛ/ خارج ، خارجا /ⲥⲁⲃⲟⲗ/ إن /ⲓⲧⲉ/ جسد /ⲥⲱⲙⲁ/ من ، بواسطة ، على
جر /ⲥⲱⲙⲁ/ جسد /ϯ/ أنا /ⲉⲙⲓ/ يعلم /ⲁⲛ/ ليس /ⲛ̀ⲟⲩϯ/ إله /ⲡⲉⲧ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /ⲫ̀/ / علامة النفي ، لا ، ليس
الذي /ⲥⲱⲟⲩⲛ/ يعرف .

2 Corinthians 12:4 ϫε ⲁⲩϩⲟⲗⲙⲉⲕ `ⲉⲡⲓⲡⲁⲣⲁⲇⲓⲥⲟⲥ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲕⲥⲱⲧⲉⲙ `ⲉϩⲁⲛⲥⲁϫⲓ `ⲛⲁⲧⲥⲁϫⲓ `ⲙⲙⲱⲟⲩ
ⲛⲏ`ⲉⲧⲉ`ⲙ`ⲥⲯⲉ ⲁⲛ `ⲛⲧⲉ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲥⲁϫⲓ `ⲙⲙⲱⲟⲩ.

2 Corinthians 12:4 ϫε à u ϩolm ek è pi paradisos ouoh à k swtem è han sagi en atsagi emmwou ny ète en es-she an ente ou rwmi sagi emmwou .

2 Corinthians 12:4 أَنَّهُ اخْتُطِفَ إِلَى الْفِرْدَوْسِ، وَسَمِعَ كَلِمَاتٍ لاَ يُنْطَقُ بِهَا، وَلاَ يَسُوغُ لِإِنْسَانٍ أَنْ يَتَكَلَّمَ بِهَا.

2 Corinthians 12:4 //ϫε/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /à/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
ال /πι/ أن /è/ /ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲉⲕ/ يختطف /ϩolμ/ ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ علامة الماضي البسيط
/παραδισος/ فردوس /ⲟⲩⲟϩ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /à/ و ، للجمل /q/ ضمير فاعل أو
أداة مفعول و إضافة /`ⲛ/ / كلام /ⲥⲁϫⲓ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/ أداة مفعول و إضافة /è/ يسمع /ⲥⲱⲧⲉⲙ/ / مفعول بمعني هو
/ⲁⲧⲥⲁϫⲓ/ لا ينطق /ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ/ بهم /ⲛⲏ/ أولئك / /è/ الذي /`ⲛ/ علامة نفي /ⲉⲥ-ⲯⲉ/ يليق ، ينبغي ، يلزم /ⲁⲛ/ علامة
رجل ، /ⲣⲱⲙⲓ/ / / أداة تنكير /ⲟⲩ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ / / النفي ، لا ، ليس
انسان /ⲥⲁϫⲓ/ يتكلم /ⲉⲙⲙⲱⲟⲩ/ بهم .

2 Corinthians 12:5 ⲁⲓⲛⲁⲯⲟⲩⲯⲟⲩ `ⲙⲙⲟⲓ `ⲉ`ϩⲣⲏⲓ `ⲉϫⲉⲛ ϕⲁⲓ `ⲙⲡⲁⲓⲣϩϯ `ⲉ`ϩⲣⲏⲓ ⲇⲉ `ⲉϫⲱⲓ `ⲛϯⲛⲁⲯⲟⲩⲯⲟⲩ
`ⲙⲙⲟⲓ ⲁⲛ `ⲉⲃⲏⲗ ` ⲁⲣⲏⲟⲩ ϩⲉⲛ ⲛⲓⲯⲱⲛⲓ.

2 Corinthians 12:5 αι να ϣⲟⲩϣⲟⲩ εμμοι è ehrhi-ègen phai `m παι ρητ è ehrhi δε ègw ι `n t να ϣⲟⲩϣⲟⲩ
εμμοι αν èβηλ àρηοⲩ ϩεν νι ϣωνι .

2 Corinthians 12:5 ai na shoushou emmoi è ehryi-ègen phai em pai ryti è ehryi de ègw i en ti na shoushou emmoi an èbyl àryou khen ni shwni .

2 Corinthians 12:5 مِنْ جِهَةِ هَذَا أَفْتَخِرُ. وَلَكِنْ مِنْ جِهَةِ نَفْسِي لاَ أَفْتَخِرُ إِلاَّ بِضَعَفَاتِي.

2 Corinthians 12:5 /ⲁⲓ/ أداة مفعول و /è/ / نفسي ، أنا /ⲛⲁ/ سوف /ϣⲟⲩϣⲟⲩ/ يفتخر /ⲉⲙⲙⲟⲓ/ أنا ، مستقبل ثاني
/ehrhi-ègen/ إضافة ومصدر /ϕⲁⲓ/ هذا / / لأجل /`ⲙ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /παι/ هذا / / حال /ⲣⲏⲧ/ /è/ /
حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ⲇⲉ/ ما هو فوق ، الجزء الأعلى /ⲉϩⲣⲏⲓ/ أداة مفعول و إضافة ومصدر
/ègw/ على / ι / أنا / /`ⲛ/ علامة نفي /ϯ/ أنا /ⲛⲁ/ سوف /ϣⲟⲩϣⲟⲩ/ تفاخر ، تباهي /ⲉⲙⲙⲟⲓ/ نفسي ، أنا /ⲁⲛ/ علامة النفي
ال ، جمع /ⲛⲓ//حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ϩⲉⲛ/ / ربما /àρηοⲩ/ إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /èβηλ/ ، لا ، ليس
/ϣⲱⲛⲓ/ مرض ، يمرض، يضعف ، يعيا .

2 Corinthians 12:6 ⲁⲓϣⲁⲛⲟⲩⲱϣ ϫⲁⲣ `ⲉϣⲟⲩϣⲟⲩ `ⲙⲙⲟⲓ `ⲛϯⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲁⲛ ⲉⲓⲟⲓ `ⲛⲁⲧϩⲏⲧ `ⲑⲙⲏⲓ ϫⲁⲣ ⲡⲉϯⲭⲱ

`μμοc ϯϯ`αco μнπωc `нτε oγαι μεγ`ι `εροι cαβολ `μπετεqναγ `εροι `μμοq ιε πετεqcωτεμ `εροq `εβολ `μμοι.

2 Corinthians 12:6 αι ɯαн oγωɯ χαρ è ɯoγɯoγ εμμοι `н ϯ на ɯωπι αн ει οι `н ατ-ϩнτ εθ μнι χαρ πε ϯ χω εμμο c ϯ ϯàco μнπωc `нτε oγαι μεγì èροι cαβολ `μ πετε q наγ èροι εμμο q ιε πε τεq cωτεμ èρο q èβολ εμμοι .

2 Corinthians 12:6 ai shan ouwsh gar è shoushou emmoi en ti na shwpi an ei oi en at-hyt eth myi gar pe ti gw emmo s ti tiàso mypws ente ouai meuì èroi sabol em pete f nau èroi emmo f ie pe tef swtem èro f èbol emmoi .

2 Corinthians 12:6 فَإِنِّي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَفْتَخِرَ لاَ أَكُونُ غَبِيّاً، لأَنِّي أَقُولُ الْحَقَّ. وَلَكِنِّي أَتَحَاشَى لِئَلاَّ يَظُنَّ أَحَدٌ مِنْ جِهَتِي فَوْقَ مَا يَرَانِي أَوْ يَسْمَعُ مِنِّي.

2 Corinthians 12:6 /αι/ مضارع ، أنا / / /ɯαн/ لو ، إذا /oγωɯ/ يريد ، يشاء ، يرغب / / /χαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /è/ أن /ɯoγɯoγ/ يفتخر /εμμοι/ نفسي ، أنا / /`н/ علامة نفي /ϯ/ أنا /на/ سوف /ɯωπι/ يكون /αн/ علامة النفي ، /ει/ لا ، ليس /ατ-ϩнτ/ غبي /εθ/ أداة تعريف ، /`н/ أداة مفعول وإضافة /οι/ يكون ، أنا ، علامة المضارع الدال على الحال /ϯ/ أنا /πε/ ما / يكون ، /μнι/ مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي / / لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ صدق ، حق ، أمانة ، عدل ، بر /`нτε/ علامة ، تعليل ، /χω/ أقول ، يقول /εμμο/ نفس /c/ هي ، ها /ϯ/ أنا /ϯàco/ يشفق /μнπωc/ لكي لا / / /`μ/ أداة مفعول و إضافة / / /πετε/ الذي /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /cαβολ/ خارج ، خارجا /наγ/ ينظر ، /εροι/ يكون تجاهي ، عندي ، نحوي /μεγì/ يظن /oγαι/ واحد ، الواحد ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن / /τεq/ ملكه /πε/ يكون /ιε/ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نفس /εμμο/ يكون تجاهي ، عندي ، نحوي /εροι/ يرى /cωτεμ/ طاعة ، يسمع / /ερο/ إلى ، تجاه ، نحو /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /èβολ/ / نحو ، تجاه /εμμοι/ نفسي ، أنا .

2 Corinthians 12:7 нεμ ɜεн `π`αɯαι `нτε нιбωρπ `εβολ εθβεφαι ϩινα `нτα`ɯτεμбιcι `μμοι αγϯ `нoγɯεнcερβενι ɜεн τacαρξ `ηχε oγαггελoc `нτε `πcατανac ϩινα `нτεqϯ κεϩ ннι χε `ннαбιcι `μμοι.

2 Corinthians 12:7 нεμ ɜεн `π àɯαι `нτε нι бωρπ èβολ εθβε φαι ϩινα εнτα εɯτεμ бιcι εμμοι à γ ϯ `н oγ ɯεнcερβενι ɜεн τα cαρξ `ηχε oγ αηχελoc `нτε `π cατανac ϩινα εнτ`q ϯκεϩ ннι χε εννα бιcι εμμοι .

2 Corinthians 12:7 nem khen ep àshai ente ni tschwrp èbol ethbe phai hina enta eshtem tschisi emmoi à u ti en ou shenserbeni khen ta sarx enge ou angelos ente ep satanas hina entèf tikeh nyi ge enna tschisi emmoi .

2 Corinthians 12:7 وَلِئَلاَّ أَرْتَفِعَ بِفَرْطِ الإِعْلاَنَاتِ، أُعْطِيتُ شَوْكَةً فِي الْجَسَدِ، مَلاَكَ الشَّيْطَانِ، لِيَلْطِمَنِي لِئَلاَّ أَرْتَفِعَ.

2 Corinthians 12:7 / /нεμ/ و /ɜεн/ حرف عطف للكلمات ، / /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /`π/ أداة تعريف ، مفرد /ɯαι/ ال ، جمع // علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`нτε/ / / فرط ، كثير /àɯαι/ مذكر ، ال /бωρπ/ لا ، /εɯτεμ/ حتى ، مع الفاعل أنا /εнτα/ / لكي /ϩινα/ هذا /φαι/ لأجل /εθβε/ نحو ، تجاه //èβολ/ / إعلانات /бιcι/ أداة نفي صيغة تعليلية / كبرياء ، كبر ، يرتفع ، علو ارتفاع ، /εμμοι/ نفسي ، أنا /à/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، /ϯ/ضمير غائب جمع هم /γ/ علامة الماضي البسيط /`н/ يعطي أداة مفعول و إضافة /oγ/ أداة تنكير /ɯεнcερβενι/ منخاس ،

علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد /ⲛⲁⲭⲉ/ / لحم /ⲥⲁⲣⲝ/ ضمير ملكية /ⲧⲁ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ / شوكة أداة /ⲡ`/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / / ملاك /ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/الفعل يلطم ، يضرب /ⲧⲕⲉϩ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /ⲉⲙⲧ`ⲟ/ / / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ شيطان /ⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ/ تعريف ، مفرد مذكر ، ال ارتفاع ، علو ، /ⲛⲏⲓ/ أنا لن ، لئلا /ⲉⲙⲙⲁ/ /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ⲭⲉ// لي ، إياي /ⲃⲓⲥⲓ/ نفسي ، أنا /ⲉⲙⲙⲟⲓ/ يرتفع ، كبرياء .

2 Corinthians 12:8 αιτωβϩ `μπϭοιc `ⲛ3 `ⲛⲥⲟⲡ `ⲉⲭⲉⲛ φαι ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉⲣϩⲉⲛⲣ ⲥⲁⲃⲟⲗ `ⲙⲙⲟⲓ.

2 Corinthians 12:8 à ι τωβϩ `μ `π ϭοιc `ⲛ Ⳮⲟⲙⲧ `ⲛ ⲥⲟⲡ ⲉⲭⲉⲛ φαι ϩⲓⲛⲁ ⲉⲙⲧ`ⲟ ϩⲉⲛ ⲟ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲉⲙⲙⲟⲓ .

2 Corinthians 12:8 à i twbh em ep tschois en shomt en sop ègen phai hina entèf hen f sabol emmoi .

2 Corinthians 12:8 مِنْ جِهَةِ هَذَا تَضَرَّعْتُ إِلَى الرَّبِّ ثَلاَثَ مَرَّاتٍ أَنْ يُفَارِقَنِي.

2 Corinthians 12:8 /à/ علامة المضارع والماضي /ι/ أنا /τωβϩ/ توسل ، صلاة ، تضرع ، يتوسل ، يصلي ، يتضرع / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ /ϭοιc/ رب/ ال /ⲡ`/ أداة مفعول و إضافة /Ⳮⲟⲙⲧ/ ثلاثة / مرة ، تارة ، بلل ، يبل /ⲥⲟⲡ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲛ`/ /ⲉⲙⲧ`ⲟ/ لكي هو ، هو ، لكن هو / / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ هذا /φαι/ / ل /ⲉⲭⲉⲛ/ حرك ، يتحرك ، أبعد ، أبتعد ، يهتز ، /ⲉⲣϩⲉⲛ/ نفسي ، أنا /ⲉⲙⲙⲟⲓ/ خارج ، خارجا /ⲥⲁⲃⲟⲗ/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲟ/ يبتعد .

2 Corinthians 12:9 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲭⲁⲟ ⲛⲏⲓ ⲭⲉ ⲕⲏⲛ `ⲉⲣⲟⲕ `ⲉⲡⲁⲓ`ϩⲙⲟⲧ ⲧⲁⲭⲟⲙ ⲅⲁⲣ ⲁⲥⲭⲏⲕ `ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛ ⲧⲙⲉⲧⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ `ⲟⲣⲁⲛⲏⲓ ⲟⲩⲛ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ `ⲉⲯⲟⲩⲯⲟⲩ `ⲙⲙⲟⲓ `ⲛ`ϩⲣⲏⲓ ⲉⲛ ⲛⲓⲯⲱⲛⲓ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉ ⲧⲭⲟⲙ `ⲛⲧⲉ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⳬⲱⲡⲓ ϩⲓⲭⲱⲓ.

2 Corinthians 12:9 ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲭ ⲁ ⲟ ⲛⲏⲓ ⲭⲉ ⲕⲏⲛ ⲉⲣⲟⲕ ⲉ ⲡⲁⲓ `ϩⲙⲟⲧ . ⲧⲁ ⲭⲟⲙ ⲭⲁⲣ ⲁ ⲥ ⲭⲏⲕ ⲉⲃⲟⲗⲉⲛ ⲧ ⲙⲉⲧⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ `ⲟ ⲣⲁⲛⲏⲓ ⲟⲩⲛ ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ ⲉ Ⳬⲟⲩⲯⲟⲩ ⲉⲙⲙⲟⲓ `ⲛ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉⲛ ⲛⲓ Ⳬⲱⲛⲓ ϩⲓⲛⲁ `ⲛⲧⲉ ⲧ ⲭⲟⲙ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ Ⳬⲱⲡⲓ ϩⲓⲭⲱ ⲓ .

2 Corinthians 12:9 ouoh peg à f nyi ge kyn èrok è pai ehmot . ta gom gar à s gyk èbolkhen ti metasthenys èf ranyi oun mallon è shoushou emmoi en ehryi khen ni shwni hina ente ti gom ente pi khristos shwpi higw i .

2 Corinthians 12:9 فَقَالَ لِي: «تَكْفِيكَ نِعْمَتِي، لأَنَّ قُوَّتِي فِي الضُّعْفِ تُكْمَلُ». فَبِكُلِّ سُرُورٍ أَفْتَخِرُ بِالْحَرِيِّ فِي ضَعَفَاتِي، لِكَيْ تَحِلَّ عَلَيَّ قُوَّةُ الْمَسِيحِ.

2 Corinthians 12:9 /ⲟⲩⲟϩ/ للجمل / و ، /ⲡⲉⲭ/ يقول /ⲁ/ علامة الماضي /ⲟ/ هو /ⲛⲏⲓ/ لي ، إياي // /ⲭⲉ/ قبل مقول نعمة ، فضل ، موهبة /ⲥⲙⲟⲧ`/ هذا /ⲡⲁⲓ/ أن /ⲉ`/ إليك /ⲉⲣⲟⲕ/ يكفي /ⲕⲏⲛ/ القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ⲧⲁ/ أداة ملكية ، ملكي /ⲭⲏⲕ/ ضمير فاعل بمعنى هي /ⲥ/ علامة الزمن الماضي /ⲁ/ لأن ، حقا ، في الواقع /ⲭⲁⲣ/ / قوة /ⲭⲟⲙ/ يسرني /ⲣⲁⲛⲏⲓ/ هو ، مضارع /ⲟ`/ ضعف /ⲙⲉⲧⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ/ ال /ϯ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲉⲃⲟⲗⲉⲛ/ / / يكمل علامة ، تعليل ، مصدر ، /ⲛ`/ / نفسي ، أنا /ⲙⲙⲟⲓ/ تفاخر ، تباهي /Ⳬⲟⲩⲯⲟⲩ/ أن /ⲉ`/ بالأحري /ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ/ لذلك ، إذا /ⲟⲩⲛ/ حرف جر ، في ، من ، /ⲉⲛ/ / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /ⲉϩⲣⲏⲓ/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، /ⲛⲧⲉ`/ / / لكي /ϩⲓⲛⲁ/ مرض ، يمرض، يضعف ، يعيا /Ⳬⲱⲛⲓ/ ال ، جمع //ⲛⲓ/بواسطة أداة /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /ⲛⲧⲉ`/ / / قوة /ⲭⲟⲙ/ ال /ϯ/ إضافة ، حرف جر ، أن

/ⲓ/ أنا /ϩιϫω/ علي /ⲱⲡι/ يكون /Χριϲτοϲ/ مسيح /ⲛⲁ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال .

2 Corinthians 12:10 ⲉⲑⲃⲉⲫⲁⲓ ⲧⲏⲙⲁⲧ ⲉⲛ ϩⲁⲛⲱⲱⲛⲓ ⲉⲛ ϩⲁⲛⲱⲱⲥ ⲉⲛ ϩⲁⲛ`ⲁⲛⲁⲅⲕⲏ ⲉⲛ ϩⲁⲛⲇⲓⲱⲅⲙⲟⲥ ⲉⲛ ϩⲁⲛϩⲟϫϩⲉϫ `ⲉ`ϩⲣⲏⲓ `ⲉϫⲉⲛ ⲡχριϲτοϲ `ⲉⲱⲡ ⲅⲁⲣ ⲁⲓⲱⲁⲛⲱⲱⲛⲓ ⲧⲟⲧⲉ ⲱⲁⲓϫⲉⲙⲛⲟⲙⲧ.

2 Corinthians 12:10 ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲧ ⲧⲙⲁⲧ ⲉⲛ ϩⲁⲛ ⲱⲱⲛⲓ ⲉⲛ ϩⲁⲛ ⲱⲱⲱ ⲉⲛ ϩⲁⲛ ⲁ̀ⲛⲁϫⲕⲏ ⲉⲛ ϩⲁⲛ ⲇⲓⲱϫⲙⲟⲥ ⲉⲛ ϩⲁⲛ ϩⲟϫϩⲉϫ è ⲉϩⲣⲏⲓ-ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓ Χριϲτοϲ ⲉ̀ⲱⲡ ϫⲁⲣ ⲁⲓ ⲱⲁⲛ ⲱⲱⲛⲓ ⲧⲟⲧⲉ ⲱⲁⲓ ϫⲉⲙⲛⲟⲙⲧ .

2 Corinthians 12:10 ethbe phai ti timati khen han shwni khen han shwsh khen han ànagky khen han diwgmos khen han hogheg è ehryi-ègen pi khristos èshwp gar ai shan shwni tote shai gemnomti .

2 Corinthians 12:10 لِذَلِكَ أُسَرُّ بِالضَّعَفَاتِ وَالشَّتَائِمِ وَالضَّرُورَاتِ وَالاِضْطِهَادَاتِ وَالضِّيقَاتِ لأَجْلِ الْمَسِيحِ. لأَنِّي حِينَمَا أَنَا ضَعِيفٌ فَحِينَئِذٍ أَنَا قَوِيٌّ.

2 Corinthians 12:10 /ⲉⲑⲃⲉ/ لأجل / /ⲫⲁⲓ/ هذا /ⲧ/ أنا /ⲧⲙⲁⲧ/ يفرح ، يوافق ، يسر ، يرضي / /ⲉⲛ/ في حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /ⲱⲱⲛⲓ/ يعيا ، يضعف ، يمرض، / /ⲉⲛ/ مرض ، يمرض ، بواسطة ، على حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /ⲱⲱⲱ/ تعييرات / /ⲉⲛ/ على /ⲁ̀ⲛⲁϫⲕⲏ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ اضطهاد ، ظلم ، جور ، /ⲇⲓⲱϫⲙⲟⲥ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ / ضرورة ، إحتياج /ⲉ̀/ / ضيقة /ϩⲟϫϩⲉϫ/ أداة تنكير جمع /ϩⲁⲛ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲉⲛ/ / إكراه ، تعقب ، مطاردة /ⲡⲓ/ لأجل /ⲉϩⲣⲏⲓ-ⲉ̀ϫⲉⲛ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /Χριϲτοϲ/ مسيح /ⲉ̀ⲱⲡ/ إذا ، إن / و إضافة ومصدر / /ϫⲁⲣ/ أنا ، مضارع /ⲱⲁⲓ/ حينئذ /ⲧⲟⲧⲉ/ يضعف /ⲱⲱⲛⲓ/ لو ، إذا /ⲱⲁⲛ/ / أنا ، مضارع /ⲁⲓ/ لأن ، حقا ، في الواقع / / /ϫⲉⲙⲛⲟⲙⲧ/ يتقوى . يدل على التكرار

2 Corinthians 12:11 ⲁⲓⲉⲣⲁⲧϩⲏⲧ `ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲁⲛⲁⲅⲕⲁⲍⲓⲛ `ⲙⲙⲟⲓ `ⲁⲛⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲛⲁⲥ`ⲙ`ⲡⲱⲁ ⲛⲏⲓ ⲡⲉ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲟⲏⲛⲟⲩ `ⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲥⲩⲛⲓⲥⲧⲁⲛⲓⲛ `ⲙⲙⲟⲓ `ⲙⲡⲓ`ⲃⲣⲟϩ ⲅⲁⲣ `ⲛ`ϩⲗⲓ `ⲉϩⲟⲧⲉ ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩ`ⲟⲧⲉⲃ ⲓⲥϫⲉ ⲙⲉⲛ `ⲁⲛⲟⲕ `ϩⲗⲓ ⲁⲛ.

2 Corinthians 12:11 αι ερ ατ-ϩητ ενθωτεν α τετεν ερανὰχκαζιν εμμοι ὰνοκ χαρ νας εμεπψα νηι πε ὲβολϩιτεν θηνοϒ `ν τετεν ερϲυνιϲτανιν εμμοι `μ πι εϭροϩ χαρ `ν εϩλι ὲϩοτε νι αποϲτολος εθ ουὸτεβ ιϲχε μεν ὰνοκ εϩλι αν .

2 Corinthians 12:11 ai er at-hyt enthwten a teten eranagkazin emmoi ànok gar nas emepsha nyi pe èbolhiten thynou en teten ersunistanin emmoi em pi etschroh gar en ehli èhote ni apostolos eth ouòteb isge men ànok ehli an .

2 Corinthians 12:11 قَدْ صِرْتُ غَبِيّاً وَأَنَا أَفْتَخِرُ. أَنْتُمْ أَلْزَمْتُمُونِي! لأَنَّهُ كَانَ يَنْبَغِي أَنْ أُمْدَحَ مِنْكُمْ، إِذْ لَمْ أَنْقُصْ شَيْئاً عَنْ فَائِقِي الرُّسُلِ، وَإِنْ كُنْتُ لَسْتُ شَيْئاً.

2 Corinthians 12:11 /ⲁⲓ/ / جاهل ، غبي ، عديم العقل /ⲁⲧ-ϩⲏⲧ/ يصير ، صرت /ⲉⲣ/ أنا ، زمن ماضي /ⲉⲛⲑⲱⲧⲉⲛ/ أنتم / /ϫⲁⲣ/ لأن ، /ⲁ̀ⲛⲟⲕ/ / أنا /ⲉⲙⲙⲟⲓ/ نفسي ، أنا /ⲉⲣⲁⲛⲁⲭⲕⲁⲍⲓⲛ/ يضطر /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ ملككم ، أنتم /ⲁ/ علامة الماضي / /ⲛⲏⲓ/ لي ، إياي /ⲙⲡⲉⲙⲡⲱⲁ/ يستحق ، يستأهل ، ينبغي ، يجب /ⲛⲁⲥ/ لها ، هي كانت ، ماضي ناقص / حقا ، في الواقع /ⲛ`/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /ⲟⲏⲛⲟⲩ/ / في ، بواسطة ، من /ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ/ / / يكون /ⲡⲉ/

/`μ/ نفسي ، أنا /εμμοι/ يصنع /ερcγπιcταπιπ/ أنتم /τετεπ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف /`π/ / لأن ، حقا ، في الواقع /ϫαρ/ / ينقص ، يقل ، نقصان ، قلة /εбροϩ/ أداة /εθ/ / رسول /αποcτολοc/ ال ، جمع /πι// أكثر من /ἐϩοτε/ شئ ما ، شخص ما /εϩλι/ زمان ومكان ، حرف جر أنا /ἀποκ/ / حقا ، بالحقيقة /μεπ/ إذا ، إن ، لو /ιcϫε/ فائق ، متفوق /ογὸτεβ/ تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /εϩλι/ شخص ما ، شئ ما /απ/ أداة نفي ، لا ، ليس .

2 Corinthians 12:12 αλλα πιμηιπι `πτε ϯμεταποcτολοc αγερϩωβ ϩεπ θηπογ `π`ϩρηι ϩεπ ϩγπομονη πιβεπ ϩεπ ϩαπμηιπι πεμ ϩαπ`ϣφηρι πεμ ϩαπϫομ.

2 Corinthians 12:12 αλλα πι μηιπι `πτε ϯ μεταποcτολοc ὰ γ ερϩωβ ϩεπ θηπογ `π εϩρηι ϩεπ ϩγπομονη πιβεπ ϩεπ ϩαπ μηιπι πεμ ϩαπ εϣφηρι πεμ ϩαπ ϫομ .

2 Corinthians 12:12 alla ni myini ente ti metapostolos à u erhwb khen thynou en ehryi khen hupomony niben khen han myini nem han eshphyri nem han gom .

2 Corinthians 12:12 إِنَّ عَلاَمَاتِ الرَّسُولِ صُنِعَتْ بَيْنَكُمْ فِي كُلِّ صَبْرٍ، بِآيَاتٍ وَعَجَائِبَ وَقُوَّاتٍ.

2 Corinthians 12:12 /αλλα/ بل ، ولكن /πι/ للجمع /μηιπι/ ال ، علامات ، أيات / / /`πτε/ علامة ، تعليل ، ملكية ، علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة /ὰ/ رسالة ، إرسالية /μεταποcτολοc/ ال /ϯ/ مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /θηπογ/ الماضي البسيط /γ/ ضمير غائب جمع هم / /ερϩωβ/ يعمل / /ϩεπ/ على / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`π/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /εϩρηι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεπ/ / ما هو فوق ، الجزء الأعلى /ϩγπομονη/ صبر ، إحتمال /μηιπι/ علامة ، إشارة /πεμ/ / عجائب/εϣφηρι/أداة تنكير جمع /ϩαπ/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩεπ/ / كل ، جميع /πιβεπ/ أداة تنكير جمع /ϩαπ/ حرف عطف للكلمات ، و /πεμ/ / قوة ، قوات /ϫομ/ أداة تنكير جمع /ϩαπ/ حرف عطف للكلمات ، و .

2 Corinthians 12:13 ογ ϩαρ πετ`αρετεπ`бροϩ `ερoq παρα `πcεπι `ππιεκ`κληcια `εβηλ ϫε `αποκ `μπι`ϩροϣ `εϫεπ θηπογ χα παιcι`πϫονc πηι `εβολ.

2 Corinthians 12:13 ογ ϫαρ πετ ὰρετεπ εбροϩ ὲρο q παρα `π cεπι `π πι εκκλησια ὲβηλ ϫε ὰποκ `μ πι εϩροϣ ὲϫεπ θηπογ κα παι cιεπϫονc πηι ὲβολ .

2 Corinthians 12:13 ou gar pet àreten etschroh èro f para ep sepi en ni ekklysia èbyl ge ànok em pi ehrosh ègen thynou ka pai tschiengons nyi èbol .

2 Corinthians 12:13 لأَنَّهُ مَا هُوَ الَّذِي نَقَصْتُمْ عَنْ سَائِرِ الْكَنَائِسِ، إِلاَّ أَنِّي أَنَا لَمْ أُثَقِّلْ عَلَيْكُمْ؟ سَامِحُونِي بِهَذَا الظُّلْمِ.

2 Corinthians 12:13 / /ογ/ أداة تنكير / /ϫαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن / /πετ/ الذي /ὰρετεπ/ أنتم ، زمن /παρα/ مقابل /q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ὲρο/ نحو ، تجاه ، إلى / ينقص ، يقل ، نقصان ، قلة /εбροϩ/ ماضي /`π/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`π/ / بقية ، فضل ،زائد /cεπι/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال قبل مقول القول بمعني أن ، /ϫε// إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /ὲβηλ/ كنيسة /εκκλησια/ ال ، جمع /πι// ومكان ، حرف جر

/πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`μ/ أنا /ànok/ /لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء
أنتم ، ضمير المخاطبين /ehnoy/ على /èxen/ / يثقل ، يتثاقل /ερομψ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
نحو ، تجاه //èβol/ / لي ، إياي /nhi/ إجبار ، إثم ، ظلم /σιεnxonc/ / هذا /παι/ يسامح /κα/ الجمع ، المفعول ، كم.

2 Corinthians 12:14 φαι `φμαϩ3 `ncοπ πε εicοβϯ `μμοι `ε`ι ϩαρωτεn ονοϩ `nnα`ϩρομψ `εxεn θhnoy nαικωϯ rαρ αn `nca nετεnοντεn αλλα `nca θhnoy `cεμ`πψα rαρ αn `ntε niψhρι ϩιοy`ι `εϑοyn `nniιοϯ αλλα niιοϯ `nniψhρι.

2 Corinthians 12:14 φαι `φ μαϩ ψομτ `n coπ πε ει coβϯ εμμοι è ì ϩαρωτεn ονοϩ εnnα εϩροψ èxεn θhnoy `n αι κωϯ xαρ αn `n ca nετεn ονtεn αλλα `n ca θhnoy ec εμεπψα xαρ αn `ntε ni ψhρι ϩιονì è ϑονn `n ni ιοϯ αλλα ni ιοϯ `n ni ψhρι .

2 Corinthians 12:14 phai eph mah shomt en sop pe ei sobti emmoi è ì harwten ouoh enna ehrosh ègen thynou en ai kwti gar an en sa neten outen alla en sa thynou es emepsha gar an ente ni shyri hiouì è khoun en ni ioti alla ni ioti en ni shyri .

2 Corinthians 12:14 هُوَذَا الْمَرَّةُ الثَّالِثَةُ أَنَا مُسْتَعِدٌّ أَنْ آتِيَ إِلَيْكُمْ وَلاَ أُثَقِّلَ عَلَيْكُمْ. لأَنِّي لَسْتُ أَطْلُبُ مَا هُوَ لَكُمْ بَلْ إِيَّاكُمْ. لأَنَّهُ لاَ يَنْبَغِي
أَنَّ الأَوْلاَدَ يَذْخَرُونَ لِلْوَالِدِينَ بَلِ الْوَالِدُونَ لِلأَوْلاَدِ.

2 Corinthians 12:14 / /φαι/ هذا / / /`φ/ ال /μαϩ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر /ψομτ/ ثالثة /`n/
أنا ، /ει/ يكون /πε/ / مرة ، تارة ، بلل ، بيل /coπ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
إليكم /ϩαρωτεn/ تأتي ، يأتي /ì/ أن /è/ نفسي ، أنا /εμμοι/ يعد ، يجهز ، يهئ ، يستعد /coβϯ/ مضارع يدل على الحال
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن /ehnoy/ / على /èxεn/ / يثقل ، يتثاقل /ερομψ/أنا لن /εnnα/ / و ، للجمل /ονοϩ/
علامة النفي ، لا ، /αn/لأن ، حقا ، في الواقع /xαρ/ / / يطلب/κωϯ/ / أنا /αι/علامة النفي /`n/ / المفعول ، كم ، أنفسكم
بيننا /oνtεn/ ملككم /nετεn/ / خلف ، وراء ، ناحية /ca/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ليس
أنتم ، /ehnoy/ / خلف ، وراء ، ناحية /ca/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ ولكن ، بل /αλλα/
لأن ، حقا ، في /xαρ/ / / يستحق ، يستأهل ، ينبغي ، يجب /εμεπψα/ هي /εc/ ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم
/ ال ، جمع /ni// علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ntε/ / / علامة النفي ، لا ، ليس /αn/ الواقع
علامة ، تعليل ، مصدر ، /`n/ /داخل /ϑονn/ إلى ، أداة للدلالة على ظرف المكان ، /è/ يذخر/ϩιονì/ أولاد ، ابن /ψhρι/
/`n/ / أباء /ιοϯ/ ال ، جمع /ni// ولكن ، بل /αλλα/ أباء /ιοϯ/ ال ، جمع /ni// مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أولاد ، ابن /ψhρι/ / ال ، جمع /ni// علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر .

2 Corinthians 12:15 `anok δε ϯϯmaϯ `εϭο `εβολ ονοϩ `εερϩοy`ο ϭο `εβολ `ε`ϩρhι `εxεn nετεnψyχh icxε ϯmει `μμωτεn `nϩοy`ο cεμει `μμοι ϩω `noykoyxι.

2 Corinthians 12:15 ànok δε ϯ ϯmaϯ è ϭο èβολ ονοϩ è ερϩοyò ϭο èβολ è εϩρhι-èxεn nετεn ψιψh icxε ϯ μει εμμωτεn `n ϩοyò cε μει εμμοι ϩω `n oy koyxι .

2 Corinthians 12:15 ànok de ti timati è tscho èbol ouoh è erhouò tscho èbol è ehryi-ègen neten psishy isge ti mei emmwten en houò se mei emmoi hw en ou kougi .

2 Corinthians 12:15 وَأَمَّا أَنَا فَبِكُلِّ سُرُورٍ أُنْفِقُ وَأُنْفَقُ لأَجْلِ أَنْفُسِكُمْ، وَإِنْ كُنْتُ كُلَّمَا أُحِبُّكُمْ أَكْثَرَ أُحَبُّ أَقَلَّ!

---

2 Corinthians 12:15 / /ànok/ أنا /dε/ ف ، و ، لكن ، أما ، الجملة في عنصر ثاني حرف يأتي /ϯ/ أنا ، ال /ϯmaϯ/ يرضي
//ènβol/ ينفق / go/ يزيد /erʔoyò/ أن /è/ و ، للجمل /oyoʔ/ نحو ، تجاه /ènβol/ ينفق / /è//go ، يسر ، يوافق ، يفرح
/ϯ/ إذا ، إن ، لو /ⲓⲥϫε/ نفس /ψiⲱH/ ملككم /nετεn/ / لأجل /ʔρhi-èϫεn/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /è/ / نحو ، تجاه
/mei/ يحب /εmmωτεn/ نحوكم ، لكم /`n/ / حرف جر ، مكان ، زمان ، ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، تعليل علامة
/ʔoyò/ أكثر /cε/ علامة مبني للمجهول ، مصدر ، تعليل علامة /mei/ يحب /εmmoi/ نفسي ، أنا /ʔω/ أيضا /`n/ هم ، علامة
/koyϫi/ قليلا / أداة تنكير /oy/ مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر.

2 Corinthians 12:16 ⲉⲥⲧⲱ ⲇⲉ `ⲁⲛⲟⲕ `ⲙⲡⲓⲟⲩⲁϩⲃⲁⲣⲟⲥ `ⲉϫⲉⲛ ⲏⲛⲛⲟⲩ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓⲟⲓ `ⲙⲡⲁⲛⲟⲩⲣⲅⲟⲥ ⲁⲓⲥⲓ ⲏⲛⲛⲟⲩ `ⲛⲟⲩ`ⲭⲣⲟϥ.

2 Corinthians 12:16 ⲉⲥⲧⲱ ⲇⲉ ànok ⲉⲙⲡⲓ ⲁϩⲃⲁⲣⲟⲥ èϫⲉⲛ ⲏⲛⲛⲟⲩ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓ ⲟⲓ `ⲙ ⲡⲁⲛⲟⲩⲣϫⲟⲥ à ⲓ ⲥⲓ ⲏⲛⲛⲟⲩ `ⲛ ⲟⲩ ⲉⲕⲣⲟϥ .

2 Corinthians 12:16 estw de ànok empi ahbaros ègen thynou alla ei oi em panourgos à i tschi thynou en ou ekrof .

2 Corinthians 12:16 فَلْيَكُنْ! أَنَا لَمْ أُثَقِّلْ عَلَيْكُمْ. لَكِنْ إِذْ كُنْتُ مُحْتَالاً أَخَذْتُكُمْ بِمَكْرٍ

2 Corinthians 12:16 /ⲉⲥⲧⲱ/ /حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /dε/ فليكن ، يوناني /ànok/ أنا
/empi/ أنا لم /ahbaros/ يثقل / /èϫεn/ على / /ⲏⲛⲛⲟⲩ/ كم ، المفعول الجمع ضمير المخاطبين أنتم /allα/ ولكن ،
/i/ أنا / علامة الماضي /à/ محتال /paⲛoyrϫoc/ أداةمفعول وإضافة /`m/ يكون /oi/ أنا ، مضارع يدل على الحال /ei/ بل
//tschi/ يأخذ / /ⲏⲛⲛⲟⲩ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، /`n/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم
/ekroq/ مكر . أداة تنكير /oy/ إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر

2 Corinthians 12:17 ⲙⲏ ` ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ `ⲉⲟⲩⲁⲓ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲛⲏ `ⲉⲧⲁⲓⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ ϩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ `ⲉⲁⲓⲥⲓ ⲏⲛⲛⲟⲩ `ⲛⲭⲟⲛⲥ `ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲧⲟⲧϥ.

2 Corinthians 12:17 mh ` atetennay `eoyai `ebol hen nh `etaioyorpoy harwten `eaisi hnnoy `nxonc `ebol hitotf.

2 Corinthians 12:17 μη ` ατετεν ναυ ε ουαι εβολϩεν νη ετ αι ουορπ ου ϩαρωτεν ε à ι σι ηνηου `ν χονc εβολ-ϩιτοτ q .

2 Corinthians 12:17 my ` a teten nau è ouai èbolkhen ny èt ai ouorp ou harwten è à i tschi thynou en gons èbol-hitot f .

2 Corinthians 12:17 هَلْ طَمِعْتُ فِيكُمْ بِأَحَدٍ مِنَ الَّذِينَ أَرْسَلْتُهُمْ إِلَيْكُمْ؟

2 Corinthians 12:17 /mh/ آ ، هل ` /α/ علامة الماضي /tetεn/ ملككم ، أنتم /nαy/ إلى ، أن /è/ يطمع ، ينظر ، يرى
/ouαi/ واحد ، الواحد // /èβolϩεn/ بواسطة /nh//حرف جر ، في ، من /èt/ الذي /αi/ ماضي/ أنا /ouorp/
/ϯ/ يأخذ // /i/ أنا علامة الماضي /à/ أداة مفعول و إضافة /è/ إليكم /ϩαρωτεn/ هم /oy/ يرسل ، يوفد ، يبعث
/ηηνοy/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`n/ / أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم
/q/ ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو ب ، بواسطة /èβol-ϩιτοτ/ / عنف ، ظلم ، قسوة ، جهد /ϫονc/ ومكان ، حرف جر.

---

2 Corinthians 12:18 αιɬϩο `ɛɬτοc ογοϩ αιογωρπ `μπικεcον νεμαq μνɬ αqϭι ϑηνογ `νχονc `νχε ɬτοc μν ετανμοῳι αν ϑεν παιπνευμα `νογωτ μν ναιτατcι αν νε.

2 Corinthians 12:18 à ι ɬϩο è ɬτοc ογοϩ à ι ογωρπ `μ πι κε cον νεμαq μνɬ à q ϭι ϑηνογ `ν χονc `νχε ɬτοc μν εταν μοῳι αν ϑεν παι πνευμα `ν ογωτ μν ναι τατcι αν νε .

2 Corinthians 12:18 à i tiho è Titos ouoh à i ouwrp em pi ke son nemaf myti à f tschi thynou en gons enge Titos my etan moshi an khen pai pneuma en ouwt my nai tatsi an ne .

2 Corinthians 12:18 طَلَبْتُ إِلَى تِيطُسَ وَأَرْسَلْتُ مَعَهُ الأَخَ. هَلْ طَمِعَ فِيكُمْ تِيطُسُ؟ أَمَا سَلَكْنَا بِذَاتِ الرُّوحِ الْوَاحِدِ؟ أَمَا بِذَاتِ الْخَطَوَاتِ الْوَاحِدَةِ؟

2 Corinthians 12:18 /à/ و ، للجمل /ογοϩ/ تيطس /ɬτοc/ يطلب /è/ يطلب /ɬϩο/ أنا / ι/ علامة الماضي /à/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، /`μ/ يرسل ، يوفد ، يبعث /ογωρπ/ أنا /ι/ علامة الماضي وسط ، منتصف ، عشرة /μνɬ/ معه /νεμαq/ / أخ /cον/ أخر /κε/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/ حرف جر /ὰ/ يأخذ /ϭι/ / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، علامة الماضي البسيط /ϑηνογ/ عنف ، ظلم ، /χονc/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`ν/ / / ضمير مفعول ، أنتم /`νχε/ قسوة ، جهد /μοῳι/ يسلك /εταν/ نحن الذين كنا /μν/ هل /ɬτοc/ تيطس /ϑεν/ على /πι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، /πνευμα/ روح /`ν/ علامة ، تعليل ، /αν/ علامة النفي ، لا ، ليس /ναι/ هؤلاء /τατcι/ خطوة ، /μν/ هل ، أ /ογωτ/ مفرد ، واحد /νε/ كان ، يكون . /αν/ لا /νογɬ/ خطوات

2 Corinthians 12:19 κεχεμ τετενμευ`ι χε τενεραπολογιcϭε νωτεν `μπε`μϭο `μφνογɬ τενcαχι ϑεν πχριcτοc ϩωβ δε νιβεν ναμενραɬ `ε`ϩρηι `εχεν νετενκωτ.

2 Corinthians 12:19 κε χεμ τετεν μευì χε τεν ερ απολοχιcϭε `ν ωτεν εμπεμϭο `μ `φ νογɬ τεν cαχι ϑεν πι Χριcτοc ϩωβ δε νιβεν να μενραɬ è εϩρηι-èχεν νετεν κωτ .

2 Corinthians 12:19 ke gem teten meuì ge ten er apologisthe en wten empemtho em eph nouti ten sagi khen pi khristos hwb de niben na menrati è ehryi-ègen neten kwt .

2 Corinthians 12:19 أَتَظُنُّونَ أَيْضاً أَنَّنَا نَحْتَجُّ لَكُمْ؟ أَمَامَ اللهِ فِي الْمَسِيحِ نَتَكَلَّمُ. وَلكِنَّ الْكُلَّ أَيُّهَا الأَحِبَّاءُ لأَجْلِ بُنْيَانِكُمْ.

2 Corinthians 12:19 /κε/ أخرى ، أخر /χεμ/ يجد /τετεν/ / ملككم ، أنتم /μευì/ يظن // /χε/ قبل مقول القول بمعني علامة ، تعليل ، مصدر ، /`ν/ يحتج ، يدافع /απολοχιcϭε/ يفعل ، نفعل /ερ/ نحن /τεν/ أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء / مفعول ، إضافة ، حرف جر /ωτεν/ أنتم /εμπεμϭο/ أمام /`μ/ / أداة مفعول و إضافة /`φ/ / أداة تعريف ، مفرد /πι/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϑεν/ / يتكلم /cαχι/ نحن/τεν/ إله /νογɬ/ مذكر ، ال أداة تعريف عامة للمفرد /Χριcτοc/ المذكر بمعني ، ال /ϩωβ/ عمل ، شغل ، يعمل ، يرسل /δε/ ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة /νιβεν/ جميع / كل ، /να/ أصحاب ، ذو ، أداة ملكية للجمع /μενραɬ/ أحباء ، حبيب /è/ / أداة مفعول و إضافة ومصدر ف /εϩρηι-èχεν/ لأجل / /νετεν/ ملككم /κωτ/ بناء.

2 Corinthians 12:20 ɬερϩοɬ δε μνπωc αιῳαν`ι `νταχεμ ϑηνογ `μ`φρνɬ `ετε`νɬογωῳ αν ογοϩ `ανοκ ϩω

`ntetenxemt `m`fr ` etetenoywy an mnpwc `eyon `y`snhn ie xoq ie xwnt ie yerygi ie kataλaλia ie xaskec ie `yθortep ie sicingt.

2 Corinthians 12:20 ṭ erqof de mnpwc ai yan ì enta xem θhnoy `m `f rht ète `n ṭ oywy an oyoq ànok qw `n teten xem t `m `f rht ` e teten ouwsh an mypws è ouon eshetschnyn ie koh ie gwnt ie shershi ie katalalia ie kaskes ie eshthorter ie tschisinhyt .

2 Corinthians 12:20 لأَنِّي أَخَافُ إِذَا جِئْتُ أَنْ لاَ أَجِدَكُمْ كَمَا أُرِيدُ، وَأُوجَدَ مِنْكُمْ كَمَا لاَ تُرِيدُونَ. أَنْ تُوجَدَ خُصُومَاتٌ وَمُحَاسَدَاتٌ - وَسَخَطَاتٌ وَتَحَزُّبَاتٌ وَمَذَمَّاتٌ وَنَمِيمَاتٌ وَتَكَبُّرَاتٌ وَتَشْوِيشَاتٌ

2 Corinthians 12:20 /ṭ/ أنا /erqoṭ/ يخاف ، يخشي، يتحير /δε/ ف ، و ، لكن ، أما ، حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة / /yan/ إذا ، لو / /ì/ يأتي ، يجيء / /entα/ مع الفاعل أنا ، حتى /xem/ يجد / /αι/ مضارع /f/ أنا / /`μ/ أداة إضافة أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، كم /θhnoy/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / /ρht/ علامة النفي ، لا ، ليس /an/ إرادة ، رغبة يريد ، يشاء ، يرغب /oywy/ أنا /ṭ/ علامة النفي /`n/ الذي /ètε/ / حال / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/ / أيضا ، نفس ، ذات /qw/ أنا /ànok/ / و ، للجمل /oyoq/ إلى /ε/ ` حال /ρht/ / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / /`μ/ أداة إضافة أنا /τ/ يجد /xem/ أنتم /tetεn/ أداة مفعول و إضافة ، /è/ لكي لا /μhpwc/ علامة النفي ، لا ، ليس /an/ يريد ، يشاء ، يرغب /oywy/ ملككم أنتم /tetεn/ غيرة ، حسد ، /koq/ أو ، من /ιε/ خصومة ، خصومات /eyyεθnhn/ يوجد ، شئ ما ، شخص ما /oyon/ حرف جر إلى سخرية /yerygi/ أو ، من /ιε/ يغضب ، يسخط ، يتكدر ، غضب ، سخط، يتمرد، يحزن /xwnt/ أو ، من /ιε/ حث ، منافسة /εyyθortερ/ أو ، من /ιε/ يوشوش ، يدندن، يهمس /kaskεc/ أو ، من /ιε/ نميمة /kataλaλia/ / أو ، من /ιε/ ، مذمة /sicingt/ تكبر . / أو ، من /ιε/ يزعج ، يقلق ، يهيج ، يضطرب

2 Corinthians 12:21 μhπωc on aiyan`i qarwten `ntεqθεβioi `nxε panoyṭ oyoq `ntaerqhβi `eoymhy `ntε nh`etayερnoβi icxεn yorp oyoq `mpoyερmetanoin `ε`qρhi `εxεn piбwɜεm nεm ṭporni`a nεm picwq `etayaiq.

2 Corinthians 12:21 μhπωc on αι yan ì qarwten εnt`q θεβιο ι `nxε πα noyṭ oyoq εnτα erqhβι è oy mhy `ntε nh èt à y ερnoβι icxεn yorp oyoq εmpoy ερmetanoin è εqρhι-èxεn πι бwɜεm nεm ṭ pornià nεm πι cwq èta y αι q

2 Corinthians 12:21 mypws on ai shan ì harwten entèf thebio i enge pa nouti ouoh enta erhybi è ou mysh ente ny èt à u ernobi isgen shorp ouoh empou ermetanoin è ehryi-ègen pi tschwkhem nem ti pornià nem pi swf èta u ai f

2 Corinthians 12:21 أَنْ يُذِلَّنِي إِلَهِي عِنْدَكُمْ، إِذَا جِئْتُ أَيْضاً وَأَنُوحُ عَلَى كَثِيرِينَ مِنَ الَّذِينَ أَخْطَأُوا مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَتُوبُوا عَنِ النَّجَاسَةِ وَالزِّنَا وَالْعَهَارَةِ الَّتِي فَعَلُوهَا.

2 Corinthians 12:21 /μhπωc/ لكي لا /on/ أيضا /αι/ مضارع ، أنا / /yan/ إذا ، لو /ì/ يأتي ، يجيء /qarwten/

/πα/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل /`ⲛⲭⲉ/ أنا / /ι/ يذل تواضع ، /ⲟⲉⲃⲓⲟ/ لكي هو ، هو ، لكن هو /ⲉⲛⲧ`ⲕ/ / / إليكم
أداة مفعول و /ⲉ/ يحزن /ⲉⲣⲥⲏⲃⲓ/ حتى ، مع الفاعل أنا /ⲉⲛⲧⲁ/ / و ، للجمل /ⲟⲩⲟⲥ/ إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة ملكية ، للمفرد المذكر
علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، /`ⲛⲧⲉ/ / / كثير ، غزير ، جمع ، حشد ، سندان /ⲙⲏⲯ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ / إضافة
قبل /ⲯⲟⲣⲡ/ من /ⲓⲥⲭⲉⲛ/ يخطئ /ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ/ هم /ⲩ/ علامة الماضي /ⲁ/ الذين /ⲉⲧ/ أولئك /ⲛⲏ/ حرف جر ، أن
/ⲟⲩⲟⲥ/ للجمل /ⲉⲙⲡⲟⲩ/ هم لم /ⲉⲣⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲙ/ يتوب /ⲉ/ / أداة مفعول و إضافة ومصدر /ⲉⲥⲣⲏⲓ-ⲉⲭⲉⲛ/ لأجل /ⲡⲓ/ أداة
زنا ، /ⲡⲟⲣⲛⲓⲁ/ ال /ϯ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / نجاسة ، فساد ، دنس /ⲥⲱⲟⲉⲙ/ تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال
عهارة /ⲥⲱⲕ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / فسق ، فجور ، عهارة ، فحشاء
ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /ⲕ/ يعمل ، يفعل /ⲁⲓ/ هم /ⲩ/ علامة الماضي السايق لغيره /ⲉⲧⲁ/

2 Corinthians 13:1 ϕαι 3 `ⲛⲥⲟⲡ ⲡⲉ ⲉⲓⲛⲏⲟⲩ ⲥⲁⲣⲱⲧⲉⲛ `ⲉⲃⲟⲗ ⲋⲉⲛ ⲣⲱⲕ `ⲙⲙⲉⲑⲣⲉ 2 ⲓⲉ 3 `ⲉⲣⲉ ⲥⲁϫⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ `ⲟⲥⲓ `ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ.

2 Corinthians 13:1 ϕαι ⲯⲟⲙⲧ `ⲛ ⲥⲟⲡ ⲡⲉ ⲉⲓ ⲛⲏⲟⲩ ⲥⲁⲣⲱⲧⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗⲋⲉⲛ ⲣⲱⲕ `ⲙ ⲙⲉⲑⲣⲉ ⲉⲥⲛⲁⲩ ⲓⲉ ⲯⲟⲙⲧ ⲉⲣⲉ ⲥⲁϫⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲟⲥⲓ ⲉⲣⲁⲧ ⲟⲩ .

2 Corinthians 13:1 phai shomt en sop pe ei nyou harwten èbolkhen rwf em methre esnau ie shomt ère sagi niben òhi èrat ou .

2 Corinthians 13:1 هَذِهِ الْمَرَّةُ الثَّالِثَةُ آتِي إِلَيْكُمْ. عَلَى فَمِ شَاهِدَيْنِ وَثَلاَثَةٍ تَقُومُ كُلُّ كَلِمَةٍ.

2 Corinthians 13:1 / /ϕαι/ هذا /ⲯⲟⲙⲧ/ ثالث /`ⲙ/ حرف ، ظرف زمان ومكان ، إضافة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، علامة
جر /ⲥⲟⲡ/ يبل ، بلل ، تارة ، مرة / /ⲡⲉ/ يكون /ⲉⲓ/ أنا ، مضارع يدل على الحال /ⲛⲏⲟⲩ/ يفد /ⲩⲁⲣⲱⲧⲉⲛ/ يأتي ، يقبل / إليكم
/ / /ⲉⲃⲟⲗⲋⲉⲛ/ بواسطة /ⲣⲱⲕ/ فم /حرف جر ، في ، من ، /`ⲙ/ أداة للدلالة على المفعول والإضافة /ⲙⲉⲑⲣⲉ/ شاهد / ⲉⲥⲛⲁⲩ /
/ⲓⲉ/ أو ، من /ⲛⲓⲃⲉⲛ/ كل ، جميع /ⲥⲁϫⲓ/ يتكلم ، كلام /ⲉⲣⲉ/ علامة المضارع الدال على الحال / ثلاثة / ⲯⲟⲙⲧ /
/ⲟⲩ/ أداة . على رجل ، على قدم /ⲉⲣⲁⲧ/ يمكث ، يبقي ، يتوقف ، ينتصب /ⲟⲥⲓ/ أثنين

2 Corinthians 13:2 ⲁⲓϫⲟⲥ ⲓⲥⲭⲉⲛ ⲥⲏ ⲟⲩⲟⲥ ϯⲉⲣⲯⲟⲣⲡ `ⲛϫⲱ `ⲙⲙⲟⲥ ⲟⲛ ⲥⲱⲥ ⲉⲓⲭⲏ ⲋⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲙ`ⲫⲙⲁⲥⲥⲟⲡ 2 ⲛⲉⲙ ϯⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲉⲓⲭⲏ ⲋⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲁⲛ `ⲙⲫⲙⲁⲥ3 `ⲛⲥⲟⲡ ϯⲭⲱ `ⲙⲙⲟⲥ `ⲛⲛⲏ `ⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲓⲥⲭⲉⲛ ⲥⲏ ⲛⲉⲙ `ⲡⲥⲱϫⲡ ⲧⲏⲣⲕ ϫⲉ `ⲉⲯⲱⲡ ⲁⲓⲯⲁⲛ`ⲓ `ⲙⲡⲁⲓⲕⲉⲥⲟⲡ ϯⲛⲁ ϯ`ⲁⲥⲟ ⲁⲛ ϫⲉ.

2 Corinthians 13:2 à ι ϫoc ⲓⲥⲭⲉⲛ ⲥⲏ ⲟⲩⲟⲥ ϯ ⲉⲣⲯⲟⲣⲡ `ⲛ ϫⲱ ⲉⲙⲙⲟ ⲥ ⲟⲛ ⲥⲱⲥ ⲉⲓ ⲕⲏ ⲋⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `ⲙ `ⲫ ⲙⲁⲥⲥⲟⲡ ⲉⲥⲛⲁⲩ ⲛⲉⲙ ϯ ⲛⲟⲩ ⲟⲛ ⲉⲓ ⲕⲏ ⲋⲁⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲁⲛ `ⲙ `ⲫ ⲙⲁⲥ ⲯⲟⲙⲧ `ⲛ ⲥⲟⲡ ϯ ϫⲱ ⲉⲙⲙⲟ ⲥ `ⲛ ⲛⲏ ⲉⲧⲁ ⲩ ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲓⲥⲭⲉⲛ ⲥⲏ ⲛⲉⲙ `ⲡ ⲥⲱϫⲡ ⲧⲏⲣ q ϫⲉ ⲉⲯⲱⲡ ⲁⲓ ⲯⲁⲛ ⲓ `ⲙ ⲡⲁⲓ ⲕⲉ ⲥⲟⲡ ϯⲛⲁ ϯⲁⲥⲟ ⲁⲛ ϫⲉ .

2 Corinthians 13:2 à i gos isgen hy ouoh ti ershorp en gw emmo s on hws ei ky khaten thynou em eph mahsop esnau nem ti nou on ei ky khaten thynou an em eph mah shomt en sop ti gw emmo s en ny èta u ernobi isgen hy nem ep swgp tyr f ge èshwp ai shan ì em pai ke sop tina tiàso an ge .

2 Corinthians 13:2 قَدْ سَبَقْتُ فَقُلْتُ، وَأَسْبِقُ فَأَقُولُ كَمَا وَأَنَا حَاضِرٌ الْمَرَّةَ الثَّانِيَةَ، وَأَنَا غَائِبٌ الآنَ، أَكْتُبُ لِلَّذِينَ أَخْطَأُوا مِنْ قَبْلُ، وَلِجَمِيعِ الْبَاقِينَ: أَنِّي إِذَا جِئْتُ أَيْضاً لاَ أُشْفِقُ.

2 Corinthians 13:2 /ⲁ/ حرف يدل على الزمن الماضي البسيط /ι/ أنا / /ϫoc/ يقول /ⲓⲥⲭⲉⲛ/ منذ ، من مدة /ⲋⲏ/ بدء

/ογος/ للجمل ، و /ϯ/ أنا /ερϣορπ/ يسبق / /`ν/ حرف جر ، ومكان ، زمان ظرف ، إضافة ، مفعول ، مصدر ، علامة
/ϫω/ يقول / /εμμο/ نفس /c/ هي ، ـها /ον/ أيضا /ϩωc/ أيضا /ει/ زمن مضارع يدل على الحال ، /κн/ أنا ، زمن مضارع يدل على الحال ، /κн/ يكون موجودا
/ حاضرا /ϩατεν/ عند ، بالقرب ، لدى /θнnογ/ / عند ، بالقرب ، لدى /ϩατεν/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم /`μ/ أداة إضافة /
/`φ/ ال /ϯ/ حرف عطف للكلمات ، و /nεμ/ أثنان /εcnαγ/ مرة واحدة /μαϩcoπ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال/ ال
/nογ/ الحاضر ، الوقت الحالي /ον/ أيضا /ει/ زمن مضارع يدل على الحال /κн/ أنا ، زمن مضارع يدل على الحال ، /κн/ يكون موجودا ، حاضرا /ϩατεν/ /
أداة /`μ/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ، المفعول ، ـكم /θнnογ/ / عند ، بالقرب ، لدى
علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان /`ν/ ثالثة /ϣομτ/ أداة للترتيب العددي /μαϩ/ ال /`φ/ مفعول وإضافة
علامة ، /`ν/ / ـها ، هي /c/ نفس /εμμο/ أقول ، يقول /ϫω/ أنا /ϯ// مرة ، تارة ، بلل ، بيل /coπ/ ومكان ، حرف جر
علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ètα/ أولئك /nн/ تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر
أداة تعريف ، مفرد /`π/ /حرف عطف للكلمات ، و /nεμ/ / بدء /ϩн/ منذ ، من مدة /ιcϫεn/ يخطئ /ερnoβι/ هم /γ/
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد /ϫε// ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ كل /τнρ/ / باقي /cωϫπ/ مذكر ، ال
/κε/ أفعال النداء /παι/هذا/ أداة مفعول وإضافة /`μ/ يجيء ، يأتي /ì/ لو ، إذا /ϣαn/ / أنا ، مضارع /αι/ إذا ، إن /èϣωπ/ /
قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، /ϫε// علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ يشفق /ϯàco/ أنا سوف /ϯna/ مرة /coπ/ أخرى
بعد أفعال النداء.

2 Corinthians 13:3 ϫε τετεnκωϯ `nca `τδοκιμн `μπετcαϫι `nэнτ πχριcτοc φαι `ετε`n`qϣωnι αn ϩαρωτεn αλλα ογον `ϣϫομ `μμοq эεn θнnογ.

2 Corinthians 13:3 ϫε τετεn κωϯ `n cα ετ δοκιμн `μ πετ caϫι enэнτ πι Χριcτοc φαι èτε `n `q ϣωnι αn ϩαρωτεn αλλα ογον eϣϫομ εμμο q эεn θнnογ .

2 Corinthians 13:3 ge teten kwti en sa et dokimy em pet sagi enkhyt pi khristos phai ète en èf shwni an harwten alla ouon eshgom emmo f khen thynou .

2 Corinthians 13:3 إِذْ أَنْتُمْ تَطْلُبُونَ بُرْهَانَ الْمَسِيحِ الْمُتَكَلِّمِ فِيَّ، الَّذِي لَيْسَ ضَعِيفاً لَكُمْ بَلْ قَوِيٌّ فِيكُمْ.

2 Corinthians 13:3 يطلب/κωϯ/ / ملككم ، أنتم /τετεn/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε//
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، ضمير /ετ/ خلف ، وراء ، ناحية /cα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`n/
من ،في ، ب، /enэнτ/ / يتكلم /caϫι/ الذي /πετ/ / / أداة مفعول و إضافة /`μ/ إمتحان ، إختبار /δοκιμн/ وصل ، التي
حرف جر ، علامة المصدر /`n/ الذي /ètε/ / هذا /φαι/ / مسيح /Χριcτοc/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /πι/
يوجد ، /ογον/ ولكن ، بل /αλλα/ إليكم /ϩαρωτεn/ علامة النفي ، لا ، ليس /αν/ ضعيف /ϣωnι/ هو ، مضارع /`q/
/ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ نفس /εμμο/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /eϣϫομ/ شئ ما ، شخص ما /эεn/
أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، ـكم ، أنفسكم /θнnογ/ / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على .

2 Corinthians 13:4 κε гαρ αγαϣq `εβολ эεn ογμεταcθεnнc αλλα `qonэ эεn ογϫομ `nτε φnογϯκε гαρ `anon ϩωn τεnϣωnι nεμαq αλλα εn`εωnэ nεμαq on `εβολ эεn ογϫομ `nτε φnογϯ`εэογn `ερωτεn.

2 Corinthians 13:4 κε ϫαρ à γ αϣ q èβολэεn ογ μεταcθεnнc αλλα `q onэ эεn ογ ϫομ `nτε `φ nογϯ κε ϫαρ ànon ϩω n τεn ϣωnι nεμαq αλλα enè ωnэ nεμαq on èβολэεn ογ ϫομ `nτε `φ nογϯ è эογn èρωτεn .

2 Corinthians 13:4 ke gar à u ash f èbolkhen ou metasthenys alla èf onkh khen ou gom ente eph nouti ke gar ànon hw n ten shwni nemaf alla enè wnkh nemaf on èbolkhen ou gom ente eph nouti è khoun

---

èrwten .

2 Corinthians 13:4 لأَنَّهُ وَإِنْ كَانَ قَدْ صُلِبَ مِنْ ضُعْفٍ لَكِنَّهُ حَيٌّ بِقُوَّةِ اللهِ. فَنَحْنُ أَيْضاً ضُعَفَاءُ فِيهِ، لَكِنَّنَا سَنَحْيَا مَعَهُ بِقُوَّةِ اللهِ مِنْ جِهَتِكُمْ.

2 Corinthians 13:4 /κε/ أخرى ، أخر / / /χαρ/ في الواقع ، حقا ، لأن /ⲁ/ علامة المضارع الدال على الحقيقة ، حرف جر ، في ، من /ⲉⲃⲟⲗⲍⲉⲛ/ / / ضمير فاعل أو مفعول بمعني هو /q/ يصلب /ⲁⲯ/ ضمير غائب جمع هم /ⲩ/ الماضي البسيط /ⲟⲩ/، بواسطة /ⲙⲉⲧⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ/ أداة تنكير /ⲟⲛⲍ/ ضعف /ⲁⲗⲗⲁ/ ولكن ، بل /`q/ هو ، مضارع / / حي /ⲟⲛⲍ/ حياة / حي / /ⲍⲉⲛ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف /`ⲛⲧⲉ/ / / قوة /ϫⲟⲙ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على لأن ، حقا ، في الواقع /χαρ/ / أخر ، أخرى ، في الواقع /κε/ اله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / جر ، أن /ⲁⲛⲟⲛ/ نحن ، /ⲉⲛⲉ/ / ولكن ، بل /ⲁⲗⲗⲁ/ معه /ⲛⲉⲙⲁⲣ/ / يضعف /ⲩⲱⲛⲓ/ نحن ، مضارع /ⲧⲉⲛ/ نحن /ⲛ/ أيضا /ⲥⲱ/ نحن /ⲁⲛⲟⲛ/ أداة /ⲟⲩ/ /حرف جر ، في ، من ، بواسطة /ⲉⲃⲟⲗⲍⲉⲛ/ / / أيضا /ⲟⲛ/ معه /ⲛⲉⲙⲁⲣ/ / يحيا ، حياة /ⲱⲛⲍ/ مستقبل تأكيدي أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ / / قوة /ϫⲟⲙ/ تنكير /ⲛⲟⲩϯ/ اله /ⲉ/ علامة للدلالة على ظرف المكان ، إلى ، أداة /ⲍⲟⲩⲛ/ داخل /ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ/ إياكم ،لكم . إليكم

2 Corinthians 13:5 αριπιραζιν `μμωτεν `μμαγατεν ⲑⲏⲛⲟⲩ ϫε ⲁⲛ τετεⲛⲯοπ ⲍⲉⲛ πιⲛⲁϩϯ αριδοκιμαζιν `μμωτεν `μμαγατεν ⲑⲏⲛⲟⲩ ιε `ⲛτετε`εμι ⲁⲛ ϫε πχριστος ιⲏⲥⲟⲥ ⲯοπ ⲍⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ `εⲃⲏⲗ `αρⲏⲟⲩ ϫε `ⲛⲑⲱτεⲛ ϩⲁⲛ`αδοκιμος.

2 Corinthians 13:5 αριπιραζιν εμμωτεν εμμαγατ `ⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ϫε ⲁⲛ τετεⲛ ⲯοπ ⲍⲉⲛ πι ⲛⲁϩϯ αριδοκιμαζιν εμμωτεν εμμαγατ `ⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ ιε `ⲛ τετεⲛ èμι ⲁⲛ ϫε πι Χριστος ιⲏⲥⲟⲩⲥ ⲯοπ ⲍⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ èⲃⲏⲗ àρⲏⲟⲩ ϫε ⲉⲛⲑⲱτεⲛ ϩⲁⲛ àδοκιμος .

2 Corinthians 13:5 aripirazin emmwten emmauat en thynou ge an teten shop khen pi nahti aridokimazin emmwten emmauat en thynou ie en teten èmi an ge pi khristos Iysous shop khen thynou èbyl àryou ge enthwten han àdokimos .

2 Corinthians 13:5 جَرِّبُوا أَنْفُسَكُمْ، هَلْ أَنْتُمْ فِي الإِيمَانِ؟ امْتَحِنُوا أَنْفُسَكُمْ. أَمْ لَسْتُمْ تَعْرِفُونَ أَنْفُسَكُمْ أَنَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ هُوَ فِيكُمْ، إِنْ لَمْ تَكُونُوا مَرْفُوضِينَ؟

2 Corinthians 13:5 /αριπιραζιν/ جربوا /εμμωτεν/ أنفسكم /εμμαγατ/ وحيد /`ⲛ/ نحن / /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ أنتم ، /ⲁⲛ/ هل / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲍⲉⲛ/ / كائن /ⲯοπ/ ملككم ، أنتم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ /ⲛⲁϩϯ/ بمعني ، ال /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / نحن /`ⲛ/ وحيد /εμμαγατ/ أنفسكم/εμμωτεν/ أمتحنوا /αριδοκιμαζιν/ يؤمن ، إيمان /τετεⲛ/ أنتم /èμι/ يعرف ، يعلم /ⲧⲉⲧⲉⲛ/ / علامة نفي /`ⲛ/ / أو ، أم ، إذا /ιε/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ⲁⲛ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر /πι/ قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// علامة النفي ، لا ، ليس / حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲍⲉⲛ/ كائن /ⲯοπ/ يسوع /ιⲏⲥⲟⲩⲥ/ / مسيح /Χριστος/ بمعني ، ال /ⲑⲏⲛⲟⲩ/ / لعل /ⲁⲣⲏⲟⲩ/ إلا ، سوى ، ماعدا ، ما خلا /èⲃⲏⲗ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ϫε/ /ⲉⲛⲑⲱτεⲛ/ أنتم /ϩⲁⲛ/ أداة تنكير جمع /àδοκιμος/ مرفوض . /قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء

2 Corinthians 13:6 ϯερⲍελπις δε ϫε τετεⲛⲛⲁ`εμι ϫε `ⲁⲛⲟⲛ ϩⲁⲛ `αδοκιμος ⲁⲛ.

---

2 Corinthians 13:6 ϯ ερϩελπιϲ δε ϫε τετεν ηα ὲμι ϫε ὰηον ϩαν ὰδοκιμοϲ αν .

2 Corinthians 13:6 ti erhelpis de ge teten na èmi ge ànon han àdokimos an .

2 Corinthians 13:6 لِكَنِّنِي أَرْجُو أَنَّكُمْ سَتَعْرِفُونَ أَنَّنَا نَحْنُ لَسْنَا مَرْفُوضِينَ.

2 Corinthians 13:6 /ϯ/ أنا /ερϩελπιϲ/ حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، لكن /δε/ يترجي ، يتعشم ، يأمل ، يتكل قبل مقول /ϫε/ يعرف /ὲμι/ سوف /ηα/ أنتم /τετεν/ / قبل مقول القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء /ϫε// ، و ، ف أداة نفي ، لا ، ليس /αν/ مرفوض /ὰδοκιμοϲ/ أداة تنكير جمع /ϩαν/ نحن /ὰηον/القول بمعني أن ، لكن ، لكي ، بعد أفعال النداء .

2 Corinthians 13:7 τεντωβϩ δε `μφηοϒϯ ϩινα `ητετεν`ϣτεμερ `ϩλι `μπετϩωοϒ οϒχι ϩινα `ητεηοϒωηϩ `εβολ `ανον ϩωϲ ϩανϲωτπ αλλα ϩινα `ηθωτεν `ητετεν`ιρι `μπιπεθηανεϥ `ανον δε `ητεηϣωπι `μ`φρϯ `ηϩαν`αδοκιμοϲ.

2 Corinthians 13:7 τεν τωβϩ δε `μ `φ ηοϒϯ ϩινα `ν τετεν εϣτεμ ερ εϩλι `μ πετ-ϩωοϒ οϒϣι ϩινα εντεν οϒωηϩ ὲβολ ὰηον ϩωϲ ϩαν ϲωτπ αλλα ϩινα εηθωτεν εντετεν ὶρι `μ πι πεθηανε q ὰηον δε εντεν ϣωπι `μ `φ ρϯ `ν ϩαν ὰδοκιμοϲ .

2 Corinthians 13:7 ten twbh de em eph nouti hina en teten eshtem er ehli em pet-hwou oukhi hina enten ouwnh èbol ànon hws han swtp alla hina enthwten enteten ìri em pi pethnane f ànon de enten shwpi em eph ryti en han àdokimos .

2 Corinthians 13:7 وَأُصَلِّي إِلَى اللهِ أَنَّكُمْ لاَ تَعْمَلُونَ شَيْئاً رَدِيّاً، لَيْسَ لِكَيْ نَظْهَرَ نَحْنُ مُزَكَّيْنَ، بَلْ لِكَيْ تَصْنَعُوا أَنْتُمْ حَسَناً، وَنَكُونَ نَحْنُ كَأَنَّنَا مَرْفُوضُونَ.

2 Corinthians 13:7 /τεν/ نحن ، مضارع /τωβϩ/ توسل ، تضرع ، صلاة ، تضرع ، يصلي ، يتوسل /δε/ حرف يأتي ثاني /ϩινα/ لكي / / أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`φ/ / / أداة مفعول و إضافة /`μ/ / عنصر في الجملة ، أما ، لكن ، و ، ف /ηοϒϯ/ إله /εϣτεμ/ لم ، لا ، حتى لا /ερ/ يفعل ، يصنع /τετεν/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ν/ / أنتم /εντεν/ / / /ϩλι/ شئ ما /`μ/ / / أداة مفعول و إضافة /πετ-ϩωοϒ/ شرير فاسد /οϒϣι/ أليس /ϩινα/ لكي /ϩωϲ/ أيضا /ϩαν/ أداة /ὰηον/ نحو ، تجاه/ من ، نحو الخارج ، إلى الخارج //ὲβολ/ / بواسطة /οϒωηϩ/ يظهر /ϲωτπ/ تنكير جمع /εηθωτεν/ / / أنتم /εντετεν/ لكي أنتم /ὶρι/ أداة تعريف /πι/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /`μ/ يصنع ، يفعل ، يجري /πεθηανε/ عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، أما ، /δε/ نحن /ὰηον/ هو /q/ جيد ، خير /εητεν/ لكي نحن /ϣωπι/ يكون /`μ/ أداة إضافة /`φ/ / / ال ، أداة تعريف ، مفرد مذكر / / /ρϯ/ كما ، /`ν/ كأن /ὰδοκιμοϲ/ مرفوض . /ϩαν/ أداة تنكير جمع /ϩινα/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /εητεν/ / لكن ، و ، ف

2 Corinthians 13:8 `ητεηηα`ϣχεμχομ ϩαρ αν `ε϶οϒβε `ημηι αλλα `ε`ϩρηι `εχεν ϯμεθμηι.

2 Corinthians 13:8 `ν τεηηα εϣχεμχομ χαρ αν è ϯ οϒβε εθ μηι αλλα è εϩρηι-èχεν ϯ μεθμηι .

2 Corinthians 13:8 en tenna eshgemgom gar an è ti oube eth myi alla è ehryi-ègen ti methmyi .

---

2 Corinthians 13:8 لأَنَّنَا لاَ نَسْتَطِيعُ شَيْئاً ضِدَّ الْحَقِّ بَلْ لأَجْلِ الْحَقِّ.

2 Corinthians 13:8 / / /`ɴ/ أداة نفي /τεɴɴα/ نحن سوف /ɛɯχɛμχομ/ يتمكن ، يستطيع ، يتشجع ، يتقوى / / /χαρ/ لأن
أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ɛϑ/ / ضد /ογβε/ يحارب /ϯ/ أن /è/ علامة النفي ، لا ، ليس /αɴ/ ، حقا ، في الواقع
/μɴι/ بر /μεϑμɴι/ صدق ، حق ، أمانة ، عدل ، ولكن ، بل /αλλα/ صدق / / /è/ أداة مفعول و إضافة ومصدر /ɛϩρɴι-èχɛɴ/ لأجل /ϯ/ال
صدق ، بر .

2 Corinthians 13:9 τɛɴραɯ̀ι ϩαρ `ανον ανɯ̀ανɯ̀ωνι `ɴϑωτɛɴ δε `ɴτετɛɴɯ̀ωπι `ɛογον`ɯ̀χομ `μμωτɛɴ φαι ρω ον πετɛɴρα `μμοϥ ɛɴτωβϩ `ɛ`ϩρɴι `ɛχɛɴ πετɛɴcοβϯ.

2 Corinthians 13:9 τεɴ ραɯ̀ι χαρ àɴον αɴ ɯ̀αɴ ɯ̀ωνι ɛɴϑωτɛɴ δε `ɴ τετɛɴ ɯ̀ωπι è ογον ɛɯχομ ɛμμωτɛɴ φαι ρω ον πε τεɴ ρα ɛμμο ϥ `ɴ τωβϩ è ɛϩρɴι-èχɛɴ πετɛɴ cοβϯ .

2 Corinthians 13:9 ten rashi gar ànon an shan shwni enthwten de en teten shwpi è ouon eshgom emmwten phai rw on pe ten ra emmo f en twbh è ehryi-ègen peten sobti .

2 Corinthians 13:9 لأَنَّنَا نَفْرَحُ حِينَمَا نَكُونُ نَحْنُ ضُعَفَاءَ وَأَنْتُمْ تَكُونُونَ أَقْوِيَاءَ. وَهَذَا أَيْضاً نَطْلُبُهُ كَمَا لَكُمْ.

2 Corinthians 13:9 /τɛɴ/ نحن /ραɯ̀ι/ يفرح / /χαρ/ لأن ، حقا ، في الواقع /àɴον/ نحن /αɴ/ نحن / / /ɯ̀αɴ/
حرف يأتي ثاني عنصر في الجملة ، /δε/ أنتم /ɛɴϑωτɛɴ/ / ضعيف /ɯ̀ωνι/ مضارع دال على العادة ، أو ، أم ، لو / إذا
شخص /ογον/ أداة مفعول و إضافة ، حرف جر إلى /è/ يكون /ɯ̀ωπι/ أنتم /τετɛɴ/ لكي /`ɴ/ / / أما ، لكن ، و ، ف
/ɛɯχομ/ يستطيع ، يقدر ، استطاعة ، قدرة /ɛμμωτɛɴ/أنفسكم /φαι/ هذا /ρω/ عينه ، نفسه /ον/ أيضا / / /πε/ يكون
أداة مفعول و /è/ / يطلب /τωβϩ/ نحن ، مضارع يدل على الحال /`ɴ/ / هو /ϥ/ نفس /ɛμμο/ يفعل /ρα/ نحن ، مضارع /τɛɴ/
يعد ، يجهز ، يهئ ، يستعد /cοβϯ/ ملككم أنتم ، ضمير ملكية ، كم /πετɛɴ/ / / لأجل /ɛϩρɴι-èχɛɴ/ إضافة ومصدر .

2 Corinthians 13:10 ɛϑβɛφαι ɴαι ϯ`cɘαι `μμωογ ɴωτɛɴ `ɴϯ ϩαρωτɛɴ αɴ ϩιɴα ɛιχɴ ϶ατɛɴ ϑɦɴογ `ɴτα`ɯ̀τɛμ`ιρι ϶ɛɴ ογɯ̀ωτ `ɛβολ κατα πιɛρɯ̀ιɯ̀ι `ɛτα ποc τɦιϥ ɴɦι ɛγκωτ ογοϩ `ɴɛγɯ̀ορɯ̀ɛρ αɴ.

2 Corinthians 13:10 ɛϑβɛ φαι ɴαι ϯ `cɘαι ɛμμωογ `ɴ ωτɛɴ `ɴ ϯ ϩαρωτɛɴ αɴ ϩιɴα ɛι κɦ ϶ατɛɴ ϑɦɴογ ɛɴτα ɛɯ̀τɛμ ìρι ϶ɛɴ ογ ɯ̀ωτ èβολ κατα πι ɛρɯ̀ιɯ̀ι èτα `π ϭοιc τɦι q ɴɦι ɛγ κωτ ογοϩ `ɴ ɛγ ɯ̀ορɯ̀ɛρ αɴ .

2 Corinthians 13:10 ethbe phai nai ti eskhai emmwou en wten en ti harwten an hina ei ky khaten thynou enta eshtem ìri khen ou shwt èbol kata pi ershishi èta ep tschois tyi f nyi eu kwt ouoh en eu shorsher an .

2 Corinthians 13:10 لِذَلِكَ أَكْتُبُ بِهَذَا وَأَنَا غَائِبٌ، لِكَيْ لاَ أَسْتَعْمِلَ جَزْماً وَأَنَا حَاضِرٌ، حَسَبَ السُّلْطَانِ الَّذِي أَعْطَانِي إِيَّاهُ الرَّبُّ لِلْبُنْيَانِ لاَ لِلْهَدْمِ.

2 Corinthians 13:10 /ɛϑβɛ/ لأجل /φαι/ هذا / /ɴαι/ هؤلاء /ϯ/ أنا /`cɘαι/ يكتب /ɛμμωογ/ حرف جر +
أنا /ϯ/ علامة النفي /`ɴ/ / أنتم /ωτɛɴ/ / علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، حرف جر /`ɴ/ ضمير هم
/αɴ/ عندكم علامة النفي /ϩιɴα/ لكي /ɛι/ أنا ، زمن مضارع يدل على الحال /κɦ/ يكون موجودا ، حاضرا / /϶ατɛɴ/ عند ،

/ⲉϣⲧⲉⲙ/ حتى ، مع الفاعل أنا /ⲉⲛⲧⲁ/ أنتم ، ضمير المخاطبين الجمع ن المفعول ، كم ، أنفسكم /ⲟⲩⲛⲛⲟⲩ/ بالقرب ، لدى ذبيحة ، /ϣⲱⲧ/ أداة تنكير /ⲟⲩ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ϩⲉⲛ/ يصنع ، يفعل ، يجري /ⲓⲣⲓ/ حتى لا ، لم أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ مثل ، ك /ⲕⲁⲧⲁ/ نحو ، تجاه //ⲉⲃⲟⲗ/ فقر ، قسوة ، تاجر ، تجارة /ⲉⲣϣⲓϣⲓ/سلطان /ⲉⲧⲁ/ يعطي ، يسلم /ⲧⲏⲓ/ رب /ⲃⲟⲓⲥ/ ال /ⲛ̀/ علامة الماضي السابق لغيره ، الذي كان قد /ⲛⲏⲓ/ هو /ⲫ/ هم ، علامة /ⲉⲩ/ علامة النفي /ⲙ̀/ / و ، للجمل /ⲟⲩⲟϩ/ بناء /ⲕⲱⲧ/ هم ، أداة نكرة وحرف الجر ل ، حال /ⲉⲩ/ لي ، إياي /ϣⲟⲣϣⲉⲣ/ المبني للمجهول يخرب ، يهدم /ⲁⲛ/ ليس ، لا ، أداة نفي .

2 Corinthians 13:11 λοιποⲛ ⲛⲁ`ⲥⲛⲏⲟⲩ ⲣⲁϣⲓ ⲥⲟⲃϯ ϫⲉⲙⲛⲟⲙϯ ⲁⲣⲓ ⲟⲩⲙⲉⲩ`ⲓ `ⲛⲟⲩⲱⲧ `ⲁⲣⲓ ⲥⲓⲣϩⲛⲏ ⲫⲛⲟⲩϯ`ⲛⲧⲉ ϯ`ⲁⲅⲁⲡⲏ ⲛⲉⲙ ϯⲥⲓⲣϩⲛⲏ ⲉⲩ`ⲉϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ.

2 Corinthians 13:11 λοιποⲛ ⲛⲁ ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ ⲣⲁϣⲓ ⲥⲟⲃϯ ϫⲉⲙⲛⲟⲙϯ ⲁⲣⲓⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀ `ⲛ ⲟⲩⲱⲧ ⲁ̀ⲣⲓ ⲥⲓⲣϩⲛⲏ `ⲫ ⲛⲟⲩϯ `ⲛⲧⲉ ϯ ⲁ̀ϫⲁⲡⲏ ⲛⲉⲙ ϯ ⲥⲓⲣϩⲛⲏ ⲉⲩ è ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ .

2 Corinthians 13:11 loipon na esnyou rashi sobti gemnomti arioumeuì en ouwt àri hiryny eph nouti ente ti àgapy nem ti hiryny ef è shwpi nemwten .

2 Corinthians 13:11 أَخِيراً أَيُّهَا الإِخْوَةُ افْرَحُوا. اكْمَلُوا. تَعَزَّوْا. اهْتَمُّوا اهْتِمَاماً وَاحِداً. عِيشُوا بِالسَّلاَمِ، وَإِلَهُ الْمَحَبَّةِ وَالسَّلاَمِ سَيَكُونُ مَعَكُمْ.

2 Corinthians 13:11 /λοιποⲛ/ أداة ملكية للجمع ، ذو ، أصحاب /ⲛⲁ/ / أخيرا ، من الان فصاعدا /ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ/ أخوة ، أشقاء /ⲙ̀`/ أهتموا /ⲁⲣⲓⲟⲩⲙⲉⲩⲓ̀/ تعزية ، جرأة ، شهامة ، جبروت ، ثروة ، تشجيع /ϫⲉⲙⲛⲟⲙϯ/ أعدوا /ⲥⲟⲃϯ/ أفرحوا/ⲣⲁϣⲓ/ مفرد ، واحد /ⲟⲩⲱⲧ/ علامة ، تعليل ، مصدر ، مفعول ، إضافة ، ظرف زمان ومكان ، حرف جر /ⲁⲣⲓ/ يفعل ، يصنع /ⲥⲓⲣϩⲛⲏ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ / / إله /ⲛⲟⲩϯ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / سلام /ϯ/ الـ /ⲁ̀ϫⲁⲡⲏ/ إحسان / محبة ، محبة / حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ سلام /ⲥⲓⲣϩⲛⲏ/ ال/ صيغة الحال ، /ⲉⲩ/ معكم . /ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ/ / / / يكون /ϣⲱⲡⲓ/ علامة مصدر /ⲉ̀/ضمير مذكر غائب ، هو

2 Corinthians 13:12 ⲁⲣⲓ`ⲁⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ `ⲛⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲣϩⲟⲩ ϩⲉⲛ ⲟⲩⲫⲓ ⲉⲥⲟⲩⲁⲃ.

2 Corinthians 13:12 αριàⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ `ⲛ ⲛⲉⲧⲉⲛ-ⲉⲣϩⲟⲩ ϩⲉⲛ ⲟⲩ ⲫⲓ ⲉⲥ ⲟⲩⲁⲃ .

2 Corinthians 13:12 ariàspazesthe en neten-eryou khen ou phi es ouab .

2 Corinthians 13:12 سَلِّمُوا بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ بِقُبْلَةٍ مُقَدَّسَةٍ.

2 Corinthians 13:12 /αριàⲥⲡⲁⲍⲉⲥⲑⲉ/ أداة مفعول وإضافة /ⲙ̀`/ سلموا /ⲛⲉⲧⲉⲛ-ⲉⲣϩⲟⲩ/ بعضكم بعضا / /ϩⲉⲛ/ حرف جر ، في ، من ، بواسطة ، على /ⲟⲩ/ أداة تنكير /ⲫⲓ/ قبلة /ⲉⲥ/ هي /ⲟⲩⲁⲃ/ مقدس .

2 Corinthians 13:13 ⲥⲉϣⲓⲛⲓ `ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ `ⲛϫⲉ ⲛⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲧϩⲣⲟⲩ.

2 Corinthians 13:13 ⲥⲉ ϣⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ `ⲛϫⲉ ⲛⲓ ⲁϫⲓⲟⲥ ⲧϩⲣ ⲟⲩ .

2 Corinthians 13:13 se shini èrwten enge ni agios tyr ou .

---

2 Corinthians 13:13 يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ جَمِيعُ الْقِدِّيسِينَ.

2 Corinthians 13:13 /ⲥⲉ/ هم / /ⲯⲓⲙⲓ/ يسلم /èρωτεⲛ/ إياكم ،لكم ، إليكم / /`ⲛⲭⲉ/ علامة تسبق الفاعل إذا جاء بعد الفعل//ⲛⲓ/ جمع ، ال /ⲁⲭⲓⲟⲥ/ مقدس ، قديس / /ⲧⲏⲣ/ كل /ⲟⲩ/ هم .

2 Corinthians 13:14 `π`ϩⲙⲟⲧ `ⲙⲡⲉⲛⲥⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲥ ⲡⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲧ ⲁⲅⲁⲡⲏ `ⲛⲧⲉ ⲫⲛⲟⲩⲧⲛⲉⲙ ⲧⲙⲉⲧ`ⲯⲫⲏⲣ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ ` ⲁⲙⲏⲛ. ⲡⲣⲟⲥ ⲕⲟⲣⲓⲛⲑⲟⲥ ⲁⲩ`ⲥⲉⲏⲧⲥ ⲉⲉⲛ ⲫⲓⲗⲓⲡⲡⲟⲓⲥ `ⲛⲧⲉ `ⲑⲙⲁⲕⲉⲇⲟⲛⲓⲁ ⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡⲥ `ⲛⲧⲉⲛ ⲧⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲗⲟⲩⲕⲁⲥ.

2 Corinthians 13:14 `π `ϩⲙⲟⲧ `ⲙ ⲡⲉⲛ ⲥⲟⲓⲥ ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲡⲓ Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲧ ⲁⲅⲁⲡⲏ `ⲛⲧⲉ `ⲫ ⲛⲟⲩⲧ ⲛⲉⲙ ⲧ ⲙⲉⲧⲉⲯⲫⲏⲣ `ⲛⲧⲉ ⲡⲓ ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑ ⲟⲩⲁⲃ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ ⲧⲏⲣ ⲟⲩ ⲁⲙⲏⲛ .

2 Corinthians 13:14 ep ehmot em pen tschois Iysous pi khristos nem ti agapy ente eph nouti nem ti meteshphyr ente pi pneuma eth ouab nemwten tyr ou amyn .

2 Corinthians 13:14 نِعْمَةُ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَمَحَبَّةُ اللهِ، وَشَرِكَةُ الرُّوحِ الْقُدُسِ مَعَ جَمِيعِكُمْ. آمِينَ.

2 Corinthians 13:14 / /`π/ ال ، مفرد مذكر ، فضل ، موهبة /`ϩⲙⲟⲧ/ أداة تعريف / /`ⲙ/ أداة مفعول و إضافة / نعمة ، مسيح /Χⲣⲓⲥⲧⲟⲥ/ أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني ، ال /ⲡⲓ/ يسوع /ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ/ رب / /ⲥⲟⲓⲥ/ أداة ملكية ، ملكنا /ⲡⲉⲛ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، / /`ⲛⲧⲉ/ محبة /ⲁⲅⲁⲡⲏ/ الـ /ⲧ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / صداقة ، /ⲙⲉⲧⲉⲯⲫⲏⲣ/ أنا ، ال /ⲧ/ حرف عطف للكلمات ، و /ⲛⲉⲙ/ / اله /ⲛⲟⲩⲧ/ أداة تعريف ، مفرد مذكر ، ال /`ⲫ/ / أن أداة تعريف عامة للمفرد المذكر بمعني /ⲡⲓ/ علامة ، تعليل ، ملكية ، مفعول ، إضافة ، حرف جر ، أن /`ⲛⲧⲉ/ / / شركة ، شراكة /ⲧⲏⲣ/ كل / /ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ/ / / / مقدس /ⲟⲩⲁⲃ/ أداة تعريف ، مفرد مؤنث ، ال ، التي ، الذي /ⲉⲑ/ / روح /ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ// ، ال /ⲟⲩ/ هم /ⲁⲙⲏⲛ/ أمين .